



FR LONGE DE POSITIONNEMENT AU TRAVAIL (conforme à EN358) EX118: LONGE DE MAINTIEN RÉGLABLE PAR TENDEUR + 1 AM010 EX021: LONGE DE MAINTIEN RÉGLABLE PAR RÉDUCTEUR Ø 12 MM, LONGUEUR 2 M Instructions d'emploi: Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI. Les méthodes d'essais décrites dans les normes ne représentent pas les conditions réelles d'utilisation. Il est alors important d'étudier chaque situation de travail et que chaque utilisateur soit parfaitement formé aux différentes techniques afin de connaître les limites des différents dispositifs. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de cet EPI qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables à l'EPI énoncées par cette notice. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes en bonne santé, certaines conditions médicales pouvant affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter un médecin. Respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. Si l'utilisateur se trouve en zone de risque de chute, ce produit ne peut pas être utilisé seul, il devient indissociable d'un système antichute global (EN363), dont la fonction est de minimiser le risque de blessure corporelle lors de chutes. Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Cette longe réglable est un système de maintien au travail. **AVERTISSEMENTS : LA LONGE REGLABLE N'EST PAS UN DISPOSITIF DE PREHENSION DU CORPS, SEUL LE HARNAIS EST RESERVE A CETTE FONCTION (EN361). LA LONGE REGLABLE NE DOIT PAS ETRE UTILISEE NI POUR LA PREVENTION NI POUR L'ARRET DES CHUTES.** En cas de risque de chute, il est nécessaire de compléter ce système avec un dispositif de retenue ou de protection contre les chutes de hauteur de type collectif ou individuel (EN363). La longe réglable ne peut être utilisée que reliée à une ceinture de maintien au travail (EN358) par des connecteurs (EN362). Dans ce cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui lui est propre. / ⇨ **MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES :** ⇨ Avant toute opération mettant en œuvre un EPI, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération. Cet EPI ne peut être utilisé que par une seule personne à la fois. ⇨ **EX118 :** voir schémas. Relier le connecteur du tendeur sur le point d'accrochage latéral droit de la ceinture de maintien au travail (1), placer la corde autour de la structure de travail, relier le connecteur de la corde sur le point d'accrochage latéral gauche de la ceinture de maintien au travail (5) Attention : inverser le sens pour les gauchers. Ajuster la longueur et la tension de la corde grâce au tendeur, de manière à assurer une position de travail stable et à limiter le déplacement libre à 0,6m maximum. Le réglage terminé, vérifier qu'une chute éventuelle soit limitée à 0,5 m. Pour allonger la corde : attraper la corde avec la main gauche (droite pour les gauchers) en un point situé entre le tendeur et la structure de travail. Attraper la molette du tendeur avec la main droite (gauche pour les gauchers) et tirer. Tendre légèrement la corde par déviation contrôlée du corps de l'utilisateur, jusqu'à ce qu'elle s'allonge. Lâcher la molette pour bloquer la corde dans le tendeur (3A). Pour raccourcir la corde : pour débloquer la corde, tirer l'extrémité libre de la corde avec la main droite (gauche pour les gauchers), dans la direction de la structure de travail en inclinant le corps de l'utilisateur dans la direction de la structure de travail (3A). Lorsque le réglage prévu est atteint, lâcher l'extrémité de la corde et se remettre en position pour que la corde se bloque à nouveau. ⇨ **EX021 :** (3) Relier par un connecteur (EN362) la boucle d'extrémité de la corde sur le point d'accrochage latéral droit de la ceinture de maintien au travail, placer la corde autour de la structure de travail, relier par un connecteur (EN362) la boucle formée pour l'ajustement sur le point d'accrochage latéral gauche de la ceinture de maintien au travail. Ajuster la longueur et la tension de la corde grâce au tendeur, de manière à assurer une position de travail stable et à limiter le déplacement libre à 0,6m maximum. Le réglage terminé, vérifier qu'une chute éventuelle soit limitée à 0,5 m. Interdiction de relier les deux connecteurs à la même boucle de la ceinture (4) Interdiction de relier les 2 connecteurs de la longe réglable au point d'ancrage de la structure de travail (5) Interdiction d'accrocher un des 2 connecteurs sur la corde elle-même (6) voir schémas. ⇨ Pendant l'utilisation, l'ensemble du dispositif ne doit pas être en contact avec : des éléments tranchants, arêtes vives et structures de faible diamètre, huiles, produits chimiques agressifs, flammes, métal chaud, tous types de conducteurs électriques ... Pendant l'utilisation, vérifier régulièrement les éléments de bouclage et de réglage et/ou de fixation. Prévoir éventuellement une gaine de protection. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier : que les connecteurs (EN362) sont fermés et verrouillés / que les consignes d'utilisation décrites pour chacun des éléments du système soient respectées / que la disposition générale de la situation de travail limite le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute. / que le tirant d'air soit suffisant (espace libre sous les pieds de l'utilisateur) et qu'aucun obstacle ne vienne perturber le fonctionnement normal du système d'arrêt de chute. Le tirant d'air est la distance d'arrêt H + une distance supplémentaire de sécurité de 1 m. La distance H est mesurée depuis la position initiale sous pieds jusqu'à la position finale (équilibre de l'utilisateur après l'arrêt de sa chute). (voir tableau) Prévoir une distance de sécurité par rapport au sol et aux lignes électriques ou zones présentant un risque électrique. ■ **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES** (voir tableau des références) : -Matières: (PART 4). ! **Limites d'utilisation:** •DUREE DE VIE : Produits en textile ou contenant des éléments en textile (harnais, ceintures, absorbeurs d'énergie etc...) : durée de vie maximale 10 ans en stockage (à partir de la date de fabrication), 7 ans à partir de la première utilisation. Produits en métal et produits mécaniques (dispositif d'arrêt de chute à rappel automatique, coulissant, travaux sur cordes, ancrages etc...) : durée de vie maximale 20 ans à partir de la date de fabrication (stockage et utilisation compris). La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : - Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation /- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes ... /- Usage particulièrement intensif /- Choc ou contrainte importants /- Méconnaissance du passé du produit. Attention : ces facteurs peuvent causer des dégradations invisibles à l'œil nu. Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. En cas de doute, écarter systématiquement le produit pour lui faire subir soit : - une révision /- une destruction. La durée de vie ne se substitue pas à la vérification périodique (à minima annuelle) qui permettra de juger de l'état du produit. **POUR CONNAITRE VOTRE CENTRE DE REVISION ANNUELLE, CONSULTER WWW.DELTAPLUS.EU.** Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites. Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié : • 1/ en inspectant visuellement les point suivants : Etat de la sangle ou de la corde : pas d'effilochage, pas d'amorce de coupure, pas de dommage visible aux coutures, pas de brûlure et pas de rétrécissement inhabituel. / Etat des coutures et des fixations : pas de dommage visible. / Etat des parties métalliques : pas d'usure, pas de déformation, pas de corrosion ni d'oxydation. / Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violet et autres conditions climatiques. / Fonctionnement et verrouillage corrects des connecteurs et des éléments mécaniques. / Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la

glace, la boue, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc..., peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de chute. ▀ 2/ dans les cas suivants : avant et pendant utilisation / en cas de doute / en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. / s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente. / au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. ▀ EXAMEN PERIODIQUE de l'EPI : Un examen doit être réalisé au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité de l'EPI et donc à la sécurité de l'utilisateur. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser l'EPI. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Remplacer l'EPI si nécessaire. Conformément à la réglementation européenne, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi par l'utilisateur. La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. ▀ AVERTISSEMENTS : La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. ▀ AVERTISSEMENTS : Toute surcharge statique ou dynamique est susceptible d'endommager l'EPI. ▀ AVERTISSEMENTS : LA LONGE REGLABLE N'EST PAS UN DISPOSITIF DE PREHENSION DU CORPS, SEUL LE HARNAIS EST RESERVE A CETTE FONCTION (EN361). LA LONGE REGLABLE NE DOIT PAS ETRE UTILISEE NI POUR LA PREVENTION NI POUR L'ARRET DES CHUTES. En cas de risque de chute, il est obligatoire de mettre en œuvre un dispositif de protection contre les chutes de hauteur de type collectif ou individuel (EN363) (7). (voir tableau) ▀ AVERTISSEMENTS : Le poids de l'utilisateur incluant ses vêtements et son équipement ne doit pas dépasser le poids maximum indiqué sur l'antichute. ▀ charge nominale maximum : 100 kg. Non autorisé dans les zones présentant un risque d'explosion. Il est dangereux de créer son propre système anti-chute car chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord par écrit préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi, ni au-delà de ses limites. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. ▀ Température de l'environnement de travail : -20°C / +50°C. ▀ PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PERIODIQUE de l'EPI : 1/Référence du produit 2/Entreprise 3/Nom de l'utilisateur 4/le numéro de lot, N° de série 5/Date de production 6/Date de 1ère utilisation 7/Date d'achat 8/Date d'inspection 9/Commentaires 10/Date de prochaine inspection 11/Nom & Signature 12/Type Equipements de protection individuelle 13/Ceinture & système de maintien au travail 14/La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure. 15/La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. **Instructions stockage/nettoyage:** ▀ Pendant le transport et le stockage : /- conserver le produit dans son emballage /- éloigner le produit de tout objet coupant, abrasif, etc... / tenir le produit éloigné de : rayons du soleil, la chaleur, flammes, métal chaud, huiles, produits pétroliers, produits chimiques agressifs, acides, colorants, solvants, arêtes vives et structures de faible diamètre. Stockage au sec et au propre, dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, du froid, de la chaleur et de l'humidité et à température ambiante. Ces éléments peuvent affecter les performances du dispositif d'arrêt de chute. ENTRETIEN ET STOCKAGE: Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Ne pas utiliser d'eau de javel, de détergents agressifs, de solvants, d'essence ou de colorants, ces substances pouvant affecter les performances du produit. ▀ Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. ▀ Nettoyer la sangle uniquement avec un détergent doux. ▀ Stocker après nettoyage, à l'abri de la lumière dans un endroit sec et aéré. **EN WORK POSITIONING LANYARD (compliant with EN358) EX118: ADJUSTABLE POSITIONNING LANYARD VIA TENSIONER + 1 AM010 EX021: ADJUSTABLE WORK POSITIONING LANYARD WITH REDUCER Ø 12 MM, LENGTH 2 M Use instructions:** This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE. The test methods described in the standards do not represent actual usage conditions. It is therefore important to study each work situation and that each user is fully trained in different techniques in order to know the limits of the various devices. The use of this PPE is restricted to qualified persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. The user is personally responsible for any use of this PPE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to PPE specified by this manual. The use of this PPE is restricted to persons in good health, certain medical conditions may affect the safety of the user, in case of doubt contact a physician. Adhere strictly to the instructions for use, verification, maintenance and storage. If the user is in a fall risk area, this product cannot be used alone, it becomes inseparable from a comprehensive fall protection system (EN363), whose function is to minimize the risk of injury from falls. Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. This adjustable lanyard is a work positioning system. **WARNINGS: THE ADJUSTABLE LANYARD IS NOT A GRIP BODY DEVICE, ONLY THE HARNESS IS RESERVED FOR THIS FUNCTION (EN361). THE ADJUSTABLE LANYARD MUST NOT BE USED FOR THE PREVENTION NOR FOR THE ARREST OF FALLS.** In case of a fall risk, it is necessary to supplement this system with a collective or personal restraint or protection device against falls from a height (EN363). The adjustable lanyard can not be used connected to a work support belt (EN358) by connectors (EN362). In these cases, follow the instructions described in their own manual. / ⇨ **DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS:** ⇨ **Before any PPE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation. This PPE can only be used by one person at a time. ⇨ EX118 :** see diagrams. Connect the connector of the tensioner to the right side anchor of the work support belt (1), place the rope around the work structure, connect the rope connector to the about to left side anchor of the work support belt (2). Warning: reverse the direction for left handed users). Adjust the length and tension of the rope with the tensioner so as to provide a stable working position and limit free movement up to a maximum of 0.6 m. The adjustment completed, check that any fall is limited to 0.5 m. To lengthen the rope grab the rope with your left hand (right for the left handed) at a point between the tensioner and the work structure. Catch the tensioner wheel with your right hand (left for the left handed) and pull. Slightly tighten the rope by a controlled deflection of the user's body until it lengthens. Release the wheel to lock the rope in the tensioner (3A). To shorten the rope: to release the rope, pull the free end of the rope with the right hand (left for the left handed), in the direction of the work structure by tilting the body of the user in the direction of the work structure (3A). When the setting is set reached, release the end of the rope and move back into position so that the rope hangs again. ⇨ **EX021 :** (3) Connect via a connector (EN362) the end loop of the rope to the right side attachment point of the work support belt, place the rope around the work structure, connected by a connector (EN362) the loop made for the adjustment on the left side attachment point of the work support belt. Adjust the length and tension of the rope with the tensioner so as to provide a stable working position and limit free movement up to a maximum of 0.6 m. The adjustment completed, check that any fall is limited to 0.5 m. **DO NOT** connect the two connectors at the same belt buckle (4) **DO NOT** connect the two adjustable lanyard connectors to the anchor point of the work structure (5) **DO NOT** attach one of the two connectors to the rope itself (6) see diagrams. ⇨ **During use, the overall system must not be in contact with: cutting elements, sharp edges and structures of small diameter, oils, harsh chemicals, fire, hot metal, all types of electrical conductors...** During operation, regularly check the closing and adjustment and/ or fastening elements. May provide a protective sheath. For safety reasons and before each use, check: that the connectors (EN362) are closed and locked / that the operating instructions described for each component of the system are met / that the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall. / the vertical clearance is sufficient (free space beneath the feet of the user) and no obstacles disrupt the normal functioning of the fall arrest system. The vertical clearance is the stopping distance H + additional

safety distance of 1 m. The distance H measured from the initial position to the final position (user's balance after the fall arrest). (see table): Provide a safe distance from the ground and the power lines or areas with an electrical hazard. ■ TECHNICAL CHARACTERISTICS (See reference table) : -Materials: (PART 4). ! EX021: EX021 : ③Connect via a connector (EN362) the end loop of the rope to the right side attachment point of the work support belt, place the rope around the work structure, connected by a connector (EN362) the loop made for the adjustment on the left side attachment point of the work support belt. DO NOT connect the two connectors at the same belt buckle (4) DO NOT connect the two adjustable lanyard connectors to the anchor point of the work structure (5) DO NOT attach one of the two connectors to the rope itself (6) see diagrams. **Usage limits:** •SHELF LIFE : Textile products or those containing textile elements (harnesses, belts, shock absorbers etc...): maximum life of 10 years in storage (from date of manufacture), 7 years after the first use. Metal products and mechanical products (self retracting fall arrest device, sliding, work on ropes, anchors etc. ...) : Maximum duration of 20 years from the date of manufacture (including storage and use). The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly: -Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use /-"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges... /-Particularly intensive use /-Shock or significant constraint /-Disregard for the product item's history. Warning: these factors can cause damage invisible to the naked eye. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. If in doubt, always remove the product for it to undergo either: - a review /- destruction. The shelf life is not a substitute for periodic verification (minimum annually) which will assess the condition of the product. TO FIND YOUR LOCAL ANNUAL REVIEW CENTRE, VISIT WWW.DELTAPLUS.EU. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer nor without using their procedures. Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Do not use this equipment beyond its limits. To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product should be checked systematically: ■ 1 / visually inspect the following points: State of the strap or rope: no fraying, no boot cut, no visible damage at seams, no burning and no unusual narrowing. / Condition of seams and fasteners: no visible damage. / Condition of the metal parts: no wear, no deformation, no corrosion or oxidation. / General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions / Correct operation and locking of connectors and mechanical components. / Specific conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc..., can significantly reduce the operation of the fall arrest device. ■ 2 / in the following cases: Before and during use / if in doubt / In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation. / If it has been subjected to stress during a previous fall. / At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. ■ PERIODIC REVIEW of PPE: An examination should be performed at least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the PPE and hence the user's safety. A written document authorising reuse should be obtained during this audit in order to reuse the PPE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. Replace the PPE if necessary. In accordance with European regulations, the identification form must be completed prior to the first use of the product and then updated and kept with the product as well as the manual by the user. The readability of the product labelling should be checked periodically. ■ WARNINGS: The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. ■ WARNINGS: Any static or dynamic overload may damage the PPE. ■ WARNINGS: THE ADJUSTABLE LANYARD IS NOT A GRIP BODY DEVICE, ONLY THE HARNESS IS RESERVED FOR THIS FUNCTION (EN361). THE ADJUSTABLE LANYARD MUST NOT BE USED FOR THE PREVENTION NOR FOR THE ARREST OF FALLS. In the case of a fall risk, it is mandatory to implement a collective or personal protection device against falls from a height (EN363) (7). (see table): ■ WARNINGS: The weight of the user, including his clothing and equipment must not exceed the maximum weight indicated on the fall arrest. ■ maximum nominal load. : 100 kg. Not approved for use in explosive areas/environments.. It is dangerous to create your own fall arrest system as each safety function may interfere with another safety function. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer without using their procedures. Do not use beyond the scope of use defined in the usage instructions, nor beyond its limits. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. ■ Temperature of working environment : -20°C / +50°C. ■ PART 2: RECORD CARD :PERIODIC REVIEW of PPE: 1/Reference of the product 2/Company 3/User Name 4/The batch number, Serial N° 5/Date of production 6/Date of 1st Use 7/Purchase date 8/Date of inspection 9/Comments 10/Date of next inspection 11/Name & Signature 12/Type Personal protective equipment 13/Belt & work positioning system 14/The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions. 15/The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. **Storage/Cleaning instructions:** ■ During transport and storage: - keep the product in its packaging /- keep the product away from any sharp, abrasive, objects etc... / Keep the product away from sunlight, heat, flames, hot metal, oil, petroleum products, harsh chemicals, acids, dyes, solvents, sharp edges and structures of small diameter. Store the equipment dry and clean in its original packing, away from light, cold, heat and humidity and at ambient temperature. These items can affect the performance of the fall arrest device. **SERVICING AND STORAGE:** Clean with soap and water, wipe with a cloth and hang in a ventilated area to dry naturally away from any direct fire or source of heat, even for items that got wet during use. Do not use bleach, harsh detergents, solvents, gasoline or coloring, these substances can affect the performance of product. ■ The metal parts are wiped with a cloth soaked in vaseline oil. Bleach and detergents are strictly prohibited. ■ Clean the strap with a soft detergent only. ■ Storage after cleaning, away from light in a dry and ventilated place. **ES CORREA DE POSICIONAMIENTO PARA TRABAJO (que cumple con EN358) EX118: CABESTRO DE MANTENIMIENTO REGULABLE MEDIANTE UN TENSOR + 1 AM010 EX021: CABESTRO DE MANTENIMIENTO REGULABLE MEDIANTE UN REDUCTOR Ø 12 MM, LARGO 2 M Instrucciones de uso:** Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idioma del país donde el equipo se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI. Los métodos de pruebas descritas en las normas no representan las condiciones reales de uso, por lo cual es importante estudiar cada situación de trabajo y que cada usuario esté perfectamente formado en las distintas técnicas para conocer los límites de los diferentes dispositivos. El uso de este EPI está reservado a personas competentes, que tengan una formación adecuada o que trabajen bajo la inmediata responsabilidad de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas de este manual sobre su uso. El usuario es personalmente responsable de cualquier uso del EPI que no se ajuste a las prescripciones de este manual y también en el caso en que no se respeten las medidas de seguridad aplicables al EPI y que figuran en esta información. El uso de este EPI está reservado a personas con buena salud, dado que ciertas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de dudas, consultar con un médico. Respetar estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento. Si el usuario se encuentra en una zona de riesgo de caída, este producto no puede utilizarse solo, es indispensable el uso de un sistema anticaídas global (EN363), cuya función es minimizar el riesgo de heridas corporales en el momento de las caídas. Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. La eslinga regulable es un sistema de sujeción al trabajo. **ADVERTENCIAS: LA ESLINGA REGULABLE NO ES UN DISPOSITIVO DE PRENSIÓN DEL CUERPO, SOLAMENTE EL ARNÉS CUMPLE ESA FUNCIÓN (EN361). LA ESLINGA REGULABLE NO DEBE SER UTILIZADA NI PARA LA PREVENCIÓN NI PARA LA DETENCIÓN DE LAS CAÍDAS.** En caso de riesgo de caída, es necesario completar este sistema con un dispositivo de retención o de protección contra las caídas de altura de tipo colectivo o individual (EN363). La eslinga regulable solamente puede utilizarse unida a un cinturón de seguridad (EN358) a través de conectores (EN362). En ese caso deben respetarse las consignas correspondientes descritas en el manual del usuario. / ⇔PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES : ⇔■Antes de cualquier operación que implique un EPI, debe implementarse un plan de salvataje para enfrentar cualquier urgencia que pudiera acaecer durante la operación. Este

EPI solamente puede ser utilizado por una sola persona a la vez. ⇨ EX118 : ver esquemas. Unir el conector del tensor en el punto de enganche lateral derecho del cinturón de sujeción al trabajo (1), colocar la cuerda alrededor de la estructura de trabajo, unir el conector de la cuerda en el punto de enganche lateral izquierdo del cinturón de sujeción al trabajo (2). (Atención: invertir el sentido para los zurdos). Ajustar el largo y la tensión de la cuerda con el tensor para asegurar una posición de trabajo estable y limitar el desplazamiento libre a 0,6m máximo. Una vez concluida la regulación, verificar que una caída eventual se limite a 0,5 m. Para alargar la cuerda: tomar la cuerda con la mano izquierda (derecha para los zurdos) en un punto situado entre el tensor y la estructura de trabajo. Tomar el disco del tensor con la mano derecha (izquierda para los zurdos) y tirar. Tensar levemente la cuerda por desviación controlada del cuerpo del usuario, hasta que se estire. Soltar el disco para bloquear la cuerda en el tensor (3A). Para acortar la cuerda: para desbloquear la cuerda, tirar del extremo libre de la cuerda con la mano derecha (izquierda para los zurdos), en dirección a la estructura de trabajo inclinando el cuerpo del usuario en dirección a la estructura de trabajo (3A). Cuando se alcanza la regulación prevista, soltar el extremo de la cuerda y volver a tomar posición para que la cuerda vuelva a bloquearse. ⇨ EX021 : (3) Unir con un conector (EN362) la hebilla del extremo de la cuerda en el punto de enganche lateral derecho del cinturón de sujeción al trabajo, colocar la cuerda alrededor de la estructura de trabajo, unir con un conector (EN362) la hebilla formada por el ajuste en el punto de enganche lateral izquierdo del cinturón de sujeción al trabajo. Ajustar el largo y la tensión de la cuerda con el tensor para asegurar una posición de trabajo estable y limitar el desplazamiento libre a 0,6m máximo. Una vez concluida la regulación, verificar que una caída eventual se limite a 0,5 m. Se prohíbe unir los dos conectores a la misma hebilla del cinturón (4) Se prohíbe unir los dos conectores de la eslinga regulable al punto de anclaje de la estructura de trabajo (5) Se prohíbe enganchar uno de los dos conectores directamente a la cuerda (6) ver esquemas. ⇨ Durante el uso el conjunto del dispositivo no debe estar en contacto con: elementos cortantes, aristas y estructuras de poco diámetro, aceites, productos químicos agresivos, llamas, metal caliente, cualquier tipo de conductores eléctricos, etc. Durante el uso, verificar regularmente los elementos de cierre y regulación y/o fijación. Prever eventualmente una faja de protección. Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar: que los conectores (EN362) estén cerrados y asegurados / que las consignas de uso descritas para cada elemento del sistema sean respetadas / que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída. / que la altura libre sea suficiente (espacio libre bajo los pies del usuario) y que ningún obstáculo perturbe el normal funcionamiento del sistema de detención de caída. La altura libre es la distancia de detención H + una distancia suplementaria de seguridad de 1 m. La distancia H se mide desde la posición inicial bajo los pies hasta la posición final (equilibrio del usuario después de la caída). (ver tabla): Se debe prever una distancia de seguridad con respecto al suelo y a las líneas eléctricas o zonas que presentan un riesgo eléctrico ■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (ver cuadro de referencias) : -Materias primas: (PART 4). ! EX021: EX021 : (3) Unir con un conector (EN362) la hebilla del extremo de la cuerda en el punto de enganche lateral derecho del cinturón de sujeción al trabajo, colocar la cuerda alrededor de la estructura de trabajo, unir con un conector (EN362) la hebilla formada por el ajuste en el punto de enganche lateral izquierdo del cinturón de sujeción al trabajo. Se prohíbe unir los dos conectores a la misma hebilla del cinturón (4) Se prohíbe unir los dos conectores de la eslinga regulable al punto de anclaje de la estructura de trabajo (5) Se prohíbe enganchar uno de los dos conectores directamente a la cuerda (6) ver esquemas.

Límites de aplicación: • Vida útil : Productos textiles o que contengan elementos textiles (arneses, cinturones, absorbedores de energía, etc.): vida útil máxima 10 años en almacenamiento (a partir de la fecha de fabricación), 7 años a partir del primer uso. Productos de metal y productos mecánicos (dispositivo de detención de caídas con recuperador automático, deslizando, trabajos con cuerdas, anclajes, etc.): vida útil máxima 20 años a partir de la fecha de fabricación (incluyendo almacenamiento y uso). La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso /-Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc. /-Uso demasiado intensivo /-Golpes o exigencias extremas /-Desconocimiento del pasado del producto. Atención : estos factores pueden provocar degradaciones invisibles a simple vista. Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. En caso de duda, descartar el producto para someterlo a: - revisión /- destrucción. La vida útil no invalida la verificación periódica (por lo menos anual) que permitirá juzgar el estado del producto. PARA SABER CUAL ES SU CENTRO DE REVISION ANUAL, CONSULTAR WWW.DELTAPLUS.EU. Cualquier modificación, agregado, reparación o acoplamiento del EPI deberá realizarse con previo acuerdo del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. No utilizar este equipo fuera de la utilidad aquí especificada. Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente: • 1/ realizando las siguientes inspecciones visuales: Estado de la cincha o de la cuerda: controlar si está deshilachada, indicios de cortes, daño visible en las costuras, quemaduras o encogimiento inhabitual. / Estado de las costuras y de las fijaciones: controlar daños visibles. / Estado de las partes metálicas: no deben evidenciar desgaste, deformación, corrosión ni oxidación. / Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas / Funcionamiento y bloqueo correcto de los conectores y de los elementos mecánicos. / Las condiciones especiales, tales como humedad, nieve, hielo, barro, suciedad, pintura, aceites, pegamento, corrosión, desgaste de la cincha o de la cuerda, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del dispositivo de detención de caídas. • 2/ en los siguientes casos : antes y durante el uso / en caso de duda / en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento. / si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior. / como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. • EXAMEN PERIÓDICO del EPI: El fabricante o una organización competente designada por éste, debe realizar un examen como mínimo cada doce meses. Esta importante verificación es indispensable para el mantenimiento y la eficacia del EPI y, por ende, para la seguridad del usuario. Luego de la verificación debe expedirse un documento escrito que autorice la reutilización para volver a utilizar el EPI. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento. Reemplazar el EPI si es necesario. Conforme a la reglamentación europea, la ficha de identificación debe completarse antes de la primera vez que se use el producto, luego debe ser actualizada y conservada por el usuario, con el producto y el manual. Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. • ADVERTENCIAS: La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas del manual del usuario. • ADVERTENCIAS: Cualquier sobrecarga estática o dinámica puede dañar el EPI. • ADVERTENCIAS: LA ESLINGA REGULABLE NO ES UN DISPOSITIVO DE PRENSIÓN DEL CUERPO, SOLAMENTE EL ARNÉS CUMPLE ESA FUNCIÓN (EN361). LA ESLINGA REGULABLE NO DEBE SER UTILIZADA NI PARA LA PREVENCIÓN NI PARA LA DETENCIÓN DE LAS CAÍDAS. En caso de riesgo de caída, es obligatorio implementar un dispositivo de protección contra caídas de tipo colectivo o individual (EN363) (7). (ver tabla): • ADVERTENCIAS: El peso del usuario, incluyendo su ropa y su equipo, no debe superar el peso máximo indicado en el anticaidas. • carga nominal máxima : 100 kg. No está autorizado para áreas con peligro de explosión.. Es peligroso crear su propio sistema anticaidas porque cada función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. Cualquier modificación, acoplamiento o reparación del EPI sólo debe realizarse con previo acuerdo escrito del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones, ni más allá de sus límites. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. • Temperatura del entorno de trabajo : -20°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PERIÓDICO del EPI: 1/Referencia del producto 2/Compañía 3/Nombre del usuario 4/numero de lote,/Nº de serie 5/Fecha de fabricación 6/Fecha de la 1ª puesta en servicio 7/Fecha de compra 8/Fecha de inspección 9/Comentario 10/Próxima fecha de inspección 11/Nombre, firma 12/Tipo Equipos de protección individual 13/Cinturón & Sistema de mantenimiento en el trabajo 14/Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones. 15/La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se

debe realizar un control una vez por año. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente.

Instrucciones de almacenamiento/limpieza: ▪ Durante el transporte y el almacenamiento:- conservar el producto en su embalaje /- alejar el producto de cualquier objeto cortante, abrasivo, etc... / mantener el producto alejado del sol, calor, llamas, metal caliente, aceites, productos derivados del petróleo, productos químicos agresivos, ácidos, colorantes, solventes aristas filosas y estructuras de escaso diámetro. Almacenar el producto seco y limpio, en su envase de origen, al resguardo de la luz, del frío, del calor y de la humedad y a temperatura ambiente. Estos elementos pueden afectar el desempeño del dispositivo de parada de la caída. SERVICIO Y ALMACENAMIENTO: Limpiar con agua y jabón, secar con un paño y suspender en un lugar aireado para que seque de manera natural y a distancia del fuego, directo o fuente de calor, igualmente para los elementos que se humedecen durante el uso. No utilizar lavandina, detergentes agresivos, solventes, gasolina o colorantes, ya que estas sustancias pueden afectar la eficacia del producto.

▪ Las partes metálicas se secan con un paño embebido en aceite de vaselina. La lavandina y el detergente están rigurosamente prohibidos. ▪ Limpiar la cincha únicamente con detergente suave. ▪ Guardar después de la limpieza protegido de la luz y en un lugar seco y aireado.

IT CINGHIA DI POSIZIONAMENTO AL LAVORO (conforme a EN358) EX118: FUNE DI MANTENIMENTO REGOLABILE CON TENDITORE + 1 AM010 EX021: CINGHIA DI MANTENIMENTO REGOLABILE CON RIDUTTORE Ø 12 MM, 2 M DI LUNGHEZZA Istruzioni d'uso: La presente notifica deve essere tradotta (eventualmente) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura viene utilizzata. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore che dovrà utilizzare l'EPI. I metodi di prova descritti nelle norme non rappresentano le vere condizioni di impiego. E' importante studiare a fondo ogni situazione di lavoro ed ogni utilizzatore dovrà essere adeguatamente formato alle diverse tecniche per conoscere i limiti dei diversi dispositivi. L'utilizzo di questo EPI è riservato a persone competenti che hanno seguito una responsabilità adeguata o che operano controllati da un superiore competente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de EPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. L'utilizzatore è personalmente responsabile dell'utilizzo dell'EPI non conforme con le prescrizioni di queste istruzioni e nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza applicabili all'EPI precisate. L'utilizzo di questo DPI è riservato a persona in buone condizioni di salute, visto che talune condizioni mediche potrebbero compromettere la sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio, consultare il proprio medico. Per maggiore sicurezza, rispettare attentamente le istruzioni di utilizzo, di verifica, manutenzione e stoccaggio. Se l'utilizzatore si trovasse in una zona a rischio di caduta, il prodotto non potrà essere utilizzato da solo, ma diventa indissociabile ad un sistema anticaduta globale (EN363), che intende ridurre il rischio di incidente nel caso di cadute. Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema. La cinghia regolabile è un sistema di posizionamento al lavoro. AVVERTIMENTI: LA CINGHIA REGOLABILE NON E' UN DISPOSITIVO DI SOSTEGNO DEL CORPO, VISTO CHE E' FUNZIONE RISERVATA SOLO ALL'IMBRACATURA (EN361) LA CINGHIA REGOLABILE NON DEVE ESSERE UTILIZZATA NE' PER LA PREVENZIONE NE' PER L'ARRESTO DELLE CADUTE. Nel caso di rischio di caduta, è necessario completare il sistema con un dispositivo di trattenuta o di protezione contro le cadute da altezza di tipo collettivo o singolo (EN363) La cinghia regolabile può essere utilizzata solo collegata da una cintura di mantenimento sul lavoro (EN358) attraverso connettori (EN362). In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. / ⇨ PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI: ⇨ Prima di qualsiasi operazione che attivi un EPI, prevedere un piano di salvataggio per far fronte a qualsiasi urgenza che potrebbe verificarsi nel corso dell'utilizzo. Il EPI può essere utilizzato solo da una persona per volta. ⇨ EX118 : vedere schemi. Collegare il connettore del tenditore sul punto di aggancio laterale destro della cintura di posizionamento sul lavoro (1), posizionare la corda attorno alla struttura del lavoro, collegare il connettore della corda sul punto di aggancio laterale sinistro della cintura di posizionamento sul posto di lavoro (2). Attenzione: invertire la direzione per i sinistrorsi). Regolare la lunghezza e la tensione della corda attraverso il tenditore, in modo da garantire una posizione di lavoro stabile e da limitare lo spostamento libero a 0,6 m massimo. Alla fine della regolazione, controllare che un'eventuale caduta sia limitata a 0,5 m. Per allungare la corda: prendere la corda con la mano sinistra (la destra per i sinistrorsi) in un punto che si trovi tra il tenditore e la struttura del lavoro. Afferrare la rotella zigrinata del tenditore con la mano destra (la sinistra per i sinistrorsi) e tirare. Tendere leggermente la corda con deviazione controllata del corpo dell'utilizzatore fino a quando non si allunga. Lasciare la rotella per bloccare la corda nel tenditore (3A). Per accorciare la corda: per sbloccare la corda, tirare l'estremità libera della corsa con la mano destra (sinistra per i sinistrorsi) nella direzione della struttura del lavoro inclinando il corpo dell'utilizzatore in direzione della struttura del lavoro (3A). Quando la regolazione prevista è stata completa, lasciare l'estremità della corda e rimettersi in posizione affinché la corda si blocchi nuovamente. ⇨ EX021 : (3) Collegare con un connettore (EN362) la fibbia dell'estremità della corda sul punto di aggancio laterale destro della cintura di posizionamento al lavoro, posizionare la corda attorno alla struttura di lavoro, collegare con un connettore (EN362) la fibbia formata dalla regolazione sul punto di aggancio laterale sinistro della cintura di posizionamento al lavoro. Regolare la lunghezza e la tensione della corda attraverso il tenditore, in modo da garantire una posizione di lavoro stabile e da limitare lo spostamento libero a 0,6 m massimo. Alla fine della regolazione, controllare che un'eventuale caduta sia limitata a 0,5 m. Divieto di collegare due connettori alla stessa cinghia della cintura (4) Divieto di collegare 2 connettori della cinghia regolabile al punto di aggancio della struttura di lavoro (5) Divieto di agganciare uno dei 2 connettori sulla corda stessa (6) vedere schemi. ⇨ Durante l'utilizzo, il gruppo del dispositivo non deve entrare in contatto con: elementi taglienti, spigoli vivi e struttura dal diametro minimo, oli, prodotti chimici aggressivi, fiamme, metallo caldo, tutti i tipi di conduttori elettrici ... Nel corso dell'utilizzo, controllare regolarmente gli elementi di blocco, regolazione e/o fissaggio. Prevedere eventualmente una guaina di protezione. Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, controllare: che i connettori (EN362) siano chiusi e bloccati / che le istruzioni d'uso descritte per ognuno degli elementi del sistema siano rispettate / che la disposizione generale della situazione di lavoro limiti il rischio di caduta, la altezza di caduta ed il movimento oscillatorio in caso di caduta. / che il tirante d'aria sia sufficiente (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore) ed non sia presente alcun ostacolo che impedisca il normale funzionamento del sistema di anticaduta. Il tirante d'aria è la distanza di arresto H + una distanza aggiuntiva di sicurezza di 1 m. La distanza H è misurata dalla posizione iniziale sotto i piedi fino alla posizione finale (equilibrio dell'utilizzatore dopo l'arresto dalla caduta). (vedere tabella): Prevedere una distanza di sicurezza rispetto al suolo e alle linee elettriche o a zone che presentino un rischio elettrico.

■ CARATTERISTICHE TECNICHE (vedere tabella dei riferimenti) : -Materiali: (PART 4). ! EX021: EX021 : ③ Collegare con un connettore (EN362) la fibbia dell'estremità della corda sul punto di aggancio laterale destro della cintura di posizionamento al lavoro, posizionare la corda attorno alla struttura di lavoro, collegare con un connettore (EN362) la fibbia formata dalla regolazione sul punto di aggancio laterale sinistro della cintura di posizionamento al lavoro Divieto di collegare due connettori alla stessa cinghia della cintura (4) Divieto di collegare 2 connettori della cinghia regolabile al punto di aggancio della struttura di lavoro (5) Divieto di agganciare uno dei 2 connettori sulla corda stessa (6) vedere schemi. **Restrizioni d'uso:** ▪ DURATA IN USO : Prodotti in tessuto che contengono elementi in tessuto (imbracature, cinture, assorbitori di energia, ecc...): durata di vita massima 10 anni come stoccaggio (a partire dalla data di fabbricazione), 7 anni a partire dal primo utilizzo. Prodotti in metallo e prodotti meccanici (dispositivi anticaduta a richiamo automatico, scorrevoli, lavori su corde, ancoraggi, ecc...) : durata di vita massima 20 anni a partire dalla data di fabbricazione (stoccaggio e utilizzo compreso). La durata di vita è precisata a titolo indicativo. I seguenti fattori possono variare particolarmente: - Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo /- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti... /- Utilizzo particolarmente intenso /- Colpo o sollecitazione importanti /- Mancato riconoscimento dello storico del prodotto. Attenzione: questi fattori possono provocare degni invisibili ad occhio nudo. Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. In caso di dubbio, scartare sistematicamente il prodotto affinché sia sottoposto a: - revisione /- distruzione. La durata di vita non sostituisce una verifica periodica (annuale minima) che permetterà di giudicare correttamente lo stato del prodotto. PER SAPERE QUALE SIA IL CENTRO DI REVISIONE ANNUALE, CONSULTARE WWW.DELTAPLUS.EU. Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Non utilizzare il dispositivo oltre i limiti. Per garantire un funzionamento corretto e quindi la sicurezza dell'utilizzatore, il prodotto deve essere

sistematicamente verificato: ▪ 1/ ispezionando visivamente i seguenti punti : Stato della cinghia o della corda: assenza di sfilacciature, di inizi.o di rottura, di danno visibile alle cuciture, di bruciatura o di restringimento strano / Condizione delle cuciture e dei fissaggi: assenza di danni visibili. / Stato degli elementi in metallo: assenza di usura, deformazione, corrosione o ossidazione. / Stato generale: rilevare la presenza di un possibile degrado dovuto ai raggi ultra-violetti ed altre condizioni climatiche / Funzionamento e blocco corretti dei connettori e degli elementi meccanici . / Specifiche condizioni quali umidità, neve, ghiaccio, fango, sporcizia, vernice, oli, colla, corrosione, usura della cinghia o della corda, ecc., possono ridurre notevolmente il funzionamento del dispositivo di anticaduta. ▪ 2/ nei seguenti casi : prima e nel corso dell'utilizzo / in caso di dubbio / in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che ne potrebbero modificare il funzionamento. / se è stato sottoposto a sollecitazioni nel caso di una caduta precedente. / almeno ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzata da quest'ultimo. ▪ ESAME PERIODICO dell'EPI: L'esame deve essere previsto al massimo ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzata da quest'ultimo. Tale verifica molto importante è legata al mantenimento ed all'efficacia dell'EPI e quindi alla sicurezza dell'utente. Deve essere richiesto un documento scritto che autorizzi il riutilizzo nel caso di tale verifica, per poter riutilizzare l'EPI. Tale documento preciserà che la sicurezza dell'utilizzatore è legato al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'apparecchiatura. Sostituire l'EPI se necessario. Conformemente alla regolamentazione europea, deve essere completata una scheda tecnica prima del primo utilizzo del prodotto poi aggiornata e conservata con il prodotto così come con le istruzioni da parte dell'utilizzatore. Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. ▪ AVVERTIMENTI: La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de EPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. ▪ AVVERTIMENTI: Qualsiasi sovraccarico statico o dinamica potrebbe danneggiare l'EPI. ▪ AVVERTIMENTI: LA CINGHIA REGOLABILE NON E' UN DISPOSITIVO DI SOSTEGNO DEL CORPO, VISTO CHE E' FUNZIONE RISERVATA SOLO ALL'IMBRACATURA (EN361) LA CINGHIA REGOLABILE NON DEVE ESSERE UTILIZZATA NE' PER LA PREVENZIONE NE' PER L'ARRESTO DELLE CADUTE. Nel caso di rischio di caduta, è obbligatorio utilizzare un dispositivo di protezione contro le cadute da altezza di tipo collettivo o individuale (EN363) (7). (vedere tabella): ▪ AVVERTIMENTI: Il peso dell'utilizzatore compresi i suoi abiti ed il suo equipaggiamento non deve superare il peso massimo indicato sull'anticaduta. ▪ carico nominale massimo. : 100 kg. Non consentito in ambienti a rischio di esplosione.. Potrebbe essere pericoloso creare un sistema anticaduta personalizzato in cui ogni funzione di sicurezza possa interferire con un'altra funzione di sicurezza. Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. ▪ Temperatura dell'Ambiente di lavoro : -20°C / +50°C. ▪ PART 2: RECORD CARD :ESAME PERIODICO dell'EPI: 1/Referenza del prodotto 2/Società 3/Nome dell'utilizzatore 4/il numero di lotto./Numero di serie 5/Anno di fabbricazione 6/Data della 1a messa in esercizio 7/Data di acquisto 8/Data verifica 9/Commenti 10/Prossima data verifica 11/Nome e firma 12/Tipo Dispositivi di protezione individuale 13/Cintura & Sistema di mantenimento sul lavoro 14/La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso. 15/La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** ▪ Durante il trasporto e lo stoccaggio: /- conservare il prodotto nel suo imballo /- allontanare il prodotto da qualsiasi oggetto tagliente, abrasivo, ecc.. / allontanare il prodotto da: raggi del sole, calore, fiamme, metallo caldo, oli, prodotti petroliferi, prodotti chimici aggressivi, acidi, coloranti, solventi, spigoli vivi e strutture da diametro minimo. Immagazzinare l'articolo asciutto e pulito nell'imballo d'origine, riparato dalla luce, dal freddo, dal caldo e dall'umidità e a temperatura ambiente. Questi elementi possono influenzare le prestazioni de dispositivo di arresto delle cadute. **MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE.:** Pulire con acqua e sapone, asciugare con un panno e stendere in un locale areato per lasciar asciugare naturalmente ed a distanza da qualsiasi fonte di calore o fuoco diretto, anche nel caso dei componenti che risultino umidi dopo il rispettivo utilizzo. Non utilizzare candeggina, detergenti aggressivi, solventi, essenza o coloranti, visto che tali sostanze possono influenzare le prestazioni del prodotto. ▪ Le parti in metallo dovranno essere asciugate con un panno imbevuto di olio di vaselina. E' vietato utilizzare candeggina e detersivi. ▪ Pulire la cinghia solo con un detergente non aggressivo. ▪ Stoccare dopo la pulizia, al riparo dalla luce in un ambiente secco e aerato. **PT CABO DE SEGURANÇA DE POSICIONAMENTO NO POSTO TRABALHO (em conformidade com EN358) EX118: CABO DE MANUTENÇÃO REGULÁVEL POR TENSOR + 1 AM010 EX021: CABO DE MANUTENÇÃO REGULÁVEL POR REDUCTOR Ø 12 MM, COMPRIMENTO 2 M Istruções de uso: As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual. Os métodos de ensaio descritos nas normas não representam as condições reais de utilização. Torna-se então necessário analisar cada situação de trabalho, sendo ainda importante que cada utilizador seja devidamente formado para as diversas técnicas com vista a conhecer os limites dos diversos dispositivos. A utilização deste EPI é reservada a pessoas competentes que seguiram uma formação adequada ou que trabalham sob a responsabilidade imediata de um superior competente. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. O utilizador fica pessoalmente responsável de qualquer utilização deste EPI que não estaria em conformidade com as prescrições deste manual e em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao EPI anunciadas no presente manual. A utilização deste EPI é reservada para pessoas saudáveis, uma vez que certas condições médicas podem afectar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, consulte um médico. Cumprir rigorosamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento. Se o utilizador se encontrar na zona de risco de queda, este produto não pode ser utilizado sozinho. É então indissociável de um sistema anti-queda global (EN363), cuja função seja a redução do risco de lesão corporal aquando das quedas. Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. O cabo de segurança ajustável é um sistema de manutenção no posto de trabalho. **RECOMENDAÇÕES:** O CABO DE SEGURANÇA AJUSTÁVEL NÃO É UM DISPOSITIVO DE PREENSÃO DO CORPO. APENAS O ARNÊS TEM ESSA FUNÇÃO (EN361). O CABO DE SEGURANÇA AJUSTÁVEL NÃO DEVE SER UTILIZADO PARA A PREVENÇÃO NEM PARA A PARAGEM DAS QUEDAS. Em caso de risco de queda, é necessário completar este sistema com um dispositivo de retenção ou de protecção contra as quedas de altura de tipo colectivo ou individual (EN363). O cabo de segurança ajustável apenas pode ser utilizado ligado a um cinto de manutenção no posto de trabalho (EN358) através de conectores (EN362). Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. / ⇐ INSTALAÇÃO E/OU REGULACÕES: ⇐■ Antes de qualquer operação com utilização de um EPI, implementar um plano de salvamento com vista a enfrentar qualquer urgência passível de ocorrer durante a operação. Este EPI apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez. ⇐■ EX118 : ver esquemas. Ligar o conector do tensor ao ponto de ancoragem lateral direito do cinto de manutenção no trabalho (1), colocar a corda em torno da estrutura de trabalho, ligar o conector da corda ao ponto de ancoragem lateral esquerdo do cinto de manutenção no trabalho (2). Cuidado: inverter a direcção para os esquadros). Ajustar o comprimento e a tensão da corda graças ao tensor, de modo a garantir uma posição de trabalho estável e limitar a deslocação livre a 0,6 m no máximo. Uma vez concluída a regulação, verificar que uma eventual queda seja limitada a 0,5 m. Para alongar a corda: agarrar na corda com a mão esquerda (direita para os esquadros) num ponto situado entre o tensor e a estrutura de trabalho. Agarrar na mola do tensor com a mão direita (esquerda para os esquadros) e puxar. Esticar ligeiramente a corda por desvio controlado do corpo do utilizador, até alongar-se. Libertar a mola para bloquear a corda no tensor (3A). Para encurtar a corda: para desbloquear a corda, puxar na extremidade livre da corda com a mão direita (esquerda para os esquadros) na direcção à estrutura de trabalho, inclinando o corpo do utilizador na direcção da estrutura de trabalho (3A). Quando for atingida a regulação prevista, soltar a extremidade da corda e colocar-se novamente em posição para que a corda fique novamente bloqueada. ⇐■ EX021 : (3) Ligar, através de um conector (EN362) o anel de extremidade da corda ao ponto de ancoragem lateral direito do cinto de manutenção no trabalho, colocar a corda em torno da estrutura de trabalho,**

ligar, através de um conector (EN362) o anel formado para o ajuste no ponto de ancoragem lateral esquerdo do cinto de manutenção no trabalho. Ajustar o comprimento e a tensão da corda graças ao tensor, de modo a garantir uma posição de trabalho estável e limitar a deslocação livre a 0,6 m no máximo. Uma vez concluída a regulação, verificar que uma eventual queda seja limitada a 0,5 m. É proibido ligar os dois conectores ao mesmo anel do cinto (4) É proibido ligar os 2 conectores da correia regulável ao ponto de ancoragem da estrutura de trabalho (5) É proibido ligar um dos 2 conectores à própria corda (6) ver esquemas. ➔ Durante a utilização, o conjunto do dispositivo não deve entrar em contacto com: elementos de corte, arestas vivas e estruturas de fraco diâmetro, óleos, produtos químicos agressivos, chamas, metal quente, todos os tipos de condutores eléctricos... Durante a utilização, verificar frequentemente os elementos de ligação em anel e regulação e/ou fixação. Prever eventualmente uma mangueira de protecção. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar: que os conectores (EN362) estão fechados e bloqueados / que as instruções de utilização descritas para cada um dos elementos do sistema são cumpridas / que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda. / que o tirante de ar seja suficiente (espaço livre sob os pés do utilizador) e que nenhum obstáculo perturba o funcionamento normal do sistema de paragem de queda. O tirante de ar é a distância de paragem H + uma distância suplementar de segurança de 1 m. A distância H é medida a partir da posição inicial sob pés, até à posição final (equilíbrio do utilizador após a paragem da sua queda). (ver tabela) Prever uma distância de segurança relativamente ao solo e às linhas eléctricas ou áreas que apresentam um risco eléctrico. ■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (ver tabela das referências) : - Materiais: (PART 4). ! EX021: EX021 : (3) Ligar, através de um conector (EN362) o anel de extremidade da corda ao ponto de ancoragem lateral direito do cinto de manutenção no trabalho, colocar a corda em torno da estrutura de trabalho, ligar, através de um conector (EN362) o anel formado para o ajuste no ponto de ancoragem lateral esquerdo do cinto de manutenção no trabalho. É proibido ligar os dois conectores ao mesmo anel do cinto (4) É proibido ligar os 2 conectores da correia regulável ao ponto de ancoragem da estrutura de trabalho (5) É proibido ligar um dos 2 conectores à própria corda (6) ver esquemas. **Limitação de uso:** •VIDA ÚTIL : Produtos têxteis ou contendo elementos têxteis (arnês, cintos, absorvedores de energia, etc...): vida útil máxima de 10 anos em armazenamento (a partir da data de fabricação), 7 anos a partir da primeira utilização. Produtos em metal e produtos mecânicos (dispositivo de paragem de queda com retorno automático, deslizante, trabalhos em cordas, ancoragens, etc...): vida útil máxima de 20 anos a partir da data de fabricação (armazenamento e utilização). A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: - Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização /- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marinha, química, temperaturas extremas, arestas de corte... /- Utilização particularmente intensiva /- Choque ou constrangimento importantes /- Desconhecimento do passado do produto. Cuidado: estes factores podem provocar degradações invisíveis a olho nu. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. Em caso de dúvida, elimine o produto para o submeter: - a uma revisão /- a uma destruição. A vida útil não substitui a verificação periódica (no mínimo anual) que permitirá avaliar o estado do produto. PARA SABER ONDE SE ENCONTRA O SEU CENTRO DE REVISÃO ANUAL, CONSULTE WWW.DELTAPLUS.EU. Qualquer alteração ou adição ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites. Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por conseguinte da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado: ▪ 1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos: Estado da correia ou da corda: nenhum desfibramento, nenhum início de corte, nenhum dano visível nas costuras, nenhuma queimadura e nenhum encolhimento inabitual. / Estado das costuras e das fixações: nenhum dano visível. / Estado das partes metálicas: nenhum desgaste, nenhuma deformação, nenhuma corrosão ou oxidação. / Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas / Funcionamento e bloqueio correctos dos conectores e dos elementos mecânicos. / As condições particulares, como a humidade, neve, gelo, lama, sujidade, pintura, óleos, cola, corrosão, desgaste da correia ou da corda etc. podem significativamente reduzir o funcionamento do dispositivo de paragem de queda. ▪ 2/ nos seguintes casos: antes e durante a utilização / em caso de dúvida / em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento. / se tiver sido submetido a constrangimentos aquando de uma queda anterior. / no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. ▪ EXAME PERIÓDICO DO EPI: Deve ser realizado um exame, no mínimo, a cada doze meses, pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. Esta verificação muito importante refere-se à manutenção e eficiência do EPI e, por conseguinte, à segurança do utilizador. Deve ser obtido um documento escrito que autorize a reutilização aquando da verificação para poder reutilizar o EPI. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento. Substituir o EPI se necessário. De acordo com a regulamentação europeia, a ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, devendo posteriormente ser actualizada e conservada com o produto e manual de instruções. A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. ▪ RECOMENDAÇÕES: A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. ▪ RECOMENDAÇÕES: Qualquer sobrecarga estática ou dinâmica pode danificar o EPI. ▪ RECOMENDAÇÕES: O CABO DE SEGURANÇA AJUSTÁVEL NÃO É UM DISPOSITIVO DE PRENSÃO DO CORPO. APENAS O ARNÊS TEM ESSA FUNÇÃO (EN361). O CABO DE SEGURANÇA AJUSTÁVEL NÃO DEVE SER UTILIZADO PARA A PREVENÇÃO NEM PARA A PARAGEM DAS QUEDAS. Em caso de risco de queda, torna-se obrigatório implementar um dispositivo de protecção contra as quedas em altura de tipo colectivo ou individual (EN363) (7). (ver tabela) ▪ RECOMENDAÇÕES: O peso do utilizador, incluindo as suas roupas e o seu equipamento, não deve ser superior ao peso máximo indicado no dispositivo anti-queda. ▪ carga nominal máxima : 100 kg. Não autorizado para atmosferas potencialmente explosivas.. É perigoso criar o seu próprio sistema anti-queda porque cada função de segurança pode interferir noutra função de segurança. Qualquer alteração ou adição ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização, nem para além dos seus limites. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. ▪ Temperatura no ambiente de trabalho : -20°C / +50°C. ▪ PART 2: RECORD CARD :EXAME PERIÓDICO DO EPI: 1/Referência do produto 2/Empresa 3/Nome do utilizador 4/o número de lote./Série nº 5/Data de fabrico 6/Data da 1ª utilização 7/Data de compra 8/Data de inspecção 9/Comentarios 10/Próxima data de inspecção 11/Nome, assinatura 12/Tipo Equipamento de protecção individual 13/Cinto & Sistemas de posicionamento no trabalho 14/A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito. 15/A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** ▪ Durante o transporte e o armazenamento: /- conservar o produto na sua embalagem /- afastar o produto de qualquer objecto de corte, abrasivo, etc... / manter o produto afastado de: raios solares, calor, chamas, metal quente, óleos, produtos petrolíferos, produtos químicos agressivos, ácidos, colorantes, solventes, arestas vivas e estruturas de baixo diâmetro. Armazenar os protectores de mangas quando secos e limpos dentro da embalagem inicial num lugar ao abrigo da luz, do frio, do calor e da humidade e à temperatura ambiente. Estes elementos podem afectar os desempenhos do dispositivo de paragem de queda. SERVIÇO E ARMAZENAGEM: Limpar com água e sabão, enxaguar com um pano e colocar num local ventilado para que seque ao ar livre e afastado de qualquer fogo directo ou fonte de calor, bem como para os elementos que tomaram a humidade durante a sua utilização. Não utilizar lixívia, detergentes agressivos, solventes, essência ou colorantes uma vez que essas substâncias poderão afectar os desempenhos do produto. ▪ As partes metálicas serão enxaguadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e os detergentes são estritamente proibidos. ▪ Limpar a correia apenas com um detergente suave. ▪ Armazenar

em local seco, ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. **NL WERKPOSITIONERINGSLIJN (voldoendend aan EN358) EX118: SPANNER, VERSTELBARE VALLIJN VOOR POSITIONERING + 1 AM010 EX021: VERSTELBARE VEILIGHEIDSGORDEL Ø 12 MM, LENGTE 2 M** **Gebruiksaanwijzing:** Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens het PBM te gebruiken. De testmethoden die worden beschreven in de normen vertegenwoordigen niet de werkelijke gebruiksvoorwaarden. Daarom is het belangrijk om iedere werksituatie te bestuderen en dat iedere gebruiker perfect is opgeleid in de verschillende technieken om de grenzen van de verschillende apparaten te kennen. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door bekwame personen die een geschikte opleiding hebben gevolgd of door personen die onder de directe verantwoordelijkheid van een bekwame leidinggevende handelen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. De gebruiker is persoonlijk verantwoordelijk voor ieder gebruik van dit PBM dat niet in overeenstemming is met de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing en in het geval van het niet respecteren van de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn op de PBM die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door mensen die in goede gezondheid verkeren. Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem bij twijfel contact op met een arts. Neem deze instructies voor gebruik, controle, onderhoud en opslag strikt in acht. Als de gebruiker zich in een gebied bevindt waar een risico bestaat te vallen, mag dit product niet alleen worden gebruikt, maar uitsluitend als onderdeel van een globaal valbeschermingssysteem (EN363) dat als doel heeft het risico op lichamelijke verwondingen tijdens een val te minimaliseren. Raadpleeg voor elk gebruik de gebruiksaanwijzingen van elk component van het systeem. Deze verstelbare vallijn is een werkpositioneringssysteem. **WAARSCHUWINGEN: DE VERSTELBARE VALLIJN IS GEEN SYSTEEM VAN GRIP OP HET LICHAAM. ALLEEN HET HARNAS HEEFT DEZE FUNCTIE (EN361). DE VERSTELBARE VALLIJN DIEN NIET TE WORDEN GEBRUIKT ALS VALPREVENTIE OF OM EEN VAL TE STOPPEN.** Als er een risico op vallen bestaat, is het nodig om dit systeem aan te vullen met een bevestigingssysteem of valbeveiligingssysteem van het collectieve of persoonlijke type (EN363). De verstelbare lijn mag alleen aan een werkpositioneringsriem (EN358) worden verbonden d.m.v. verbindingstukken (EN362). Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzing. / ⇨ **PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN:** ⇨ **Stel vóór iedere handeling waarbij een PBM wordt gebruikt een reddingsplan op om te kunnen reageren op een noodgeval dat zich tijdens de handeling voor zou kunnen doen.** Dit PBM kan maar door één persoon tegelijk worden gebruikt. ⇨ **EX118 :** zie schema's. Maak het verbindingstuk van de spanner vast aan het bevestigingspunt aan de rechterkant van de werkpositioneringsriem (1), plaats het touw rondom de werkstructuur, maak het verbindingstuk van het touw vast aan het bevestigingspunt aan de linkerkant van de werkpositioneringsriem (2). Let op: draai de richting om voor linkshandigen). Pas de lengte en de spanning van het touw aan met behulp van de spanner, op zo'n manier dat een stabiele werkpositie wordt verkregen en de vrije verplaatsing beperkt wordt tot maximaal 0,6 m. Ga als u klaar bent met afstellen na of een eventuele val beperkt wordt tot 0,5 m. Om het touw langer te maken: grijp het touw vast met de linkerhand (rechterhand voor linkshandigen) op een punt tussen de spanner en de werkstructuur. Pak de draaiknop van de spanner vast met de rechterhand (linkerhand voor linkshandigen) en trek. Span het touw licht d.m.v. een gecontroleerde afwijking van het lichaam van de gebruiker, totdat het touw langer wordt. Laat de draaiknop los om het touw in de spanner te blokkeren (3A). Om het touw korter te maken: trek om het touw te deblokkeren aan het vrije uiteinde van het touw met de rechterhand (linkerhand voor linkshandigen), in de richting van de werkstructuur door het lichaam van de gebruiker in de richting van de werkstructuur te buigen (3A). Als de voorziene afstelling is bereikt, laat dan het uiteinde van het touw los en plaats u in de oorspronkelijke positie zodat het touw weer geblokkeerd raakt. ⇨ **EX021 :** (3) Maak de lus aan het uiteinde van het touw d.m.v. een verbindingstuk (EN362) vast aan het bevestigingspunt aan de rechterkant van de werkpositioneringsriem, plaats het touw rondom de werkstructuur, maak de lus die gevormd is voor de afstelling vast aan het bevestigingspunt aan de linkerkant van de werkpositioneringsriem. Pas de lengte en de spanning van het touw aan met behulp van de spanner, op zo'n manier dat een stabiele werkpositie wordt verkregen en de vrije verplaatsing beperkt wordt tot maximaal 0,6 m. Ga als u klaar bent met afstellen na of een eventuele val beperkt wordt tot 0,5 m. Het is verboden om de twee verbindingstukken aan dezelfde gesp van de riem vast te maken (4) Het is verboden om de 2 verbindingstukken van de verstelbare vallijn vast te maken aan het bevestigingspunt van de werkstructuur (5) Het is verboden om een van de 2 verbindingstukken vast te maken aan het touw zelf (6) zie schema's. ⇨ **Tijdens het gebruik mag het hele apparaat niet in contact komen met: snijdende elementen, scherpe randen en structuren met kleine diameter, oliën, agressieve chemicaliën, vuur, warm metaal, alle soorten elektrische geleiders ...** Controleer tijdens het gebruik regelmatig de elementen voor het vastgespen en afstellen en/of bevestigen. Voorzie eventueel een beschermer. Controleer om veiligheidsredenen en voor ieder gebruik: of de verbindingstukken (EN362) gesloten en vergrendeld zijn / of de gebruiksaanwijzingen voor alle elementen van het systeem zijn opgevolgd / of de algemene omstandigheden van de werksituatie ervoor zorgen dat het risico te vallen, de hoogte van de val en de slingerbeweging in het geval van een val worden beperkt. / of de hefhoogte voldoende is (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker) en of geen enkel obstakel de normale werking van het valstopsysteem verstoort. De hefhoogte is de remweg H + een extra veiligheidsafstand van 1 m. De afstand H wordt gemeten vanaf de beginpositie onder de voeten tot aan de eindpositie (evenwicht van de gebruiker na het stoppen van zijn val). (zie tabel) Voorzie een veiligheidsafstand ten opzichte van de grond en elektriciteitsleidingen of gebieden met een elektrisch risico. **TECHNISCH EIGENSCHAPPEN** (zie tabel met referenties) : - Apparaat: (PART 4). ! EX021: EX021 : ③Maak de lus aan het uiteinde van het touw d.m.v. een verbindingstuk (EN362) vast aan het bevestigingspunt aan de rechterkant van de werkpositioneringsriem, plaats het touw rondom de werkstructuur, maak de lus die gevormd is voor de afstelling vast aan het bevestigingspunt aan de linkerkant van de werkpositioneringsriem. Het is verboden om de twee verbindingstukken aan dezelfde gesp van de riem vast te maken (4) Het is verboden om de 2 verbindingstukken van de verstelbare vallijn vast te maken aan het bevestigingspunt van de werkstructuur (5) Het is verboden om een van de 2 verbindingstukken vast te maken aan het touw zelf (6) zie schema's. **Gebruiksbeperkingen:** **•LEVENSDUUR :** Textiele producten of producten die textiele elementen bevatten (harnassen, riemen, energie-absorbers etc.): maximale levensduur 10 jaar bij opslag (vanaf de vervaardigingsdatum), 7 jaar vanaf het eerste gebruik. Metalen producten en mechanische producten (valstopapparaten met automatische terugtrekking, klem, werkzaamheden op touwen, bevestigingen etc.) : maximale levensduur 20 jaar vanaf de vervaardigingsdatum (opslag en gebruik inbegrepen) De levensduur is slechts een indicatie. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: - Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik /- Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen .../- Bijzonder intensief gebruik /- Grote klap of belasting /- Onbekend verleden van het product. Let op: deze factoren kunnen beschadigingen veroorzaken die met het blote oog niet zichtbaar zijn. Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. In het geval van twijfel het product systematisch verwijderen voor: - controle /- vernietiging. De levensduur verandert niets aan de periodieke controle (minimaal jaarlijks) die het mogelijk maakt om de staat van het product te beoordelen. **RAADPLEEG WWW.DELTAPLUS.EU OM NA TE GAAN WELK CENTRUM VOOR JAARLIJKSE CONTROLE U TOEBEHOORT.** Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomen zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik deze uitrusting niet buiten zijn grenzen. Om de goede staat en daarmee de veiligheid van de gebruiker te garanderen, dient het product systematisch te worden gecontroleerd: **▪ 1/ door de volgende punten visueel te controleren:** Staat van de band of het touw: niet uitgerafeld, geen beginnende scheur, geen zichtbare schade bij de naden, geen verbranding en geen ongebruikelijke inkrimping. / Staat van de naden en bevestigingen: geen zichtbare schade. / Staat van de metalen delen: geen slijtage, geen vervorming, geen corrosie of roest. / Algemene staat: zoeken naar een eventuele aantasting door ultraviolette straling en andere klimaatomstandigheden / Correcte werking en vergrendeling van de verbindingstukken en mechanische elementen

. / Bijzondere omstandigheden zoals vochtigheid, sneeuw, ijs, modder, vuil, verf, oliën, lijm, corrosie, slijtage van de band of van het touw etc. kunnen de werking van het valstopapparaat aanzienlijk verminderen. ▪ 2/ in de volgende gevallen: vóór en tijdens gebruik / bij twijfel / in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten. / als het product tijdens een vorige val is belast. / minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een bekwaame door de fabrikant aangewezen organisatie. ▪ PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM: Er moet minimaal elke twaalf maanden een onderzoek worden uitgevoerd door de fabrikant of een bekwaame door de fabrikant aangewezen organisatie. Deze zeer belangrijke controle heeft betrekking op het onderhoud en de efficiëntie van het PBM en daarom met de veiligheid van de gebruiker. Een schriftelijk document waarin staat dat toestemming wordt gegeven voor het hergebruik moet tijdens deze controle worden verkregen om het PBM te kunnen hergebruiken. In dit document zal staan dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van het behoud van de efficiëntie en van de weerstand van de uitrusting. Vervang het PBM indien nodig. In overeenstemming met de Europese regelgeving, moet het identificatiefiche vóór het eerste gebruik van het product worden ingevuld en daarna worden bijgewerkt en door de gebruiker bij het product worden bewaard evenals de gebruiksaanwijzing. De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. ▪ WAARSCHUWINGEN: De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. ▪ WAARSCHUWINGEN: Iedere statische of dynamische overbelasting kan het PBM beschadigen. ▪ WAARSCHUWINGEN: DE VERSTELBARE VALLIJN IS GEEN SYSTEEM VAN GRIP OP HET LICHAAM. ALLEEN HET HARNAS HEEFT DEZE FUNCTIE (EN361). DE VERSTELBARE VALLIJN DIENT NIET TE WORDEN GEBRUIKT ALS VALPREVENTIE OF OM EEN VAL TE STOPPEN. Als er een risico bestaat te vallen, is het verplicht om een valbeveiligingssysteem van het collectieve of persoonlijke type (EN363) (7) te gebruiken. (zie tabel) ▪ WAARSCHUWINGEN: Het gewicht van de gebruiker inclusief zijn kleding en materiaal mag niet meer zijn dan het maximum gewicht dat is aangegeven op de lijnklem. ▪ maximale nominale belasting : 100 kg. Niet goedgekeurd voor explosiegevaarlijke zones.. Het is gevaarlijk om uw eigen systeem voor valbescherming te creëren want iedere veiligheidsfunctie kan interfereren met een andere veiligheidsfunctie. Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld en ook niet buiten zijn grenzen. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. ▪ Temperatuur in de werkomgeving : -20°C / +50°C. ▪ PART 2: RECORD CARD :PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM: 1/Referentie van het product 2/Bedrijf 3/Naam van de gebruiker 4/het partijnummer,/Serienummer 5/Productiejaar 6/Datum eerste gebruik 7/Aankoopdatum 8/Datum van inspectie 9/Commentaren 10/Volgende datum van inspectie 11/Naam en handtekening 12/Type Beschermende kleding 13/Riem & Werkpositioneringssysteem 14/Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven. 15/Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** ▪ Tijdens het transport en de opslag: /- bewaar het product in zijn verpakking /- houd het product verwijderd van producten die snijden, schuren etc... / houd het product verwijderd van: zonnestralen, warmte, vuur, warm metaal, oliën, aardolieproducten, agressieve chemicaliën, zuren, kleurstoffen, oplosmiddelen, scherpe randen en constructies met kleine diameter. Het artikel schoon en droog in de oorspronkelijke verpakking bewaren verwijderd van elke licht-, koude- of warmtebron bij kamertemperatuur bewaren. Deze elementen kunnen de prestaties van de valbescherming beïnvloeden. REPARATIES EN OPSLAG: Schoonmaken met water en zeep, afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen op afstand van open vuur of warmtebronnen. Ditzelfde geldt voor elementen die tijdens het gebruik vochtig zijn geworden. Gebruik geen bleekwater, agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, benzine of kleurstoffen, want deze substanties kunnen de prestaties van het product. ▪ De metalen delen moeten met een doek worden afgedaan die doordrenkt is met vaseline-olie. Bleekwater en schoonmaakmiddelen zijn strikt verboden. ▪ Maak de band uitsluitend schoon met een zacht schoonmaakmiddel. ▪ Na het reinigen op een droge en geventileerde plek opslaan en tegen zonlicht beschermen. **DE HALTESEIL (entspricht EN358) EX118: HALTESEIL FÜR DEN PLATZ, EINSTELLBAR MIT HALTESEIL-SPANNER + 1 AM010 EX021: VERSTELLBARES HALTESEIL MIT SPANNELEMENT Ø 12 MM, LÄNGE 2 M Einsatzbereich:** Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA eingesetzt wird. Die in den Normen beschriebenen Testmethoden entsprechen nicht den tatsächlichen Einsatzbedingungen. Deshalb ist es von äußerster Wichtigkeit, dass alle Arbeitssituationen überprüft werden und, dass jeder Anwender hervorragend in Bezug auf die unterschiedlichen Techniken geschult wurde, um die Grenzen der verschiedenen Vorrichtungen genau zu kennen. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessene Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Der Benutzer ist persönlich für den Gebrauch jeder Art dieser PSA verantwortlich, der nicht den Vorschriften dieser Anleitung entspricht sowie bei Nichteinhaltung der entsprechenden in der Anleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen dieser PSA. Die Verwendung dieser PSA ist gesunden Menschen vorbehalten, da bestimmte medizinische Umstände die Sicherheit des Nutzers beeinträchtigen können. Fragen Sie im Zweifel einen Arzt. Die Vorschriften für Verwendung, Überprüfung, Pflege und Lagerung sind strikt einzuhalten. Wenn sich der Benutzer in einem absturzgefährdeten Bereich befindet, darf dieses Produkt nicht alleinstehend eingesetzt werden. Es muss untrennbar mit einem allgemeinen Fallschutzsystem verbunden (EN363) werden, dessen Aufgabe darin besteht, die Verletzungsgefahr bei einem Absturz möglichst gering zu halten. Vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten. Dieses verstellbare Seil ist ein Haltesystem. **WARNHINWEISE: BEI DIESEM VERSTELLBAREM SEIL HANDELT ES SICH NICHT UM EINE HALTEVORRICHTUNG AM KÖRPER. NUR DER ARBEITSGURT IST DIESER FUNKTION VORBEHALTEN (EN361). DAS VERSTELLBARE SEIL DARF NICHT ALLEINSTEHEND ALS AUFFANGSYSTEM EINGESETZT WERDEN.** Bei bestehendem Absturzrisiko ist die Ergänzung dieses Systems durch eine kollektive oder persönliche Auffangvorrichtung oder eine Absturzsicherung (EN363) notwendig. Das verstellbare Seil darf nur mithilfe von Verbindungselementen (EN362) mit einem Haltegurt (EN358) verbunden sein. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. / ⇐ INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG: ⇐ Vor dem Aufbau einer PSA ist ein Rettungsplan zu erstellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit sicher und schnell eingreifen zu können. Diese PSA darf nur von einer Person gleichzeitig benutzt werden. ⇐ EX118 : siehe Abbildung. Einhängen des Verbindungsmittels des Seilspanners in die rechte Seitenfangöse des Haltegurtes (1), das Seil um die Arbeitsstruktur legen und Einhängen des Verbindungsmittels des Seils in die linke Seitenfangöse des Haltegurtes (2). Achtung: bei Linkshändern ist der Aufbau seitenverkehrt). Die Länge und Spannung des Seils so mit dem Seilspanner anpassen, dass eine stabile Arbeitsstellung gewährleistet und die Bewegungsfreiheit auf maximal 0,6m beschränkt ist. Nach der Einstellung überprüfen, dass ein eventueller Fall auf 0,5 m beschränkt ist. Verlängern des Seils: das Seil mit der linken Hand (für Linkshänder mit der rechten) zwischen dem Seilspanner und der Arbeitsstruktur aufnehmen. Mit der rechten Hand (für Linkshänder mit der linken) nach der Spannschraube des Seilspanners greifen und ziehen. Durch eine kontrollierte Körperdrehung des Benutzers das Seil leicht spannen, bis es sich verlängert. Die Spannschraube loslassen, um das Seil im Spanner zu blockieren (3A). Verkürzen des Seils: zur Freigabe des Seils durch eine Körperdrehung des Benutzers in Richtung der Arbeitsstruktur mit der rechten Hand (für Linkshänder mit der linken) an den freien Endstücken des Seils in Richtung der Arbeitsstruktur ziehen (3A). Wenn die Länge wie gewünscht eingestellt ist, die Endstücke des Seils loslassen und sich zurück in die Ausgangsposition begeben, um das Seil erneut zu arretieren. ⇐ EX021 : (3) Mit einem Verbindungsmittel (EN362) die Schlaufe des Seilendstücks in die rechte Seitenfangöse des Haltegurtes einhängen, das Seil um die

Arbeitsstruktur legen und die entstandene Schlaufe zur Anpassung an die linke Seitenfangöse des Haltegurtes mithilfe eines Verbindungsmittels (EN362) einhängen. Die Länge und Spannung des Seils so mit dem Seilspanner anpassen, dass eine stabile Arbeitsstellung gewährleistet und die Bewegungsfreiheit auf maximal 0,6m beschränkt ist. Nach der Einstellung überprüfen, dass ein eventueller Fall auf 0,5 m beschränkt ist. Es ist strengstens verboten, die zwei Verbindungselemente an der gleichen Schnalle des Gürtels anzubringen. (4) Es ist strengstens verboten, die zwei Verbindungselemente des verstellbaren Seils am Anschlagpunkt der Arbeitsstruktur anzubringen (5) Es ist strengstens verboten, einen der zwei Verbindungselemente am Seil selber anzubringen (6) siehe Abbildung. ➔ ■ Während der Verwendung muss ein Kontakt der gesamten Vorrichtung mit folgenden Faktoren ausgeschlossen werden: scharfen Gegenständen, scharfen Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser, Schmierstoffen, aggressiven Chemikalien, Flammen, heißen Metallen, Stromleitern aller Art... Während der Benutzung regelmäßig die Schnallen- und Einstell- sowie Befestigungselemente überprüfen. Planen Sie eventuell eine Schutzhülle mit ein. Bitte prüfen Sie aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz: dass die Verbindungsmittel (EN362) geschlossen und arretiert sind / dass die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung aller Systemelemente befolgt werden / dass das Absturzrisiko, die Absturzhöhe und die Pendelbewegung beim Absturz durch die Gesamtanordnung begrenzt wird. / dass eine ausreichende lichte Höhe vorhanden ist (freier Raum unter dem Anwender) und, dass kein Hindernis den normalen Betrieb des Auffangsystems beeinträchtigt. Die lichte Höhe ist die Bremshöhe H + ein zusätzlicher Sicherheitsabstand von 1 m. Die Höhe H wird von der Ausgangsstellung unter den Füßen bis zur Zielposition gemessen (Gleichgewicht des Anwenders nach Auffangen des Sturzes). (siehe Tabelle): Einhalten eines Sicherheitsabstands zum Boden und zu Stromleitungen oder Bereichen mit elektrischen Risiken. ■ TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN (siehe Referenztable): -Gerät: (PART 4). ! EX021: EX021 : ③ Mit einem Verbindungsmittel (EN362) die Schlaufe des Seilendstücks in die rechte Seitenfangöse des Haltegurtes einhängen, das Seil um die Arbeitsstruktur legen und die entstandene Schlaufe zur Anpassung an die linke Seitenfangöse des Haltegurtes mithilfe eines Verbindungsmittels (EN362) einhängen. Es ist strengstens verboten, die zwei Verbindungselemente an der gleichen Schnalle des Gürtels anzubringen. (4) Es ist strengstens verboten, die zwei Verbindungselemente des verstellbaren Seils am Anschlagpunkt der Arbeitsstruktur anzubringen (5) Es ist strengstens verboten, einen der zwei Verbindungselemente am Seil selber anzubringen (6) siehe Abbildung. **Gebrauchseinschränkungen:** •LEBENSDAUER : Textilien oder Produkte mit Textilanteil (Gurt, Gürtel, Falldämpfer usw.): die maximale Lagerzeit beträgt 10 Jahre (ab dem Herstellungsdatum), die maximale Lebensdauer 7 Jahre ab der erstmaligen Verwendung. Metallische Produkte und mechanische Produkte (Absturzicherung mit automatischer Rückholung, mitlaufende Absturzicherung, Seilarbeiten, Verankerungen usw.) : die maximale Lebensdauer beträgt 20 Jahre ab dem Herstellungsdatum (einschließlich Aufbewahrung und Benutzung). Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: -Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung, /-„Aggressives“ Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten... /-Besonders intensive Nutzung /-Aufprall oder besondere Belastungen /-Unkenntnis der Produktvergangenheit. Achtung: diese Faktoren können Schäden hervorrufen, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind. Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. Im Zweifelsfall das Produkt systematisch aussortieren, um es entweder: - zu überholen oder /- zu entsorgen. Die Lebensdauer ersetzt nicht die periodische Überprüfung (mindestens in jährlichen Abständen), die der Beurteilung des Produktzustands dient. IHRE PRÜFSTELLE ZUR JAHRESREVISION ERFAHREN SIE UNTER WWW.DELTAPLUS.EU. Ohne vorherige Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. Die Ausrüstung darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Zur Gewährleistung seines ordnungsgemäßen Betriebs und demzufolge der Sicherheit des Anwenders, muss das Produkt systematisch überprüft werden: ▪ 1/ durch eine visuelle Untersuchung folgender Punkte: Zustand der Leine oder des Seils: kein Ausfransen, keine Schnittstellen, keine erkennbaren Schäden an den Nähten, keine Verbrennung und kein unübliches Schrumpfen. / Zustand der Nähte und Befestigungspunkte: keine erkennbaren Schäden. / Zustand der Metallteile: kein Verschleiß, keine Verformung, weder Korrosion noch Oxidation. / Allgemeinzustand: Ermitteln eventueller Schäden durch UV-Strahlen und sonstige Klimaverhältnisse / Ordnungsgemäße Funktion und Verriegelung der Verbindungsmittel und mechanischen Teile. / Gesonderte Umstände, wie beispielsweise Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Schlamm, Schmutz, Farbe, Öl, Klebstoffe, Korrosion, Abnutzung des Seils usw. können den Betrieb der Auffangvorrichtung erheblich beeinträchtigen. ▪ 2/ in folgenden Fällen: vor und während des Gebrauchs / im Zweifelsfall / bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können. / wenn sie bei einem vorausgegangenen Absturz Belastungen ausgesetzt war. / mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle. ▪ REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA: Mindestens alle 12 Monate muss vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle eine Überprüfung durchgeführt werden. Diese extrem wichtige Überprüfung ist ausschlaggebend für den Halt und die Leistungsfähigkeit der PSA und demzufolge für die Sicherheit des Anwenders. Im Rahmen dieser Überprüfung muss ein schriftliches Dokument ausgestellt werden, mit der eine erneute Benutzung der PSA attestiert wird. Dieses Dokument präzisiert, dass die Sicherheit des Anwenders vom Halt, der Leistungsfähigkeit und der Beständigkeit der Ausrüstung abhängig ist. Die PSA ggf. ersetzen. Entsprechend den europäischen Vorschriften muss das Kenndatenblatt vor der ersten Benutzung des Produkts ausgefüllt und anschließend vom Benutzer aktualisiert und zusammen mit der Gebrauchsanweisung mit dem Produkt aufbewahrt werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. ▪ WARNHINWEISE: Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. ▪ WARNHINWEISE: Statische oder dynamische Überlastungen können die PSA beschädigen. ▪ WARNHINWEISE: BEI DIESEM VERSTELLBAREM SEIL HANDELT ES SICH NICHT UM EINE HALTEVORRICHTUNG AM KÖRPER. NUR DER ARBEITSGURT IST DIESER FUNKTION VORBEHALTEN (EN361). DAS VERSTELLBARE SEIL DARF NICHT ALLEINSTEHEND ALS AUFFANGSYSTEM EINGESETZT WERDEN. Bei bestehendem Absturzrisiko ist die Implementierung einer kollektiven oder persönlichen Absturzicherung (EN363) (7) zwingend erforderlich. (siehe Tabelle): ▪ WARNHINWEISE: Das Gewicht des Anwenders, inklusive seiner Bekleidung und seiner Ausrüstung, darf nicht das auf der Absturzicherung vermerkte maximale Zulassungsgewicht überschreiten. ▪ maximale Nennlast : 100 kg. Nicht zugelassen in explosionsgefährdeten Bereichen.. Es ist gefährlich, seine eigene Absturzicherung zusammenzustellen, da jede Sicherheitsfunktion die weiteren Sicherheitsfunktionen beeinflussen kann. Ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung , Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden und nicht über seine Grenzen hinaus belasten. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. ▪ ARBEITSUMGEBUNGS-TEMPERATUR : -20°C / +50°C. ▪ PART 2: RECORD CARD :REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA: 1/Produktreferenz 2/Unternehmen 3/Name des Benutzers 4/die Los N° /Serien 5/Herstellungsdatum 6/Datum der 1. Inbetriebnahme 7/Kaufdatum 8/Inspektionsdatum 9/Anmerkung 10/nächstes Inspektionsdatum 11/Name, Unterschrift 12/Typ Persönliche Schutzausrüstung 13/Gurt & Haltesystem bei der Arbeit 14/Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden. 15/Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen. Die dem Produkt beigelegte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. **Reinigungs/Aufbewahrungs anweisungen:** ▪ Während des Transports und der Aufbewahrung: /- das Produkt in seiner Verpackung aufbewahren /- das Produkt von scharfen, scheuernden usw. Gegenständen fernhalten... / das Produkt fernhalten

von: Sonnenstrahlen, Hitze, Flammen, heißen Metallen, Schmierstoffen, Mineralölprodukten, aggressiven Chemikalien, Säuren, Farbstoffen, Lösungsmitteln, scharfen Kanten und Strukturen mit geringem Durchmesser. Den sauberen und trockenen Artikel in der Originalverpackung, licht, kälte, hitzegeschützt und trocken lagern und bei Zimmertemperatur. Diese Faktoren können die Schutzleistungen der Absturzsicherung beeinträchtigen. **INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG:** Das Gerät und alle Elemente, die während des Gebrauchs feucht geworden sind, werden mit Wasser und Seife gereinigt, mit einem Tuch abgewischt und dann in einem belüfteten Raum, fern jeder direkten Feuer- oder Wärmequelle, aufgehängt, damit sie natürlich trocknen können. Benutzen Sie keine Chlorreiniger, aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Farbstoffe, diese Substanzen können auf die Produktleistung beeinträchtigen. Die Metallteile werden mit einem vaselinölgetränktem Tuch abgewischt. Chlorreiniger und Reinigungsmittel sind strengstens untersagt. Die Leine nur mit einem sanften Reinigungsmittel reinigen. Nach Reinigung vor Licht geschützt in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahren. **PL LONŻA STABILIZUJĄCA PODCZAS PRACY (zgodny z EN358) EX118: URZĄDZENIE DO USTALANIA POZYCJI PODCZAS PRACY, REGULOWANE ZA POMOCĄ NAPINACZA + 1 AM010 EX021: LONŻA PODTRZYMUJĄCA REGULOWANA REDUKTOREM Ø 12 MM, DŁUGOŚĆ 2 M** **Zastosowanie:** Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkownika urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania. Metody przeprowadzania kontroli opisane w normach nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków eksploatacji. Bardzo ważne jest zatem, by starannie zbadać za każdym razem warunki pracy, natomiast wszyscy użytkownicy powinni zostać dokładnie przeszkoleni pod kątem różnych technik pracy, by poznać wszelkie ograniczenia tych urządzeń. Użytkowanie niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych, lub też działających pod bezpośrednim nadzorem przełożonego kompetentnego w tym zakresie. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Użytkownik odpowiada osobie za wszelkie przypadki użycia niniejszego środka ochrony osobistej w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz w razie braku przestrzegania środków bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji. Korzystanie z niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób o dobrym stanie zdrowia, ponieważ niektóre warunki medyczne mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza. Należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Jeśli użytkownik znajduje się w strefie zagrożenia upadkiem, produkt nie może być używany samodzielnie, stanowi integralną i nieodłączną część kompletnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości (EN363), którego zadaniem jest minimalizacja ryzyka wystąpienia obrażeń podczas upadków. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu. Regulowana lonża stanowi system podtrzymujący podczas pracy. **OSTRZEŻENIA: LONŻA REGULOWANA NIE STANOWI ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ, FUNKCJA TA JEST ZAREZERWOWANA DLA UPRZEŻY (EN361). LONŻA REGULOWANA NIE MOŻE BYĆ STOSOWANA DO CELU ZAPOBIEGANIA ANI POWSTRZYMYWANIA UPADKÓW Z WYSOKOŚCI.** W razie zagrożenia upadkiem, należy skompletować system za pomocą urządzenia chroniącego przed upadkiem lub powstrzymującym upadek z wysokości typu wspólnego lub indywidualnego (EN363). Regulowana lonża może być używana wyłącznie w połączeniu z pasem podtrzymującym podczas pracy (EN358) za pomocą łączników (EN362). W takim wypadku, należy przestrzegać wskazań przedstawionych w instrukcji użytkownika danego elementu. / ⇔ **ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA:** ⇔■ Przed wszelkimi pracami wymagającymi zastosowania środka ochrony osobistej, należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich zagrożeń, które mogą wystąpić podczas pracy. Sprzęt może użytkować jednocześnie tylko jedna osoba. ⇔■ EX118 : patrz schematy. Połączyć łącznik napinacza z prawym bocznym punktem mocowania pasa podtrzymującego podczas pracy (1), przełożyć sznurek dookoła struktury roboczej, połączyć łącznik sznurka z lewym bocznym punktem mocowania na pasie podtrzymującym podczas pracy (2). Uwaga: w przypadku osób leworęcznych należy odwrócić kierunki. Dostosować długość oraz napięcie linki za pomocą napinacza, tak by zapewnić stabilną pozycję pracy oraz ograniczyć możliwość odchylenia do maksymalnie 0,6 m. Po zakończeniu regulacji, należy upewnić się że ewentualny upadek został ograniczony do 0,5 m. Aby przedłużyć linkę: chwycić ją za pomocą lewej dłoni (prawej w przypadku osób leworęcznych) w punkcie znajdującym się między napinaczem oraz strukturą roboczą. Chwycić pokrętko napinacza za pomocą prawej dłoni (lewej w przypadku osób leworęcznych) oraz pociągnąć. Lekko napiąć linkę poprzez kontrolowane odchylenie ciała użytkownika, do momentu jej wydłużenia. Puścić pokrętko, by zablokować linkę w napinaczu (3A). Aby skrócić linkę: w celu odblokowania linki, pociągnąć prawą dłoń (lewą w przypadku osób leworęcznych) za wolny koniec linki, w kierunku struktury roboczej przechylając ciało użytkownika w kierunku struktury roboczej (3A). Po zakończeniu przewidywanej regulacji, puścić koniec linki oraz wrócić do pozycji, by linka zablokowała się ponownie. ⇔■ EX021 : (3) Połączyć za pomocą łącznika (EN362) pętlę na końcu linki z prawym bocznym punktem mocowania na pasie podtrzymującym podczas pracy, przełożyć linkę dookoła struktury roboczej, połączyć za pomocą łącznika (EN362) utworzoną pętlę w celu regulacji w lewym bocznym punkcie mocowania na pasie podtrzymującym podczas pracy. Dostosować długość oraz napięcie linki za pomocą napinacza, tak by zapewnić stabilną pozycję pracy oraz ograniczyć możliwość odchylenia do maksymalnie 0,6 m. Po zakończeniu regulacji, należy upewnić się że ewentualny upadek został ograniczony do 0,5 m. Zabrania się wspinania obu łączników w tę samą kłamrę (4) Zabrania się wspinania 2 łączników regulowanej lonży z punktem zakotwienia w strukturze roboczej (5) Zabrania się wspinania 2 łączników w samą linkę (6) patrz schematy. ⇔■ Podczas użytkowania, całość urządzenia nie może być w kontakcie z: elementami tnącymi, ostrymi krawędziami oraz tnącymi powierzchniami, olejami, agresywnymi produktami chemicznymi, płomieniami, gorącym metalem, wszelkiego typu przewodnikami prądu itp. Podczas użytkowania, należy sprawdzać regularnie elementy połączeniowe oraz regulacyjne i/lub mocujące. Ewentualnie, można zastosować powłokę ochronną. Ze względów bezpieczeństwa oraz przed każdym użyciem, należy upewnić się że: łączniki (EN362) są zamknięte i zablokowane / zalecenia użytkownika opisane dla każdego z elementów systemu są przestrzegane / ogólna konfiguracja miejsca pracy ogranicza ryzyko wypadku, wysokość upadku oraz ruch wahadłowy w czasie upadku. / wolna przestrzeń pod stopami jest wystarczająca oraz żadna przeszkoda nie przeszkadza w normalnym funkcjonowaniu systemu powstrzymującego upadek. Wolna przestrzeń pod stopami jest to odległość zatrzymania się H + margines bezpieczeństwa wynoszący 1 m. Odległość H jest mierzona od stóp w pozycji początkowej do pozycji końcowej (osiągnięcie równowagi przez użytkownika po zatrzymaniu upadku). (patrz tabela): Zachować bezpieczny odstęp od ziemi i linii energetycznych lub obszarów objętych zagrożeniem porażenia prądem. ■ **DANE TECHNICZNE (patrz tabela z numerami katalogowymi) :** -Urządzenie: (PART 4). ! EX021: EX021 : ③ Połączyć za pomocą łącznika (EN362) pętlę na końcu linki z prawym bocznym punktem mocowania na pasie podtrzymującym podczas pracy, przełożyć linkę dookoła struktury roboczej, połączyć za pomocą łącznika (EN362) utworzoną pętlę w celu regulacji w lewym bocznym punkcie mocowania na pasie podtrzymującym podczas pracy. Zabrania się wspinania obu łączników w tę samą kłamrę (4) Zabrania się wspinania 2 łączników regulowanej lonży z punktem zakotwienia w strukturze roboczej (5) Zabrania się wspinania 2 łączników w samą linkę (6) patrz schematy. **Zakres stosowania:** ■ **PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA :** Produkty tekstylne lub zawierające elementy tekstylne (uprząż, pasy, absorbery energii itp.): maksymalna trwałość wynosi 10 lat przechowywania (licząc od daty produkcji), 7 lat od pierwszego użycia. Produkty metalowe oraz mechaniczne (urządzenia samohamowne, przesuwne urządzenia powstrzymujące upadek z wysokości, prace z wykorzystaniem lin, zakotwień itp.): maksymalny czas użytkowania wynosi 20 lat licząc od daty produkcji (włącznie z przechowywaniem oraz użytkowaniem). Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: - Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania - „Agresywne” środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie... - Wyjątkowo agresywne użytkowanie - Silne uderzenia lub obciążenia - Nieznajomość przeszłości produktu. Uwaga: czynniki te mogą wywołać uszkodzenia niewidoczne gołym okiem. Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. W razie wątpliwości, należy za każdym razem odłożyć produkt i oddać go do: - kontroli - lub zniszczenia. Podana trwałość nie zastępuje obowiązku regularnej weryfikacji (co najmniej raz w roku), która pozwoli ocenić stan produktu. Aby poznać centrum, w którym możliwe jest dokonanie przeglądu rocznego, zapraszamy do odwiedzenia strony WWW.DELTAPLUS.EU. Wszelka

modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia. Aby upewnić się co do jego stanu oraz zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, należy regularnie sprawdzać produkt:

- 1/ poddając kontroli wizualnej następujące punkty: Stan taśmy lub linki: brak śladów poszarpania, nadcięć, widocznych uszkodzeń szwów, przepaleń oraz podejrzanych skróceń. / Stan szwów oraz mocowań: brak widocznych uszkodzeń. / Stan części metalowych: brak śladów zużycia, deformacji, korozji lub utlenienia. / Stan ogólny: wyszukać wszelkie ewentualne ślady degradacji związane z promieniowaniem ultrafioletowym lub warunkami klimatycznymi / Poprawne działanie oraz blokowanie łączników oraz elementów mechanicznych. / Szczególne warunki, takie jak wilgoć, śnieg, oblodzenie, błoto, brud, farba, oleje, klej, korozja, przetarcie taśmy lub liny, mogą poważnie obniżyć niezawodność działania urządzenia powstrzymującego upadek.
- 2/ w następujących przypadkach: przed i w trakcie użytkowania / w razie wątpliwości / w razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby obniżyć sprawność jego działania. / jeśli został poddany obciążeniom wynikającym z upadku z wysokości. / co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację.

BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ: Badanie powinno zostać przeprowadzone co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. Jest ono bardzo ważne z punktu widzenia właściwej konserwacji oraz zachowania skuteczności środków ochrony osobistej, co przekłada się na bezpieczeństwo użytkownika. Po zakończeniu badania wręczony zostanie pisemny dokument zezwalający na dalsze użytkowanie środka ochrony osobistej. Według tego dokumentu, bezpieczeństwo użytkownika jest związane z zachowaniem skuteczności oraz wytrzymałością wyposażenia. W razie konieczności, wymienić środek ochrony osobistej. Zgodnie z przepisami europejskimi przed pierwszym użyciem należy wypełnić kartę identyfikacyjną produktu, następnie podczas użytkowania kartę należy zachować razem z produktem i instrukcją użytkowania. Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

OSTRZEŻENIA: Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej.

- OSTRZEŻENIA:** Wszelkie przeciążenie, statyczne bądź dynamiczne, wiąże się z ryzykiem uszkodzenia środka ochrony osobistej.
- OSTRZEŻENIA:** LONŻA REGULOWANA NIE STANOWI ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ, FUNKCJA TA JEST ZAREZERWOWANA DLA UPRZEŻY (EN361). LONŻA REGULOWANA NIE MOŻE BYĆ STOSOWANA DO CELU ZAPOBIEGANIA ANI POWSTRZYMYWANIA UPADKÓW Z WYSOKOŚCI. W razie niebezpieczeństwa upadku z wysokości, należy zastosować urządzenie chroniące przed upadkami z wysokości typu wspólnego lub indywidualnego (EN363) (7). (patrz tabela):
- OSTRZEŻENIA:** Waga użytkownika, razem z jego ubraniem i wyposażeniem, nie może przekraczać maksymalnej wagi wskazanej na urządzeniu autoasekuracyjnym.
- maksymalne obciążenie nominalne: 100 kg. Niedopuszczony na obszarach zagrożonych wybuchem.. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem jest niebezpieczne, ponieważ funkcje bezpieczeństwa mogą interferować ze sobą. Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania pisemnej zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji, ani poza limitami jego wytrzymałości. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji.
- Temperatura w środowisku pracy: -20°C / +50°C.

PART 2: RECORD CARD :BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ: 1/Nr. katalogowy produktu 2/Firma 3/Nazwisko użytkownika 4/numer partii,/N° serii 5/Rok produkcji 6/Data pierwszego użycia 7/Data zakupu 8/Data kontroli 9/Komentarze 10/Data następnej kontroli 11/Podpis i pieczęć 12/Typ Odzież ochronna 13/Pas & System ustalający pozycję podczas pracy 14/Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione. 15/Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem.

Przechowywanie/czyszczenie:

- Podczas transportu i składowania: /- produkt należy przechowywać w opakowaniu /- produkt powinien znajdować się z dala od wszelkich przedmiotów tnących, ścierających etc... / produkt należy trzymać z dala od: promieniowanie słoneczne, gorąca, płomieni, gorącego metalu, olejów, produktów naftowych, agresywnych produktów chemicznych, kwasów, barwników, rozpuszczalników, ostrych krawędzi oraz tnących powierzchni. Wyrób suchy i czysty składować w oryginalnym opakowaniu. Chronić przed światłem, zimnem, gorącym i wilgocią. Elementy te mogą wpływać na osiągi urządzenia zatrzymującego upadek.

SERWISOWANIE I PRZECHOWYWANIE: Urządzenie należy czyścić przy pomocy wody z mydłem, następnie wytrzeć do sucha przy pomocy ściereki i pozostawić na świeżym powietrzu do wyschnięcia, z dala od źródła ognia i wysokiej temperatury. Podobnie należy postępować z częściami zamoczonymi w trakcie użytkowania. Nie wolno stosować chloru, agresywnych detergentów, rozpuszczalników, benzyny lub barwników, ponieważ substancje te mogą zmniejszać skuteczność działania urządzenia.

- Części metalowe należy przecierać szmatką nawilżoną olejem wazelinowym. Chlor oraz detergenty są całkowicie zabronione.
- Taśmy należy czyścić wyłącznie za pomocą łagodnego detergentu.
- Po wyczyszczeniu przechowywać z dala od światła, w suchym i przewiewnym miejscu.

CS PRACOVNÍ POLOHOVACÍ SPOJOVACÍ PROSTŘEDKY (vyhovuje požadavkům EN358) EX118: SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK PRO PRACOVNÍ POLOHOVÁNÍ, NASTAVENÍ POMOCÍ NAPINACÍHO MECHANISMU + 1 AM010 EX021: SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK PRO PRACOVNÍ POLOHOVÁNÍ, MOŽNOST NASTAVENÍ POMOCÍ REDUKČNÍ PŘEZKY **Návod k použití:** Prodejece musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Testovací metody popsané v normách nepředstavují reálné podmínky použití. Je proto vždy nutné posoudit konkrétní situaci na pracovišti a zajistit, aby byl uživatel řádně vyškolen ohledně používání různých postupů a znal omezení pro použití jednotlivých prostředků. Tento osobní ochranný prostředek (OOP) směji používat pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a odolnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Uživatel je osobně odpovědný za jakékoli používání tohoto OOP, při němž by nebyly dodrženy pokyny z tohoto návodu nebo by nebyla respektována bezpečnostní opatření platná pro OOP, uvedená v tomto návodu. Tento OOPP směji používat pouze zdravé osoby. Na bezpečnost uživatele může mít vliv jeho momentální zdravotní stav. V případě pochybností kontaktujte svého lékaře. Dodržujte přesně všechny pokyny týkající se použití, kontroly, údržby a uskladnění. Pokud se uživatel nachází v oblasti s rizikem pádu, nesmí být tento produkt použit samostatně jako jediný prostředek, ale musí být nedílnou součástí komplexního systému ochrany osob proti pádu (EN363), jehož účelem je minimalizovat riziko tělesného zranění osob v případě pádu. Před každým použitím si znovu přečtete doporučení ohledně použití všech komponent systému. Tento nastavitelný spojovací prostředek spadá do kategorie prostředků pro pracovní polohování a zadržení. **UPOZORNĚNÍ: TENTO NASTAVITELNÝ SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK NENÍ PROSTŘEDKEM PRO ZADRŽENÍ TĚLA; TATO FUNKCE JE VYHRAZENA POUZE POSTROJÍ (EN361). NASTAVITELNÝ SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK SE NESMÍ POUŽÍVAT K ZAMEZENÍ PÁDU ANI PRO ZACHYCENÍ PÁDU.** Hrozí-li riziko pádu, je nutné tento systém doplnit o prostředek pro zadržení nebo o osobní či kolektivní prostředek pro ochranu osob proti pádu z výšky (EN363). Nastavitelný spojovací prostředek smí být použit pouze při připojení k pásu pro pracovní polohování (EN358) pomocí spojku (EN362). V těchto případech dodržujte předpisy popsané v příslušném návodu k použití. / ⇨ **POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ:** ⇨ Před každou činností, při níž se používají OOP, je nutné vytvořit záchranný plán, aby bylo možné čelit veškerým představitelným nouzovým situacím, které by během dané činnosti mohly nastat. Tento OOP smí v jednom okamžiku používat vždy pouze jedna osoba. ⇨ **EX118 :** Viz schémata. Připojte spojku napínacího mechanismu k připojovacímu bodu na boku na pravé straně pásu pro pracovní zadržování (1), oviňte lano okolo pracovní konstrukce a připojte spojku lana k připojovacímu bodu na boku na levé straně pásu pro pracovní zadržování (2). Upozornění: pro uživatele leváky je třeba pravolevou orientaci obrátit. Upravte délku a napnutí lana pomocí napínacího mechanismu tak, aby byla zajištěna stabilní pracovní poloha a délka volného pohybu omezena maximálně na 0,6 m. Po dokončení nastavení zkontrolujte, zda je

délka případného pádu omezena nanejvýš na 0,5 m. Prodloužení lana: uchopte lano levou rukou (v případě leváků pravou) v bodě mezi napínacím mechanismem a pracovní konstrukcí. Pravou rukou (v případě leváků levou) uchopte ozubený ovládací prvek napínacího mechanismu a zatahněte. Lehce napněte lano nakloněním těla uživatele, aby došlo k jeho prodloužení. Uvolněním ozubeného ovládacího prvku zablokujte lano v napínáku (3A). Zkrácení lana: zatažením za volný konec pravou rukou (v případě leváků levou rukou) lano odblokujte a poté nakloněním těla směrem k pracovní konstrukci (3A) upravte lano na požadovanou délku. Po dosažení požadované délky uvolněte konec lana, aby se vrátil zpět do polohy, v níž bude lano opět zablokováno. ⇐ EX021 : (3) Oko na konci lana připojte pomocí spojky (EN362) k připojovacímu bodu na pravém boku pásu pro pracovní zadržování, oviňte lano okolo pracovní konstrukce a pomocí spojky (EN362) opět připojte vytvořenou smyčku pro úpravu délky k připojovacímu bodu na levém boku pásu pro pracovní zadržování. Upravte délku a napnutí lana pomocí napínacího mechanismu tak, aby byla zajištěna stabilní pracovní poloha a délka volného pohybu omezena maximálně na 0,6 m. Po dokončení nastavení zkontrolujte, zda je délka případného pádu omezena nanejvýš na 0,5 m. Je zakázáno připojovat obě spojky ke stejnému oku na pásu (4) Je zakázáno připojovat obě spojky nastavitelného spojovacího prostředku ke kotvicímu bodu na pracovní konstrukci (5) Je zakázáno připojovat některou ze spojek na lano, na němž se nachází sama tato spojka (6) Viz schémata. ⇐ Při používání se nesmí celková sestava prostředků dostat do kontaktu s následujícími objekty: s ostrými prvky, ostrými hranami, konstrukcemi o malém průměru, oleji, agresivními chemikáliemi, ohněm, rozpálenými kovy, elektrickými vodiči všech typů... Během používání pravidelně kontrolujte zapínací prvky, smyčky a také prvky pro nastavení a upevnění. V případě potřeby instalujte ochranný obal. Z bezpečnostních důvodů vždy před každým použitím zkontrolujte následující skutečnosti: zda jsou všechny spojky (EN362) uzavřeny a zajištěny / zda jsou pro každý prvek systému dodržovány všechny pokyny a předpisy pro použití / zda celkové rozmístění a situace na pracovišti omezují riziko pádu, jeho výšku a také kyvadlový efekt při případném pádu. / zda je k dispozici dostatečná světlá výška (volný prostor pod nohama uživatele) a zda správnou funkci zachytávacího systému nenarušuje žádná překážka. Světla výška se vypočte jako součet vzdálenosti nutné pro zastavení H a případně bezpečnostní rezervy 1 m. Vzdálenost H se měří od počáteční do konečné pozice nohou uživatele (nachází-li se tělo uživatele po zachycení pádu v rovnovážné poloze). (viz tabulka) Zajistěte dostatečnou a bezpečnou vzdálenost od země a veškerých elektrických vedení nebo oblastí představujících riziko elektrického šoku. ■ TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA (viz referenční tabulku) : -Materiál: (PART 4). ! EX021: EX021 : (3) Oko na konci lana připojte pomocí spojky (EN362) k připojovacímu bodu na pravém boku pásu pro pracovní zadržování, oviňte lano okolo pracovní konstrukce a pomocí spojky (EN362) opět připojte vytvořenou smyčku pro úpravu délky k připojovacímu bodu na levém boku pásu pro pracovní zadržování. Je zakázáno připojovat obě spojky ke stejnému oku na pásu (4) Je zakázáno připojovat obě spojky nastavitelného spojovacího prostředku ke kotvicímu bodu na pracovní konstrukci (5) Je zakázáno připojovat některou ze spojek na lano, na němž se nachází sama tato spojka (6) Viz schémata. **Meze použití:** ŽIVOTNOST : Textilní produkty nebo produkty obsahující textilní komponenty (stroje, pásy, tlumiče energie atd.): maximální životnost při skladování je 10 let od data výroby a při používání 7 let od prvního použití. Kovové a mechanické produkty (prostředek pro zachycení pádu se zatahovacím mechanismem, posuvný mechanismus, pracovní pomůcky pro zavěšení na ocelových lanech, body ukotvení atd.): maximální životnost je 20 let od data výroby (včetně skladování a používání). Udávaná životnost má spíše orientační charakter. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: -nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání: -vliv „agresivního“ pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd. /-obzvláště intenzivní používání /-silné rázy nebo mechanické namáhání /-překročení stanovené životnosti produktu. Upozornění: Tyto faktory mohou způsobit takové zhoršení vlastností, které není pouhým okem patrné. Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. V případě pochybností vyraďte produkt z používání a nechte u něj provést: - odbornou revizi /- likvidaci. Uvedená doba životnosti nenahrazuje požadavek na pravidelné přezkoušení (minimálně jednou za rok), které umožní přesně zjistit stav produktu. NEJBLIŽŠÍ SERVISNÍ STŘEDISKO PRO PROVEDENÍ ROČNÍ REVIZE NAJDETE NA WEBOVÝCH STRÁNKÁCH WWW.DELTAPLUS.EU. Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. Nikdy nepoužívejte toto vybavení k účelům mimo rámec jeho kapacity. Aby byl zajištěn dokonalý stav a bezchybná funkce produktů, a tím také bezpečnost uživatelů, je nutné produkty systematicky kontrolovat: - 1/ Provádí se vizuální kontrola zaměřená na následující: Stav popruhu nebo lana: vlákna nesmějí být roztržena či nařiznuta, švy nesmějí být poškozeny, na produktu nesmějí být žádná popálení ani jiná neobvyklá poškození či zúžení. / Stav švů a bodů upevnění: žádné viditelné poškození. / Stav kovových komponent: žádné opotřebení, deformace ani koroze či oxidace. / Celkový stav: Zaměřte se na jakékoli případné poškození v důsledku UV záření či jiných klimatických podmínek. / Správná funkce a zamykání spojky a mechanických prvků. / Funkčnost prostředků pro zachycení pádu mohou významně omezit specifické podmínky, jako je vlhké prostředí, sníh, led, bahno, prach či špína, barvy, olejové látky, lepicí prostředky, koroze, opotřebení popruhu či ocelového lana apod. - 2/ v následujících případech: před použitím a v jeho průběhu / v případě pochybností / v případě kontaktu s agresivními chemickými látkami, rozpouštědly či hořavinami, které by mohly mít vliv na správnou funkci. / pokud byla v případě pádu stanovena další omezení. / nejméně každých dvanáct měsíců provedení kontroly výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. - PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP Nejméně každých dvanáct měsíců musí být provedeno přezkoušení výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. Toto velmi důležité přezkoušení je zaměřeno na údržbu a na správnou funkci OOP, a tudíž také na bezpečnost uživatelů. Při tomto přezkoušení je třeba získat písemný doklad, který opravňuje k dalšímu bezpečnému používání daného OOP. V tomto dokladu bude upřesněno, že bezpečnost uživatele je vázána na zajištění správné funkčnosti a pevnosti daného vybavení. V případě potřeby OOP vyměňte. V souladu s evropskými předpisy musí být před prvním použitím výrobku vyplněn identifikační štítek, pak potvrzen a uchován uživatelem s výrobkem i návodem k použití. Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. - UPOZORNĚNÍ: Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a pevnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. - UPOZORNĚNÍ: Na správnou funkci OOP může mít negativní vliv jakékoli přetížení (statické či dynamické). - UPOZORNĚNÍ: TENTO NASTAVITELNÝ SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK NENÍ PROSTŘEDKEM PRO ZADRŽENÍ TĚLA; TATO FUNKCE JE VYHRAZENA POUZE POSTROJI (EN361). NASTAVITELNÝ SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK SE NESMÍ POUŽÍVAT K ZAMEZENÍ PÁDU ANI PRO ZACHYCENÍ PÁDU. Hrozí-li riziko pádu, použít některý osobní či kolektivní prostředek pro ochranu osob proti pádu z výšky (EN363) (7). (viz tabulka) - UPOZORNĚNÍ: Hmotnost uživatele, včetně oblečení a pracovního vybavení, nesmí nikdy překročit maximální přípustnou hmotnost uvedenou na prostředku pro zachycení pádu. - maximální nominální zatížení: 100 kg. Neschválený ve výbušném prostředí. Vytváření vlastních systémů pro zachycení pádu je velmi nebezpečné, protože jednotlivé bezpečnostní funkce se mohou dostat do vzájemného rozporu. Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití, ani nepřekračujte limity těchto produktů. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. - Teplota pracovního prostředí: -20°C / +50°C. - PART 2: RECORD CARD :PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP 1/Referenční označení výrobku 2/Společnost 3/Jméno uživatele 4/č. série./Číslo série 5/Datum výroby 6/Datum 1. použití 7/Datum zakoupení 8/Datum kontroly 9/Poznámky 10/Datum příští kontroly 11/Jméno a podpis 12/Typ Osobní ochranné prostředky 13/Pás & Polohovací pracovní systémy 14/Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána. 15/Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok. Uživatel musí trvale uchovávat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. **Pokyny pro skladování/Čištění:** - Během dopravy a skladování: /- produkt přechovávejte v odpovídajícím obalu; /- produkt přechovávejte mimo dosah jakýchkoli ostrých předmětů, brusných prostředků atd... / produkt přechovávejte mimo dosah přímého slunečního záření, vysokých teplot, ohně, rozpálených kovů, olejů, ropných produktů, agresivních chemických látek, kyselin, barviv, rozpouštědel, ostrých hran a konstrukcí o tenkém průměru.

Skladujte túto položku na suchom, čistom mieste, v originálnom balení, z dosahu svetla, chladu, tepla a vlhkosti. Tyto prvky môžu narušiť správnu funkčnosť prostriedkov pro zachycení pádu. **SERVIS A SKLADOVÁNÍ:** Výrobek čistěte vody a mýdla, otřete jej pomocí hadříku a nechte jej přirozenou cestou oschnout na větraném místě. Vyhněte se ohni nebo přímému zdroji tepla a také všem vysušujícím prostředkům. Nepoužívejte louh, agresivní čisticí prostředky, rozpouštědla, benzín ani žádná barviva. Tyto látky mohou negativně ovlivnit funkčnost produktem. ▪ Kovové části otřete hadříkem napuštěným v oleji nebo vazelině. Použití louhu a čisticích prostředků je přísně zakázáno. ▪ Spojovací prostředek čistěte pouze pomocí jemných čisticích prostředků. ▪ Před skladováním výrobek vždy očistěte. Skladujte jej na tmavém, suchom a odvetrovanom mieste. **SK LANO NA UDRŽIAVANIE PRACOVNEJ POZÍCIE (v súlade s EN358)**

EX118: LANO NA UDRŽIAVANIE PRACOVNEJ POLOHY NASTAVITELNÉ POMOCOU NAPÍNAČA + 1 AM010 EX021: LANO NA UDRŽIAVANIE PRACOVNEJ POLOHY NASTAVITELNÉ POMOCOU SPONY Návod na použitie: Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP si používateľ musí prečítať tento návod. Testovacie metódy opísané v normách nepredstavujú skutočné podmienky používania. V dôsledku toho je dôležité analyzovať každú pracovnú situáciu a každý používateľ musí byť vyškolený na rôzne techniky za účelom zistenia obmedzení jednotlivých zariadení. Túto OOPP môžu používať iba kompetentné osoby, ktoré absolvovali príslušné školenie alebo ktoré ju používajú pod neustálym dohľadom kompetentnej nadriadenej osoby. Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Používateľ je osobne zodpovedný za akékoľvek používanie tejto OOPP, ktoré by nebolo v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode, a v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení platných pre OOPP uvedených v tomto návode. Túto POO môžu používať iba osoby v dobrom zdravotnom stave, pretože niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa - v prípade pochybností vyhľadajte lekársku pomoc. Dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania. Ak sa používateľ nachádza v oblasti, kde hrozí riziko pádu, tento výrobok sa nemôže používať samostatne, je neoddeliteľnou súčasťou celkového systému pre prácu vo výškach (EN363), ktorého funkciou je minimalizovať riziko telesného zranenia počas pádov. Pred akýmkoľvek používaním sa odporúča preštudovať si odporúčania týkajúce sa používania každého komponentu systému. Toto nastaviteľné lano slúži ako systém na udržiavanie pracovnej pozície. **UPOZORNENIE: NASTAVITELNÉ LANO NIE JE POMÔCKA NA PRIDRŽIAVANIE TELA, TÚTO FUNKCIU DOKÁŽE ZARUČIŤ IBA POSTROJ (EN361). NASTAVITELNÉ LANO SA NESMIE POUŽÍVAŤ ANI NA PREVENCIU, ANI NA ZACHYTÁVANIE PÁDU.** V prípade, ak hrozí riziko pádu, je potrebné tento systém doplniť pridržiavacím zariadením alebo ochranným zariadením pre prácu vo výškach kolektívneho alebo individuálneho typu (EM363). Nastaviteľné lano sa môže používať iba pripojené k opasku na udržiavanie pracovnej pozície (EN358) pomocou karabín (EN362). V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. / ⇨

UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: ⇨ **■** Pred akýmkoľvek úkonom týkajúcim sa aplikácie OOPP je potrebné zaviesť záchranný plán, ktorého úlohou je zvládnuť akúkoľvek núdzovú situáciu, ku ktorej by mohlo dôjsť počas daného úkonu. Túto OOPP smie používať iba jedna osoba. ⇨ **■** EX118 : pozri schémy. Karabínu napínacieho zariadenia pripojte k pravému bočnému bodu uchytenia na opasku na udržiavanie pracovnej pozície (1), lano otočte okolo pracovnej konštrukcie, karabínu lana pripojte k ľavému bočnému bodu uchytenia na opasku na udržiavanie pracovnej pozície (2). Upozornenie: ľaváci musia postupovať naopak. Pomocou napínacieho zariadenia upravte dĺžku a napnutie lana za účelom nastavenia stabilnej pracovnej pozície a obmedzenia voľného pohybu na maximálne 0,6 m. Po ukončení nastavenia skontrolujte, či by bol prípadný pád obmedzený na 0,5 m. Prolidženie prameňového lana: prameňové lano chyťte ľavou rukou (ľaváci pravou) v mieste medzi napínacím zariadením a pracovnou konštrukciou. Pravou rukou (ľaváci ľavou) chyťte koliesko napínacieho zariadenia a potiahnite. Lano mierne natiahnite kontrolovaným odchylením tela používateľa dovtedy, kým sa nenatiahne. Uvoľnením kolieska zablokujete prameňové lano v napínacom zariadení (3A). Skrátenie prameňového lana: Ak chcete prameňové lano odblokovať, pravou rukou potiahnite voľný koniec prameňového lana (ľaváci ľavou) v smere pracovnej konštrukcie, pričom telo používateľa sa musí nakláňať v smere pracovnej konštrukcie (3A). Po vykonaní potrebného nastavenia uvoľnite koniec prameňového lana a vráťte sa do polohy, aby sa prameňové lano znova zablokovalo. ⇨ **■** EX021 : (3) Oko na konci prameňového lana pripojte pomocou karabíny (EN362) k pravému bočnému bodu uchytenia na opasku na udržiavanie pracovnej pozície, prameňové lano otočte okolo pracovnej konštrukcie a oko vytvorené na úpravu pripojte pomocou karabíny (EN362) k ľavému bočnému bodu uchytenia na opasku na udržiavanie pracovnej pozície. Pomocou napínacieho zariadenia upravte dĺžku a napnutie lana za účelom nastavenia stabilnej pracovnej pozície a obmedzenia voľného pohybu na maximálne 0,6 m. Po ukončení nastavenia skontrolujte, či by bol prípadný pád obmedzený na 0,5 m. Zákaz pripájať obe karabíny na to isté oko na opasku (4) Zákaz pripájať obe karabíny nastaviteľného lana ku kotviacemu bodu pracovnej konštrukcie (5) Zákaz pripájať jednu z 2 karabín na samotné prameňové lano (6) pozri schémy. ⇨ **■** Počas používania sa zostava zariadenia nesmie dostať do kontaktu s: ostrými prvkami, ostrými hranami a konštrukciami malých priemerov, olejmi, agresívnymi chemickými výrobkami, ohňom, teplým kovom, žiarnym typom elektrických vodičov... Počas používania pravidelne kontrolujte spájacie, nastavovacie a/alebo upevňovacie komponenty. Popríklad je potrebné použiť aj ochranné puzdro. Z bezpečnostných dôvodov a pred každým použitím skontrolujte: či sú karabíny (EN362) zatvorené a zaistené / či sú dodržané uvedené pokyny týkajúce sa používania každého komponentu systému / či všeobecný stav pracovnej situácie obmedzuje riziko pádu, výšku pádu a kyvadlový pohyb v prípade pádu. / či je priestor nad zemou dostatočný (voľný priestor pod nohami používateľa) a či žiadna prekážka neobmedzuje normálnu funkčnosť systému na zachytávanie pádu. Priestor nad zemou je vzdialenosť zastavenia H + doplnková bezpečnostná vzdialenosť 1 m. Vzdialenosť H sa meria od počiatkovej polohy pod nohami až po finálnu polohu (rovnováha používateľa po zastavení pádu). (pozri tabuľku): Zaručte bezpečnostnú vzdialenosť v porovnaní so zemou a elektrickým vedením alebo miestami, kde hrozí elektrické riziko. **■** Špecifikácie výrobku (pozri tabuľku s referenciami) : -Materiály: (PART 4). ! EX021: EX021 : (3) Oko na konci prameňového lana pripojte pomocou karabíny (EN362) k pravému bočnému bodu uchytenia na opasku na udržiavanie pracovnej pozície, prameňové lano otočte okolo pracovnej konštrukcie a oko vytvorené na úpravu pripojte pomocou karabíny (EN362) k ľavému bočnému bodu uchytenia na opasku na udržiavanie pracovnej pozície. Zákaz pripájať obe karabíny na to isté oko na opasku (4) Zákaz pripájať obe karabíny nastaviteľného lana ku kotviacemu bodu pracovnej konštrukcie (5) Zákaz pripájať jednu z 2 karabín na samotné prameňové lano (6) pozri schémy. **Obmedzenia pri používaní:** •DĹŽKA ŽIVOTNOSTI : Látkové výrobky alebo výrobky obsahujúce látkové komponenty (postroj, opasky, tlmiče pádu a pod.): maximálna doba životnosti 10 rokov pri skladovaní (od dátumu výroby), 7 rokov od prvého použitia. Kovové výrobky a mechanické výrobky (samonavíjacie zariadenie na zachytávanie pádu, posuvné, práca na prameňových lanách, kotvenie a pod.): maximálna doba životnosti 20 rokov od dátumu výroby (vrátane skladovania a používania). Doba životnosti sa uvádza iba informačne. Životnosť by mohli výrobnou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: - nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania /- „nepriaznivé“ pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany ... /- nadmerne intenzívne používania /- náraz alebo veľké obmedzenia /- neznalosť histórie výrobku. Upozornenie: Tieto faktory môžu spôsobiť poškodenia viditeľné voľným okom. Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. V prípade pochybností systematicky vyraďujte výrobky za účelom: - revízie /- likvidácie. Životnosť nenahrádza pravidelnú kontrolu (minimálne raz ročne), ktorá umožní zhodnotiť stav výrobku. **STREDISKO POSKYTUJUJE ROCNU KONTROLU NAJDETE NA LOKALITE WWW.DELTAPLUS.EU.** OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedený v tomto návode. Toto zariadenie nepreťažujte. Výrobok sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zaručil jeho dobrý prevádzkový stav a v dôsledku toho, aj bezpečnosť používateľa: ▪ 1/ vizuálne skontrolujte nasledujúce body: stav popruhu alebo prameňového lana: strapkanie, náznak prerezania, viditeľné poškodenie švov, prepálenie a nezvyčajné stiahnutie; / stav švov a upevňovacích komponentov: viditeľné poškodenie; / stav kovových častí: opotrebovanie, deformácia, korózia, oxidácia; / celkový stav: akékoľvek prípadné poškodenie spôsobené ultrafialovými lúčmi alebo inými poveternostnými podmienkami; / funkčnosť a správne zaistenie karabín a mechanických komponentov; / Mimoriadne podmienky, ako napríklad vlhkosť, sneh, ľad, blato, znečistenie, farba, oleje, lepidlo, korózia, opotrebovanie popruhu alebo prameňového

lana a pod., môžu výraznou mierou obmedziť funkčnosť zariadenia na zachytávanie pádu. ▪ 2/ v nasledujúcich prípadoch: pred a počas používania; / v prípade pochybností; / v prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť; / v prípade vystavenia namáhaniu počas predchádzajúceho pádu; / minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou organizáciou oprávnenou výrobcom. ▪ PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP: Pomôcku musí skontrolovať minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobca alebo kompetentná organizácia oprávnená výrobcom. Táto veľmi dôležitá kontrola sa týka správania a účinnosti OOPP a teda aj bezpečnosti používateľa. Po vykonaní tejto kontroly vám musí byť predložený písomný dokument povoliujúci opätovné používanie OOPP, aby ste ju mohli znova používať. V tomto dokumente musí byť uvedené, že bezpečnosť používateľa závisí od zachovania účinnosti a odolnosti zariadenia. V prípade potreby OOPP vymeňte. V súlade s európskou legislatívou musí používateľ pred prvým použitím výrobku vyplniť identifikačný záznam, potom ho aktualizovať a uschovávať spolu s výrobkom a návodom. Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. ▪ UPOZORNENIE: Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. ▪ UPOZORNENIE: Pri akomkoľvek statickom alebo dynamickom preťažení môže dôjsť k poškodeniu OOPP. ▪ UPOZORNENIE: NASTAVITELNÉ LANO NIE JE POMÔCKA NA PRIDRŽIAVANIE TELA, TÚTO FUNKCIU DOKÁŽE ZARUČIŤ IBA POSTROJ (EN361). NASTAVITELNÉ LANO SA NESMIE POUŽÍVAŤ ANI NA PREVENCIU, ANI NA ZACHYŤAVANIE PÁDU. V prípade, ak hrozí riziko pádu, prípadne je nevyhnutné používať ochranné zariadenie pre práce vo výškach kolektívneho alebo individuálneho typu (EN363) (7). (pozri tabuľku): ▪ UPOZORNENIE: Hmotnosť používateľa, ktorá zahŕňa aj jeho oblečenie a pomôcky, nesmie prekročiť maximálnu hmotnosť uvedenú na zariadení pre práce vo výškach. ▪ maximálna menovitá záťaž. : 100 kg. Nie je schválený do oblastí s nebezpečenstvom výbuchu.. Vytvorenie vlastného systému pre práce vo výškach môže byť nebezpečné, pretože sa môže stať, že každá bezpečnostná funkcia môže interferovať s inou bezpečnostnou funkciou. OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného písomného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie, ani ho nepreťažujte. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. ▪ Teplota pracovného prostredia : - 20°C / +50°C. ▪ PART 2: RECORD CARD :PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP: 1/Referencia výrobku 2/Spoločnosť 3/Meno používateľa 4/č. série./Sarjanumero 5/Dátum výroby 6/Dátum 1. použitia 7/Dátum nákupe 8/Dátum kontroly 9/Poznámky 10/Dátum ďalšej kontroly 11/Pečiatka a podpis 12/Typ Zariadenia individuálnej ochrany 13/Opasok & Systémy na udržiavanie pracovnej pozície 14/Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku. 15/Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne. Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. **Uskladňovanie/Cistenia:** ▪ Počas prepravy a skladovania: /- výrobok uchovávajú v pôvodnom obale, /- výrobok uchovávajú mimo dosahu akéhokoľvek ostrého, drsného predmetu a pod., / výrobok uchovávajú mimo dosahu: slnečného žiarenia, tepla, ohňa, teplého kovu, olejov, naftových výrobkov, drsných chemických výrobkov, kyselín, farbív, riedidiel, ostrých hrán a konštrukcií malých rozmerov. Uchovávajú predmet suchý a čistý v jeho originálnom balení, mimo dosahu svetla, chladu, tepla a vlhkosti. Tieto prvky môžu ovplyvniť účinnosť zariadenia na zachytenie pádu. **SÉRVIS A SKLADOVANIE:** Výrobok očistite vodou, osušte handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby vyschol prirodzeným spôsobom, a skladujte ho v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja priameho ohňa alebo zdroja tepla. Rovnako postupujte pri komponentoch, ktoré počas používania navlhli. Nepoužívajte bieliaci prípravok, agresívne detergenty, riedidlá, benzín alebo farbivá, pretože tieto látky by mohli ovplyvniť výkon produktu. ▪ Kovové časti utrite handričkou namočenou vo vazelínovom oleji. Je prísne zakázané používať bieliaci prípravok a detergenty. ▪ Popruh očistite iba jemným detergentom. ▪ Po očistení výrobok skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste. **HU MUNKAHELYZET-POZICIONÁLÓ KÖTÉL (...-hoz/hez/höz illeszthető EX358) EX118: FESZÍTŐVEL ÁLLÍTHATÓ MUNKAHELYZET-MEGTARTÓ KÖTÉL + 1 AM010 EX021: REDUKÁLÓVAL ÁLLÍTHATÓ MEGTARTÓ KÖTÉL Használati útmutató:** Az útmutató lefordítása a vízszinteladó feladata (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra a nyelvre, ahol az eszköz felhasználásra kerül. A használatnak az útmutatót el kell olvasnia és értelmeznie kell az EVE használat előtt. A szabványokban leírt tesztesési módszerek nem a valós használati körülményeket mutatják. Ezért fontos minden munkahelyzet tanulmányozása, valamint minden használati tőkletes képzésben kell részesíteni a különböző technikákból, hogy a különböző eszközök korlátait megismerjék. Az EVE használat kompetens személyeknek van fenntartva, akik megfelelő képzésben részesültek vagy illetékes felettes közvetlen felügyelete alatt dolgoznak. A használati biztonság függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutató utasításainak helyes megértésétől. A használat személyesen felelős az EVE minden használatáért, amely eltér az útmutató előírásaitól, és az útmutatójában jelzett az EVE-re alkalmazandó biztonsági előírások be nem tartása esetén. Az EVE használati jó egészségben lévő embereknek van fenntartva, bizonyos orvosi ellátás körülményei kihathatnak a használati biztonságára, gyanú esetén forduljon orvoshoz. A használati, az ellenőrzési, a karbantartási és a tárolási útmutatót szigorúan be kell tartani. Amennyiben a használat a leesés kockázati zónájában találja magát, a termék magában nem használható, elválaszthatatlan a globális és elleni rendszertől (EN363), amelynek feladata a testi sérülések kockázatának csökkentése az esésnél. Minden használat előtt hivatkozzon a rendszer egyes elemeire a használati utasításaira. Az állítható kötéli munkahelyzet-megtartó rendszer. **FIGYELMEZTETÉS: AZ ÁLLÍTHATÓ KÖTÉL NEM TESTET MEGTARTÓ ESZKÖZ, EGYEDÜL A HEVEDERZET ALKALMAS ERRE A FUNKCIÓRA (EN361). AZ ÁLLÍTHATÓ KÖTÉL NEM HASZNÁLHATÓ SE MEGELŐZÉSRE, SE AZ ESÉS MEGÁLLÍTÁSÁRA.** Esés kockázatánál szükséges a rendszer kiegészítése tartó vagy védőeszközzel a kollektív vagy egyéni típusú magasból történő esések ellen (EN363). Az állítható kötelet csak a munkahelyzet-megtartó derékhöz való (EN358) összekapcsolásra lehet használni kapcsolóelemmel által (EN362). Ezekben az esetekben tartsa be a használati útmutatóban szereplő utasításokat, amelyek rájuk vonatkoznak. / ⇔ **FELHÉLYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS :** ⇔ Minden operáció előtt az EVE használatba helyezésével, helyezzen el egy mentési tervet, hogy eleget tegyen minden sürgős esetnek, amely az operáció közben bekövetkezhet. Az EVE-t egyszerre csak egy személy használhatja. ⇔ **EX118 : lásd séma.** Kapcsolja a feszítő kapcsolóelemét a munkahelyzet-megtartó derék jobb oldali bekötési pontjához (1), helyezze el a kötelet a munkaszerkezet körül, kapcsolja össze a kötéli kapcsolóelemét a munkahelyzet-megtartó derék bal oldali bekötési pontjával (2). Figyelem: a balkezesek fordítsák meg az irányt. Állítsa be a kötéli hosszát és feszességét a feszítőnek köszönhetően, oly módon, hogy biztos munkahelyzetet teremtsen, és az elmozdulást maximum 0,6 méterre korlátozza. Miután a beállítás befejeződött, ellenőrizze, hogy egy esetleges esés 0,5 méterre korlátozódik. A kötéli megnyújtása: bal kézzel fogja meg a kötelet (jobbal a bal kezeseknek) a feszítő és a munka szerkezet között elhelyezkedő egy ponton, és húzza meg. Feszítse meg könnyedén a kötelet a használati testének ellenőrzött elmozdulásával, amíg megnyúlik. Engedje el a molette-et, hogy a kötéli blokkolható legyen a feszítőben (3A). A kötéli összehúzó: a kötéli kioldásához, húzza meg a kötéli szabad végét jobb kézzel (ballal a bal kezeseknek) a munkaszerkezet irányába megdöntve a használati testét a munkaszerkezet irányába (3A). Amikor a kívánt beállítás elérte, engedje el a kötéli végét, és helyezze magát újból pozícióba, hogy a kötéli újból blokkoljon. ⇔ **EX021 : (3)** Kapcsolja össze kapcsolóelemmel (EN362) a kötéli hurok végét a munkahelyzet-megtartó derék jobb oldali bekötési pontjával, helyezze el a kötelet a munkaszerkezet körül, kapcsolja össze kapcsolóelemmel (EN362) az igazításra kialakított hurkot a munkahelyzet-megtartó derék bal oldali bekötési pontjával. Állítsa be a kötéli hosszát és feszességét a feszítőnek köszönhetően, oly módon, hogy biztos munkahelyzetet teremtsen, és az elmozdulást maximum 0,6 méterre korlátozza. Miután a beállítás befejeződött, ellenőrizze, hogy egy esetleges esés 0,5 méterre korlátozódik. Tilos két kapcsolóelem összekapcsolása a derékhoz ugyanazon a pontján (4) Tilos az állítható kötéli 2 kapcsolóelemek összekapcsolása a munkaszerkezet kikötési pontjával (5) Tilos a 2 kapcsolóelem közül az egyiket magára a kötéltre kapcsolni (6) lásd séma. ⇔ **Használat közben a teljes eszköz nem érintkezhet: vágó elemekkel, éles szélékkel és gyenge átmérőjű szerkezetekkel, olajokkal, agresszív vegyi anyagokkal, lánggal, forró fémekkel vagy semmilyen típusú elektromos vezetővel, stb.** Használat közben rendszeresen ellenőrizze a becsatlakozó és a beállítandó és/vagy rögzítő elemeket. Gondoskodjon esetlegesen védőtökről. Biztonsági okokból és minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy: a kapcsolóelemek (EN362) be vannak zárva és reteszelve / a rendszer minden egyes elemére vonatkozó használati utasítások be vannak tartva / a munkahelyzet általános állapota korlátozza az esés kockázatát, az esés

magasságát és az ingamozgást esés közben. / ahhoz, hogy a légoszlop elégséges legyen (szabad tér a használó lába alatt) és semmilyen akadály ne gátolja az esést megállító rendszer normál működését. A légoszlop a H megállási távolság + 1 méter plusz biztonsági távolság. A H távolság mérve van a kiinduló helyzettől a lábak alatt a végső helyzetig (a használó egyensúlya az esés megállását követően). (lásd táblázat): Biztonsági távolság szükséges a talajhoz és az elektromos vezetékhez vagy zónákhoz képest, amelyek elektromos kockázatot jelentenek. ■ Termékkarakteristika (lásd cikkszám táblázat) : -Anyagösszetétel: (PART 4). ! EX021: EX021 : ③Kapcsolja össze kapcsolóelemmel (EN362) a kötél hurok végét a munkahelyzet-megtartó deréköv jobb oldali bekötési pontjával, helyezze el a kötelet a munkaszerkezet körül, kapcsolja össze kapcsolóelemmel (EN362) az igazításra kialakított hurkot a munkahelyzet-megtartó deréköv bal oldali bekötési pontjával. Tilos két kapcsolóelem összekapcsolása a deréköv ugyanazon a pontján (4) Tilos az állítható kötél 2 kapcsolóelemének összekapcsolása a munkaszerkezet kikötési pontjával (5) Tilos a 2 kapcsolóelem közül az egyiket magára a kötéltre kapcsolni (6) lásd séma. **Használati korlátok:** •ÉLETTARTAM : A textil vagy a textil részeket tartalmazó termékek (heveder, deréköv, energiaelnyelő, stb.): maximális élettartama 10 év tárolva (a gyártási dátumtól kezdődően), 7 év az első használatot követően. Fémből készült termékek vagy mechanikus termékek (automata visszahúzású esést megállító eszköz, vezérelt, kötélen végzett munka, kikötések, stb): maximális élettartama 20 év a gyártási dátumtól kezdődően (tárolást és használatot beleértve). Az élettartam tájékoztató jellegű. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: - A gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használat esetén /- « Agresszív » munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélek, stb.../- Különösen intenzív használat /- Jelentős lökés vagy igénybevétele /- A termék múltjának nem ismerete. Figyelem: ezek a tényezők szabad szemmel nem látható károsodásokat okozhatnak. Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot. Kétség esetén szisztematikusan nyitassa ki a terméket, miközben elvégzetteti: - a felülvizsgálatot vagy /- a megsemmisítést. Az élettartam nem helyettesíthető a periodikus ellenőrzéssel (legalább évente), amely a termék állapotát hivatott megállapítani. AZ ÉVES FELÜLVIZSGÁLATOT BIZTOSÍTÓ KÖZPONTJA MEGISMERÉSÉHEZ, LÁTOGASSON EL A WWW.DELTAPLUS.EU HONLAPRA. Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. Ne használja a használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következhet be. A felszerelést ne használja a korlátain kívül. Ahhoz, hogy a működés állapotáról és a használó biztonságáról meg lehessen győződni, a terméket rendszeresen ellenőriztetni kell: ■ 1/ vizuálisan ellenőrizze az alábbi pontokat: A heveder vagy a kötél állapota: nincs foszlás, nincs kezdődő vágás, nincs látható sérülés a varrásokon, nincs égés, se szokatlan összeszűkülés. / A varrások és a rögzítések állapota: nincs látható károsodás. / A fémreszkek állapota: nincs elhasználódás, nincs deformálódás, nincs rozsdásodás, se oxidáció. / Általános állapot: keresse meg az ultraibolya sugarak és más klimatikus viszonyok okozta esetleges összes rongálódást / A kapcsolóelemek és a mechanikus részek helyes működése és zárása. / A sajátos körülmények, úgy mint a nedvesség, a hó, a jég, a sár, a piszok, a festék, az olaj, a ragasztó, a rozsdásodás, a heveder vagy a kötél elhasználódása, stb. jelentősen csökkenthetik az esést megállító eszköz működését. ■ 2/ az alábbi esetekben : használat előtt és közben / kétség esetén / vegyi anyagokkal,oldószerekkel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezésnél, amelyek kihathatnak a működésre. / ha korlátozások közé volt téve egy korábbi esésnél. / minimum 12 havonta a gyártó vagy kompetens szervezet által, akit a gyártó bíz meg. ■ EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA: A vizsgálatot minimum 12 havonta el kell végezteni vagy a gyártóval vagy kompetens szervezettel, akit a gyártó bíz meg. Az ellenőrzés nagyon fontos az EVE karbantartásához, hatékonyságához és a használó biztonságához köthetően. Írásos dokumentum engedélyezi az újra használatot, melyet az ellenőrzés során kell megszerezni, hogy az EVE újra használható legyen. A dokumentum pontosítja, hogy a használó biztonsága az eszköz hatékonyságával és ellenállásával van összefüggésben. Cserélje ki az EVE-t, amennyiben szükséges. Az európai szabályozásnak megfelelően az azonosító lapot a termék első használat előtt ki kell tölteni, majd frissíteni kell, és a használónak meg kell őriznie a termékkel együtt, úgy mint a használati útmutatót. A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. ■ FIGYELMEZTETÉS: A használó biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutatóban szereplő utasítások helyes megértésétől. ■ FIGYELMEZTETÉS: Minden statikus vagy dinamikus túlsúly képes károsítani az EVE-t. ■ FIGYELMEZTETÉS: AZ ÁLLÍTHATÓ KÖTÉL NEM TESTES MEGTARTÓ ESZKÖZ, EGYEDÜL A HEVEDERZET ALKALMAS ERRE A FUNKCIÓRA (EN361). AZ ÁLLÍTHATÓ KÖTÉL NEM HASZNÁLHATÓ SE MEGELŐZÉSRE, SE AZ ESÉS MEGÁLLÍTÁSÁRA. Esés kockázatánál a kollektív vagy egyéni típusú magasból történő esések elleni védőeszköz használata (EN363) (7). (lásd táblázat): ■ FIGYELMEZTETÉS: A használó súlya beleértve a ruházatát és az eszközt nem lépheti túl a zuhanásgátlón jelzett maximum súlyt. ■ maximum nominális súly. : 100 kg. Nem használható robbanásveszélyes területeken.. Veszélyes a saját esés elleni rendszer létrehozása, mivel minden egyes biztonsági funkció alatta állhat egy másik biztonsági funkciók nélkül. Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. A használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül nem használható, és a használati korlátain túl sem. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következhet be. ■ Munkakörnyezet hőmérséklete : -20°C / +50°C. ■ PART 2: RECORD CARD :EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA: 1/Termék cikkszám 2/Cégnév 3/Felhasználói név 4/tételszám./Sorozatszám 5/Gyártási dátum 6/Első használatba vétel dátuma 7/Vásárlás időpontja 8/Felülvizsgálat dátuma 9/Megjegyzések 10/Következő felülvizsgálat dátuma 11/Bélyegző és aláírás 12/Típus Egyéni Védőeszközök 13/Deréköv & Munkahelyzet-beállító rendszer 14/A használónak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissíteni kell és meg kell őriznie.Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos. 15/Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal. A terméket kísérő dokumentációt a használónak meg kell őriznie. **Tárolás/Tisztítás:** ■ Szállítás és tárolás közben : /- tartsa a terméket a csomagolásban /- tartsa a terméket távol minden vágó, koptató tárgytól, stb... / tartsa a terméket távol: a napsugartól, a hőtől, a lángtól, a forró fémtől, az olajtól, az olajpajri termékektől, az agresszív vegyi anyagoktól, a savaktól, a színezéktől, az oldószerektől, az éles szélektől és a kis átmérőjű szerkezetektől. Eredeti csomagolásban, fénytől, nedvességtől védett helyen, szobahőmérsékleten kell tárolni. Ezek az elemek befolyásolhatják az esés-megállító szerkezet teljesítményét. SZERVIZELÉS ÉS TÁROLÁS: Tisztítás vízzel és szappannal, törölje át szivaccsal, és akassza ki szellőző helyiségben, hogy magától száradjon meg, tartsa távol minden direkt lángtól és hőforrástól, és akassza ki akkor is, ha a használat során a részek átnedvedesnek. Hipó, agresszív tisztítószerek, oldószerek, eszencia vagy színezők nem használhatóak, ezek az anyagok befolyásolják a termék teljesítményét. ■ A fémreszkeket vazelinnel átitatott ronggyal lehet áttörölni. A hipó és a tisztítószerek használata szigorúan tilos. ■ A heveder kizárólag gyenge tisztítószerekkel takarítható. ■ Tárolás tisztítás után fénytől mentes, száraz és szellőző helyen. **RO FRÂNGHIE DE POZIȚIONARE ÎN TIMPUL LUCRULUI (în conformitate cu EN358) EX118: FRÂNGHIE DE MENȚINERE REGLABILĂ PRIN ROLĂ DE TENSIONARE + 1 AM010 EX021: FRÂNGHIE DE MENȚINERE REGLABILĂ PRIN REDUCTOR Instrucțiuni de utilizare:** Prodejece musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživateli se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Metódele de testare descrise în standarde nu reprezintă condițiile reale de utilizare. Prin urmare, este important ca fiecare situație de lucru să fie studiată și ca fiecare utilizator să fie perfect instruit cu privire la diferitele tehnici, astfel încât să cunoască limitele diferitelor dispozitive. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor competente cu formare profesională adecvată sau care lucrează sub supravegherea și responsabilitatea directă a unui superior competent. Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunilor din acest manual. Utilizatorul este direct responsabil de orice utilizare a acestui EIP care nu este în conformitate cu prevederile prezentului manual de instrucțiuni și de încălcarea măsurilor de securitate aplicabile acestui EIP, descrise în prezentul manual. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor în stare bună de sănătate, anumite afecțiuni medicale putând avea repercusiuni asupra siguranței utilizatorului, dacă există dubii se va consulta medicul. A se respecta cu strictețe instrucțiunile privind utilizarea, verificarea, întreținerea și depozitarea. În cazul în care utilizatorul se află într-o zonă cu risc de cădere, acest produs nu poate fi utilizat singur, devine inseparabil de un sistem global anticădere (EN363), a cărui funcție este de a minimiza riscul de vătămare corporală în timpul căderilor. Înainte de fiecare utilizare,

consultați recomandările privind utilizarea fiecărei componente a sistemului. Această frânghie reglabilă este un sistem de poziționare în timpul lucrului. **AVERTIZĂRI: FRÂNGHIA REGLABILĂ NU ESTE UN DISPOZITIV DE PRINDERE A CORPULUI, ACEASTĂ FUNCȚIE ESTE ÎNDEPLINITĂ EXCLUSIV DE CENTURA COMPLEXĂ DE SIGURANȚĂ (EN361). FRÂNGHIA REGLABILĂ NU TREBUIE UTILIZATĂ NICI PENTRU PREVENIRE, NICI PENTRU OPRIREA CĂDERILOR.** În cazul în care există riscul de a cădea, este necesară completarea acestui sistem cu un dispozitiv de reținere sau de protecție împotriva căderilor de la înălțime, de tip colectiv sau individual (EN363). Frânghia reglabilă poate fi folosită doar conectată la o centură de poziționare în timpul lucrului (EN358) cu ajutorul conectorilor (EN362). În aceste cazuri, urmați instrucțiunile descrise în manualul de utilizare aferent acestora. / ⇔ **MONTAJ ȘI SAU REGLAJE:**

⇨ Înainte de implementarea oricărui EIP, stabiliți un plan de salvare care va face față oricărei situații de urgență ce ar putea apărea în timpul funcționării. Acest EIP poate fi utilizat de o singură persoană la un moment dat. ⇨ **EX118** : vezi figurile Atașați conectorul rolei de tensionare la punctul de prindere lateral dreapta al centurii de poziționare în timpul lucrului (1), fixați coarda în jurul structurii de lucru, atașați conectorul corzii la punctul de prindere lateral stânga al centurii de poziționare în timpul lucrului (2). Atenție: pentru stângaci, inversați sensul). Reglați lungimea și întinderea frânghiei cu ajutorul rolei de tensionare, pentru a asigura o poziție de lucru stabilă și pentru a limita mișcarea liberă la maxim 0,6 m. După finalizarea reglajelor, asigurați-vă că o posibilă cădere va fi limitată la 0,5 m. Pentru prelungirea corzii: prindeți frânghia cu mâna stângă (dreaptă pentru stângaci) într-un punct aflat între rola de tensionare și structura de lucru. Prindeți moleta rolei de tensionare cu mâna dreaptă (stânga pentru stângaci) și trageți. Întindeți ușor coarda prin devierea controlată a corpului utilizatorului, până când se prelungeste. Eliberați moleta pentru a bloca coarda în rola de tensionare (3A). Pentru a scurta coarda: pentru a debloca coarda, trageți de capătul liber al corzii cu mâna dreaptă (stânga pentru stângaci), în direcția structurii de lucru prin înclinarea corpului utilizatorului în direcția structurii de lucru (3A). Când se ajunge la reglajul dorit, eliberați capătul corzii și reveniți în poziție, astfel încât coarda să se blocheze din nou. ⇨ **EX021** : (3) Atașați cu ajutorul unui conector (EN362) catarama de la capătul corzii la punctul de prindere lateral dreapta al centurii de poziționare în timpul lucrului, fixați coarda în jurul structurii de lucru, atașați cu ajutorul unui conector (EN362) catarama pentru reglare la punctul de prindere lateral stânga al centurii de poziționare în timpul lucrului. Reglați lungimea și întinderea frânghiei cu ajutorul rolei de tensionare, pentru a asigura o poziție de lucru stabilă și pentru a limita mișcarea liberă la maxim 0,6 m. După finalizarea reglajelor, asigurați-vă că o posibilă cădere va fi limitată la 0,5 m. Se interzice atașarea celor doi conectori la aceeași cataramă a centurii (4) Se interzice atașarea celor doi conectori ai frânghiei reglabile la punctul de ancorare al structurii de lucru (5) Se interzice atașarea unuia dintre cei doi conectori chiar la coardă (6) vezi figurile ⇨ În timpul utilizării, întregul sistem nu trebuie să fie în contact cu: obiecte ascuțite, margini ascuțite și structuri de diametru mic, uleiuri, produse chimice concentrate, flacăra, metal fierbinte, toate tipurile de conductoare electrice... În timpul utilizării, verificați cu regularitate elementele de închidere și de reglare și/sau elementele de fixare. Eventual, prevedeti un manșon de protecție. Din motive de securitate și înainte de fiecare utilizare, verificați: ca conectorii (EN362) să fie închiși și blocați / ca instrucțiunile de utilizare descrise pentru fiecare dintre elementele sistemului să fie respectate / ca dispunerea generală a situației de lucru să limiteze riscul de cădere, înălțimea de cădere și mișcarea pendulară în caz de cădere. / ca distanța de siguranță (spațiul liber de sub picioarele utilizatorului) și niciun alt obstacol să nu perturbe funcționarea normală a sistemului de oprire a căderii. Distanța de siguranță este distanța de oprire H + o distanță de siguranță suplimentară de 1 m. Distanța H este măsurată de la poziția inițială sub picioare până la poziția finală (utilizatorul aflat în echilibru după oprirea căderii). (a se vedea tabelul): A se prevedea o distanță de securitate față de sol și de liniile electrice sau față de zonele care prezintă un risc electric.

■ **Specificații privind produsul (vezi tabel de referințe) :** -Materiale: (PART 4). ! **EX021: EX021** : (3) **Atașați cu ajutorul unui conector (EN362) catarama de la capătul corzii la punctul de prindere lateral dreapta al centurii de poziționare în timpul lucrului, fixați coarda în jurul structurii de lucru, atașați cu ajutorul unui conector (EN362) catarama pentru reglare la punctul de prindere lateral stânga al centurii de poziționare în timpul lucrului. Se interzice atașarea celor doi conectori la aceeași cataramă a centurii (4) Se interzice atașarea celor doi conectori ai frânghiei reglabile la punctul de ancorare al structurii de lucru (5) Se interzice atașarea unuia dintre cei doi conectori chiar la coardă (6) vezi figurile**

Limite de utilizare: • **DURATA DE VIAȚĂ** : Produse din material textil sau care conțin elemente textile (centuri complexe de siguranță, centuri, absorbant de șoc, etc.): durata de viață maximă de 10 ani în depozit (de la data de fabricație), 7 ani de la prima utilizare. Produse metalice și produse mecanice (dispozitiv de oprire a căderii autoretractabil, culisant, lucrări pe corzi, ancore etc...): durata de viață maximă 20 de ani de la data de fabricație (inclusiv depozitarea și utilizarea). Durata de viață este dată cu caracter orientativ. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viață: - Nerespectarea instrucțiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare și utilizare /- Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuțite... /- Utilizare extrem de intensă /- Șoc sau constrângeri importante /- Necunoașterea trecutului produsului. Atenție: acești factori pot provoca degradări insesizabile cu ochiul liber. Atenție: anumite condiții extreme poate reduce durata de viață până la câteva zile. În cazul în care există dubii, îndepărtați produsul în mod sistematic pentru: - revizie /- distrugere. Durata de viață nu înlocuiește verificarea periodică (minim anuală) care permite verificarea stării produsului. **PENTRU A AFLA CARE ESTE CENTRUL DVS. DE REVIZIE ANUALĂ, CONSULTAȚI WWW.DELTAPLUS.EU.** Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul prealabil al producătorului și fără a folosi modulele sale operaționale. Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidentele directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni. Nu folosiți acest echipament peste limitele sale de utilizare. Pentru a vă asigura cu privire la starea de funcționare și, astfel, la siguranța utilizatorului, produsul trebuie să fie verificat sistematic: • 1 / control vizual al următoarelor puncte: Starea chingii sau a corzii: nu sunt urme de uzură, de tăieturi, nu există deteriorări vizibile la cusături, nu sunt arsuri și nici îngustări neobișnuite. / Starea cusăturilor și a elementelor de fixare: niciun prejudiciu vizibil. / Starea pieselor metalice: nu sunt semne de uzură, deformare, coroziune sau oxidare. / Starea generală: căutați orice degradare posibilă cauzată de razele ultraviolete și de alte condiții climatice / Funcționarea și blocarea corecte ale conectorilor și componentelor mecanice. / Condiții speciale, cum ar fi umiditate, zăpadă, gheață, noroi, murdărie, vopsea, ulei, lipici, coroziune, uzura chingilor sau frânghiei, etc. pot reduce foarte mult funcționarea dispozitivului de oprire a căderii. • 2/ în următoarele cazuri : înainte și după utilizare / dacă aveți dubii / în cazul contactului cu substanțe chimice, solvenți sau combustibili care ar putea afecta funcționarea. / în cazul în care a fost supus unor tensiuni în timpul unei căderi anterioare. / la minim douăsprezece luni, de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. • **EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP** Examinarea ar trebui efectuată cel puțin o dată la douăsprezece luni de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. Această verificare foarte importantă este legată de întreținerea și de eficiența EIP și, prin urmare, de siguranța utilizatorului. Un document scris prin care se autorizează reutilizarea trebuie obținut cu ocazia acestei verificări pentru ca EIP să fie poată fi reutilizat. Acest document va specifica că siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficienței și de rezistența echipamentului. Înlocuiți EIP dacă este necesar. Conform reglementărilor europene, fișa de identificare trebuie să fie completată înainte de prima utilizare a produsului și apoi actualizată și păstrată cu produsul și instrucțiunile de utilizare, de către utilizator. Lizibilitatea marcatului produsului trebuie să fie verificată periodic. • **AVERTIZĂRI:** Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunilor din acest manual. • **AVERTIZĂRI:** Orice suprasarcină statică sau dinamică ar putea deteriora EIP. • **AVERTIZĂRI: FRÂNGHIA REGLABILĂ NU ESTE UN DISPOZITIV DE PRINDERE A CORPULUI, ACEASTĂ FUNCȚIE ESTE ÎNDEPLINITĂ EXCLUSIV DE CENTURA COMPLEXĂ DE SIGURANȚĂ (EN361). FRÂNGHIA REGLABILĂ NU TREBUIE UTILIZATĂ NICI PENTRU PREVENIRE, NICI PENTRU OPRIREA CĂDERILOR.** În cazul în care există riscul de a cădea, este obligatorie utilizarea unui dispozitiv de protecție împotriva căderilor de la înălțime, de tip colectiv sau individual (EN363) (7). (a se vedea tabelul): • **AVERTIZĂRI:** Greutatea utilizatorului inclusiv a hainelor sale și a echipamentelor nu trebuie să depășească greutatea maximă indicată pe dispozitivul anticădere. • sarcina nominală maximă. : 100 kg. Nu este autorizat în zonele care prezintă risc de explozie. Este periculos să vă creați propriul sistem anticădere deoarece fiecare funcție de siguranță poate interfera cu o altă funcție de siguranță. Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul scris prealabil al producătorului și fără a folosi modulele sale operaționale. Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare, nici peste limitele de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidentele directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea

prevăzută în acest manual de instrucțiuni. ▪ Temperatura mediului de lucru : -20°C / +50°C. ▪ PART 2: RECORD CARD :EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP 1/Referința produsului 2/Companie 3/Nume utilizator 4/număr lot./Nr. serie 5/Data primei utilizări 6/Data primei utilizări 7/Data cumpărării 8/Data inspecției 9/Comentarii 10/Data următoarei inspecții 11/Stampilă și Semnătură 12/Tip Echipamente de protecție individuală 13/Centură & Sisteme de mentinere la lucru 14/Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului. 15/Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** ▪ În timpul transportului și depozitării: /- păstrați produsul în ambalajul său /- țineți produsul la distanță față de orice obiect tăietor, abraziv, etc... / Țineți produsul la distanță de: razele de soare, căldură, flăcări, metal fierbinte, uleiuri, produse petroliere, produse chimice agresive, acizi, coloranți, solvenți, margini ascuțite și structuri cu diametrul mic. Stocare în loc uscat și curat, în ambalaj original, la adăpost de lumină, frig, căldură și umiditate, la temperatura ambientală. Aceste elemente pot afecta performanțele dispozitivului de oprire a căderii. **REPĂRARE ȘI DEPOZITARE:** Curățați cu apă și săpun, ștergeți cu o cârpă și puneți-l atârnat într-un loc aerisit pentru a se usca natural și ferit de orice sursă de foc direct sau de căldură, același lucru este valabil și pentru elementele care s-au umezit în timpul utilizării. Nu utilizați înălbitor, detergenți agresivi, solvenți, benzina sau coloranți, aceste substanțe pot afecta performanțele produsului. ▪ Piesele metalice vor fi șterse cu o cârpă îmbibată în vaselină. Înălbitorul și detergenții sunt strict interzise. ▪ Curățați chingă numai cu un detergent lejer. ▪ A se depozita după curățare, ferit de lumină, într-un loc uscat și aerisit. **ΕΛ ΧΑΛΙΝΟΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ (σύμμορφη με EN358) EX118:**

IMANTΑΣ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΣ ΑΠΟ ΤΕΝΤΩΤΗΡΑ + 1 ΑΜ010 EX021: IMANTΑΣ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΣ ΑΠΟ ΜΕΙΩΤΗΡΑ **Οδηγίες χρήσης:** Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τη χρήση του Μ.Α.Π. . Οι μέθοδοι δοκιμών που περιγράφονται μέσα στα πρότυπα δεν αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Είναι λοιπόν σημαντικό να μελετηθεί κάθε κατάσταση εργασίας και κάθε χρήστης να έχει εκπαιδευτεί τέλεια στις διαφορετικές τεχνικές έτσι ώστε να γνωρίζει τα όρια των διαφορετικών διατάξεων. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. προορίζεται για αρμόδια άτομα που έχουν κάνει μια ανάλογη εκπαίδευση κάτω από την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου ανώτερης βαθμίδας από αυτά. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για κάθε χρήση αυτού του Μ.Α.Π. που δεν θα ήταν σύμφωνη με τις προδιαγραφές αυτού του φύλλου οδηγιών και σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν πιστά τα μέτρα ασφαλείας που είναι εφαρμοστέα στο Μ.Α.Π. και διατυπώνονται στο φύλλο αυτό οδηγιών. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. περιορίζεται σε άτομα που έχουν καλή υγεία, καθώς ορισμένες ιατρικές καταστάσεις θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη, σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε τη συμβουλή ενός γιατρού. Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επαλήθευσης, συντήρησης και αποθήκευσης. Αν ο χρήστης βρίσκεται σε ζώνη κινδύνου από πτώσης, το προϊόν αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μόνο του, καθίσταται αναπόσπαστο μέρος ενός πλήρους συστήματος προστασίας κατά των πτώσεων (EN363), η λειτουργία του οποίου συνίσταται στην ελαχιστοποίηση των σωματικών τραυματισμών κατά την πτώση. Πριν από κάθε χρήση, ανατρέξτε στις υποδείξεις χρήσης κάθε συνιστώμενου μέρους του συστήματος. Ο ρυθμιζόμενος αυτός χαλινός αποτελεί σύστημα στήριξης κατά την εργασία. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:** Ο ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΣ ΧΑΛΙΝΟΣ ΔΕΝ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΔΙΑΤΑΞΗ ΛΗΨΗΣ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ, Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΗ ΕΝΑΠΟΚΕΙΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΤΟΝ ΑΟΡΤΗΡΑ (EN361). Ο ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΣ ΧΑΛΙΝΟΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΟΥΤΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΟΥΤΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΚΟΠΗ ΤΩΝ ΠΤΩΣΕΩΝ. Στην περίπτωση κινδύνου πτώσης, είναι αναγκαίο να συμπληρωθεί το σύστημα αυτό με μια διάταξη κατακράτησης ή προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος συλλογικού ή ατομικού τύπου (EN363). Ο ρυθμιζόμενος χαλινός δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο συνδεδεμένος σε μια ζώνη στήριξης κατά την εργασία (EN358) μέσω συνδέσμων (EN362). Στις περιπτώσεις αυτές, ακολουθείστε πιστά τις οδηγίες που περιγράφονται στο αντίστοιχο φύλλο οδηγιών. / ↔ **ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Η ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ:** ↔ Πριν από κάθε λειτουργία που θέτει σε εφαρμογή ένα Μ.Α.Π., εφαρμόστε ένα σχέδιο διάσωσης έτσι ώστε να μπορείτε να αντιμετωπίσετε την οποιαδήποτε κατάσταση έκτακτης ανάγκης που θα μπορούσε να επέλθει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Το Μ.Α.Π. αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο από ένα άτομο τη φορά. ↔ **EX118 :** βλέπε σχήματα. Συνδέστε το σύνδεσμο του εντατήρα πάνω στο πλάγιο δεξιό σημείο αγκύρωσης της ζώνης στήριξης κατά την εργασία (1), τοποθετήστε το σχοινί γύρω από τη δομή εργασίας, συνδέστε το σύνδεσμο του σχοινιού πάνω στο αριστερό πλάγιο σημείο ανάρτησης της ζώνης στήριξης κατά την εργασία (2). Προσοχή: Να γίνεται αναστροφή της φοράς των κινήσεων για τους αριστερόχειρες). Ρυθμίστε το μήκος και την τάση του σχοινιού μέσω του εντατήρα, έτσι ώστε να εξασφαλίσετε μια σταθερή θέση εργασίας και να περιορίσετε την ελεύθερη μετακίνηση το πολύ στα 0,6m. Μόλις περατωθεί η ρύθμιση, βεβαιωθείτε ότι μια ενδεχόμενη πτώση θα περιορίζεται στα 0,5 m. Για να επιμηκύνετε το σχοινί: Πιάστε το σχοινί με το αριστερό σας χέρι (το δεξιό για τους αριστερόχειρες) σε ένα σημείο που βρίσκεται ανάμεσα στον εντατήρα και τη δομή εργασίας. Πιάστε τη μολέτα του εντατήρα με το δεξί σας χέρι (με το αριστερό για τους αριστερόχειρες) και τραβήξτε. Τεντώστε ελαφρά το σχοινί με ελεγχόμενη απόκλιση του σώματος του χρήστη, έως ότου αυτό τεντώσει. Αφήστε τη μολέτα για να μπλοκάρει το σχοινί μέσα στον εντατήρα (3A). Για να κοντύνετε το σχοινί: Για να ξεμπλοκάρει το σχοινί, τραβήξτε την ελεύθερη άκρη του σχοινιού με το δεξί σας χέρι (το αριστερό για τους αριστερόχειρες), στην κατεύθυνση της δομής εργασίας γέροντας το σώμα του χρήστη στην κατεύθυνση της δομής εργασίας (3A). Μόλις η προβλεφθείσα ρύθμιση έχει επιτευχθεί, αφήστε το άκρο του σχοινιού και τοποθετηθείτε ξανά σε θέση έτσι ώστε το σχοινί να μπλοκαρισθεί ξανά. ↔ **EX021 :** (3) Συνδέστε μέσω ενός συνδετήρα (EN362) τη θηλιά του άκρου του σχοινιού πάνω στο δεξί πλάγιο σημείο αγκύρωσης της ζώνης στήριξης κατά την εργασία, τοποθετήστε το σχοινί γύρω από τη δομή εργασίας, συνδέστε μέσω ενός συνδετήρα (EN362) τη σχηματισθείσα θηλιά για τη ρύθμιση πάνω στο πλάγιο αριστερό σημείο ανάρτησης της ζώνης στήριξης κατά την εργασία. Ρυθμίστε το μήκος και την τάση του σχοινιού μέσω του εντατήρα, έτσι ώστε να εξασφαλίσετε μια σταθερή θέση εργασίας και να περιορίσετε την ελεύθερη μετακίνηση το πολύ στα 0,6m. Μόλις περατωθεί η ρύθμιση, βεβαιωθείτε ότι μια ενδεχόμενη πτώση θα περιορίζεται στα 0,5 m. Απαγόρευση σύνδεσης των δυο συνδέσμων στην ίδια θηλιά της ζώνης (4) Απαγόρευση σύνδεσης των 2 συνδέσμων του χαλινού που είναι ρυθμιζόμενος στο σημείο αγκύρωσης της δομής εργασίας (5) Απαγόρευση ανάρτησης ενός από τους 2 συνδέσμους πάνω σε αυτό καθαυτό το σχοινί (6) βλέπε σχήματα. ↔ Κατά τη χρήση, το σύνολο της διάταξης δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με: Κοφτερά στοιχεία, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου, έλαια, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, φλόγες, καυτά μέταλλα, όλους τους τύπους ηλεκτρικών αγωγών... Κατά τη διάρκεια της χρήσης, κάντε τακτικά έλεγχο καλής λειτουργίας των στοιχείων πωμάτωσης και ρύθμισης και/ή σταθεροποίησης. Προβλέψτε ενδεχομένως μια προστατευτική θήκη. Για λόγους ασφαλείας και πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε: Ότι οι σύνδεσμοι (EN362) είναι κλειστοί και κλειδωμένοι ① Ότι οι ενδείξεις χρήσης που περιγράφονται για το καθένα από τα στοιχεία του συστήματος ακολουθούνται πιστά / Ότι η γενική διάταξη της κατάστασης εργασίας περιορίζει τον κίνδυνο πτώσης, το ύψος πτώσης και την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης. / Ότι η ίσος γραμμή είναι επαρκής (ελεύθερος χώρος κάτω από τα πόδια του χρήστη) και ότι κανένα εμπόδιο δεν έρχεται να διαταράξει την κανονική λειτουργία του συστήματος ανακοπής της πτώσης. Η ίσος γραμμή είναι η απόσταση ανακοπής H + μια απόσταση συμπληρωματική ασφαλείας του 1 m. Η απόσταση H μετρείται από την αρχική θέση κάτω από τα πόδια έως την τελική θέση (ισορροπία του χρήστη μετά την ανακοπή της πτώσης του). (βλ. Πίνακα): Προβλέψτε μια απόσταση ασφαλείας ως προς το έδαφος και τις ηλεκτρικές γραμμές ή ζώνες που παρουσιάζουν κάποιο ηλεκτρικό κίνδυνο. **Προδιαγραφές του προϊόντος (βλέπε πίνακα αναφορών) :** -Υλικά: (PART 4). ! **EX021 :** EX021 : ③ Συνδέστε μέσω ενός συνδετήρα (EN362) τη θηλιά του άκρου του σχοινιού πάνω στο δεξί πλάγιο σημείο αγκύρωσης της ζώνης στήριξης κατά την εργασία, τοποθετήστε το σχοινί γύρω από τη δομή εργασίας, συνδέστε μέσω ενός συνδετήρα (EN362) τη σχηματισθείσα θηλιά για τη ρύθμιση πάνω στο πλάγιο αριστερό σημείο ανάρτησης της ζώνης στήριξης κατά την εργασία. Απαγόρευση σύνδεσης των δυο συνδέσμων στην ίδια θηλιά της ζώνης (4) Απαγόρευση σύνδεσης των 2 συνδέσμων του χαλινού που είναι ρυθμιζόμενος στο σημείο αγκύρωσης της δομής εργασίας (5) Απαγόρευση ανάρτησης ενός από τους 2 συνδέσμους πάνω σε αυτό καθαυτό το σχοινί (6) βλέπε σχήματα. **Περιορισμοί χρήσης:** ▪ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ : Προϊόντα από ύφασμα ή που περιέχουν στοιχεία υφάσματος (αορτήρες, ζώνες, απορροφητήρες ενέργειας κλπ...) : Μέγιστη διάρκεια ζωής 10 έτη σε αποθήκευση (από την ημερομηνία

κατασκευής), 7 έτη από την πρώτη χρήση. Προϊόντα από μέταλλο και μηχανικά προϊόντα (διάταξη ανακοπής της πτώσης αυτόματης επαναφοράς, κυλιόμενος, εργασιές πάνω σε σχοινιά, αγκυρώσεις, κλπ...): Μέγιστη διάρκεια ζωής 20 έτη από την ημερομηνία κατασκευής (αποθήκευση και χρήση συμπεριλαμβάνονται). Η διάρκεια ζωής δίνεται ως ενδεικτικό στοιχείο. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: - Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση /- «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές ... /- Ιδιαίτερα εντατική χρήση /- Σημαντική πρόσκρουση ή σημαντικοί περιορισμοί /- Άγνοια του παρελθόντος του προϊόντος. Προσοχή: Οι παράγοντες αυτοί μπορούν να προκαλέσουν υποβαθμίσεις άρατες στο γυμνό μάτι. Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες. Σε περίπτωση αμφιβολίας, παραμερίστε συστηματικά το προϊόν για να το κάνετε να υποστεί έστω: - Μια αναθεώρηση /- Μια καταστροφή. Η διάρκεια ζωής δεν υποκαθίσταται στον περιοδικό έλεγχο (τουλάχιστον σε ετήσια βάση) που θα επιτρέψει να κρίνουμε την κατάσταση του προϊόντος. ΓΙΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΤΕ ΤΟ ΔΙΚΟ ΣΑΣ ΚΕΝΤΡΟ ΕΤΗΣΙΑΣ ΕΠΙΕΞΕΤΑΣΗΣ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕ ΤΟ ΤΟΤΟΠΟ: WWW.DELTAPLUS.EU. Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Na μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέραν των ορίων του. Για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση λειτουργίας του και συνεπώς για την ασφάλεια του χρήστη, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται συστηματικά: ▪ 1/ Επιθεωρώνατας με το μάτι τα κάτωθι σημεία: Την κατάσταση του ιμάντα ή του σχοινιού: Κανένα ξέφτισμα, κανένα έναυσμα κοπής, καμία ορατή ζημιά στις κοπές, κανένα κάψιμο και κανένα ασυνήθιστο στένεμα. / Κατάσταση των κοπών και των σταθεροποιήσεων: Καμία ορατή ζημιά. / Κατάσταση των μεταλλικών μερών *Etat des parties métalliques*: Καμία φθορά, καμία παραμόρφωση, καμία διάβρωση ούτε οξειδωση. / Γενική κατάσταση: Αναζήτηση κάθε ενδεχόμενης υποβάθμισης λόγω της υπερϊώδους ακτινοβολίας και άλλων κλιματικών συνθηκών / Σωστή λειτουργία και σωστό κλείδωμα των συνδέσμων και των μηχανικών στοιχείων. / Οι ειδικές συνθήκες όπως η υγρασία, το χιόνι, ο πάγος, η λάσπη, οι ρύποι, η μπιονιά, τα λάδια, η κόλλα, η διάβρωση, η φθορά του ιμάντα ή του σχοινιού, κλπ. μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη λειτουργία της διάταξης ανακοπής της πτώσης. ▪ 2/ Στις επόμενες περιπτώσεις: Πριν και μετά τη χρήση / Σε περίπτωση αμφιβολίας / Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύτες ή καύσιμα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία. / Αν έχει υποβληθεί σε περιορισμούς κατά τη διάρκεια μιας προηγούμενης πτώσης. / Τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή αυτού του ιδίου. ▪ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: Μια εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ'εντολή του. Αυτός ο τόσο σημαντικός έλεγχος συνδέεται με τη συντήρηση και την αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π. και συνεπώς με την ασφάλεια του χρήστη. Ένα γραπτό έγγραφο που να επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση πρέπει να ληφθεί, έτσι ώστε το Μ.Α.Π. να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά. Στο έγγραφο αυτό θα διευκρινίζεται ότι η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού. Αντικαταστήστε το Μ.Α.Π. εφόσον είναι αναγκαίο. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, το δελτίο αναγνώρισης πρέπει να έχει συμπληρωθεί πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος και κατόπιν να ενημερώνεται και να φυλάσσεται μαζί με το προϊόν καθώς και ο τρόπος λειτουργίας από το χρήστη. Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. ▪ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. ▪ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Κάθε στατική ή δυναμική υπερφόρτωση μπορεί να επιφέρει βλάβη στο Μ.Α.Π. ▪ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Ο ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΣ ΧΑΛΙΝΟΣ ΔΕΝ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΔΙΑΤΑΞΗ ΛΗΨΗΣ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ, Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΗ ΕΝΑΠΟΚΕΙΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΤΟΝ ΑΟΡΤΗΡΑ (EN361). Ο ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΣ ΧΑΛΙΝΟΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΟΥΤΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΟΥΤΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΚΟΠΗ ΤΩΝ ΠΤΩΣΕΩΝ. Στην περίπτωση κινδύνου πτώσης, είναι υποχρεωτικό να τεθεί σε λειτουργία μια διάταξη προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος συλλογικού ή ατομικού τύπου (EN363) (7). (βλ. Πίνακα): ▪ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Το βάρος του χρήστη μαζί με τα ρούχα και τον εξοπλισμό του δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέγιστο βάρος που υποδεικνύεται στη διάταξη ανακοπής της πτώσης. ▪ μέγιστο ονομαστικό φορτίο: 100 kg. Μη επιτρεπτό μέσο σε ζώνες που παρουσιάζουν κίνδυνο έκρηξης. Είναι επικίνδυνο να δημιουργεί κανείς το δικό του σύστημα κατακράτησης της πτώσης γιατί κάθε λειτουργία ασφαλείας μπορεί να παρεμποδίσει κάποια άλλη λειτουργία ασφαλείας. Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Na μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης, ούτε πέραν των ορίων του. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. ▪ Θερμοκρασία περιβάλλοντος εργασίας: -20°C / +50°C. ▪ PART 2: RECORD CARD : ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: 1/Αναφορά του προϊόντος 2/Εταιρεία 3/Όνομα χρήστη 4/ο αριθμός παρτίδας, /Σειριακός Αρ. 5/Ημερομηνία παραγωγής 6/Ημερομηνία 1ης χρήσης 7/Ημερομηνία αγοράς 8/Ημερομηνία επιθεώρησης 9/Σχόλια 10/Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης 11/Σφραγίδα & Υπογραφή 12/Τύπος Προστατευτικά ρούχα ενάντια στο κρούο 13/Ζώνη & Συστήματα στήριξης κατά την εργασία 14/Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Na χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη. 15/Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επί άπειρον από τον χρήστη. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** ▪ Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση: /- Διατηρείτε το προϊόν μέσα στη συσκευασία του /- Απομακρύνετε το προϊόν πέρα από κάθε κοφτερό, λειαντικό, κλπ... αντικείμενο. / Κρατείστε το προϊόν μακριά από: Ηλιακές ακτίνες, θερμότητα, φλόγες, καυτά μέταλλα, λάδια, προϊόντα πετρελαίου *produits pétroliers*, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, οξέα, χρωστικές ουσίες, διαλύτες, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου. Αποθήκευση σε ξηρό και καθαρό μέρος, στην αρχική συσκευασία μακριά από φως, κρούο, ζέστη, υγρασία, και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Τα στοιχεία αυτά μπορούν να επηρεάσουν τις αποδόσεις της διάταξης ανακοπής της πτώσης. ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Καθαρίστε με νερό και σαπόνι, σκουπίστε με ένα πανί και κρεμάστε σε ένα αεριζόμενο μέρος ώστε να το αφήσετε να στεγνώσει φυσικά και μακριά από πρόσβαση σε άμεση φλόγα ή σε πηγή θερμότητας, το ίδιο για τα στοιχεία που υγράθηκαν κατά τη χρήση τους. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικά, απορρυπαντικά με έντονη δράση, διαλύτες, βελζίνη ή χρωστικές ουσίες, οι ουσίες αυτές θα μπορούσαν να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος. ▪ Τα μεταλλικά μέρη θα σκουπίζονται με πανί βρεμένο με λάδι βαζελίνης. Λευκαντικά και απορρυπαντικά απαγορεύονται αυστηρά. ▪ Καθαρίστε το χαλινό μόνο με μαλακό απορρυπαντικό. ▪ Αποθηκεύστε μετά τον καθαρισμό, μακριά από το φως σε ένα στεγνό και αεριζόμενο μέρος. **HR POVEZNA UŽAD ZA RADNO POZICIONIRANJE (u skladu s EN358) EX118: UŽE ZA POZICIONIRANJE, DULJINA PODESIVA ZATEZAČEM + 1 AM010 EX021: UŽE ZA POZICIONIRANJE, DULJINA PODESIVA KORČOM Ø 12 MM, DULJINE 2 M **Upute za upotrebu:** Prodavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitne opreme OZO, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute. Metode ispitivanja opisane u normama ne predstavljaju stvarne uvjete uporabe. Shodno tome važno je proučiti svaku radnu situaciju, a svaki korisnik treba biti u potpunosti obučen za različite tehnike kako bi bio upoznat s ograničenjima različitih naprava. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo kompetentne osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod neposrednom odgovornošću kompetentne nadređene osobe. Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Korisnik je osobno odgovoran za uporabu osobne zaštitne opreme OZO koja ne bi bila u skladu s ovim uputama i za nepoštivanje sigurnosnih mjera koja se trebaju primjenjivati na osobnu zaštitnu opremu iz ovih uputa. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo osobe dobrog zdravlja jer određeni medicinski uvjeti mogu ugroziti sigurnost korisnika. Ukoliko imate nedoumica, obratite se liječniku. Strogo poštuajte upute za korištenje, provjeru, održavanje i skladištenje. Ako se korisnik nalazi u području u kojem postoji rizik od pada, ovaj proizvod ne može se koristiti sam, već je nedjeljivi dio sustava za osobnu zaštitnu od pada (EN363) čija je funkcija smanjiti rizik od tjelesnih ozljeda tijekom pada na minimalno. Prije svake uporabe pročitajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. Ovo podesivo potezno uže je sustav za pridržavanje pri radu. NAPOMENA:**

PODESIVO POVEZNO UŽE NIJE NAPRAVA ZA HVATANJE TIJELA, JEDINO JE SIGURNOSNI POJAS NAMIJENJEN ZA TU FUNKCIJU (EN361). PODESIVO POVEZNO UŽE NE SMIJE SE KORISTITI ZA SPRJEČAVANJE KAO NI ZA ZAUSTAVLJANJE PADA. U slučaju da postoji rizik od pada, sustava treba dopuniti zajedničkom ili osobnom napravom za pridržavanje ili zaštitu od pada s visine (EN363). Podesivo povežno uže može se koristiti samo spojeno s pojasom za pridržavanje pri radu (EN358) putem spojnih elemenata (EN362). U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. / ⇨ POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: ⇨ Prije bilo kakve intervencije tijekom koje je potrebna osobna zaštitna oprema OZO, treba uvesti plan spašavanja u cilju suprotstavljanja svakoj situaciji nužde do koje bi moglo doći tijekom intervencije. Ovu osobnu zaštitnu opremu u isto vrijeme smije koristiti samo jedna osoba. ⇨ EX118 : vidi sheme. Spojiti spojni element zatezača na desnu bočnu točku pričvršćenja pojasa za pridržavanje pri radu (1), stavite uže oko objekta na kojem radite, spojite spojni element užeta na lijevu bočnu točku pričvršćenja pojasa za pridržavanje pri radu (2). Pozor: vrijedi u obrnutom smjeru za ljevake). Pomoću zatezača namjestiti duljinu i zategnutost užeta na način da osigurate stabilan radni položaj i ograničite slobodno pomicanje od maksimalno 0,6 m. Nakon završetka podešavanja, provjeriti da je eventualni pad ograničen na 0,5 m. Za produljivanje užeta: uhvatite uže lijevom rukom (desnom za ljevake) za točku između zatezača i objekta rada. Desnom rukom (lijevom za ljevake) uhvatite kotačić zatezača i povucite. Lagano zatezati uže kontroliranim odmicanjem tijela korisnika, sve dok se ne produlji. Da bi se uže blokiralo u zatezaču (3A) otpustiti kotačić. Za skraćivanje užeta: za deblokiranje užeta, desnom rukom (lijevom za ljevake) povući slobodni kraj užeta u smjeru objekta rada naginjući tijelo korisnika u smjeru objekta rata (3A). Kada je predviđeno podešavanje postignuto, pustiti kraj užeta i vratiti se u položaj da se uže ponovo blokira. ⇨ EX021 : (3) Spojnim elementom (EN362) spojiti kopču za kraju uzeta s desnom bočnom točkom pričvršćenja pojasa za pridržavanje pri radu, staviti uže oko objekta rada te spojnim elementom (EN362) spojiti oblikovanu petlju radi namještanja na lijevu bočnu točku pričvršćenja pojasa za pridržavanje pri radu. Pomoću zatezača namjestiti duljinu i zategnutost užeta na način da osigurate stabilan radni položaj i ograničite slobodno pomicanje od maksimalno 0,6 m. Nakon završetka podešavanja, provjeriti da je eventualni pad ograničen na 0,5 m. Zabranjeno je spojiti dva spojna elementa na istu kopču pojasa (4) Zabranjeno je spojiti 2 spojna elementa podesivog poveznog užeta za točku pričvršćenja objekta rada (5) Zabranjeno je zakopčati jedan od 2 spojna elementa za samo uže (6) vidi sheme. ⇨ Tijekom korištenja naprave ne smije biti u dodiru s: oštrim predmetima, oštrim bridovima i strukturama malog promjera, uljima, agresivnim kemijskim proizvodima, vatrom, toplim metalom, svim tipovima električnih vodiča ... Tijekom korištenja redovito provjeravati elemente za vezanje u petlju ili elemente za podešavanje i/ili pričvršćivanje. Eventualno predvidjeti zaštitni omotač. Zbog sigurnosnih razloga i prije svakog korištenja provjeriti: da su spojni elementi (EN362) zatvoreni i zaključani / da se poštuju upute za uporabu opisane za svaki od elemenata sustava / da opći raspored radne situacije ograničava rizik od pada, visinu pada i zanošenje tijekom pada. / da sigurnosna udaljenost nogu korisnika od poda bude dovoljna (slobodan prostor ispod nogu korisnika) i da nikakva prepreka ne ometa normalan rad sustava za zaustavljanje pada. Sigurnosna udaljenost od poda je udaljenost zaustavljanja H + dodatna sigurnosna udaljenost od 1 m. Udaljenost H mjeri se od početnog položaja ispod nogu do završnog položaja (ravnoteža korisnika nakon zaustavljanja pada). (vidi tabelu) Predvidjeti sigurnosnu udaljenost u u odnosu natlo i strujne vodove ili područja koja predstavljaju rizik od udara struje ■ Specifikacija proizvoda (vidi tablicu s referencama) : -Materijali: (PART 4). ! EX021: EX021 : ③ Spojnim elementom (EN362) spojiti kopču za kraju uzeta s desnom bočnom točkom pričvršćenja pojasa za pridržavanje pri radu, staviti uže oko objekta rada te spojnim elementom (EN362) spojiti oblikovanu petlju radi namještanja na lijevu bočnu točku pričvršćenja pojasa za pridržavanje pri radu. Zabranjeno je spojiti dva spojna elementa na istu kopču pojasa (4) Zabranjeno je spojiti 2 spojna elementa podesivog poveznog užeta za točku pričvršćenja objekta rada (5) Zabranjeno je zakopčati jedan od 2 spojna elementa za samo uže (6) vidi sheme. **Ograničenja kod korištenja:** •VIJEK TRAJANJA : Proizvodi od tekstila ili proizvodi koji sadrže elemente od tekstila (sigurnosni pojasevi, remeni, usporivači pada itd...) : maksimalni vijek trajanja 10 godina na skladištu (od datuma proizvodnje), 7 godina od prvog korištenja. Proizvodi od metala i mehanički proizvodi (naprava protiv pada s automatskim zaustavljanjem, klizni zaustavljač pada, radovi na užadi, sidrištima itd...) : maksimalni vijek trajanja 20 godina od datuma proizvodnje (uključujući skladištenje i korištenje). Vijek trajanja naveden je samo kao primjer. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: - nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja /- "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ... /- posebno intenzivno korištenje /- snažni udarci ili sile /- nepoznavanje prošlosti proizvoda. Pozor: ti faktori mogu uzrokovati uništavanja koja su nevidljiva ljudskom oku. Snažni neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana. U slučaju nedoumica, uklonite proizvod i dajte ga na: - pregledati /- uništiti. Vijek trajanja ne zamjenjuje periodične provjere (minimalno godišnje) koje će omogućiti da se ocijeni stanje proizvoda. AKO ZELITE DOZNATI SVOJ SERVIS ZA GODIŠNJI PREGLED, POSJETITE WWW.DELTAPLUS.EU. Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog odobranje proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. Ne koristiti ovu opremu izvan njezinih ograničenja. Radi osiguranja njegove funkcionalnosti pa prema tome i sigurnosti korisnika, proizvod treba sustavno provjeravati: ▪ 1/ vizualni pregled sljedećih točaka: stanje trake ili užeta: bez iščupanih niti, naznaka pucanja, vidljivih oštećenja šavova, spaljenih mjesta i neuobičajenih suženja. / stanje šavova i pričvršćenja: bez vidljivih oštećenja. / stanje metalnih dijelova: bez znakova habanja, deformacije, korozije i oksidacije. / opće stanje: potražiti eventualne znakove oštećenja zbog ultraljubičastih zraka i drugih klimatskih uvjeta / ispravan rad i zaključavanje spojnih i mehaničkih elemenata. / Posebni uvjeti kao što su vlaga, snijeg, led, blato, prljavština, boja, ulja, ljepljivo, korozija, habanje trake ili užeta itd. mogu znatno smanjiti funkcionalnost naprave za zaustavljanje pada. ▪ 2/ u sljedećim slučajevima: prije i tijekom korištenja / u slučaju nedoumice / u slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli ugroziti njegov rad. / ako je pretrpio naprezanja tijekom prethodnog pada. / minimalno svakih 12 mjeseci od strane proizvođača ili nadležne organizacije koju je proizvođač ovlastio. ▪ PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : Provjeru treba izvršiti proizvođač ili nadležna organizacija koju je on ovlastio minimalno svakih dvanaest mjeseci. Ta vrlo važna provjera vezano je uz održavanje i učinkovitost osobne zaštitne opreme pa prema tome i uz sigurnost korisnika. Da biste mogli ponovo koristiti osobnu zaštitnu opremu OZO, nakon te provjere treba dobiti pismeni dokument koji odobrava njezino ponovno korištenje. U tom dokumentu treba precizno navesti da je sigurnost korisnika vezana uz zadržavanje učinkovitosti i uz otpornost opreme. Zamijeniti osobnu zaštitnu opremu OZO ako je potrebno. U skladu s europskim propisima, prije prvog korištenja proizvoda korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je ažurirati i sačuvati zajedno s proizvodom kao i upute za uporabu. Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. ▪ NAPOMENA: Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme OZO, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. ▪ NAPOMENA: Svako preveliko statičko ili dinamičko opterećenje može oštetiti osobnu zaštitnu opremu OZO. ▪ NAPOMENA: PODESIVO POVEZNO UŽE NIJE NAPRAVA ZA HVATANJE TIJELA, JEDINO JE SIGURNOSNI POJAS NAMIJENJEN ZA TU FUNKCIJU (EN361). PODESIVO POVEZNO UŽE NE SMIJE SE KORISTITI ZA SPRJEČAVANJE KAO NI ZA ZAUSTAVLJANJE PADA. U slučaju rizika od pada, obavezno treba koristiti zajedničku ili osobnu zaštitnu napravu protiv pada s visine (EN363) (7). (vidi tabelu) ▪ NAPOMENA: Težina korisnika uključujući njegovu odjeću i opremu ne smije biti veća od maksimalne težine navedene za opremu protiv pada. ▪ maksimalno nominalno opterećenje. : 100 kg. Nije dopušteno u područjima u kojima postoji rizik od eksplozije.. Opasno izraditi svoj vlastiti sustav protiv pada u kojem svaka sigurnosna funkcija može utjecati na neku drugu sigurnosnu funkciju. Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog pismenog odobranja proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu ni izvan granica. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. ▪ Temperatura radnog okruženja : -20°C / +50°C. ▪ PART 2: RECORD CARD :PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : 1/Produktreferens 2/Tvrka 3/Ime korisnika 4/broj lota,/Serijski br. 5/Datum proizvodnje 6/Datum prve uporabe 7/Datum kupnje 8/Datum pregleda 9/Komentari 10/Datum sljedećeg pregleda 11/Pečat i potpis 12/Tip Oprema za individualnu zaštitu 13/Remen & Sustavi za pozicioniranje 14/Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i

čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu. 15/Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. **Čuvanje/Čišćenje:** ▪ Tijekom transporta i skladištenja: /- sačuvati proizvod u pakiranju /- udaljiti proizvod od bilo kakvog oštrog, abrazivnog predmeta itd... / držati proizvod podalje od: sunčevih zraka, topline, vatre, toplog metala, ulja, naftnih proizvoda, agresivnih kemijskih proizvoda, kiselina, boja, otapala, oštrih bridova i struktura malog promjera. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. Spremiti suho i čisto, u originalnoj ambalaži, na tamno i suho mjesto, izvan utjecaja hladnoće i topline. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. UNDERHALL OCH LAGRING.: Očistite vodom i sapunom, obrišite krpom i objesite u ventiliranu prostoriju da se osuši na prirodan način, podalje od svake izravne vatre ili izvor topline, što vrijedi i za elemente koji su postali vlažni tijekom njihove uporabe. Ne koristiti kromnu vodu, agresivne deterđente, otapala, benzol ili boje jer te tvari mogu utjecati na učinkovitost proizvoda. ▪ Metalni dijelovi brišu se krpom umočenom u parafinsko ulje. Kromna otopina i deterđenti su strogo zabranjeni. ▪ Čistiti remen samo blagim deterđentom. ▪ Nakon čišćenja spremite na suho i prozračno mjesto, dalje od sunčevih zraka. **УК Шнур для фіксації робочого положення (у відповідності з EN358) EX118: ВИТЯЖНИЙ СТРАХУВАЛЬНИЙ ТРОС, РЕГУЛЬОВАНИЙ ЗА ДОПОМОГОЮ НАТЯГУВАЧА + 1 АМ010 EX021: ВИТЯЖНИЙ СТРАХУВАЛЬНИЙ ТРОС, РЕГУЛЬОВАНИЙ ЗА ДОПОМОГОЮ РЕДУКТОРА** **Інструкції з використання:** Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитане і зрозуміле користувачем перед використанням ЗІЗ. Методи випробувань, наведені у стандартах, не відбивають реальні умови експлуатації. Отже, важливо дослідити кожну робочу ситуацію, а також навчити кожного користувача досконалому володінню різними техніками, щоб зрозуміти обмеження кожного з пристроїв. Використання цього ЗІЗ дозволене кваліфікованим особам, належним чином підготовленим або тим, що працюють під прямою відповідальністю компетентного начальника. Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій у цьому посібнику. Користувач несе особисту відповідальність за будь-яке використання даного ЗІЗ, що не відповідає вимогам цього керівництва, та в разі недотримання заходів безпеки, застосованих до ЗІЗ, передбачених цим керівництвом. Використання цього ЗІЗ обмежується особами доброму стані здоров'я, деякі медичні ускладнення можуть вплинути на безпеку користувача, у разі сумнівів зверніться до лікаря. Строго дотримуйтесь інструкції з використання, перевірки, технічного обслуговування та зберігання. Якщо користувач знаходиться в зоні ризику падіння, цей продукт не може бути використаний самостійно, він стає невіддільним від комплексної системи захисту від падіння (EN363), у функції якого входить звести до мінімуму ризик отримання травм від падінь. Перед використанням, див. рекомендації для використання для кожного компонента системи. Цей регульований шнур є системою позиціонування під час роботи. **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Регульований шнур не є пристроєм утримання тіла, тільки строп призначений для цієї функції (EN361). Регульований шнур НЕ ПОВИНЕН використовуватися для профілактики чи запобігання падінням. У разі ризику падіння, необхідно доповнити цю систему колективним чи індивідуальним обмежувачем або пристроєм захисту від падіння з висоти (EN363). Регульований шнур не може бути використаний при під'єднанні до робочого ременя підтримки (EN358) рознімами (EN362). У такому випадку дотримуйтесь інструкцій з їх використання. / ⇔ **ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ:** ⇨ **Перед** будь-якою операцією використання засобів індивідуального захисту ЗІЗ, створіть план порятунку для боротьби з будь-якої надзвичайною ситуацією, яка може виникнути під час роботи. Цей ЗІЗ може використовуватися тільки однією людиною за один раз. ⇨ **EX118 :** див. діаграми. З'єднайте рознім механізму натягнення праворуч на якорі бокового ременя підтримки роботи (1), помістіть мотузку навколо робочої конструкції, підключіть рознім до мотузки лівого якоря ременя підтримки роботи (2). Відрегулювати довжину і натяг каната таким чином, щоб забезпечити стабільне робоче положення і обмежувати вільне пересування до максимум 0,6 м. Після налаштування переконайтеся, що будь-яке падіння обмежується, що будь-яке падіння обмежується 0,5 м. Щоб продовжити мотузку захопіть мотузку лівою рукою (права для лівші) в точці між натягувачем і робочою конструкцією. Спіймати колесо натягувача правою рукою (лівою для лівші) і потягнути. Злегка затягнути мотузку, відхилившись, робочою конструкцією поки вона не подовшає. Відпустіть колесо блокування мотузки в натягувач (3А). Щоб скоротити мотузку: випустити мотузку, витягнути вільний кінець мотузки правою рукою (лівою для лівші), в напрямку роботи структури за рахунок нахилу тіла користувача в напрямку роботи структури (3А). Коли встановлене значення досягнуто, відпустіть кінець мотузки і поверніться в положення так, щоб мотузка знову висіла. ⇨ **EX021 :** (3) Підключіть через рознім (EN362) кінцеву петлю мотузки до правої точки кріплення пояса підтримки роботи, помістіть мотузку навколо робочої конструкції, з'єднаної рознімом (EN362), цикл повторіть для регулювання на лівій стороні точки кріплення ременів підтримки робочої конструкції. Відрегулювати довжину і натяг каната таким чином, щоб забезпечити стабільне робоче положення і обмежувати вільне пересування до максимум 0,6 м. Після налаштування переконайтеся, що будь-яке падіння обмежується 0,5 м. НЕ підключайте два розніми в ту ж пряжку ременя (4) НЕ підключайте два регульованих розніми строп до захоплення анкерної точки структури роботи (5) НЕ прикріплюйте один з двох рознімів до самої мотузки (6). див. діаграми. ⇨ **Під час роботи системи в цілому не повинна перебувати в контакті з:** ріжучими елементами, гострими крокмиками і структурами малого діаметра, маслами, агресивними хімікатами, вогнем, гарячим металом, всіма видами електричних провідників ... Під час роботи регулярно перевіряйте закриття і налаштування і / або елементи кріплення. Може забезпечити захисну оболонку. З міркувань безпеки і перед кожним використанням, перевірте: Щоб розніми (EN362) були закриті на замок / Інструкції з експлуатації описані для кожного компонента системи повинні бути виконані / Що загальне розташування робочої ситуації знижує ризик падіння, висоту падіння і маятниковий рух, у разі падіння. / Вертикальний зазор достатній (вільний простір під ногами користувача) і ніякі перешкоди не порушують нормального функціонування системи захисту від D112 Вертикальний гальмівний шлях Н + додаткове безпечну відстань 1 м. Відстань Н вимірюється від початкового положення в кінцеве положення (баланс користувача після падіння аретиру). (див.таблицю) Забезпечити безпечну відстань від землі і силових ліній або районів з небезпечною ураження електричним струмом ■ **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ** (Див. посилання таблицю) : -Матеріали з теми: (PART 4). ! EX021: EX021 : ③ Підключіть через рознім (EN362) кінцеву петлю мотузки до правої точки кріплення пояса підтримки роботи, помістіть мотузку навколо робочої конструкції, з'єднаної рознімом (EN362), цикл повторіть для регулювання на лівій стороні точки кріплення ременів підтримки робочої конструкції. НЕ підключайте два розніми в ту ж пряжку ременя (4) НЕ підключайте два регульованих розніми строп до захоплення анкерної точки структури роботи (5) НЕ прикріплюйте один з двох рознімів до самої мотузки (6). див. діаграми. **Обмеження використання:** ▪ **ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ :** Текстильні вироби або ті, які містять елементи текстилю (ремені безпеки, ремені, амортизатори і т.д. ...): максимальний термін зберігання 10 років у сховищі (з дати виготовлення), 7 років після першого використання. Металеві вироби і механічні вироби (самовтягаючий страхувальний пристрій, розсувні, працюючі на мотузках, якорі і т.д. ...): Максимальна тривалість 20 років з дати виготовлення (в тому числі зберігання та використання). Термін придатності наведений для відома. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення: - Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання /- "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ... - Особливо інтенсивне використання /- Шок або значне обмеження /- Ігнорування історії продукту елемента. Попередження: ці фактори можуть призвести до пошкоджень невидимих для неозброєного ока. Попередження: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів. Якщо є сумніви, завжди не використовуйте продукт для того, щоб пройти або: - Огляд /- Руйнування. Термін придатності не є заміною для періодичної перевірки (мінімум раз на рік) яка буде оцінювати стан продукту. **ЩОБ ЗНАЙТИ НАЙБЛИЖЧИЙ ДО ЦЕНТРУ ЩОРІЧНОГО ОГЛЯДУ, ВІДВІДАЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU.** Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прями або непрямі аварії після модифікації або використання в іншій ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Не використовуйте це обладнання за межами його можливостей. Для забезпечення робочого стану і, отже, безпеку користувача, продукт повинен

систематичних перевіряється: ▪ 1 / візуально перевірити наступні пункти: Стан ременя або мотузки: немає зносу, немає порізів, ніяких видимих пошкоджень по швах, немає підпалів і немає незвичайного звуження. / Стан швів і кріплення: немає видимих пошкоджень. / Стан металевих частин: немає зносу, відсутність деформації, відсутність корозії і окислення. / Загальний стан: шукати будь-які можливі пошкодження в результаті ультрафіолетового випромінювання та інших кліматичних умов / Правильна робота і блокування рознімів і механічних компонентів. / Конкретні умови, такі як вологість, сніг, лід, бруд, фарби, мастило, клей, корозія, знос ремня або мотузки, і т.д. можуть значно зменшити роботу пристрою захисту від падіння. ▪ 2 / у таких випадках: Перед та під час використання; / якщо виникли сумніви / У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке могло вплинути на роботу. / Якщо він зазнав навантаження під час попереднього падіння. / Принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. ▪ Періодичний огляд ЗІЗ: експертиза повинна проводитися принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. Це дуже важлива перевірка, пов'язана з підтримкою ефективності засобів індивідуального захисту і, отже, безпекою користувача. Слід отримати письмовий документ, що дає право повторного використання ЗІЗ після цієї перевірки. Цей документ має уточнити, що безпека користувача пов'язана із збереженням ефективності та стійкістю обладнання. Замініть ЗІЗ за необхідності. Відповідно до європейських норм, до першого використання продукту повинна бути заповнена ідентифікаційна форма, а потім вона оновлюється з продуктом, а також керівництвом користувача. Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. ▪ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій, викладених у цьому посібнику. ▪ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Будь-яке статичне чи динамічне перевантаження може призвести до пошкодження ЗІЗ. ▪ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Регульований шнур не є пристроєм утримання тіла, тільки строп призначений для цієї функції (EN361). Регульований шнур НЕ ПОВИНЕН використовуватися для профілактики чи запобігання падінням. У разі ризику падіння пристрій для захисту від падіння з висоти є обов'язковим для здійснення колективного або індивідуального захисту (EN363) (7). (див.таблицю) ▪ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Вага користувача, включаючи його одяг і обладнання, не повинна перевищувати максимальну вагу зазначену на механізмі зупинки падіння (тут і далі - аретир). ▪ максимальна номінальна навантаження : 100 kg. Забороняється використовувати в зонах ризику вибуху. Небезпечно створювати свою власну систему захисту від падіння, оскільки кожна функція безпеки може перешкодити іншим функціям безпеки. Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. ▪ Температура навколишнього робочого середовища : -20°C / +50°C. ▪ PART 2: RECORD CARD :Періодичний огляд ЗІЗ: 1/Артикул товару 2/Підприємство 3/Назва користувача 4/Номер партії./серійний № 5/Дата виробництва 6/Дата його використання 7/Дата покупки: 8/Дата перевірки 9/Коментарі 10/Дата наступної перевірки 11/Печатка і підпис 12/Тип Засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) 13/Ремінь & Робоча система підтримки 14/Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене. 15/Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом. **Інструкції зі зберігання/очищення:** ▪ При транспортуванні і зберіганні: /- Тримати виріб в упаковці /- Тримайте виріб далеко від усіх гострих, абразивних предметів і т.д. ... / Зберігайте пристрій подалі від сонячного світла, тепла, полум'я, гарячого металу, нафти, нафтопродуктів, агресивних хімічних речовин, кислот, барвників, розчинників, гострих країв і струнтур малого діаметру. Зберігати в сухому і чистому місці в оригінальній упаковці при кімнатній температурі далеко від світла, холоду, тепла і вологи. Ці елементи можуть вплинути на продуктивність страхувального пристрою. **ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ:** Очистити водою з милом, протерти тканиною і повісити в провітрюваному приміщенні для висихання природним шляхом подалі від будь-якого прямого вогню або джерел тепла, навіть для предметів, які змочили під час використання. Не використовуйте відбілювач, агресивні миючі засоби, розчинники, бензин або барвники, ці речовини можуть вплинути на роботу пристрою пристрій. ▪ Металеві деталі протерти тканиною, змоченою у вазеліновій олії. Відбілювач і миючі засоби суворо заборонені. ▪ Чистіть ремінь тільки м'яким мийним засобом. ▪ Після чищення фартух необхідно зберігати в сухому, темному провітрюваному місці. **RU СТРОП ПОЗИЦИОННЫЙ (соответствует EN358) EX118: СТРОП ДЛЯ РАБОЧЕГО ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ, РЕГУЛИРУЕМЫЙ НАТЯЖНЫМ УСТРОЙСТВОМ + 1 AM010 EX021: СТРОП ДЛЯ РАБОЧЕГО ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ, РЕГУЛИРУЕМЫЙ РЕДУКТОРОМ** **Інструкції по применению:** Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию. Методы испытаний, описываемые в стандартах, могут не отражать реальные рабочие условия. Поэтому каждая рабочая ситуация должна быть исследована, а каждый пользователь должен в совершенстве владеть техникой использования и знать пределы возможностей различных СИЗ. К использованию данного СИЗ допускаются исключительно компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным контролем и ответственностью компетентного начальника. Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от четкого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Пользователь несет личную ответственность за любое применение СИЗ, которое не соответствует предписаниям настоящего руководства по эксплуатации, и несоблюдение правил техники безопасности в отношении эксплуатации СИЗ, которые также рассматриваются в данном руководстве. К использованию настоящего СИЗ допускаются только люди с хорошим здоровьем. В ряде случаев состояние здоровья человека может не позволять ему использовать данный СИЗ (т.е., применение СИЗ может привести к тяжелым последствиям). Если у вас возникли сомнения по этому поводу, проконсультируйтесь у врача. Необходимо строго следовать указаниям по применению, контролю рабочего состояния, уходу и хранению СИЗ. Если пользователь находится в зоне риска падения, данный продукт не может использоваться один. Он является неотъемлемой частью системы защиты от падения (EN363), предназначенной для сведения к минимуму риска получения телесных повреждений при падении. Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкциям по применению каждого составляющего элемента системы. Данный регулируемый строп является системой удержания на рабочем месте. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: РЕГУЛИРУЕМЫЙ СТРОП НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРИСПОСОБЛЕНИЕМ ДЛЯ УДЕРЖАНИЯ ТЕЛА, ЭТУ ФУНКЦИЮ ВЫПОЛНЯЕТ ТОЛЬКО ЛЯМОЧНЫЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ПОЯС (EN361). РЕГУЛИРУЕМЫЙ СТРОП НЕ ДОЛЖЕН ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ НИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ, НИ ДЛЯ ОСТАНОВКИ ПАДЕНИЯ.** В случае опасности падения данную систему необходимо дополнить устройством удержания от попадания в зону падения или средствами коллективной или индивидуальной защиты от падения с высоты (EN363). Регулируемый строп может использоваться только скрепленным с поясом удержания на рабочем месте (EN358) посредством соединительных элементов (EN362). В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. / ⇔ **УСТАНОВКА ИЛИ РЕГУЛИРОВКА:** ⇔ **Перед любой работой, когда используется СИЗ, необходимо установить на видном месте план эвакуации, чтобы быть готовым к любой внештатной ситуации, которая может возникнуть во время работы. Данным СИЗ может пользоваться только один человек. ⇔ EX118 : см. схемы. Зафиксируйте соединительный элемент натяжного устройства в правой точке закрепления удерживающего пояса (пояса удержания на рабочем месте) (1), протяните канат вокруг рабочей конструкции, застегните соединительный элемент каната в левой точке закрепления удерживающего пояса (2). Внимание: для левшей направление необходимо изменить). Отрегулируйте длину и натяжение каната с помощью натяжного устройства, чтобы обеспечить устойчивое рабочее положение и сократить свободное перемещение до 0,6 м максимум. По завершении регулировки убедитесь в том, что возможное падение ограничивается расстоянием 0,5 м. Чтобы вытянуть канат: возьмите канат левой рукой (для левшей - правой) за место между**

натяжным устройством и рабочей конструкцией. Возьмите шкив натяжного устройства правой рукой (для левшей - левой) и тяните. Лёгкими движениями натягивайте канат (отклоняя корпус тела пользователя), пока канат не вытянется до нужной длины. Отпустите шкив, чтобы заблокировать канат в натяжном устройстве (3А). Сокращение длины каната: чтобы деблокировать канат, необходимо потянуть его (канат) за свободный конец правой рукой (левой для левшей) в направлении рабочей конструкции, наклоняя корпус тела пользователя в направлении этой рабочей конструкции (3А). В случае нарушения предусмотренной регулировки отпустить конец каната и вернуться в положение, в котором канат будет заблокирован заново. ❏ EX021 : (3) Закрепите соединительным элементом (EN362) пряжку на конце каната в правой точке закрепления удерживающего пояса, протяните канат вокруг рабочей конструкции, закрепите соединительным элементом (EN362) регулировочную пряжку в левой точке закрепления удерживающего пояса. Отрегулируйте длину и натяжение каната с помощью натяжного устройства, чтобы обеспечить устойчивое рабочее положение и сократить свободное перемещение до 0,6 м максимум. По завершении регулировки убедитесь в том, что возможное падение ограничивается расстоянием 0,5 м. Запрещается закреплять два соединительных элемента на одной и той же пряжке пояса (4) Запрещается закреплять 2 соединительных элемента регулируемого стропа в анкерной точке рабочей конструкции (5) Запрещается закреплять одно из двух соединительных элементов на своём канате (6) см. схемы. ❏ Во время использования ни одна из деталей устройства не должна входить в контакт со следующими элементами: режущие предметы, острые края и конструкции малого диаметра, масла, агрессивные химические продукты, огонь, горячий металл, любые типы проводников ... Во время использования необходимо регулярно проверять элементы крепежа и регулировки. В случае необходимости нужно предусмотреть защитный кожух. В целях безопасности и перед каждым использованием необходимо проверять следующее: чтобы соединительные элементы (EN362) были застёгнуты и заблокированы / чтобы соблюдались правила эксплуатации, изложенные относительно каждого из элементов / чтобы обстановка на рабочем месте ограничивала риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения. / чтобы безопасная высота была достаточной (свободное пространство под ногами пользователя) и никакие предметы не затрудняли нормальное функционирование страховочной системы. Безопасная высота расстояние остановки Н + дополнительное безопасное расстояние 1 м. Расстояние Н измеряется от начального положения под ногами до конечного положения (равновесие пользователя после остановки падения). (см. таблицу): Предусмотреть безопасное расстояние относительно земли и линий электропередач или зон с опасностью поражения электрическим током. ■ Характеристика изделия (см. справочную таблицу) : -Материалы: (PART 4). ! EX021 : EX021 : ③Закрепите соединительным элементом (EN362) пряжку на конце каната в правой точке закрепления удерживающего пояса, протяните канат вокруг рабочей конструкции, закрепите соединительным элементом (EN362) регулировочную пряжку в левой точке закрепления удерживающего пояса. Запрещается закреплять два соединительных элемента на одной и той же пряжке пояса (4) Запрещается закреплять 2 соединительных элемента регулируемого стропа в анкерной точке рабочей конструкции (5) Запрещается закреплять одно из двух соединительных элементов на своём канате (6) см. схемы. **Ограничения в применении:** •СРОК СЛУЖБЫ : Изделия текстильные или содержащие текстильные элементы (пояса, ляпочные предохранительные пояса, амортизаторы и т.д.) : максимальный срок службы 10 лет при хранении (от даты изготовления), 7 лет после первого применения. Изделия механические и содержащие металлические детали (страховочное устройство с автоматическим возвратом, тросы, анкерные крепления и т.д.) : максимальный срок службы 20 лет от даты изготовления (включая время использования и хранения на складе). Срок службы приводится ориентировочно. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: - Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации /- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п. /- Особо интенсивное использование /- Сильные удары и нагрузки /- Незнание прошлого продукта. Внимание: повреждения, вызываемые этими факторами, могут быть невидимыми для невооружённого глаза. Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. В случае сомнений продукт необходимо отправить на: - ревизию /- или уничтожение. Для определения срока службы необходимо периодически контролировать (минимум один раз в год) состояние ИНФОРМАЦИОННО-ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ЦЕНТРА, КОТОРЫЙ ДОЛЖЕН ЕЖЕГОДНО ПРОИЗВОДИТЬ КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР, МОЖНО НАЙТИ НА САЙТЕ WWW.DELTA PLUS.EU. Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации. Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Данное СИЗ нельзя использовать вне пределов его возможностей. Чтобы обеспечить идеальное функционирование СИЗ, и, как результат, безопасность пользователя, необходимо систематически контролировать его (СИЗ) состояние: ■ 1/ визуальный контроль следующих элементов: Состояние ремня или троса: не должно быть рваных нитей, надрезов (даже очень малых), видимых повреждений швов, ожогов и необычных сужений. / Состояние швов и креплений: не должно быть видимых повреждений. / Состояние металлических деталей: не должно быть следов износа, деформации, ни коррозии, ни окисления. / Общее состояние: необходимо исследовать устройство на предмет возможных повреждений, вызываемых действием ультрафиолетовых лучей и других климатических явлений / Корректное функционирование и фиксация (застёгивание) соединительных элементов и механических элементов. / На корректность работы страховочного устройства значительное воздействие могут оказать следующие факторы: влага, снег, лёд, грязь, шлам, краска, масла, клей, коррозия, износ ремня или каната и т.п. ■ 2/ в следующих случаях: до и во время использования / в случае сомнений / при контакте с химическими, горячими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование. / если устройство подвергалось нагрузкам при предыдущем падении пользователя. / как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией. ■ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: Производитель или уполномоченная им компетентная организация должны производить осмотр как минимум каждые 12 месяцев. Такой контроль необходим для поддержания эффективности СИЗ и, как результат, повышения безопасности пользователя. Чтобы после такой проверки СИЗ можно было снова использовать, требуется составить соответствующий документ. Этот документ утверждает, что безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания эффективности и прочности оборудования. При необходимости замените СИЗ. В соответствии с европейскими стандартами перед первым использованием продукта пользователь должен заполнять идентификационную карточку, в дальнейшем обновлять фиксируемые в ней данные и хранить вместе с продуктом. Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. ■ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от чёткого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. ■ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Любая статическая или динамическая перегрузка может привести к повреждению СИЗ. ■ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: РЕГУЛИРУЕМЫЙ СТРОП НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРИСПОСОБЛЕНИЕМ ДЛЯ УДЕРЖАНИЯ ТЕЛА, ЭТУ ФУНКЦИЮ ВЫПОЛНЯЕТ ТОЛЬКО ЛЯПОЧНЫЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ПОЯС (EN361). РЕГУЛИРУЕМЫЙ СТРОП НЕ ДОЛЖЕН ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ НИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ, НИ ДЛЯ ОСТАНОВКИ ПАДАНИЯ. В случае опасности падения, необходимо применять средства коллективной или индивидуальной защиты от падения с высоты (EN363) (7). (см. таблицу): ■ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Масса пользователя, включая вес его одежды и снаряжения, не должна превышать максимально допустимую массу, на которую рассчитано страховочное устройство. ■ максимально допустимая нагрузка. : 100 kg. Не допущено для использования во взрывоопасных зонах.. Опасно создавать свою собственную страховочную систему, поскольку каждая функция безопасности может затруднять работу другой функции безопасности. Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного письменного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех

областях, которые рассматриваются в руководстве по эксплуатации, и в тех пределах, на которые оно рассчитано. Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. • Температура окружающей рабочей среды : -20°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD : ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: 1/Код изделия 2/Компания 3/Имя пользователя 4/номер партии,/№ серии 5/Дата использования 6/Дата 1-го использования 7/Дата покупки 8/Дата проверки 9/комментарий 10/дата следующей проверки 11/печать и подпись 12/Тип Средства индивидуальной защиты 13/Пояс & Удерживающая система 14/Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. 15/Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго.

Хранению/Чистке: • Во время транспортировки и хранения: /- продукт должен оставаться в своей оригинальной упаковке /- продукт должен храниться подальше от режущих предметов, абразивных материалов и т.п. / продукт необходимо хранить вне доступа: солнечных лучей, тепла, огня, горячего металла, масел, углеводородов, агрессивных химических продуктов, кислот, красителей, растворов, острых кромок и конструкций малого диаметра. Хранение осуществляется в сухом и чистом месте в оригинальной упаковке при комнатной температуре вне доступа света, холода, тепла и влаги. Данные элементы могут негативно повлиять на эксплуатационные характеристики страховочного устройства. **ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ХРАНЕНИЕ:** Для чистки используют воду с мылом. После чистки изделие необходимо протереть ветошью и повесить сушиться в проветриваемом помещении вдали от открытого огня или источников тепла. То же самое касается элементов, подвергшихся во время использования воздействию влаги. Не допускается использование жавелевой воды, агрессивных моющих средств, растворителей, бензина или красителей, веществ, которые могут отрицательно воздействовать на рабочие характеристики устройства. • Металлические детали (для сушки) протирают ветошью, пропитанной вазелиновым маслом. Категорически запрещается использовать жавелевую воду и моющие средства. • Чистку ремня можно производить только с использованием мягкого моющего средства. • После чистки фартук необходимо хранить в сухом, проветриваемом месте, вне доступа света.

TR ÇALIŞMA POZİSYONU KORUMA HALATI (uyum EN358) EX118: GERGI İLE AYARLANABİLİR KONUMANDIRMALI HALAT + 1 AM010 EX021: REDÜKTÖRLÜ, AYARLANABİLİR İŞ KONUMLANDIRMALI HALAT Ø 12 MM, UZUNLUK 2M Kullanım şartları: Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanımın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir. Bu kılavuz koruyucu donanımlar kullanılmadan önce kullanıcı tarafından okunmuş ve anlaşılmalı olmalıdır. Normlarda yer alan test yöntemleri gerçek kullanım koşullarını yansıtmamaktadır. Bu nedenle bu farklı sistemlerin sınırlarının bilinmesi için her kullanıcının farklı tekniklerle kursuz eğitim görmüş olması ve her iş durumu üzerinde çalışılması önemlidir. Bu koruyucu donanım uygun eğitim almış, konusunda uzman kişiler veya bir üst görevlinin doğrudan sorumluluğu altında çalışan kişiler tarafından kullanılabilir. Kullanıcının emniyeti koruyucu donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılması olmasına bağlıdır. Kullanıcı bu koruyucu donanımın bu kullanım kitapçığında verilen bilgilere uygun olmayız şekilde ve bu kullanım kitapçığında belirtilen koruyucu donanımlara ilişkin güvenlik tedbirlerini uyulmadan kullanılmamasından bizzat sorumludur. KKD kullanımı, sağlık durumu iyi olan kişilerle kısıtlanmıştır. Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini etkileyebilir. Şüphelenmeniz durumunda bir hekime başvurun. Kullanım, doğrulama, bakım ve saklama talimatlarına kesinlikle uyun. Kullanıcı düşme riski arz eden alan içinde bulunuyorsa, bu ürün tek başına kullanılamaz; bedensel yaralanma risklerinin minimum seviyede tutulması fonksiyonuna sahip, global düşme önleyici sistemin (EN363) parçası durumunu alır. Herhangi bir kullandıktan önce, sistemin her bir bileşeninin kullanımına yönelik tavsiyelere bakın. Bu ayarlanabilir halat bir çalışma pozisyonu koruma sistemidir. **UYARILAR: AYARLANABİLİR HALAT BİR BEDEN TUTMA SİSTEMİ DEĞİLDİR; YALNIZCA PARAŞÜT TİPİ KEMER BU FONKSİYONA SAHİPTİR (EN361). AYARLANABİLİR HALAT DÜŞMENİN ÖNLENMESİ VEYA FRENLENMESİ İÇİN KULLANILMAMALIDIR.** Düşme tehlikesi bulunduğu, bu sistemin bir tutucu sistem ve toplu veya bireysel tipte bir yüksekten düşme önleyici sistemle tamamlanması gereklidir (EN363). Ayarlanabilir halat ancak kancalar (EN362) ile bir iş pozisyonu koruma kemeri (EN358) bağlı olarak kullanılabilir. Bu durumda kendisine ait kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun. / ⇨ **KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR:** ⇨ Herhangi bir operasyondan önce, operasyon sırasında meydana gelebilecek her türlü acil durumla başa çıkabilmek amacıyla, bir bireysel koruma donanımını ve kurtarma planını kullanıma sunun. Bu bireysel koruma donanımı aynı anda ancak bir kişi tarafından kullanılabilir. ⇨ **EX118 : Şemalara bakın.** Gerdiricinin kancasını çalışma pozisyonu koruma kemerinin sağ yan asma noktası (1) üzerine bağlayın, kordonu iş yapısının etrafına dolayın, kordonun kancasını çalışma pozisyonu koruma kemerinin sol yan asma noktasının (2) üzerine bağlayın. Dikkat: Sol elini kullananlar için yönleri tersine uygulayın). Gerdiriciyi kullanarak kordonun gerilim ve uzunluğunu ayarlayın, böylece sabit bir çalışma pozisyonunu elde edin ve serbest hareketi maksimum 0,6 m ile sınırlandırın. Ayarlama tamamlandığında, olası bir düşmenin 0,5 m ile sınırlandırıldığını kontrol edin. Kordonu uzatmak için: Kordonu iş yapısı ve gerdirici arasında bulunan bir noktadan sol elinizle yakalayın (sol elini kullananlar için sol elle). Gerdiricinin tekerleğini sağ elle yakalayın (sol elini kullananlar için sol elle) ve çekin. Kordonu uzayana dek kullancının bedeninden kontrollü bir şekilde hafifçe gerdirin. Kordonun gerdirici içinde (3A) bloke olması için tekerleği serbest bırakın. Kordonu kısaltmak için: Kordonu serbest bırakın, kordonun serbest ucunu sağ elle kullanıcının bedenini iş yapısının yönünde (3A) eğerek iş yapısının yönüne doğru çekin (sol elini kullananlar için sol elle). Öngörülen ayar elde edildiğinde, kordonun ucunu serbest bırakın ve kordonun yeniden bloke olması için yeniden pozisyon alın. ⇨ **EX021 : (3) Kordonun uç tokasını bir kanca (EN362) ile çalışma pozisyonu koruma kemerinin sağ yan asma noktası üzerine bağlayın, kordonu iş yapısının etrafına dolayın, ayar için oluşturulan tokayı kanca (EN362) yardımıyla çalışma pozisyonu koruma kemerinin sol yan asma noktasının üzerine bağlayın. Gerdiriciyi kullanarak kordonun gerilim ve uzunluğunu ayarlayın, böylece sabit bir çalışma pozisyonunu elde edin ve serbest hareketi maksimum 0,6 m ile sınırlandırın. Ayarlama tamamlandığında, olası bir düşmenin 0,5 m ile sınırlandırıldığını kontrol edin. İki kancanın aynı kemer tokasına takılması yasaktır (4) Ayarlanabilir halatın 2 kancasının iş yapısının kancalama noktasına bağlanması yasaktır (5) Kancalardan birinin aynı kordon üzerine asılması yasaktır (6) Şemalara bakın. ⇨ Kullanım sırasında, sistemin tamamının şunlarla temas etmemesi gerekir: Keskin elemanlar, sivri köşeler, düşük çaplı yapılar, yağlar, şiddetli kimyasallar, alevler, sıcak metaller, her türlü elektrik sistemleri... Kullanım sırasında, tokalama ve ayar ve/veya tespit elemanlarını düzenli olarak kontrol edin. Duruma göre bir koruyucu kılıf öngörün. Güvenlik nedeniyle ve her kullanım öncesinde kontrol edin: Kancaların (EN362) kapalı ve kilitle olduklarını / Sistem her elemanı için tanımlanan kullanım talimatlarına uyulduğunu / Çalışma durumunun genel yapısının düşme tehlikelerini, düşme yüksekliğini ve düşme halinde yalpalanmaları indirgediğini. / Düşme yüksekliğinin yeterli olduğunu (kullancının ayakları altındaki serbest alan) ve düşme frenleme sisteminin normal işleyişinin herhangi bir nesne tarafından engellenmediğini. Düşme yüksekliği bir durma mesafesi + 1 metre ek emniyet mesafesine karşılık gelen H mesafesidir. H mesafesi ayakların altından nihai pozisyona dek olan arada ölçüdür (düşmeyi takiben kullanıcının dengesini bulması). (tabloya bakınız) Zeminde ve elektrik hatlarından veya elektrik tehlikesine sahip alanlardan güvenli bir mesafede durun. ■ Özellikler (referanslar tablosuna bakın) : -Malzemeler: (PART 4). ! EX021: EX021 : (3) Kordonun uç tokasını bir kanca (EN362) ile çalışma pozisyonu koruma kemerinin sağ yan asma noktası üzerine bağlayın, kordonu iş yapısının etrafına dolayın, ayar için oluşturulan tokayı kanca (EN362) yardımıyla çalışma pozisyonu koruma kemerinin sol yan asma noktasının üzerine bağlayın. İki kancanın aynı kemer tokasına takılması yasaktır (4) Ayarlanabilir halatın 2 kancasının iş yapısının kancalama noktasına bağlanması yasaktır (5) Kancalardan birinin aynı kordon üzerine asılması yasaktır (6) Şemalara bakın. **Kullanım sınırları:** • ÖMÜR : Tekstil ürünler veya tekstil içeren ürünler (paraşüt tipi emniyet kemeri, şok adsorberleri vb.): depoda maksimum 10 yıl (imalat tarihinden itibaren), ilk kullanımdan itibaren 7 yıl. Metal ve mekanik ürünler (otomatik geri sarmalı düşme frenleme sistemi, sürgülü, kordon üzerine çalışma, kancalar vb.): Maksimum kullanım ömrü imalatı takiben 2 yıldır (depolama ve kullanım dahil). Verilen kullanım ömrü bilgi amaçlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir: - İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması /- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler /- Yoğun kullanım /- Önemli darbe ve zorlamalar /- Ürünün geçmişinin bilinmemesi. Dikkat: Bu faktörler çıplak gözle görülemeyen**

hasarlara neden olabilirler. Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir. Tereddüde düşmeniz durumunda, aşağıdakileri gerçekleştirmek üzere ürünü sistematik olarak kullanım dışına alın: - Revizyon /- İmha. Kullanım ömrü ürünün durumu hakkında bir değerlendirme yapılması açısından periyodik kontrolün yerine geçmez (minimumuyla bir). YILLIK REVIZYON MERKEZİNİZİ ÖĞRENMEK İÇİN, WWW.DELTAPLUS.EU ADRESİNİ İNCELEYİN. Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Yukarıdaki talimatlar kapsamında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla kullanmayın. İmalatçı ürünü bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Bu donanımı kapasitesi üzerinde kullanmayın. Ürünün düzgün işleyişinden ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin sağlandığından emin olunması için, ürünün düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir: ▪ 1/ Aşağıdaki hususların görsel kontrolünü gerçekleştirin: Kayışın veya kordonun durumu: İplik çıkması yok, kesik yok, dikişlerde görünür bir bozulma yok, yanık yok, normal olmayan bir inceleme yok. / Dikişlerin ve sabitleme sistemlerinin durumu: Görünür hasar yok. / Metal kısımların durumu: Aşınma yok, deformasyon yok, korozyon veya paslanma yok. / Genel durum: Ultraviyole ışınlarına ve diğer hava koşullarına bağlı herhangi bir bozulma veya hasar bulunmadığını kontrol edin / Kancaların ve mekanik elemanların doğru olarak kilitlemesi ve çalışması. / Rutubet, kar, çamur, kir, boya, yağ, yapıştırıcı, korozyon, kayışın veya kablounun aşınması gibi özel koşullar, düşme frenleme sisteminin işleyişini ciddi şekilde etkileyebilir. ▪ 2/ Aşağıdaki durumlarda: Kullanım öncesinde ve kullanım sırasında / Tereddüt halinde / İşleyiş olumsuz yönde etkileyecek şekilde kimyasallarla, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas halinde. / Önceki bir düşme sırasında zorlamaya maruz kalmışsa. / İmalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından en az her on iki ayda bir. ▪ BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ: En az her on iki ayda bir imalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından sistemin muayene edilmesi gerekir. Oldukça önemli olan bu inceleme bireysel korunma donanımının durumunun ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin kontrol edilmesini sağlar. Bireysel korunma donanımının yeniden kullanılabilmesi için, bu kontrol sırasında yeniden kullanıma izin veren yazılı bir iznin elde edilmesi gerekir. Bu belgede kullanıcının emniyetinin donanımın direncine, etkisine ve durumuna bağlı olduğu belirtilecektir. Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Avrupa düzenlemesine uygun olarak, ürün fişinin ürünün her kullanımından önce doldurulması, güncellenmesi ve ürünle, kullanıcı kılavuzu ile birlikte muhafaza edilmesi gerekir. Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. ▪ UYARILAR: Kullanıcının emniyeti korunma donanımının somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılmasıyla ilişkilidir. ▪ UYARILAR: Herhangi bir statik veya dinamik aşırı yüklenme bireysel korunma donanımına zarar verebilir. ▪ UYARILAR: AYARLANABİLİR HALAT BİR BEDEN TUTMA SİSTEMİ DEĞİLDİR; YALNIZCA PARAŞÜT TİPİ KEMER BU FONKSİYONA SAHİPTİR (EN361). AYARLANABİLİR HALAT DÜŞMENİN ÖNLENMESİ VEYA FRENLENMESİ İÇİN KULLANILMAMALIDIR. Düşme tehlikesi bulunduğu anda, mutlaka toplu veya bireysel tipte bir yüksekte düşme önleyici sistemin kullanılması gerekir (EN363) (7). (tabloya bakınız) ▪ UYARILAR: Kullanıcının kıyafetleriyle ve donanımla birlikte ağırlığı ani düşme önleyici sistem üzerinde gösterilen maksimum ağırlığı geçmemelidir. ▪ Baldır kemerleri için : 100 kg. Patlama riski bulunan bölgeler için onaylı değil.. Bir ani düşme önleme sistemini kendi başınıza oluşturmanız tehlikelidir; zira emniyet fonksiyonları birbirlerini olumsuz yönde etkileyebilirler. Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Kullanım kitapçığında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla ve kapasitesi üzerinde kullanmayın. İmalatçı ürünü bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. ▪ Çalışma ortamı sıcaklığı : - 20°C / +50°C. ▪ PART 2: RECORD CARD :BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ: 1/Ürün referansı 2/Şirket 3/Kullanıcı adı 4/Parti numarası, /Seri N° 5/Üretim tarihi 6/İlk kullanım tarihi 7/Satın alma tarihi 8/Aprtkojuma veids 9/Yorumlar 10/Bir sonraki kontrol tarihi 11/Kaşe ve imza 12/Tip Kişisel koruyucu ekipmanlar 13/Kemer & İş konumlandırma sistemleri 14/Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır. 15/Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. **Saklama/Temizleme koşulları:** ▪ Nakliye ve depolama sırasında: /- Ürünü ambalajında muhafaza edin /- Her türlü kesici ve aşındırıcı vb. nesnelere uzak tutun... / Ürünü güneş ışınlarından, sıcaklıktan, alevlerden, sıcak metalde, yağlardan, petrol ürünlerinden, agresif özellikli kimyasal ürünlerden, asitlerden, renklendiricilerden, çözücü özellikteki maddelerden, keskin köşelerden, düşük çaplı yapılardan uzak tutun. Kuru ve temiz, ışıktan ve dondan, rutubetten, sıcaktan ve soğuktan muhafazalı bir ortamda, orijinal ambalajında muhafaza edin. Bu parçalar düşme durdurma donanımının performansını etkileyebilir. BAKIM VE DEPOLAMA: Su ve sabunla temizleyin, bir bezle silin ve doğal yolla, herhangi bir alev veya sıcaklık kaynağından uzakta kuruması için açık havada asın. Aynı durumun kullanım sırasında rutubete maruz kalan ürünler için de geçerlidir. Çamaşır suyu, aşındırıcı özellikli deterjanlar, çözücü maddeler, esans veya renklendiriciler kullanmayın; bu maddeler sisteminin performanslarını olumsuz yönde etkileyebilir. ▪ Metal kısımlar vazelin yağına batırılmış bir bez ile silinebilirler. Çamaşır suyu ve deterjan kullanılması kesinlikle yasaktır. ▪ Kayışı yalnızca yumuşak özellikli bir deterjan ile temizleyin. ▪ Temizlikten sonra, ışıktan uzakta, kuru ve havalandırılmış bir yerde muhafaza edin. **ZH 限位安全绳 (符合 EN358) EX118: 调紧器调节绳 + 1 AM010 5.02.021: 减速度定位可调安全绳 直径12MM, 长度2M**

使用说明: 此说明书应由经销商翻译 (按规定) 为装备使用地所在国家语言。在使用此个人安全防护设备前, 使用者需阅读和理解此说明书中的内容。在标准中说明的测试方法并不面向所有的现场实际条件。对工作环境的考量并且每个使用者都需要充分培训以了解所有不同技术和不同设备的局限, 这两点非常重要。此个人安全防护设备的使用者必须是已接受培训的人士或者是被有资格的人士直接指导的人。使用者的安全取决于此个人防护装备的持续有效性、耐久性和使用者对此说明书中指令的充分了解。如不按此说明书中说明使用此个人防护装备或者不遵守说明书中个人防护措施的, 由使用者承担所有责任。这些设备的使用仅限于健康人士, 某些医疗条件可能会影响用户的安全, 如有疑问, 请联系医生。严格遵守使用, 验证, 维护及存储指示。如果使用者在有坠落风险的区域, 此产品不能独立使用, 它需要和一个防坠系统同时使用 (符合EN363标准), 它的作用是将坠落受伤的风险降到最低。在使用前, 请参阅系统中每个部件的使用建议。此可调节安全绳是一个工作固定系统。重要提示: 可调式安全绳并不是一个可以夹住身体的装置, 只有背带是为此功能而设计的 (符合EN361标准)。安全绳不可用于预防或者阻止坠落。当有坠落风险时, 有必要在此系统之上加上牵挂装置或者集体或个人高空坠落防护装置 (根据EN363标准) 可调安全绳只能通过连接器 (符合EN362标准) 与工作定位腰带 (符合EN358标准) 相连。在这些情况下, 请遵守它们自身使用说明书中与其相关的说明进行操作。 / ⇐ 使用和/或设置: ⇐■ 在使用个人防护设备前, 要做救援计划以应对操作时的意外和紧急情况。该个人安全防护设备每次只能给一个人使用。⇐■ EX118: 看图。请将收紧器的接头与工作定位腰带的右侧连接点相连 (1), 请将绳索缠绕在作业架上, 将绳索的接头与工作定位腰带的左侧连接点相连 (2)。请注意: 惯用左手者请反向操作)。请利用收紧器调整绳索的长度和张力, 以确保一个稳定的作业位置并将自由移动范围在0.6米之内。设定完成后, 请检查以保证任何可能的跌落都控制在0.5米之内。如要拉长绳索: 请用左手抓住绳子 (惯用左手者请用右手) 位于收紧器与作业架之间的一个点。用右手 (惯用左手者请用左手) 抓住收紧器的滚轮并拉紧。利用使用者身体的偏转轻轻拧紧绳索直至其伸长。松开滚轮使绳索锁在收紧器上 (3A)。如要缩短绳索: 请使用者朝作业架方向倾斜身体并用右手 (惯用左手者请用左手) 朝作业架的方向拉紧绳索的自由端以松开绳子 (3B) 当预定的设置

完成时，松开绳索端并将其重置使绳索再次被锁住。 ◀■ EX021 : (3) 请利用连接器(符合EN362标准)将绳索的带扣端与工作定位腰带的右侧连接点相连，将绳索缠绕在作业架上，利用连接器(符合EN362标准)将调整带扣与工作定位腰带左侧的连接点相连。请利用收紧器调整绳索的长度和张力，以确保一个稳定的作业位置并将自由移动范围在0.6米之内。设定完成后，请检查以保证任何可能的跌落都控制在0.5米之内。禁止将同一个腰带扣的两个连接器相连 (4) 禁止将可调节挂绳的两个连接器连在作业架的连接点上(5) 禁止将两个连接器中的一个挂在其自身的绳索上(6) 看图。 ◀■ 在使用过程中，整个装置严禁接触到：切割元件、有锋利的边角且直径过小的结构、油类、腐蚀性化学物质、火焰、热金属、各类电导体..... 在使用过程中，请定期检查带扣元件以及调节元件和/或固定元件。可提供一个保护鞘。为了安全起见在每次使用前，请检查：连接器 (EN362) 关闭并上锁 / 系统中的每个元素的使用操作说明都符合 / 工作情况的总体布局限制了坠落的风险，坠落的高度和坠落情况下的单摆运动。 / -足够的垂直间隙 (使用者脚下的空间) 以及没有任何妨碍防坠落系统正常运行的障碍物。垂直间隙的制动距离H+额外的安全距离为1米。距离H是从脚下初始位置到最终位置 (停止坠落后用户处于平衡状态) 测得的距离。(见表) 预留一个相对于地面和电气线路或电气危险区的安全距离。 ■ 技术规格 (见参照表) : -材料: (PART 4). ! EX021: EX021 : (3)请利用连接器(符合EN362标准)将绳索的带扣端与工作定位腰带的右侧连接点相连，将绳索缠绕在作业架上，利用连接器(符合EN362标准)将调整带扣与工作定位腰带左侧的连接点相连。禁止将同一个腰带扣的两个连接器相连 (4) 禁止将可调节挂绳的两个连接器连在作业架的连接点上(5) 禁止将两个连接器中的一个挂在其自身的绳索上(6) 看图。 **使用限制:** -使用寿命: 纺织物产品或者含有纺织物的原件 (背心, 安全带, 吸能器等等.....) : 最长除尘年限10年 (从生产之日起), 从第一次使用开始7年。金属物或机械产品 (收缩式防坠器, 滑轮, 固定环等等.....) : 最长使用年限是20年从生产之日起 (含储存和使用时间)。产品寿命是参考值。以下因素会让该参考值相差非常大: -不遵守厂商说明的运输, 储存和使用 / -有“威胁”的工作环境: 海上气候, 化学制品, 极端温度, 锐利的边沿..... / -特别集约的使用 / -强冲击或挤压 / -对该工具过去使用状况的不了解。注意: 这些因素会造成不可视的损坏。注意: 一些极端条件会减少使用寿命为数天。当有疑问时, 一定不要使用并执行: -检验 / -销毁。保证期并不能代替周期性的检查 (至少年检), 这样的检查可以判断该产品的状态。想知道您的年度维护中心, 请查阅WWW.DELTAPLUS.EU。所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在没有进过厂家同意下进行。不要用在使用说明书没有指定的方面。如将此装备修改或用于非说明书指定的使用方式, 厂家不承担任何直接或间接的责任。不要超出使用说明书定义的范围或极限。为了保证它的功能和使用者的安全, 该产品应检查。 ▪ 1/目视检查以下事项: 固定环状态: 没有磨损, 连接缝完好, 无可视损坏, 没有燃烧和不寻常的收窄。 / 接缝和固定件的状态: 无可件损伤。 / 机械部分状态: 无磨损, 无变形, 无生锈和氧化。 / 正常情况: 找寻因紫外线辐射和天气原因造成的损坏。 / 连接器和机械装置的正确使用和锁定。 / 当潮湿、下雪、结冰、泥浆、污垢、油漆、油剂、粘合剂、锈、安全带磨损等情况时, 止坠器的功能会受到影响。 ▪ 2/当如下情况时: 在使用前和使用后 / 当有怀疑时 / 当与化学试剂, 溶剂或者可燃物接触后可能会影响功能。 / 在一次坠落发生后此限制生效。 / 最少每12个月需要由厂家或有能力的委托机构检查。 ▪ 个人防护设备的周期性检查 检查应该在最少12个月检查一次, 应由厂家或者有资质的委托机构进行。这个检查非常的有必要, 它和个人防护设备的维护与性能相关, 也与使用者的安全相关。一个允许个人防护设备再次使用的文件必须在经过这样的检验之后发放。这个文件将讲解使用者安全和维护设备性能与设备牢固程度的关系。更换个人防护设备。为符合欧盟标准, 使用者应该将身份文件在第一次使用时填写并一直更新, 与该工具以及工具说明书保存在一起。文件应周期性的检查是否可读。 ▪ 重要提示: 使用者的安全取决于个人安全防护装备的性能, 牢固程度和对说明书的良好理解。 ▪ 重要提示: 所有的静重量和动重量都会逐渐损坏个人防护装备。 ▪ 重要提示: 可调节安全绳并不是一个可以夹住身体的装置, 只有背带是为此功能而设计的 (符合EN361标准)。安全绳不可用于预防或者阻止坠落。当有坠落风险时, 必须加上一个集体或个人高空坠落防护装置 (根据EN363标准) (7) (见表) ▪ 重要提示: 使用者的体重加上他的着装以及他的工具的总重量不应大于止坠器的最大止坠重量。 ▪ 最大标准承重量: 100 kg. 不可在爆炸区域/环境中使用。自己制造一个防坠系统是危险的, 因为每一个安全功能会对其它造成影响。所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在没有进过厂家同意下进行。不要超出使用说明书定义的范围或极限。如将此装备修改或用于非说明书指定的使用方式, 厂家不承担任何直接或间接的责任。 ▪ 工作环境温度: -20°C / +50°C。 ▪ PART 2: RECORD CARD :个人防护设备的周期性检查 1/产品引用 2/公司 3/用户名 4/批号, /序列号 5/生产日期 6/首次使用日期 7/购买日期 8/检验日期 9/评论 10/下一检验日期 11/盖章及签名 12/型号 个人防护用品 13/安全带 & 工作定位系统 14/产品首次使用前需完整填写好此记录卡, 及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。 15/质控频率必须遵守国家相关规定, 在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。用户应永久保存每件产品提供的文件。 **存放说明/清洗:** 在运输和储存时: /- 保存产品于他们的包装内 /- 远离尖锐物体、磨料等产品, 等等..... / 将产品远离于: 阳光、热源、火焰、热金属、油脂、石油产品、腐蚀性化学物、酸性化学物、溶剂、尖锐的边缘和直径细小的结构中。将装置置于原始包装中, 避光防潮保存 这些元件可能会影响防坠落装置的性能。 服务及贮存: 用肥皂水清洗, 用海绵吸干挂在通风处自然晾干, 远离火源和热源, 对于在使用时沾水后也要这样处理。 请勿使用漂白水、强性清洁剂、溶剂、汽油或着色剂, 它们会影响装置的性能。 ▪ 金属部件用蘸有凡士林油的抹布擦拭。严格禁止使用漂白水和清洁剂。 ▪ 清洁安全绳需使用柔性清洁剂。 ▪ 清洗后, 存放在阴凉, 干燥, 通风处。 **SL VRV ZA POZICIONIRANJE PRI DELU (Skladen z EN358) EX118:** NASTAVLJIVA VRV ZA PRITRJEVANJE PRI DELU Z NATEZALNIM DELOM + 1 AM010 **EX021:** NASTAVLJIVA VRV ZA PRITRJEVANJE PRI DELU Z REDUKTORJEM **Navodila za uporabo:** Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporabo prebrati navodila. Testne metode, opisane v standardih, ne predstavljajo dejanske pogoje uporabe. Zato je pomembno, da se preuči vsaka delovna situacija in da je vsak uporabnik v celoti usposobljen za različne tehnike in da pozna omejitve različnih naprav. Uporaba opreme je omejena na usposobljene osebe, ki so ustrezno usposobljene ali ki delujejo pod neposrednim nadzorom pristojnega nadrejenega. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. Uporabnik je osebno odgovoren za kakršno koli uporabo takšne opreme, ki ni v skladu z zahtevami iz tega priročnika in v primeru neupoštevanja varnostno zaščitnih ukrepov iz tega priročnika. Zaščitno opremo lahko uporabljajo samo zdrave osebe, ker lahko določeni zdravstveni problemi ogrožajo varnost uporabnikov. Če niste prepričani, se obrnite na svojega zdravnika. Strogo upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme. Če je uporabnik na območju nevarnosti padca, se tega izdelka ne sme uporabljati samostojno, saj je neločljiv del celovitega sistema za zaščito pred padci (EN363), katerega naloga je, da čim bolj zmanjša nevarnost poškodb zaradi padcev. Pred uporabo se seznanite s priporočili za uporabo vsakega sestavnega dela sistema. Ta

nastavljiva vrv je del sistema za pritrjevanje pri delu. OPOMBA: NASTAVLJIVA VRV NI NAPRAVA ALI ZADRŽEVALNO SREDSTVO. ZA TA NAMEN SE LAHKO KOT OSEBNA VAROVALNA OPREMA ZA ZAŠČITO PRED PADCI Z VIŠINE(EN361) UPORABLJA SAMO VAROVALNI PAS . ZA PREPREČEVANJE ALI ZAUSTAVLJEVANJE PADCA NI DOVOLJENA UPORABA NASTAVLJIVE VRVI. V primeru nevarnosti padca se obvezno uporablja skupaj z zadrževalnim sredstvom. Obvezna je uporaba zaščitne opreme pred padci z višine skupaj ali posamično (EN363) . Nastavljiva vrv se uporablja le v povezavi s pasom za pritrjevanje pri delu (EN358) z veznimi elementi (EN362). Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. / ⇨NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI: ⇨■Pred vsako uporabo opreme za reševanje izdelati reševalni načrt za reševanje v nujnih primerih, do katerih lahko pride med delom. En kos opreme lahko uporablja samo ena oseba. ⇨■ EX118 : glej shemo. Priključek napenjalca povežite s sidriščem desno od jermena za pridrževanje pri delu (1), vrv namestite okrog delovne strukture, povežite priključek za vrv na stransko mesto za pritrjevanje na levi strani na jermenu za zadrževanje pri delu (2). Pomembno: za levičarje je treba vse namestiti v obratni smeri. Dolžino in napetost vrvi nastavite s pomočjo napenjalca in zagotovite stabilen delovni položaj in možnost premikanja največ do 0,6m. Takoj po končani nastavitvi preverite, ali je eventualen padec omejen na največ 0,5m. Za podaljšanje z levo roko primite za vrv (levičarji z desno) na točki med napenjalcem in delovno strukturo. Z desno roko ujemite obroč na napenjalcu (z levo levičarji) in potegnite. Vrv počasi vlecite in pri tem kontrolirajte premikanje uporabnikovega telesa, dokler se vrv ne podaljša. Spustite obroč in vrv blokirajte na napenjalcu (3A). Za skrajšanje vrvi oz. za deblokiranje vrvi potegnite zunanji prosti del vrvi z desno roko (levičarji z levo) v smeri delovne strukture, pri čemer naj se uporabnikovo telo nagne v smeri strukture, na kateri dela (3A). Po končanem nastavljanju spustite konec vrvi in jo namestite na položaj, v katerem se vrv lahko ponovno blokira. ⇨■ EX021 : (3) Priključek (EN362) sponke na koncu vrvi povežite s točko za stransko pritrjevanje in desno od jermena za pridrževanje pri delu, potem vrv namestite okrog delovne strukture, povežite priključek (EN 362) pritrdilne sponke na levi strani jermena za pridrževanje pri delu. Dolžino in napetost vrvi nastavite s pomočjo napenjalca in zagotovite stabilen delovni položaj in možnost premikanja največ do 0,6m. Takoj po končani nastavitvi preverite, ali je eventualen padec omejen na največ 0,5m. Prepovedano je povezati dva priključka na isto sponko na jermenu (4) Prepovedano je povezati 2 priključka na nastavljivo vrv na sidrišču objekta, na katerem delate (5) Prepovedano je pritrjevanje enega izmed 2 priključkov na isto vrv (6) glej shemo. ⇨■ Med uporabo celotni sistem ne sme biti v stiku z naslednjim: ostri elementi, ostri robovi in strukture majhnega premera, olje, agresivne kemikalije, plamen, vroče kovine, vse vrste električnih vodnikov ... Med delom redno preverjajte elemente za pritrditev in prilagoditev, zanke in / ali fiksirane elemente. Lahko zagotovite tudi zaščitni ovaj. Zaradi varnostnih razlogov in pred vsako uporabo preverite: da so vezni elementi (EN362) zaprti in zaklenjeni / da so upoštevana navodila za delo, navedena za vsak element sistema / Splošna razporeditev delovnega položaja omejuje tveganje padca, višino padca in nihanje v primeru padca. / ali je dovolj prostega prostora (pod nogami uporabnika) in da ni nikakršnih ovir za normalno funkcioniranje sistema za preprečevanje padcev z višine. Prost prostor za zaustavljanje H + dodaten varnostni odmik 1m. Oddaljenost H se meri od začetnega položaja pod stopali do končnega položaja (ravnotežje uporabnika po zaustavljanju pri padcu). (glej tabelo) Zagotoviti varno razdaljo od tal in električnih vodov ali območja z električno nevarnostjo. ■ Specifikacije proizvoda (glej tablico referenc) : -Materiali: (PART 4). ! EX021: EX021 : (3)Priključek (EN362) sponke na koncu vrvi povežite s točko za stransko pritrjevanje in desno od jermena za pridrževanje pri delu, potem vrv namestite okrog delovne strukture, povežite priključek (EN 362) pritrdilne sponke na levi strani jermena za pridrževanje pri delu. Prepovedano je povezati dva priključka na isto sponko na jermenu (4) Prepovedano je povezati 2 priključka na nastavljivo vrv na sidrišču objekta, na katerem delate (5) Prepovedano je pritrjevanje enega izmed 2 priključkov na isto vrv (6) glej shemo. **Omejitev pri uporabi:** •ROK TRAJANJA MASKE : Tekstilni izdelki in izdelki, ki vsebujejo elemente iz tekstila (pasovi, vrvi, blažilniki energije itd ...): - življenjska doba: največ 10 let v skladišču (od datuma proizvodnje), 7 let po prvi uporabi. Kovinski izdelki in mehanski izdelki (sistem za zaščito pred padci z višine s samodejno prekinitvijo, delo na vrvi, sidrišče, itd...). Traja največ 20 let od datuma izdelave (vključno s skladiščenjem in uporabo). Rok trajanja je samo okvirno naveden. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: - Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo /- Delovno okolje je "agresivno", morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ... /- Zelo intenzivna uporaba /- Udarci ali pomembne omejitve pri uporabi /- Ni podatkov o predhodni uporabi. Opozorilo: ti dejavniki lahko povzročijo neopazne poškodbe oči. Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni. Če ste v dvomih, vedno zavrzite izdelek in opravite naslednje: - pregled /- uničenje neustrezne opreme. Med uporabo oprema ni bila periodično preverjana (minimum 1. letno), zato ne morete oceniti stanje opreme. **PODATKI O LOKALNIH CENTRIH ZA LETNI PREGLED V WWW.DELTAPLUS.EU.** Vsaka sprememba, dodatek ali popravilo zaščitne opreme so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku Opreme ne uporabljati mimo njenih omejitev. Da boste zagotovili, da oprema pravilno funkcionira in zaradi varnosti uporabnika je treba izdelek sistematično preverjati: • 1/ z vizualnim pregledom naslednjih delov: Stanje vrvi in jermena: brez poškodb, obrabljenosti, vrezov, brez vidnih poškodb na šivih, brez opeklin in nenavadnega potegovanja vrvi. / Stanje šivov in delov za pritrjevanje brez vidnih poškodb. / Stanje kovinskih delov brez poškodb, obrabljenosti, deformacije, korozije in oksidiraniosti. / Splošno stanje: poiskati vse poškodbe zaradi ultravijoličnih žarkov in drugih klimatskih pogojev. / Funkcioniranje in zapiranje veznih elementov in mehaničnih elementov. / Posebni pogoji, na primer vlaga, sneg, led, blato, megla, umazanija, barve, olja, lepila, korozija, obrabljenost vrvi ali jermena in pod. lahko pomembno zmanjšajo funkcionalnost naprave za preprečevanje padcev. • 2 / v naslednjih primerih: pred uporabo ali med njo / V primeru dvoma / Naprave ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topli ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje. / mora se sistemsko preveriti v primeru dvoma glede njegove korektnosti, v primeru padca. / ter vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen oseba, da boste popolnoma gotovi, da je varna za uporabo. • PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: Pregled obvezno vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen oseba, da boste popolnoma gotovi, da je zaščitna oprema varna za uporabo. Le pisani dokument dovoljuje ponovno uporabo zaščitne opreme. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Identifikacijski obrazec je treba v skladu z evropskimi normami pred prvo uporabo izdelka zamenjati, nato pa posodobiti in shraniti skupaj z izdelkom ves čas uporabe naprave. Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku. • OPOMBA: Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. • OPOMBA: Vsaka statična ali dinamična preobremenitev lahko poškoduje osebno varovalno opremo. • OPOMBA: NASTAVLJIVA VRV NI NAPRAVA ALI ZADRŽEVALNO SREDSTVO. ZA TA NAMEN SE LAHKO KOT OSEBNA VAROVALNA OPREMA ZA ZAŠČITO PRED PADCI Z VIŠINE(EN361) UPORABLJA SAMO VAROVALNI PAS . ZA PREPREČEVANJE ALI ZAUSTAVLJEVANJE PADCA NI DOVOLJENA UPORABA NASTAVLJIVE VRVI. V primeru nevarnosti padca se obvezno uporablja zaščitne opreme pred padci z višine skupaj ali posamezno (EN363) (7). (glej tabelo) • OPOMBA: Teža uporabnika, vključno z oblačili in opremo, ne sme presegati največje mase, navedene za preprečevanja padca. • največja nominalna teža. : 100 kg. Uporaba ni dovoljena na področjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.. Nevarno je kreirati svoj lastni sistem proti padcem, saj lahko vsaka varnostna funkcija vpliva na drugo varnostno funkcijo. Vsaka sprememba ali dodatek ali popravilo PPE so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku • Temperatura delovnega okolja : -20°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD :PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: 1/Referenca proizvoda 2/Podjetje 3/Ime uporabnika 4/številka serije,/Serijska št 5/Datum uporabe 6/Datum 1. uporabe 7/Datum nakupa 8/Datum inšpekcijskega pregleda 9/Komentarij 10/Datum naslednjega pregleda 11/žig in podpis 12/Tip Osebna zaščitna oprema 13/Pas & Sistem za določanje položaja 14/Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka. 15/Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. **Hrambo/Ciščenje:** • Med prevozom in skladiščenjem: /- Izdelek hranite v embalaži /- Izdelek hranite ločeno od ostrih in abrazivnih predmetov, itd ... / Izdelek hranite zavarovano pred sončno svetlobo, toploto, ognjem, vročimi kovinami, nafto, naftnimi derivati,

kemikalijami, kislinaami, barvili, topili, ostrimi robovi in objekti z majhnim premerom. Hranite na suhem in čistem mestu, v originalnem omotu, zavarovano pred svetlobo, mrazom, toploto in vlago, pri sobni temperaturi. Ti predmeti lahko vplivajo na učinkovitost naprave za zaustavitve padanja. **SERVISIRANJE IN SHRANJEVANJE:** Očistite z vodo, obrišite s krpicco in obesite na zračnem mestu, kjer se bo naprava posušila na naraven način, ločeno od varjenja ali toplotnih virov. To velja tudi za druge dele, ki so se namočili med uporabo. Ne uporabljajte belil, agresivnih čistil, topil, bencina ali barv, ker te snovi lahko vplivajo na delovanje naprave. ▪ Kovinske dele morate obrisati s krpicco, namočeno v vazelinsko olje. Strogo so prepovedana abrazivna čistila in detergentsi. ▪ Vrvi in jermen čistite le z blago milnico. ▪ Skladiščenje po čiščenju, stran od luči, v suhem in zračnem prostoru. **ET TÖÖASENDI OHUTUSRIHM (vastavuses standardiga EN358) EX118:** PINGUTIGA REGULEERITAV JULGESTUSRIHM + 1 AM010 **EX021:** LÜHENDUSKLAMBRIGA REGULEERITAV JULGESTUSRIHM **Kasutusjuhised:** Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehtivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peab enne isikukaitsevahendi kasutamist käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama. Standardites kirjeldatud katsemeetodid ei kujuta tegelikke kasutustingimusi. Sel juhul on oluline uurida iga tööolukorda eraldi ja et iga kasutaja saaks täieliku väljaõppe erinevate tehnikates, et ta tunneks eri seadmete piiranguid. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsevad pädeva järelevalvaja vahetul vastutusel. Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Kasutaja on isiklikult vastutav kõikide käesoleva isikukaitsevahendi kasutuste eest, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi ettekirjutustele, ja käesolevas kasutusjuhendis isikukaitsevahendi kohta sätestatud ohutusmeetmete mitte järgimise korral. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult inimestel, kes on terved. Teatud terviselikud seisundid võivad kahjustada kasutaja ohutust. Kahtluste korral võtta ühendust arstiga. Järgida rangelt kasutus-, kontrollimis-, hooldus- ja hoidmiseeskirju. Kui kasutaja asub kukkumisohtusoonis, ei saa seda toodet kasutada üksi, vaid see on terve kukkumiskaitseüsteemi lahutamatu osa (EN363), mille ülesanne on minimeerida kehavigastuste ohtu kukkumise korral. Kontrollige enne iga kasutuskorda süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. See reguleeritav ohutusrihm on tööasendi positsioonisüsteem. HOIATUS: REGULEERITAV OHUTUSRIHM EI OLE KEHA KÜLGE KINNITATAV JULGESTUSSEADE, SEDA FUNKTSIOONI TÄIDAVAD AINULT TURVARAKMED (EN361). REGULEERITAVAT OHUTUSRIHMA EI TOHI KASUTADA KUKKUMISE VÄLTIMISEKS EGA PEATAMISEKS. Kukkumisohtu korral on vaja seda süsteemi täiendada turvaseadmega või kollektiivse või individuaalse kõrgelt kukkumise vastase kaitseadmega (EN363). Reguleeritavat ohutusrihma tohib kasutada ainult nii, et see on kinnitatud tööasendi positsioonivööga (EN358) ühendusklaambrite abil (EN362). Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. / ⇨ PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED: ⇨ Enne igasuguseid töid, kus kasutatakse isikukaitsevahendit, tuleb koostada päästeplan, kuidas toimida hädaolukorras, mis võib töö ajal tekkida. Seda isikukaitsevahendit võib korraka kasutada ainult üks inimene. ⇨ EX118 : vt skeemid. Ühendage pinguti ühendusklaambr tööasendi positsioonivöö parempoolsesse külgmisesse kinnituspunkti (1), asetage köis ümber tööstruktuuri, ühendage köie ühendusklaambr tööasendi positsioonivöö vasakpoolsesse külgmisesse kinnituspunkti (2). Hoiatus: vasakukäeliste jaoks tuleb suunad vastupidiseks vahetada). Reguleerida köie pikkust ja pingutust pinguti abil, nii et tagada stabiilne tööasend ja piirata vaba liikumist maksimaalselt 0,6 m pikkuseks. Kui reguleerimine on lõpetatud, kontrollida, et võimalik kukkumine piirduks 0,5 meetriga. Köie pikalt välja tõmbamiseks: püüdke köis vasaku käega kinni (vasakukäelistel parema käega) kuskil pinguti ja tööstruktuuri vahelises punktis. Püüdke pinguti rattake kinni parema käega (vasakukäelistel vasaku käega) ja tõmmake. Pingutada kergelt köit kasutaja keha kontrollitud viisil kõrvale nihkumise teel, kuni köis ulatub pikalt välja. Lasta rattake lahti, et blokeerida köis pingutis (3A). Köie lühemaks tegemiseks: köie blokeeritud asendist vabastamiseks tõmmata köie vaba otsa parema käega (vasakukäelistel vasaku käega), tööstruktuuri suunas, kallutades kasutaja keha tööstruktuuri suunas (3A). Kui ettenähtud seadistust on saavutatud, lasta köie ots lahti ja panna köis tagasi asendisse nii, et köis jääks uuesti kinni. ⇨ EX021 : (3) Ühendage ühendusklaambrite abil (EN362) köie otsa pannel tööasendi positsioonivöö parempoolsesse külgmisesse kinnituspunkti, asetada köis ümber tööstruktuuri, ühendada ühendusklaambrite abil (EN362) reguleerimiseks moodustatud sõlm tööasendi positsioonivöö vasakpoolsesse külgmisesse kinnituspunkti. Reguleerida köie pikkust ja pingutust pinguti abil, nii et tagada stabiilne tööasend ja piirata vaba liikumist maksimaalselt 0,6 m pikkuseks. Kui reguleerimine on lõpetatud, kontrollida, et võimalik kukkumine piirduks 0,5 meetriga. Keelatud on ühendada kahte ühendusklaambrite ühe ja sama vööpandla külge (4) Keelatud on ühendada reguleeritava ohutusrihma kahte ühendusklaambrite tööstruktuuri ankrupunkti (5) Keelatud on kinnitatud ühte kahest ühendusklaambrist köie enda külge (6) vt skeemid. ⇨ Kasutamise ajal ei tohi kogu seade puutuda vastu: löikavaid elemente, teravaid servi või väikese läbimõõduga struktuure, õlisid, agressiivseid kemikaale, leeki, tulist metalli, igat tüüpi elektrijuhte ... Kasutamise ajal kontrollida regulaarselt pandlakinnitusi ning reguleerimis- ja/või kinnituselemente. Vajaduse korral tuleb ette näha kaitseümbris. Ohutuse huvides ja iga kord enne kasutamist kontrollida: et ühendusklaambrid (EN362) on kinni ja lukustatud / et süsteemi iga elemendi kohta kirjeldatud kasutuseeskirjadest peetakse kinni / et tööolukorra üldine asetus piirab kukkumisohtu, kukkumiskõrgust ja pendelliikumist võimaliku kukkumise korral. / et vajalik vaba ruum oleks piisav (kasutaja jalge alt maani) ja et ükski takistus ei segaks kukkumise peatamise süsteemi normaalselt tööd. Vajalik vaba ruum on peatamisvahemaa H + täiendav ohutuskaugus 1 m. Vahekaugust H mõõdetakse lähtekohast kasutaja jalge alt kuni lõppasendini (kasutaja tasakaal pärast kukkumise peatamist). (vt. tabel) Tuleb ette näha ohutuskaugus maapinnast ja elektriliinidest või elektrohtu kujutavatest tsoonidest ■ Toote spetsifikatsioon (vt viitkoodide tabel) : -Materjalid: (PART 4). ! EX021: EX021 : (3) Ühendage ühendusklaambrite abil (EN362) köie otsa pannel tööasendi positsioonivöö parempoolsesse külgmisesse kinnituspunkti, asetada köis ümber tööstruktuuri, ühendada ühendusklaambrite abil (EN362) reguleerimiseks moodustatud sõlm tööasendi positsioonivöö vasakpoolsesse külgmisesse kinnituspunkti. Keelatud on ühendada kahte ühendusklaambrite ühe ja sama vööpandla külge (4) Keelatud on ühendada reguleeritava ohutusrihma kahte ühendusklaambrite tööstruktuuri ankrupunkti (5) Keelatud on kinnitatud ühte kahest ühendusklaambrist köie enda külge (6) vt skeemid. **Kasutuspiirangud:** -KASUTUSIGA : Tekstiiltooted või tekstiilist elemente sisaldavad tooted (turvarakmed, vööd, julgestusamortisaatorid jne...): maksimaalne kasutusiga hoidmisel 10 aastat (alates tootmiskuupäevast), 7 aastat alates esimesest kasutuskorrast. Metalltooted ja mehaanilised tooted (automaatselt tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahend, lükanseade, tööd köitel, ankrukinnitused jne...): maksimaalne kasutusiga 20 aastat alates tootmiskuupäevast (hoidmine ja kasutamine kaasa arvatud). Kasutusiga on antud indikaativselt. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid: - ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks /-töökeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, löikavad servad ... /- eriti intensiivne kasutus /- tugevad löögid või pinged /- ei tunta toote varasemat asutust. Hoiatus: need tegurid võivad põhjustada kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad. Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani. Kahtluse korral jätta toode süstemaatiliselt kasutusest kõrvale selleks, et lasta toode: - üle vaadata /- hävitada. Toote kasutusiga ei asenda perioodilist kontrolli (vähemalt kord aastas), mis võimaldab otsustada toote seisukorra üle. IGA-AASTAST ÜLEVAATUST TEOSTAVA ÜLEVAATUSKESKUSE KONTAKTID ON VEEBISAIDIL WWW.DELTAPLUS.EU. Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendis ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. Mitte kasutada käesolevat varustust väljaspool selle kasutuspiiranguid. Selleks et tagada toote töökorras seisukord ja seega kasutaja turvalisus, tuleb toodet süstemaatiliselt kontrollida: ▪ 1/ kontrollides visuaalselt järgmisi punkte: Rihma või köie seisukord: et ei narmendaks, ei oleks sisselõikeid, nähtavaid kahjustusi õmblustel, põletusi ja ebanormaalseid kokkutõmbamisi. / Õmbluste ja kinnituste seisukord: et ei oleks nähtavaid kahjustusi / Metallosade seisukord: et ei oleks kulunud, deformeerunud, söövitatud ega roostetanud. / Üldseisukord: otsida võimalikke ultraviolettkiirgusest ja muudest ilmastikuoludest tingitud kahjustuse märke / Ühendusklaambrite ja mehaaniliste elementide õige töötamine ja lukustumine. / Eritingimused, nagu niiskus, lumi, jää, pori, mustus, värvid, õlid, liim, söövitused, rihma või köie kulumine jne, võivad kukkumise peatamise seadme tööjõudlust märkimisväärselt vähendada. ▪ 2/ järgmistel juhtudel: enne kasutamist ja kasutamise ajal / kahtluse korral / kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või kütustega, mis võiksid töömoodusi kahjustada. / kui varustus on kannata da saanud varasemas kukkumises. / vähemalt iga kaheteistkümnepäevase tagant tootja poolt või tootja volitatud pädeva organisatsiooni poolt. ▪

ISIKUKAITSEVAHENDI PERIODILINE KONTROLLIMINE: Vahendit peab kontrollima vähemalt kord iga kaheteistkümne kuu tagant tootja ise või tema volitatud pädev organisatsiooni. See väga tähtis kontrollimine on seotud isikukaitsevahendi hooldamise ja tõhususe ning seega kasutaja turvalisusega. Selleks et isikukaitsevahendit uuesti kasutada, on vaja vahendi uuesti kasutamiseks kirjalikku luba, mis väljastatakse kontrolli tulemusel. Selles dokumendis täpsustatakse, et kasutaja turvalisus on seotud vahendi tõhususe ja vastupidavuse säilimisega. Vajaduse korral tuleb isikukaitsevahend välja vahetada. Vastavalt Euroopa õigusnormidele tuleb enne toote esmakordset kasutamist täita andmekaart, mida tuleb seejärel ajakohastada ja hoida koos tootega, samamoodi nagu kasutusjuhendit kasutaja poolt. Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. ▪ HOIATUSED: Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. ▪ HOIATUSED: Igasugune staatiline või dünaamiline laeng võib isikukaitsevahendit kahjustada. ▪ HOIATUSED: REGULEERITAV OHUTUSRIHM EI OLE KEHA KÜLGE KINNITATAV JULGESTUSSEADE, SEDA FUNKTSIOONI TÄIDAVAD AINULT TURVARAKMED (EN361). REGULEERITAVAT OHUTUSRIHMA EI TOHI KASUTADA KUKKUMISE VÄLTIMISEKS EGA PEATAMISEKS. Kukkumisohtu korral tuleb seda kasutada koos julgestusamortisaatoriga; vastasel korral on kohustuslik kasutada kollektiivset või individuaalset kõrgelt kukkumise vastast kaitseseadet (EN363) (7). (vt. tabel) ▪ HOIATUSED: Kasutaja kaal koos riietega ja varustusega ei või ületada kukkumiskaitsevahendil märgitud maksimaalset kaalu. ▪ maksimaalne nimikoormus. : 100 kg. Pole lubatud plahvatusohtlikesse piirkondadesse.. Oma enda kukkumisevastase süsteemi loomine on ohtlik, sest selles võib iga ohutusfunktsiooni teist ohutusfunktsiooni segada. Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva kirjaliku loa ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala ega väljaspool kasutuspiiranguid. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. ▪ Töökoha temperatuur -20°C / +50°C. ▪ PART 2: RECORD CARD :ISIKUKAITSEVAHENDI PERIODILINE KONTROLLIMINE: 1/Tootekood 2/Ettevõte 3/Kasutaja nimi 4/partiinumber,/Seeria nr 5/Kasutuse kuupäev 6/1. kasutuse kuupäev 7/Ostukuupäev 8/Ülevaatuskuupäev 9/Märkused 10/Järgmise ülevaatuskuupäev 11/Tempel & allkiri 12/Tüüp Isikukaitsevahendid 13/Vöö & Töösandi tagamise positsioonisüsteem 14/Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatare on keelatud. 15/Kontrollide väljand peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrollile tuleb teha vähemalt kord aastas. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevaid dokumentid määratama ajaks alles hoidma. **Ladustamine/Puhastus:** ▪ Transportimise ja hoidmise ajal: /- hoida toodet selle pakendis /- hoida toodet eemal igasugustest lõikavatest, abrasiivsetest jne esemetest... / hoida toodet eemal: päikesekiirgusest, kuumusest, leegist, kuumast metallist, õldest, naftatoodetest, agressiivsetest kemikaalidest, hapetest, värvainetest, lahustitest, teravatest servadest ja väikesel läbimõelduga struktuuridest. Hoidke varustust kuivas ja puhtas kohas originaalpakendis, päikese, külma, kuumuse ja niiskuse eest kaitsuna. Kukkumise peatamise seadme tulemusnäitajaid võivad mõjutada need asjaolud. **TEHNOHOOLDUS JA HOIDMINE:** Puhastada vee ja seebiga, kuivatada lapiga ja riputada õhutatud kohta, et lasta kuivada loomulikult ja eemal lahtisest leegist või soojusallikast. Sama kehtib elementide kohta, mis on kasutuse käigus niiskeks saanud. Mitte kasutada Javelle'i vett, agressiivseid puhastusvahendeid, lahusteid, bensiini või värvaineid, aineid, mis võivad seadme töömoodusi kahjustada. ▪ Metallosal puhitakse puhtaks vaseliiniõliga immutatud lapiga. Javelle'i vesi ja puhastusvahendid on rangelt keelatud. ▪ Puhastada rihma ainult õrna puhastusvahendiga. ▪ Hoida puhastatult valguse eest kaitsult kuivas ja õhutatud kohas.

LV POZICIONĒŠANĀS DROŠĪBAS STIPRINĀJUMU SISTĒMA DARBA VIETĀ (atbilst EN358) EX118: AR SPRIEGOTĀJU REGULĒJAMA ATBALSTA ŠTROPE + 1 AM010 EX021: ATBALSTA ŠTROPE, REGULĒJAMA AR SAMAZINĀTĀJU Lietošanas instrukcija: Šīs instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tā izplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastu šo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas. Standartos aprakstītās izmēģinājumu metodes neatspoguļo reālos aprīkojuma izmantošanas apstākļus. Ir svarīgi izpētīt katru konkrētu darba situāciju, kā arī lai katrs aprīkojuma lietotājs būtu apguvis dažādu tehniku izmantošanu un būtu informēts par dažādu līdzekļu izmantošanas ierobežojumiem. Šo individuālās aizsardzības līdzekli drīkst lietot kompetentas personas, kuras ir saņēmušas atbilstošu apmācību, kā arī personas, kuras darbojas augstākstāvošu kompetentu personu tiešā atbildībā. Aprīkojuma lietotāja drošība ir atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. Aprīkojuma lietotājs ir personīgi atbildīgs par jebkuru šī individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, kura nav saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajām norādēm, kā arī par instrukcijā sniegto drošības pasākumu, kas attiecas uz individuālās aizsardzības līdzekli, neievērošanu. Šo individuālo aizsardzības līdzekli drīkst lietot labā veselības stāvoklī esošas personas. Daži medicīniskie faktori var ietekmēt lietotāja drošību. Šaubu gadījumā konsultējieties ar ārstu. Rūpīgi ievērojiet lietošanas, pārbaudes, tehniskās apkopes un uzglabāšanas noteikumus. Ja aprīkojuma lietotājs atrodas kritiena riska zonā, šo aprīkojumu nedrīkst izmantot vienu pašu. Tas ir neatdalāms no vispārējās kritienu novēršanas sistēmas (EN363), kuras funkcija ir mazināt miesas bojājumu risku kritienu laikā. Pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes pārlasiet katru sistēmas komponenta lietošanas instrukcijā sniegtos ieteikumus. Šī regulējamā drošības stiprinājumu sistēma ir darba drošības līdzeklis. **ISPEJIMAI: REGULĒJAMA DROŠĪBAS STIPRINĀJUMU SISTĒMA NAV KERMĒNA SATVERŠANAS LĪDZEKLIS. TĀDAS FUNKCIJAS PIEMĪT TĪKAI KRITIENA AIZTURĒŠANAS IEJŪGAM (EN361). REGULĒJAMA DROŠĪBAS STIPRINĀJUMU SISTĒMA NAV IZMANTOJAMA NE KRITIENU NOVĒRŠANAI, NE TO APTURĒŠANAI.** Kritiena riska gadījumā, nepieciešams šo sistēmu papildināt ar aizākšanās līdzekli vai kolektīvā vai individuālā veida līdzekli, kas paredzēts aizsardzībai pret kritieniem no augstuma (EN363) Regulējamā drošības stiprinājumu sistēma nevar tikt izmantota citādi, kā tikai pievienota darba jostai ar stiprinājumiem (EN358) ar savienojošo elementu (EN362) palīdzību. Šādos gadījumos ievērojiet norādījumus, kas sniegti aprīkojumam pievienotajā lietošanas instrukcijā. / ⇔ **UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NĒREGULĒŠANA:** ⇔ **Pirms katras operācijas, kas paredz kāda individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, jāizstrādā iespējams glābšanas plāns, lai spētu operatīvi rīkoties ikvienā ārkārtas gadījumā, ja rastos tāda nepieciešamība. Šo individuālās aizsardzības līdzekli vienlaicīgi drīkst lietot tikai viena persona. ⇔ EX118 : skatīt shēmas. Savienot spriegojošā elementa savienojošo elementu ar darba jostas ar stiprinājumiem labajā pusē esošo sānu pieākšanās punktu (1), novietot virvi ap darba objektu, savienot virves savienojošo elementu ar drošības jostas kreisajā pusē esošo laterālo pieākšanās punktu (2). Uzmanību: uz kreiliem attiecas apvērsta virzienu secība). Pielāgot virves garumu un nospriegojumu ar spriegojošā elementa palīdzību, lai nodrošinātu stabili darba pozīciju un lai ierobežotu brīvas pārvietošanās iespējas maksimāli 0,6 metru attālumā. Kad regulēšana pabeigta, pārbaudīt, vai iespējams kritiens ir ierobežots 0,5 metru augstumā. Lai pagarinātu virvi: saņemt virvi kreisajā rokā (kreiliem - labajā rokā) punktā, kas atrodas starp spriegojošo elementu un darba objektu. Ar labo roku (kreiliem - ar kreiso roku) vilkt spriegojošā elementa regulēšanas slēdzi. Kontrolējot virves lietotāja ķermeņa atliekšanos, viegli vilkt virvi, līdz tā pagarinās. Tad atlaist regulēšanas slēdzi, lai nobloķētu virvi spriegojošajā elementā. (3A) Lai saīsinātu virvi: lai atbloķētu virvi, vilkt aiz virves brīva gala ar labo roku (kreiliem - ar kreiso roku) darba objekta virzienā, noliecot virves lietotāja ķermeni darba objekta virzienā (3A). Tiklīdz vēlamais garums ir sasniegts, atlaist virves galu un atgriezties iepriekšējā pozīcijā, lai no jauna nobloķētu virvi. ⇔ **EX021 : (3) Ar savienojošā elementa (EN362) palīdzību pievienot virves gala sprādzi pie darba jostas ar stiprinājumiem labajos sānos esošā pieākšanās punkta, aplikt virvi ap darba objektu, pievienot pielāgošanas ceļā izveidojušos cilpu ar savienojošo elementu (EN362) pie drošības jostas kreisajās sānos esošā pieākšanās punkta. Pielāgot virves garumu un nospriegojumu ar spriegojošā elementa palīdzību, lai nodrošinātu stabili darba pozīciju un lai ierobežotu brīvas pārvietošanās iespējas maksimāli 0,6 metru attālumā. Kad regulēšana pabeigta, pārbaudīt, vai iespējams kritiens ir ierobežots 0,5 metru augstumā. Aizliegts pievienot divus savienojošos elementus pie vienas un tās pašas drošības jostas sprādzes (4). Aizliegts pievienot 2 regulējamās drošības stiprinājumu sistēmas savienojošos elementus pie darba objekta pieākšanās punkta (5). Aizliegts pieāķēt vienu no diviem savienojošajiem elementiem pie pašas virves (6) skatīt shēmas. ⇔ **Izmantošanas laikā līdzekļu kopums nedrīkst nonākt kontaktā ar: griezīgiem priekšmetiem, asām dzegām un maza diametra objektiem, eļļām, agresīviem ķīmiskiem produktiem, liesmu, karstu metālu, visu veidu elektrības vadītājiem... Izmantošanas laikā regulāri jāpārbauda sprādzēšanas un neregulēšanas, un/vai fiksēšanas elementi. Šādā gadījumā var būt nepieciešams nodrošināt drošības polsterējumu. Drošības apsvērumu dēļ pirms katras******

aprikojuma izmantošanas reizes jāpārliedz: vai savienojšie elementi (EN362) ir noslēgti un bloķēti / vai ir ievēroti attiecībā uz katru sistēmas elementu sniegtie lietošanas norādījumi / vai darba situācijas vispārējie apstākļi ierobežo kritiena risku, kritiena augstumu un svārstveida kustību kritiena gadījumā. / vai brīvā gaisa telpa (attālums zem aprikojuma lietotāja kājām līdz zemei) ir pietiekama un vai nav šķēršļu, kuri varētu traucēt kritiena apturēšanas sistēmas normālai funkcionēšanai. Brīvā gaisa telpa ir apstāšanās distance $H + 1$ m papildus drošībai. Distanci H mēra no aprikojuma lietotāja pēdām sākumpozīcijā līdz tā pēdām beigu pozīcijā (kad pēc kritiena beigām ir atgūts līdzsvars un ir notikusi pilnīga apstāšanās). (skatīt tabulu): Paredzēt drošības distanci attiecībā pret zemi un elektrolīnījām ir zonām ar elektrisku. ■ Gaminio specifikācijas (skatīt atsauču tabulu) : -Medžiagas: (PART 4). ! EX021: EX021 : ③Ar savienojšā elementa (EN362) palīdzību pievienot virves gala sprādzi pie darba jostas ar stiprinājumiem labajos sānos esošā pieāķēšanās punkta, aplikt virvi ap darba objektu, pievienot pielāgošanas ceļā izveidojušos cilpu ar savienojšo elementu (EN362) pie drošības jostas kreisajās sānos esošā pieāķēšanās punkta. Aizliegts pievienot divus savienojšos elementus pie vienas un tās pašas drošības jostas sprādzes (4). Aizliegts pievienot 2 regulējamās drošības stiprinājumu sistēmas savienojšos elementus pie darba objekta pieāķēšanās punkta (5). Aizliegts pieāķēt vienu no diviem savienojšajiem elementiem pie pašas virves (6) skatīt shēmas. **Lietošanas termiņi:** •KALPOŠANAS ILGUMS : No auduma izgatavoti elementi vai elementi, kuri satur auduma elementus (iejūgs, jostas, triecienu enerģijas absorbētāji utt.): maksimālais kalpošanas ilgums ir 10 gadi uzglabāšanā (skaitot no ražošanas datuma), 7 gadi, skaitot no pirmās lietošanas reizes. Metāla elementi un mehāniski elementi (kritiena apturēšanas līdzekļi ar automatisku atritināšanas funkciju, slidošie elementi, līdzekļi darbam uz virvēm, pieāķēšanās elementi utt.): maksimālais kalpošanas ilgums ir 20 gadi, skaitot no ražošanas datuma (ieskaitot uzglabāšanu un lietošanu). Norādītais aprikojuma kalpošanas ilgums ir aptuvenš. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori: - transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana /- "agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējās temperatūras, asas dzegas... /- īpaši intensīva lietošana /- ievērojams trieciens vai spiediens /- zināšanu trūkums par aprikojuma iepriekšējiem lietošanas apstākļiem. Uzmanību: šie faktori var izraisīt ar neapbruņotu aci neredzamus bojājumus. Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var saīsināt aprikojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām. Šaubu gadījumā aprikojums jāizklāj visā tā garumā un tas jāpakļauj: - pārbaudei vai /- iznīcināšanai. Noteiktais aprikojuma kalpošanas ilgums neaizstāj periodiskas pārbaudes (minimāli 1 reizi gadā), kas ļauj spriest par aprikojuma stāvokli. LAI UZZINĀTU, KUR ATRODAS TUVAKAIS APRIKOJUMA IKGADĒJAS PĀRBAUDES CENTRS, ĀPMEKLEJIET WWW.DELTAPLUS.EU. Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa pārveidošana, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautā operatīvā veidā. Neizmantojot ārpus tam paredzētās izmantošanas jomas, kas noteikta lietošanas instrukcijā. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprikojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. Neizmantojot šo aprikojumu, pārsniedzot tā lietošanas ierobežojumus. Lai pārliedzītos par aprikojuma funkcionēšanas stāvokli un līdz ar to garantētu tā lietotāja drošību, aprikojums sistemātiski jāpārbauda: ■ 1/ vizuāli apskatot šādus punktus: Siksnas vai virves stāvokli: vai tās nav spurainas, vai uz tām nav iegriezuma pazīmju, redzamu šuvju bojājumu, apdegumu, vai nav vērojama neparasta to saraušanās. / Šuvju un fiksācijas elementu stāvoklis: vai nav redzamu bojājumu. / Metāla detaļu stāvoklis: vai nav vērojamas nodiluma, deformēšanās, korozijas vai oksidēšanās pazīmes. / Vispārējais stāvoklis: meklēt jebkurus bojājumus, kuru radījis ultravioletais starojums vai citi klimatiskie apstākļi. / Savienojšo elementu un mehānisko elementu pareiza funkcionēšana un bloķēšana. / Īpaši apstākļi, piemēram, mitrums, sniegs, apledošums, dubļi, netīrumi, krāsa, eļļa, līme, korozija, siksnas vai virves nolietošāns utt., var ievērojami samazināt kritiena apturēšanas līdzekļa funkcionēšanas efektivitāti. ■ 2/ šādos gadījumos: pirms lietošanas un tās laikā; / šaubu gadījumā; / gadījumā, ja noticis kontakts ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielām, kuri var ietekmēt līdzekļa funkcionēšanu; / ja aprikojums ticis pakļauts spiedienam iepriekš notikušā kritiena laikā; / ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos. ■ INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE. Ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos jāveic pārbaude. Šī pārbaude ir ļoti svarīga un ir saistīta ar individuālās aizsardzības līdzekļa efektivitāti un tāpat ar tā lietotāja drošību. Lai individuālās aizsardzības līdzekli drīkstētu izmantot atkārtoti, šīs pārbaudes laikā nepieciešams iegūt rakstisku dokumentu, kas atļauj šo līdzekļu atkārtotu izmantošanu. Šis dokuments precīzēs to, ka lietotāja drošība ir saistīta ar aprikojuma efektivitātes un pretestības uzturēšanu. Aizvietot individuālās aizsardzības līdzekli, ja nepieciešams. Saskaņā ar Eiropas likumdošanas prasībām lietotājam jāaizpilda produkta identifikācijas karte pirms produkta pirmās lietošanas reizes, ieraksti tajā regulāri jāatjauno un karte jāuzglabā kopā ar lietošanas instrukciju. Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība. ■ JSPEJIMAI: Lietotāja drošība atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegtu norādījumu izpratnes. ■ JSPEJIMAI: Jebkura statiska vai dinamiska pārslodze var sabojāt individuālās aizsardzības līdzekli. ■ JSPEJIMAI: REGULĒJAMĀ DROŠĪBAS STIPRINĀJUMU SISTĒMA NAV ĶERMEŅA SATVERŠANAS LĪDZEKLIS. TĀDAS FUNKCIJAS PIEMĪT TIKAI KRITIENA AIZTURĒŠANAS IEJŪGAM (EN361). REGULĒJAMĀ DROŠĪBAS STIPRINĀJUMU SISTĒMA NAV IZMANTOJAMA NE KRITIENU NOVĒRŠANAI, NE TO APTURĒŠANAI. Kritiena riska gadījumā, obligāti jāizmanto kolektīva vai individuāla veida līdzeklis, kas paredzēts aizsardzībai pret kritieniem no augstuma (EN363) (7). (skatīt tabulu): ■ JSPEJIMAI: Lietotāja svars, ieskaitot viņa apģērbu un aprikojumu, nedrīkst pārsniegt uz kritiena novēršanas līdzekļa norādīto maksimālo svaru. ■ nominālā maksimālā slodze: : 100 kg. Nav atļauts zonās ar eksploziju risku.. Ir bīstami izveidot pašam savu kritiena novēršanas sistēmu, jo katra drošības elementa funkcija var ietekmēt cita drošības elementa funkciju. Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa modificēšana, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautajā operatīvajā veidā. Neizmantojot ārpus lietošanas instrukcijā noteiktās izmantošanas jomas, kā arī nepārsniedzot aprikojuma izmantošanas ierobežojumus. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprikojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. ■ Darba vides temperatūra : -20°C / +50°C. ■ PART 2: RECORD CARD :INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE. 1/Izstrādājuma atsauces numurs 2/Uzņēmums 3/Lietotāja vārds 4/partijas numurs,/Sērijas Nr. 5/Ražošanas datums 6/1. lietošanas datums 7/Pirkuma datums 8/Pārbaudes datums 9/Komentāri 10/Nākamās pārbaudes datums 11/Zīmogs un paraksts 12/Tips Individuālie aizsarglīdzekļi 13/Drošības josta & Darba pozicionēšanas sistēma 14/Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā. 15/Pārbaudzu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā. Katra produkta dokumentācija lietotājam jāuzglabā nenoteiktu laiku. **Glabāšanas/Tīrīšanas:** • Transportēšanas un uzglabāšanas laikā: / - uzglabāt aprikojumu tā oriģinālajā iepakojumā; / - nepielaut aprikojuma kontaktu ar jebkuru griezīgu, abrazīvu utt.; / sargāt aprikojumu no saules stariem, karstuma, liesmām, karsta metāla, eļļām, naftas produktiem, agresīviem ķīmiskiem produktiem, skābēm, krāsvielām, šķīdinātājiem, asām dzegām un no maza diametra struktūrām. Uzglabājiet aprikojumu sausā un tīrā vietā tā oriģinālajā iepakojumā, un nepakļaujiet gaisma, aukstuma, karstuma un mitruma iedarbībai. Sie priekšmeti var ietekmēt kritiena drošības sistēmas darbību. KOPŠANĀ UN UZGLABĀŠANA: Tīrīt ar ūdeni un ziepēm, noslaucīt ar auduma lupatu un izkārt labi vēdināmā telpā, lai ļautu izžūt dabiski, ievērojot attālumu no jebkura tieša uguns vai karstuma avota. Šis norādes attiecas arī uz elementiem, kuri to lietošanas laikā ir samirkuši. Neizmantojot hlorūdeni, agresīvus traipu tīrītājus, šķīdinātājus, benzīnu vai krāsvielas. Šis vielas var ietekmēt apturēšanas līdzekļa tehniskos rādītājus. ■ Metāla detaļas jānoslauka eļļā vai vazelinā samitrinātā drāniņā. Hlorūdens un traipu tīrītāju izmantošana ir kategoriski aizliegta. ■ Sīksnu tīrīt vienīgi ar maigas iedarbības traipu tīrītāju. ■ Pēc tīrīšanas uzglabāt tumšā, sausā un vēdinātā vietā. **LT LYNAS DARBO PADĒTIES NUSTATYMI (atitinkantiems EN358) EX118: LAIKANČIOJI VIRVĖ REGULIUOJAMA ĮTEMPIMO MECHANIZMO + 1 AM010 EX021: REGULIUOJAMA LAIKANČIOJI VIRVĖ Naudojimo instrukcija:** Pardavējas privalo parengti šios naudojimo instrukcijas vertimą (pagal galiojantį reglamentą) šalies, kurioje ši įranga bus naudojama, oficialia kalba. Prieš naudojant AAP naudotojas privalo įdėmiai perskaityti šią instrukciją. Kad užtikrintumėte savo saugumą, griežtai laikykitės naudojimo, patikros, priežiūros ir laikymo instrukcijų. Šia AAP gali naudotis tik kompetentingi, atitinkamai apmokyti asmenys bei asmenys, prižiūrimi už juos atsakingo kompetentingo žmogaus. Naudotojo saugumas priklauso nuo pastovaus AAP efektyvumo, atsparumo ir puikaus šios naudojimo instrukcijos nurodymų supratimo. Naudotojas yra asmeniškai atsakingas už

neatitinkantį šios instrukcijos nuostatų AAP naudojimą bei instrukcijoje išvardytų saugumo priemonių nesilaikymą. Šios asmeninės apsaugos priemonės (AAP) skirtos naudoti sveikiems žmonėms, kai kurios medicininės sąlygos gali įtakoti naudotojo saugumą. Jei kyla abejonių, kreipkitės į gydytoją. Griežtai laikykitės instrukcijos, kontrolės, priežiūros ir sandėliavimo nurodymų. Jei naudotojas yra kritimo rizikos zonoje, jis gali naudoti šį produktą tik bendros kritimo sulaikymo sistemos sudėtyje (EN 363), tokiu būdu sumažinant kūno sužalojimų riziką kritimo metu. Prieš naudojimą yra būtina susipažinti su visų sistemos sudedamųjų komponentų naudojimo instrukcijomis. Šis reguliuojamo ilgio lynas yra darbo padėties nustatymo sistema. Brūdinājumi: REGULIUOJAMO ILGIO LYNAS NĖRA SKIRTAS KŪNUI PALAIKYTI. TIK KŪNO SAUGOS DIRŽAI (EN361) GALI ATLIKTI ŠIĄ FUNKCIJĄ. REGULIUOJAMO ILGIO LYNAS NEGALI BŪTI NAUDOJAMAS NEI KRITIMO PREVENCIJAI NEI KRITIMO SULAIKYMUI. Esant kritimo rizikai yra būtina papildomai pasirūpinti tvirtinimo arba apsaugos nuo kritimo iš aukščio kolektyvinėmis arba asmeninėmis priemonėmis (EN363). Reguliuojamo ilgio lynas gali būti naudojamas tik jungtimis (EN362) sujungtas su darbo padėties nustatymo diržu (EN358). Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. / ⇔ INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: ⇔ Prieš kiekvieną operaciją, kurioje yra naudojama AAP, būtina turėti gelbėjimo planą, siekiant tinkamai pasiruošti bet kokiems nenumatytiems įvykiams. Ši AAP gali būti vienu metu naudojama tik vieno naudotojo. ⇔ EX118 : žr/ schemas. Prijungti regulatoriaus jungtį prie dešiniame darbo padėties nustatymo diržo šone esančios tvirtinimo vietos (1), apsukti virvę aplink darbo struktūrą, prijungti virvės jungtį prie kairiame darbo padėties nustatymo diržo šone esančios tvirtinimo vietos (2). Dėmesio: kairiarankiai turi tai atlikti priešinga kryptimi. Regulatoriaus pagalba sureguliuoti virvės ilgį ir įtempimą taip, kad būtų užtikrinta stabili darbo padėtis ir apribota judėjimo laisvė iki 0.6 m. Reguliavimas užbaigtas. Patikrinti, kad kritimas būtų apribotas iki 0,5 m. Virvės prailginimas: kairia ranka paimti virvę (dešinė – kairiarankiams) taške, esančiame tarp regulatoriaus ir darbo struktūros. Dešinė ranka paimti regulatoriaus ratuką (kairia – kairiarankiams) ir tempti. Lengvai patempti virvę, sukant naudotojo kūną iki virvės pailgėjimo. Paleisti ratuką, kad virvė būtų reguliatoriuje užblokuota (3A). Virvės sutrumpinimas: virvės atblokovimui, patempti laisvą virvės galą dešine ranka (kairia – kairiarankiams) darbo struktūros kryptimi, palenkiant naudotojo kūną darbo struktūros kryptimi (3A). Kai ilgis tinkamai sureguliuotas, paleisti virvės galą ir grįžti į poziciją, kurioje virvė iš naujo užsiblokuotų. ⇔ EX021 : (3) Sujungti jungtimi (EN362) virvės galo kilpą su dešiniame darbo padėties nustatymo diržo šone esančiu prijungimu, apsukti virvę aplink darbo struktūrą, sujungti jungtimi (EN362) reguliavimui skirtą kilpą su kairiame darbo padėties nustatymo diržo šone esančiu prijungimu. Regulatoriaus pagalba sureguliuoti virvės ilgį ir įtempimą taip, kad būtų užtikrinta stabili darbo padėtis ir apribota judėjimo laisvė iki 0.6 m. Reguliavimas užbaigtas. Patikrinti, kad kritimas būtų apribotas iki 0,5 m. Draudžiama jungti dvi jungtis prie tos pačios diržo kilpos (4). Draudžiama jungti dvi reguliuojamo lyno jungtis prie darbo vietos ankerio (5). Draudžiama jungti vieną iš dvejų jungčių prie pačios virvės (6). Žr/ schemas. ⇔ Naudojimo metu įrenginiai neturi liestis su: aštriais elementais, aštriais kampais/briaunomis ir mažo diametro struktūromis, aliejais, stipriais cheminiais produktais, ugnimi, karštu metalu, visų tipų elektriniais laidais. Naudojimo metu reguliariai tikrinti sujungimo, reguliavimo ir/arba fiksavimo elementus. Pasirūpinti saugos elastiniu diržu. Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti: Kad jungtis (EN362) yra užsegta ir užblokuota / Kad yra laikomasi visų sistemos elementų naudojimo instrukcijos nuorodų / Kad bendras darbo sąlygų išplanavimas riboja kritimo riziką, kritimo aukštį bei švytuoklės efekto riziką kritimo atveju. / Kad yra užtikrintas saugus aukštis (laisvo oro erdvė po naudotojo pėdomis) ir kad jokios kliūtys nesutrukdyt normalaus kritimo sulaikymo sistemos veikimo. Saugus aukštis yra kritimo sulaikymo atstumas H + papildomas 1 m saugumo atstumas. Atstumas H yra matuojamas nuo pradinės iki galutinės pėdų pozicijos (naudotojo pusiausvyra po kritimo sulaikymo). (žr.lentelę): Laikytis saugaus atstumo nuo žemės ir nuo elektros laidų arba nuo zonų, kuriose yra nutrenkimo elektra pavojus. ■ Produkta specifikacija (žr. Nuorodų lentelę) : -Materiāli: (PART 4). ! EX021: EX021 : (3)Sujungti jungtimi (EN362) virvės galo kilpą su dešiniame darbo padėties nustatymo diržo šone esančiu prijungimu, apsukti virvę aplink darbo struktūrą, sujungti jungtimi (EN362) reguliavimui skirtą kilpą su kairiame darbo padėties nustatymo diržo šone esančiu prijungimu. Draudžiama jungti dvi jungtis prie tos pačios diržo kilpos (4). Draudžiama jungti dvi reguliuojamo lyno jungtis prie darbo vietos ankerio (5). Draudžiama jungti vieną iš dvejų jungčių prie pačios virvės (6). Žr/ schemas. **Naudojimo apribojimai:** •GALIOJIMO TRUKMĖ : Tekstilės gaminiai arba sudėtyje turintys tekstilės elementų (kūno saugos diržai, juosmens diržai, energijos sugėrikliai ir kt.): maksimalus galiojimo laikas sandėliuojant – 10 metų (nuo pagaminimo datos), 7 metai – nuo pirmo panaudojimo. Metaliniai ir mechaniniai gaminiai (automatiniai kritimo sulaikymo įrenginiai, darbai ant virvių, tvirtinimai ir kt.): maksimalus galiojimo laikas nuo pagaminimo datos – 20 metų (įskaičiuojant sandėliavimą ir naudojimą). Galiojimo laikas yra informacinio pobūdžio. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių: - Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį. /- Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai... /- Ypatingai intensyvus naudojimas /- Didelės apkrovos ar smūgiai /- Gaminio praeities nežinojimas. Dėmesio: šie veiksniai gali sukelti akiai nematomus pažeidimus. Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis. Abejonių atveju būtina reguliariai išimti gaminį iš naudojimo ir atlikti: - jo patikrinimą /- jo naikinimą. Galiojimo laikas neatleidžia nuo būtino periodinio patikrinimo (mažiausiai kartą/metus), suteikiančio galimybę spręsti apie gaminio būklę. **KAD SUSIPAZINTUMETE SU METINIO PATIKRINIMO CENTRU, ZR. WWW.DELTAPLUS.EU** Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Draudžiama naudoti už naudojimo zonos ribų, nustatytų instrukcijoje. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokį nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. Nenaudoti šios įrangos už leistinų ribų. Siekiant užtikrinti saugų gaminio veikimą ir naudotojo saugumą, būtina reguliariai atlikti produkto patikrinimus: ■ 1/ vizualiai tikrinant šiuos įrenginius ir jų dalis: Diržo ar virvės būklė: nėra pluošto irimo požymių, plyšių, matomų siūlių pažeidimų, nudegusių vietų, neįprasto susiaurėjimo. / Siūlių ir fiksatorių būklė: nėra matomų pažeidimų. / Metalinių dalių būklė: nėra nusidėvėjimo, deformacijų, korozijos ir oksidacijos požymių. / Bendra būklė: stebėkite bet kokius pažeidimus, kilusius dėl ultra-violetinio spinduliavimo bei kitų klimatinėjų sąlygų. / Tinkamas karabinų bei mechaninių elementų veikimas ir užsiblokovimas. / Ypatingos sąlygos: drėgmė, sniegas, ledas, purvas, nešvarumai, dažai, aliejai, klijai, korozija, susidėvėję diržas ar virvė, kt. gali ženkliai įtakoti kritimo sulaikymo sistemos veikimą. ■ 2/ šiais atvejais: iki ir naudojimo metu / abejonių atveju / sąlyčio su cheminiais tirpikliais ar kuru, kurie galėtų paveikti veikimą, atveju / jei buvo patirtos apkrovos anksčiau vykusio kritimo metu. / mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. ■ PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: Patikrinimas turi būti atliktas mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. Šis labai svarbus patikrinimas yra susijęs su AAP efektyvumu ir, atitinkamai, su naudotojo saugumu. Patikrinimo pasėkoje yra išduodamas raštinis leidimas tęsti AAP naudojimą. Šiame dokumente pabrėžiama, kad naudotojo saugumas priklauso nuo AAP efektyvumo bei įrangos atsparumo. Jei reikia, būtina pakeisti AAP. Pagal Europos reglamentą, identifikacinė kortelė turi būti užpildyta prieš pirmąjį gaminio naudojimą, po to atnaujinama ir laikoma kartu su gaminiu bei jo naudojimo instrukcija. Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. ■ Brūdinājumi: Naudotojo saugumas priklauso nuo nuolatinio AAP efektyvumo, atsparumo at gero šios naudojimo instrukcijos nuorodų supratimo. ■ Brūdinājumi: Bet kokia papildoma statiška arba dinamiška apkrova gali sukelti AAP pažeidimus. ■ Brūdinājumi: REGULIUOJAMO ILGIO LYNAS NĖRA SKIRTAS KŪNUI PALAIKYTI. TIK KŪNO SAUGOS DIRŽAI (EN361) GALI ATLIKTI ŠIĄ FUNKCIJĄ. REGULIUOJAMO ILGIO LYNAS NEGALI BŪTI NAUDOJAMAS NEI KRITIMO PREVENCIJAI NEI KRITIMO SULAIKYMUI. Esant kritimo rizikai, yra privaloma pasirūpinti kolektyvinėmis arba asmeninėmis apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonėmis (EN363) (7). (žr.lentelę): ■ Brūdinājumi: Naudotojo svoris kartu su rūbais ir įranga negali viršyti ant kritimo sulaikymo įrenginio nurodyto maksimalaus svorio. ■ maksimali nominali apkrova. : 100 kg. Draudžiama naudoti vietovėse, kuriose yra sprogimo rizika. Yra pavojinga kurti savo asmeninę kritimo sulaikymo sistemą, nes visos apsaugos funkcijos yra vieną kitą įtakojančios. Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio raštinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Draudžiama naudoti ne pagal paskirtį bei peržengiant instrukcijoje nustatytas leistinas ribas. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokį nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. ■ Darbo aplinkos temperatūra : -20°C / +50°C. ■ PART 2: RECORD CARD :PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: 1/Gaminio kodas 2/Įmonė 3/Naudotojo vardas 4/partijos numeris./Serijos Nr. 5/Naudojimo data 6/1-ojo naudojimo data 7/Pirkimo data 8/Patikros data 9/Pastabos 10/kitos patikros data 11/Antspaudas ir parašas 12/Tipas Asmeninės apsaugos priemonės 13/Diržas

& Darbo padėties nustatymo sistema 14/Prieš naudojant gaminį pirma kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai. 15/Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokiu atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. **Laikymo/Valymo:** ▪ Transportuojant ir sandėliuojant būtina: /- laikyti gaminį supakuotą /- laikyti gaminį toliau nuo bet kokių aštrių, šiurkščių daiktų... / laikyti gaminį toliau nuo: saulės spindulių, karščio, ugnies, karšto metalo, alieju, naftos produktų, stiprių chemijos produktų, rūgšties, dažiklių, tirkpiklių, aštrių kampų ir silpno diametro struktūrų. Svarų ir sausą produktą laikyti originalioje pakuotėje, saugant nuo šviesos, šalčio, karščio ir drėgmės bei aplinkos temperatūroje. Šie elementai gali pakenkti geram kritimo stabdymo prietaiso veikimui **TAISYMAS IR LAIKYMAS:** Valyti muilu ir vandeniu, nušluostyti su šluoste ir pakabinti gerai vėdinamoje patalpoje, kad džiūtų natūraliai bei tinkamu atstumu nuo ugnies ar karščio šaltinio. Ta pati tvarka taikoma sudrėkusiems elementams jų naudojimo metu. Draudžiama naudoti balinimo priemones, stiprius ploviklius, tirkpiklius, esencijas arba dažiklius: šios priemonės gali paveikti kritimo įrenginio efektyvumą. ▪ Metalinės dalys yra nušluostomos su vazelinu aliejumi sudrėkinta šluoste. Griežtai draudžiama naudoti balinimo priemones ir ploviklius. ▪ Diržą valyti tik su švelniu plovikliu. ▪ Nuvalius laikyti nuo šviesos apsaugotoje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje. **SV ARBETSPONERINGSANORDNING (överensstämmer med EN358) EX118: POSITIONERINGSLINA JUSTERBAR MED SPÄNNARE + 1 AM010 EX021: POSITIONERINGSLINA JUSTERBAR MED FALLDÄMPARE** **Användning:** Återförsäljaren måste låta denna broschyr översättas (enligt gällande bestämmelser) till språket för det land där utrustningen används. Användaren måste läsa och förstå denna broschyr före användning av utrustningen. De testmetoder som beskrivs i standarderna representerar inte verkliga användningsförhållanden. Det är viktigt att analysera varje arbetsituation och att varje användare är riktigt utbildad i de olika teknikerna för att känna till gränserna för de olika enheterna. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning skall endast användas av personer i god hälsa; vissa hälso- eller sjukdomstillstånd kan påverka säkerheten hos användaren, i tveksamma fall kontakta en läkare. Följ noggrant instruktionerna för användning, kontroll, underhåll och förvaring. Om användaren befinner sig i ett fallriskområde, måste denna produkt enbart användas som oskiljaktig del av ett fallskyddssystem (EN363), vars funktion är att minimera risken för skador vid fall. Före användning, se användningsrekommendationer för varje komponent i systemet. Denna justerbara lina är ett stödsystem. **WARNING: DEN JUSTERBARA LINAN ÄR INGEN FALLSKYDDSANORDNING FÖR KROPPEN, ENDAST SELEN UPPFYLLER DENNA FUNKTION (EN361). DEN JUSTERBARA LINAN KAN INTE ANVÄNDAS I FÖRBYGGANDE SYFTE ELLER FÖR ATT STOPPA FALL.** I händelse av fallrisk är det nödvändigt att komplettera detta system med en kvarhållningsanordning ou en fallskyddsanordning, kollektiv or personlig (EN363). Den justerbara linan får endast användas när den är kopplad till ett stödbälte (EN358) med hjälp av kopplingsenheter (EN362). I dessa fall, följ instruktionerna i användningsbroshyren till varje komponent. / ⇨ **FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR:** ⇨ **Före arbeten som kräver användningen av en personlig skyddsutrustning, är det viktigt att ha en räddningsplan i händelse av nödsituationer som kan uppstå under operationerna. Denna personliga skyddsutrustning kan endast användas av en person åt gången. ⇨ EX118 : se illustrationer. Koppla bandsträckarens kopplingsenhet till stödbältets högra fästpunkt (1), placera repet runt arbetsstrukturen, koppla repets kopplingsenhet till bältets vänstra fästpunkt (2). OBS! det motsatta för vänsterhänta). Justera repets längd och spänning med hjälp av bandsträckaren, för att säkra en stabil arbetsposition och begränsa den fria rörelsen till max 0,6m. När justeringen är klar, kontrollera att ett eventuellt fall begränsas till 0,5 m. För att förlänga repet: Håll repet med vänster hand (höger för vänsterhänta) på en punkt placerad mellan bandsträckaren och arbestrukturen. Ta bandsträckarens hjul med höger hand (vänster hand för vänsterhänta) och dra. Spänna lätt repet med en kontrollerad lutning av användarens kropp, tills den blir längre. Släppa hjulet för att blockera repet i bandsträckaren (3A). För att förkorta repet: För att lossa repet, dra den fria änden med höger hand (vänster hand för vänsterhänta), i riktningen för arbetsstrukturen genom lutning av användarens kropp i riktning med arbetsstrukturen (3A). När den avsedda justering är klar, släpp repets ände och gå tillbaka i position för att återblockera repet. ⇨ EX021 : (3) Med hjälp av en kopplingsenhet (EN362) koppla spänne vid repets ände till stödbältets högra fästpunkt, placera repet runt arbetsstrukturen, koppla med hjälp av en kopplingsenhet (EN362) öglan skapad för justering på stödbältets vänstra fästpunkt. Justera repets längd och spänning med hjälp av bandsträckaren, för att säkra en stabil arbetsposition och begränsa den fria rörelsen till max 0,6m. När justeringen är klar, kontrollera att ett eventuellt fall begränsas till 0,5 m. Det är förbjudet att koppla båda kopplingsenheter till samma bältspänne (4) Det är förbjudet att koppla den justerbara linans två kopplingsenheter till arbetsstrukturens förankringspunkt (5) Det är förbjudet att fästa en av de två kopplingsenheter på repet (6) se illustrationer. ⇨ **Under användningen, ska andorningen inte komma i kontakt med: vassa föremål, vassa kanter och strukturer med små diameter, oljor, starka kemikalier, lågor, varma metaller, alla typer av elektriska ledare... Under användningen, kontrollera regelbundet spänna och komponenterna för justering eller/och fixering. Eventuellt skaffa ett skydd. Av säkerhetsskäl och före varje användning, kontrollera: att kopplingsenheterna (EN362) är stängda och låsta / att användningsinstruktionerna som anges för varje systemkomponent, följs noga / att den allmänna dispositionen för arbetssituationen begränsar fallrisk, fallhöjd och pendelrörelsen i händelse av fall. / att fri höjd är tillräckligt (friutrymme under användarens fötter) och att inga föremål kan hindra fallstoppsystemets normala funktion Fri höjd är avståndet för stopp H + ett extra säkerhetsavstånd på 1 m. Avståndet H räknas från den ursprungliga positionen under fötterna till den slutliga positionen (användarens balans efter det stoppade fallet). (se tabell) Se till att behålla ett säkert avstånd från marken och elledningar samt områden där det finns elrisker. ■ **TEKNISKA EGENSKAPER (se referenstabell) : -Anordning: (PART 4). ! EX021: EX021 : ③** Med hjälp av en kopplingsenhet (EN362) koppla spänne vid repets ände till stödbältets högra fästpunkt, placera repet runt arbetsstrukturen, koppla med hjälp av en kopplingsenhet (EN362) öglan skapad för justering på stödbältets vänstra fästpunkt. Det är förbjudet att koppla båda kopplingsenheter till samma bältspänne (4) Det är förbjudet att koppla den justerbara linans två kopplingsenheter till arbetsstrukturens förankringspunkt (5) Det är förbjudet att fästa en av de två kopplingsenheter på repet (6) se illustrationer. **Begränsningar:** ▪ **LIVSLÄNGD :** Produkter i tyg eller med komponenter i tyg (sele, bälte, falldämpare etc...) : max livslängd 10 år i förvaring (från tillverkningsdatumet), 7 år från och med den första användningen. Produkter av metall och mekaniska produkter (fallstoppsanordning med automastisk säkerhetsblock, glidklämma, förankringar etc...) : max. livslängd 20 år från tillverkningsåret (förvaring eller användning). Livslängden anges som en indikation och kan variera beroende på : - Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning /- "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter... /- Särskilt intensiv användning /- Rejåla stötar eller påfrestningar /- Brist på information om produktens tidigare användning. Varning: Dessa faktorer kan orsaka skador som är osynliga för blöta ögat. Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar. vid tveksamhet , ta produkten ur bruk och genomföra: - en kontroll /- en förstörelse. Livslängden ersätter inte en regelbunden kontroll (minst årlig) som ger möjlighet att bedömma utrustningens skick. **FÖR ATT HITTA DITT LOKALA KONTROLLSTÄLLE FÖR DEN ÅRLIGA BESIKTNINGEN, GÅ TILL WWW.DELTAPLUS.EU.** Ingen modifiering, borttagning, tillägg eller reparation på den personliga skyddsutrustningen ska utföras utan samråd med tillverkaren. Får inte användas utanför dess användningsområde, som anges i användningsinstruktionerna. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. Använd inte utrustningen utanför dess begränsningar. För att säkerställa dess funktionsduglighet och därmed säkerheten för användaren, måste produkten kontrolleras systematiskt: ▪ 1/ genom att visuellt inspektera följande punkter: remmen eller repets skick: inga skadade trådar, början på bristning, inga synliga skador vid sömmar, ingen brännkada och ingen ovanlig krympning. / Skick för sömmar och fästen: inga synliga skador. / skick för de metalliska delarna: ingen slitage, formförändring, korrosion eller oxidering. / Allmän skick: leta efter eventuella försämringar orsakade av solljus eller andra klimatförhållanden / Korrekt funktion och låsning av kopplingsenheterna och mekaniska delarna. / Särskilda förhållanden som fukt, snö, is, lera, smuts, färg, olja, lim, korrosion,****

slitage av rem eller rep, etc. kan kraftigt minska fallstoppsanordningens funktion och prestanda. ▪ 2/ I följande fall: före och under användningen / om en tvekan förekommer / Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränsle som kan påverka funktionen. / om den har utsatts för ett fall. / minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ valt av tillverkaren. ▪ **REGELBUNDEN KONTROLL** av den personliga skyddsutrustningen: Utrustningen måste kontrolleras minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ, valt av tillverkaren. Denna mycket viktiga kontroll säkerställer utrustningens prestanda och därmed användarens säkerhet. Ett skriftligt dokument som tillåter att utrustningen användas igen måste mottas före en återanvändning av utrustningen. Detta dokument nämner tydligt att användarens säkerhet är sammankopplad med utrustningens prestanda och hållbarhet. Byt ut skyddsutrustningen om det behövs. I enlighet med europeisk lagstiftning, skall identifieringsbladet fyllas i före den första användningen av produkten och uppdateras och förvaras med produkten och användningsinstruktionerna av användaren. Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. ▪ **WARNING:** Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. ▪ **WARNING:** All statisk eller dynamisk överbelastning kan skada den personliga skyddsutrustningen. ▪ **WARNING:** DEN JUSTERBARA LINAN ÄR INGEN FALLSKYDDSANORDNING FÖR KROPPEN, ENDAST SELEN UPPFYLLER DENNA FUNKTION (EN361). DEN JUSTERBARA LINAN KAN INTE ANVÄNDAS I FÖRBYGGANDE SYFTE ELLER FÖR ATT STOPPA FALL. I händelse av fallrisk, en kollektiv eller personlig fallskyddsanordning installeras (EN363) (7). (se tabell) ▪ **WARNING:** Användarens vikt, inklusive kläderna och utrustningen får inte överstiga den maximala vikten angiven på fallskyddet. ▪ max last. : 100 kg. Inte tillåten i explosiva områden.. Det är farligt att skapa sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan störa en annan säkerhetsfunktion Ingen modifiering eller tillägg eller reparation får göras på den personliga skyddsutrustning utan tillverkarens skriftliga godkännande. Använd inte utrustningen utanför dess användningsområde som är angivet i användningsinstruktionerna, eller utanför dess begränsningar Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följer av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. ▪ Temperatur på arbetsmiljön : -20°C / +50°C. ▪ **PART 2: RECORD CARD :REGELBUNDEN KONTROLL** av den personliga skyddsutrustningen: 1/Oznaka proizvoda 2/Företag 3/Användarens namn 4/Serienummer./Serienummer 5/Tillverkningsår 6/Datum första idriftsättning 7/Inköpsdatum 8/Inspektionsdatum 9/Kommentarer 10/Datum nästa inspektion 11/Namn och underskrift 12/Typ Personlig skyddsutrustning 13/Bälte & Personlig skyddsutrustning med stödande och fallhindrande funktion 14/Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet. 15/Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. **Förvaring/Rengöring:** ▪ Vid transport och förvaring bör produkten :- förvaras i dess förpackning /- hållas från all skärande föremål, frätande ämnen etc... / hålla produkten från direkt solljus, värme, lågor, varma metaller, oljor, bränslen, starka kemikalier, syror, färgämnen, lösningsmedel, vassa kanter och strukturer med små diameter. Förvaras torrt och rent i originalförpackning i rumstemperatur och skyddad mot ljus, låga temperaturer, värme och fukt. Dessa element kan inverka på prestandan på fallskyddsdonet. **SERVISIRANJE I ČUVANJE.:** Rengörs med tvål och vatten, torkas av med en ren trasa och hängs i en välventilerad lokal för att torka, skyddad från direkt eld eller värmekällor; samma sak gäller för de delar som blev fuktiga under användningen. Blekmedel, starka rengöringsmedel, lösningsmedel, bensin eller färgämnen får inte användas eftersom de kan påverka anordningens prestanda. ▪ Metalldelarna torkas av med en trasa indränkt i vaselinolja. Blekmedel och tvättmedel är strängt förbjudet. ▪ Rengöra remmen endast med ett mjukt rengöringsmedel. ▪ Förvaras efter rengöring, skyddad mot ljus, på en torr och ventilerad plats. **DA SIKKERHEDSLINE TIL ARBEJDSPOSITIONERING (i overensstemmelse med EN358) EX118: REGULERBAR HOLDETOV MED TOVSTRAMMER + 1 AM010 EX021: REGULERBAR HOLDELONGE MED REDUKTIONSGEAR** **Brugsanvisning:** Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Denne vejledning skal læses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel tages i brug. De prøvemethoder, der er beskrevet i normerne, repræsenterer ikke de virkelige brugsbetingelser. Det er derfor vigtigt at undersøge hver enkelt arbejdsituation, og at hver enkelt bruger er helt uddannet i de forskellige teknikker for at kende grænserne for de forskellige udstyrsdele. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der har kompetence efter at have fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder under direkte opsyn af en kompetent overordnede. Brugers sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. Brugeren er personligt ansvarlig for enhver anvendelse af dette personlige værnemiddel, der ikke måtte være i overensstemmelse med forskrifterne i denne vejledning, samt i tilfælde af ikke-overholdelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for dette personlige værnemiddel og er formuleret i denne vejledning. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der er ved godt helbred, da visse medicinske forhold kan berøre brugers sikkerhed, i tilfælde af tvivl kontaktes en læge. Forskrifterne for anvendelse, kontrol, vedligeholdelse og opbevaring skal strengt overholdes. Hvis brugeren befinder sig i en faldrisikozone, kan dette produkt ikke anvendes alene. Det er uadskilleligt fra et generelt faldsikringsystem (EN363), hvis funktion er at minimere risikoen for legemsbeskadigelse ved fald. Før enhver anvendelse henvises der til brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet. Denne regulerbare sikkerhedsline er et fastholdesystem til arbejdsbrug. **ADVARSEL: DEN REGULERBARE SIKKERHEDSLINE ER IKKE ET KROPSGRIBEDYSTYR, KUN SELEN ER FORBEHOLDT TIL DENNE FUNKTION (EN361). DEN REGULERBARE SIKKERHEDSLINE MÅ IKKE ANVENDES TIL FORHINDRING AF FALD ELLER FALDSIKRING.** Hvis der er risiko for fald, skal systemet udstyret med holdeudstyr eller udstyr til beskyttelse mod fald fra højden af fælles eller individuel type (EN363). Den regulerbare sikkerhedsline kan kun anvendes, når den er forbundet med et arbejdsboldebælte (EN358) med koblingselementer (EN362). I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. / ⇨ **UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING:** ⇨ **F**ør enhver operation, der nødvendiggør et personligt værnemiddel, skal der iværksættes en redningsplan for at være forberedt på alle nødsituationer, der måtte opstå under operationen. Dette personlige værnemiddel må kun anvendes af en person ad gangen. ⇨ **EX118 :** Se skemaer. Forbind spændeanordningens koblingselement på fastgørelsespunktet i højre side af arbejdsboldebæltet (1), placer tovet omkring arbejdsstrukturen, forbind koblingselementet fra tovet til fastgørelsespunktet i venstre side af arbejdsboldebæltet (2). Pas på: Retningen ombyttes for venstrehåndede). Juster længden og stramningen af tovet med spændeanordningen, så der sikres en stabil arbejdsposition, og så den frie flytning begrænses til 0,6 mm maksimum. Når indstillingen er afsluttet, kontrolleres det, at et eventuelt fald begrænses til 0,5 m. Forlængelse af tovet: Tag tovet med venstre hånd (højre for venstrehåndede) på et punkt, der ligger mellem spændeanordningen og arbejdsstrukturen. Tag spændeanordningens hjul med højre hånd (venstre for venstrehåndede) og træk. Stram tovet let med kontrolleret en kontrolleret bevægelse af brugers krop, indtil det bliver længere. Slip hjulet, så tovet blokeres i spændeanordningen (3A). Afkortning af tovet: For at frigøre tovet trækkes i tovet frie ende med højre hånd (venstre for venstrehåndede) i retning mod arbejdsstrukturen og hæld brugers krop i retning mod arbejdsstrukturen (3A). Når den forventede indstilling er nået, slippes enden af tovet, og ret op igen, så tovet igen blokeres. ⇨ **EX021 :** (3) Forbind med et koblingselement (EN362) tovet yderste spænde til fastgørelsespunktet i højre side af arbejdsboldebæltet, placer tovet omkring arbejdsstrukturen, forbind med et koblingselement (EN362) justeringsspændet til fastgørelsespunktet i venstre side af arbejdsboldebæltet. Juster længden og stramningen af tovet med spændeanordningen, så der sikres en stabil arbejdsposition, og så den frie flytning begrænses til 0,6 mm maksimum. Når indstillingen er afsluttet, kontrolleres det, at et eventuelt fald begrænses til 0,5 m. Det er forbudt at forbinde de to koblingselementer til samme bæltespænde (4). Det er forbudt at forbinde de to koblingselementer på den regulerbare sikkerhedsline til ankerpunktet på arbejdsstrukturen (5). Det er forbudt at hægte et af de 2 koblingselementer på tovet selv (6) Se skemaer. ⇨ **U**nder anvendelse må udstyret ikke komme i kontakt med: Aggressive kemikalier, flammer, varm metal, alle former for elektriske ledere m.v. Under anvendelse skal lukke- og indstillings- og/eller fastgørelseselementerne regelmæssigt kontrolleres. Tag evt. højde for et beskyttelsesovertræk. Af sikkerhedsgrunde og før hver anvendelse kontrolleres: At koblingselementerne (EN362) er lukket og låst / At de brugsinstrukser, der er beskrevet for hvert element i systemet, overholdes / At den generelle indretning af arbejdsituationen, risikoen for fald, faldhøjden og pendulbevægelsen i tilfælde af fald er begrænset. / At frihøjden er tilstrækkelig (fri plads under brugers fødder), og at ingen forhindring

kan forstyrre faldsikringsystemets normale funktion. Frihøjden er stopafstanden H + en ekstra sikkerhedsafstand på 1 m. Afstanden H måles fra udgangspositionen under fødderne til slutpositionen (brugerens ligevægt efter faldstop). (se tabel): Planlæg en sikkerhedsafstand i forhold til jorden og el-ledninger eller områder, der udgør en elektrisk risiko. ■ **TEKNISKE KARAKTERISTIKA** (Se referencetabellen) : -Materialer: (PART 4). ! EX021: EX021 : ③ Forbind med et koblingselement (EN362) tovets yderste spænde til fastgørelsespunktet i højre side af arbejdsboldebæltet, placer tovet omkring arbejdsboldekonstruktionen, forbind med et koblingselement (EN362) justeringsspændet til fastgørelsespunktet i venstre side af arbejdsboldebæltet. Det er forbudt at forbinde de to koblingselementer til samme bæltespænde (4). Det er forbudt at forbinde de to koblingselementer på den regulerbare sikkerhedsline til ankerpunktet på arbejdsboldekonstruktionen (5). Det er forbudt at hægte et af de 2 koblingselementer på tovet selv (6) Se skemaer.

Anvendelsesbegrænsninger: • LEVETID : Produkter af tekstil eller indeholdende tekstilelementer (sele, bæltter, energiabsorbere osv.): Maksimal levetid på 10 år på lager (fra fabriksdato), 7 år fra første anvendelse. Metalprodukter og mekaniske produkter (faldsikringsudstyr med automatisk indrulning, glide, arbejder på tov, forankringer osv.) : En maksimal levetid på 20 år fra fabriksdato (opbevaring og anvendelse inkluderet). Levetiden er vejledende. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: - Ikke-overholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse, /-"Aggressiv" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v. /-Særlig intensiv anvendelse, /-Stød eller store spændinger, /-Ukendskab til produktets fortid. Bemærk: Disse faktorer kan forårsage ødelæggelser, der ikke kan ses med det blotte øje. Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage. I tvivlstilfælde skal produktet systematisk fjernes for at undergå enten: - Et eftersyn /- En destruktion. Levetiden kan ikke erstattes af periodisk undersøgelse (minimum årligt), der gør det muligt at bedømme produktets tilstand. FOR AT FINDE DIT CENTER FOR ÅRS GODKENDELSE BEDES DU SE WWW.DELTAPLUS.EU. Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående tilladelse og uden dennes driftsmåder. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. Brug ikke dette udstyr ud over dets grænser. For at sikre funktionstilstanden og dermed brugerens sikkerhed, skal produktet systematisk kontrolleres: • 1/ ved visuel inspektion af følgende punkter: Remmens eller tovets tilstand: Ingen oprædsning, ingen skærevner, ingen synlige skader på syninger, ingen forbrændinger og ingen unormal sammentrækning. / Syningers og fastgørelses tilstand: Ingen synlige skader. / Metaldeles tilstand: Intet slid, ingen deformationer, ingen korrosion eller oksidering. / Generel tilstand: Se efter eventuelle nedbrydninger på grund af ultraviolet stråling eller andre klimatiske betingelser / Korrekt funktion og låsning af koblingselementer og mekaniske elementer. / Særlige forhold som f.eks. fugt, sne, is, snavs, urenheder, maling, olie, lim, korrosion, slid på remmen eller tovet osv. kan reducere faldsikringsudstyrets funktion betragteligt. • 2/ I følgende tilfælde: Før og under brug / i tvivlstilfælde / i tilfælde af kontakt med kemiske, opløsningsmiddel eller brændbare produkter, som vil kunne påvirke funktionen. / hvis den har været ude for spændinger under et tidligere fald. / minimum hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget hertil af denne. • PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL: Der skal udføres en undersøgelse minimum en gang hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget af denne. Denne meget vigtige kontrol vedrører det personlige værnemiddels effektivitet og dermed brugerens sikkerhed. Der skal under denne kontrol udstedes et skriftligt dokument, der giver tilladelse til brug igen, for at man kan genbruge det personlige værnemiddel. Dokumentet skal præcisere, at brugerens sikkerhed hænger sammen med vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstand. Om nødvendigt skal det personlige værnemiddel udskiftes. I overensstemmelse med de europæiske forskrifter skal identifikationskortet udfyldes før første ibrugtagning af produktet, og derefter holdes opdateret og opbevares sammen med produktet og brugerens brugsanvisning. Læsbarheden af produktmærkningerne skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. • ADVARSEL: Brugerens sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. • ADVARSEL: Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan forårsage beskadigelse af det personlige værnemiddel. • ADVARSEL: DEN REGULERBARE SIKKERHEDSLINE ER IKKE ET KROPSGRIBEUDSTYR, KUN SELEN ER FORBEHOLDT TIL DENNE FUNKTION (EN361). DEN REGULERBARE SIKKERHEDSLINE MÅ IKKE ANVENDES TIL FORHINDRING AF FALD ELLER FALDSIKRING. Hvis der er risiko for fald, er det obligatorisk at anvende udstyr til sikring mod fald fra højden af fælles eller individuel type (EN363) (7). (se tabel): • ADVARSEL: Brugerens vægt inklusive beklædning og udstyr må ikke overskride den maksimumvægt, der er angivet på faldsikringen. • Nominal maksimal belastning: 100 kg. Ikke godkendt til brug i eksplosionsfarlig atmosfære. Det er farligt at lave sit eget faldsikringsystem, da hver sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående skriftlige tilladelse og uden dennes driftsmåder. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen, og ikke ud over sine grænser. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. • Arbejdsmiljøtemperatur: -20°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD :PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL: 1/Produktreference 2/Firma 3/Navn på bruger 4/Partnummer./Serienummer/5/Fabriksdato 6/Dato for første ibrugtagning 7/Købsdato 8/Dato for eftersyn 9/Kommentarer 10/Dato for næste eftersyn 11/Stempel og underskrift 12/Type Personlige værnemidler 13/Livrem & System til støtte af arbejdsposition 14/Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen. 15/Disse kontrollører hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. **Opbevarings/Rengørings:** • Under transport og opbevaring: /- Behold produktet i emballagen /- Fjern produktet fra alle skærende, slibende osv. Genstande... / Hold produktet borte fra: Solstråler, varme, flammer, varmt metal, olie, olieprodukter, aggressive kemiske produkter, syrer, farvestoffer, opløsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med lille diameter. Opbevares tørt og rent i originalemballagen borte fra lys, kulde, varme og fugt og i omgivende temperatur. Disse elementer kan påvirke ydeevnen af faldsikringsanordningen. SERVICE OG OPBEVARING: Rengøres med vand og sæbe, tør af med en klud og hæng det i et udluftet lokale, så det tørrer naturligt og på afstand af åben ild eller varmekilder, dette gælder også for elementer, der har fået fugt under anvendelsen. Brug ikke klor, aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin eller farvestoffer, da disse substanser kan påvirke systemets ydelse. • Metaldele skal aftørres med en klud, der er vædet i vaselinolie. Klor og rengøringsmidler er strengt forbudt. • Remmen rengøres kun med et miljøvenligt rengøringsmiddel.

• Opbevares efter rengøring uden lys på et tørt og ventileret sted. **FI TUKIKÖYSI (yhteensopiva EN358) EX118: KIRISTIMELLÄ SÄÄDETTÄVÄ TUKIKÖYSI+ 1 AM010 EX021: KITKAKIRISTIMELLÄ SÄÄDETTÄVÄ TUKIKÖYSI Käyttöohjeet: Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavälineen käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. Standardissa kuvatut testausmenetelmät eivät edusta todellisia käyttötilanteita. Tästä syystä jokainen työskentelytilanne on analysoitava erikseen ja käyttäjällä on oltava riittävä koulutus, jotta he tuntisivat eri laitteiden käyttörajat. Tätä suojavälinettä (PPE) saavat käyttää vain pätevät, asianmukaisesti koulutetut tai pätevästä vastuuhenkilön suorassa alaisuudessa toimivat henkilöt. Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Jos suojaväline ei ole tässä annettujen määräysten mukainen tai jos suojavälineen käyttöön liittyviä turvaohjeita ei noudateta, kaiken käyttöön liittyvän vastuun kantaa käyttäjä henkilökohtaisesti. Tämän suojaimen käyttäjän terveyden on oltava hyvä. Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa käyttöturvallisuuteen. Tiedustelee epävarmoissa tapauksissa asiaa lääkäriltä. Noudata käyttö-, tarkastus- ja huolto- ja varastointiohjeita tarkasti. Jos käyttäjä on putoamisvaarallisella alueella, tätä tuotetta on aina käytettävä erottamattomana osana putoamisenestojärjestelmää (EN363), jonka tehtävänä on minimoida loukkaantumisriski putoamistilanteissa. Pehdy ennen käyttöönottoa järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin. Tämä säädettävä liitosköysi muodostaa tukijärjestelmän. HUOMAUTUS: SÄÄDETTÄVÄ LIITOSKÖYSI EI OLE VARTALONSUOJAIN. VAIN VALJAAT ON TARKOITETTU TÄHÄN KÄYTTÖÖN (EN361). SÄÄDETTÄVÄÄ LIITOSKÖYTTÄ EI SAA KÄYTTÄÄ PUTOAMISEN ESTIMENÄ EIKÄ PUTOAMISSUOJAIMENA. Mikäli putoamisriski on olemassa, järjestelmää on täydennettävä varmistusjärjestelyllä tai yleiseen tai henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitettulla**

putoamisenestojärjestelyllä (EN363). Säädettyä liitosköyttä saa käyttää vain kiinnittimien (EN362) avulla tukivyyhön (EN358) kiinnittynä. Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisessa käyttöoppaassa annettuja ohjeita. / ⇨ PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: ⇨■ Aina ennen suojavälineen käyttöä on tehtävä pelastussuunnitelma, joka kattaa kaikki käytön aikana mahdollisesti syntyvät hätätilanteet. Tämä suojaväline saa olla kerrallaan vain yhden henkilön käytössä. ⇨■ EX118 : katso kaaviot. Kytke tarraimen kiinnitin tukivyyhön oikeaan (1) sivukiinnityspisteeseen, aseta köysi työrakenteen ympärille, kytke köyden kiinnitin tukivyyhön vasempaan sivukiinnityspisteeseen (2). Huomio: käännä puolet vasenkätisille toisinpäin). Säädä köyden pituus ja kireys tarraimella siten, että työskentelyasento pysyy vakaana ja vapaaliike on enintään 0,6 m. Kun säätö on valmis, varmista, että putoamisvara on enintään 0,5 m. Köyden pidentäminen: lukitse köysi vasemmalla kädellä (vasenkätiset oikealla kädellä) tarraimen ja työrakenteen väliseen pisteeseen. Lukitse tarraimen säätöpyörä oikealla kädellä (vasenkätiset vasemmalla) ja vedä. Pidä köyttä kevyesti käyttäjän vartalon asentoa hallitusti muuttamalla siten, että se pitenee. Löysää säätöpyörää köyden lukitsemiseksi tarraimeen (3A). Köyden lyhentäminen: vapauta köysi vetämällä köyden vapaasta päästä oikealla kädellä (vasenkätiset vasemmalla) työrakenteen suuntaan kallistaen käyttäjän vartaloa työrakennetta kohti (3A). Kun haluttu säätö on saavutettu, vapauta köyden pää ja asetu sellaiseen asentoon, että köysi lukittuu uudelleen. ⇨■ EX021 : (3) Kytke kiinnittimen (EN362) avulla köyden pääsilmukka tukivyyhön oikeaan sivukiinnityspisteeseen. Aseta köysi työrakenteen ympärille, kytke köyden kiinnittimellä (EN362) säätösolki tukivyyhön vasempaan sivukiinnityspisteeseen. Säädä köyden pituus ja kireys tarraimella siten, että työskentelyasento pysyy vakaana ja vapaaliike on enintään 0,6 m. Kun säätö on valmis, varmista, että putoamisvara on enintään 0,5 m. Yhteen vyösolkeen (4) ei saa kytkeä kahta kiinnitintä. Säädettyään liitosköyden kahta kiinnitintä ei saa kytkeä työrakenteen ankkurointipisteeseen (5). Kumpaakaan kiinnitintä ei saa kytkeä itse köyteen (6) katso kaaviot. ⇨■ Käytön yhteydessä laite ei saa olla kosketuksissa seuraaviin: leikkaavat osat, leikkaavat osat, jyrkät kulmat, pienihalkaisijaiset rakenteet, öljyt, aggressiiviset kemikaalit, liekit, kuumat metallit, kaikenlaiset sähkönojohtimet jne. Tarkasta käytön yhteydessä määrävällein lukitus-, säätö- ja/tai kiinnityslaitteet. Tarvittaessa on käytettävä suojakuorta. Turvallisuussyistä ei aina ennen käyttöä on tarkastettava seuraavat: että kiinnittimet (EN362) ovat kiinni ja lukittuneina / että järjestelmän kaikkien osien käyttöohjeita noudatetaan / että yleinen työskentelytilanne rajoittaa putoamisriskiä, putoamiskorkeutta ja heiluntaliikettä putoamistapauksessa. / että turvaväli (käyttäjän jalkojen alla oleva vapaa tila) on riittävä ja että mikään ei häiritse putoamissuojainjärjestelmän toimintaa. Turvaväli on pysähtymismatka H + 1 m:n lisäturvaetäisyys. Etäisyys H mitataan alkuasennosta jalkojen alta lopulliseen asentoon (käyttäjän tasapaino putoamissuojaimen toirakneen jälkeen). (katso taulukko): Varmista turvaetäisyysmaahan ja sähkölinjoihin tai sähköriskeille alttiisiin alueisiin. ■ TEKNISET TIEDOT (katso viitetaulukko) : -Materiaali: (PART 4). ! EX021: EX021 : ③Kytke kiinnittimen (EN362) avulla köyden pääsilmukka tukivyyhön oikeaan sivukiinnityspisteeseen. Aseta köysi työrakenteen ympärille, kytke köyden kiinnittimellä (EN362) säätösolki tukivyyhön vasempaan sivukiinnityspisteeseen. Yhteen vyösolkeen (4) ei saa kytkeä kahta kiinnitintä. Säädettyään liitosköyden kahta kiinnitintä ei saa kytkeä työrakenteen ankkurointipisteeseen (5). Kumpaakaan kiinnitintä ei saa kytkeä itse köyteen (6) katso kaaviot. **Käyttörajoitukset:** -**KÄYTTÖIKÄ** : Tekstiilelementtejä sisältävät tekstiilituotteet (valjaat, vyöt, nykäksenvaimentimet jne.): käyttöikä enintään 10 vuotta alkaen valmistuspäiväyksestä (mukaan lukien varastointi ja käyttö), 7 vuotta alkaen ensikäytöstä. Metallituotteet ja mekaaniset tuotteet (automaattisäädöllä varustettu liukuva putoamisenestoin, köysityöt, ankkurointit jne.) : käyttöikä enintään 20 vuotta alkaen valmistuspäiväyksestä (mukaan lukien varastointi ja käyttö). Käyttöikä on ohjeellinen. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: - Valmistajan antamien kuljetus-, varastointi- ja käyttöohjeiden laiminlyönti. /- Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meri-ilma, kemikaalit, ääriämpötilat, terävät reunat jne. /- Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö. /- Voimakkaita isku- ym- rasituksia. /- Tuotteen käyttöhistoria tuntematon. Huomio: nämä tekijät voivat heikentää tuotetta tavalla, jota ei voi havaita silmämääräisesti. Huomio: tietyt ääriolot voivat lyhentää käyttöiän muutamia päiviin. Epäilyttävissä tapauksissa voidaan valita jompikumpi toimintatapa: - tuotteen tarkastus /- tuotteen tuhoaminen. Käyttöikämäärittämisestä huolimatta tuotteelle on aina tehtävä määräaikaistarkastus (vähintään vuosittain), jolla voidaan määrittää tuotteen kunto. **KATSO LÄHIN TARKASTUSKESKUS OSOITTEESTA WWW.DELTAPLUS.EU.** Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan ennakkolupaa. Valmistajan toimintaohjeita on noudatettava. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisista muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Laitteelle asetettuja käyttörajoja ei saa ylittää. Toimintakunnon ja käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tuotteelle on tehtävä järjestelmällinen tarkastus: - 1/ Seuraavat kohteet on tarkastettava silmämääräisesti: Hihnan tai köyden kunto: ei rispaantumista, ei alkavaa leikkautumista, ei näkyviä vaurioita saumoissa, ei palovaurioita eikä epätavallista kuroutumista. / Saumojen ja kiinnitysten kunto: ei näkyviä vaurioita. / Metalliosien kunto: ei kulumista, ei muodonmuutoksia, ei korroosioita tai hapettumista. / Yleiskunto: tutki UV-säteilystä ja muista ilmastoloista johtuvat mahdolliset vauriot / Kiinnitinten ja mekaanisten osien asianmukainen toiminta ja lukittuminen. / Kosteus, lumi, jää, kura, epäpuhtaudet, maali, öljy, liima, korroosio, hihnan tai köyden kulumisen jne. voivat merkittävästi häiritä putoamissuojaimen toimintaa. - 2/ seuraavissa tapauksissa: ennen käyttöä ja sen aikana / epäilyttävissä tapauksissa / mikäli tuote joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoainelajien kanssa, jotka voivat heikentää sen ominaisuuksia. / jos se on joskus altistunut pudotusrasitukselle. / tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. - **SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS:** Tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. Tämän erittäin tärkeän tarkastuksen avulla varmistetaan suojavälineen toimintakunto ja siten käyttäjän turvallisuus. Suojavälineen uudelleenkäyttöä varten on saatava kirjallinen tarkastustodistus. Tämä asiakirja vahvistaa, että laitteen toimintakunto ja kestävyys on asianmukainen ja käyttäjän turvallisuus on varmistettu. Suojalaite on tarvittaessa vaihdettava. EU-lainsäädännön mukaan tietolomake on täytettävä ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, minkä jälkeen sitä on päivitettävä ja säilytettävä tuotteen mukana. Myös käyttöopasta on säilytettävä tuotteen lähiympäristössä. Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. - **HUOMAUTUS:** Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. - **HUOMAUTUS:** Staattinen tai dynaaminen ylikuormitus saattaa vaurioittaa suojavälinettä. - **HUOMAUTUS:** SÄÄDETTÄVÄ LIITOSKÖYSI EI OLE VARTALONSUOJAIN. VAIN VALJAAT ON TARKOITETTU TÄHÄN KÄYTTÖÖN (EN361). SÄÄDETTÄVÄÄ LIITOSKÖYTTÄ EI SAA KÄYTTÄÄ PUTOAMISEN ESTIMENÄ EIKÄ PUTOAMISSUOJAIMENA. Jos kyseessä on putoamisvaara, on käytettävä yhteiseen tai henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitettua putoamisenestojärjestelyä (EN363) (7). (katso taulukko): - **HUOMAUTUS:** Käyttäjän kokonaispaino (ml. vaatteet ja varusteet) ei saa ylittää putoamissuojaimessa ilmoitettua maksimipainoa. - suurin nimelliskuormitus. : 100 kg. Käyttö räjähdyksenvaarallisilla alueilla ei ole sallittua.. Omaehtoiset putoamissuojainjärjestelyt voivat häiritä toisten suojainten toimintaa. Suojavälineisiin ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan etukäteen myöntämää kirjallista lupaa. Toimenpiteiden on oltava annettujen ohjeiden mukaisia. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Tuotteen käyttörajoja on noudatettava. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisista muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. - Työympäristön lämpötila : -20°C / +50°C. - PART 2: RECORD CARD :**SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS:** 1/Tuoteviite 2/Yritys 3/Käyttäjän nimi 4/erän numero,/Sarjanumero 5/Valmistusvuosi 6/Käyttöönottopäivä 7/Ostopäivä 8/Tarkastuspäivämäärä 9/Huomautuksia 10/seuraavan tarkastuksen päivämäärä 11/Leima ja allekirjoitus 12/Tyyppi Henkilökohtaiset suojavälineet 13/Vyö & Työntekijää tukevat ja putoamista estävät henkilönsuojaimet 14/Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti.Vuruste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön. 15/Tarkastukset on tehtävä määrävällein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. **Säilytystä/Puhdistusta:** - Kuljetuksen ja varastoinnin yhteydessä: /- säilytä tuotetta pakkauksessaan /- älä altista tuotetta leikkaaville, hankaaville yms. voimille... / älä altista tuotetta seuraaville: auringonsäteily, kuumuus, liekit, kuumat metallit, öljyt, petrokemian tuotteet, aggressiiviset kemikaalit, hapot, väriaineet, liuottimet, terävät kulmat ja pienihalkaisijaiset rakenteet. Varastointi alkuperäispakkauksessa kuivassa ja puhtaassa paikassa valolta, kylmyydeltä, kuumuudelta ja kosteudelta suojattuna. Sie elementai gali pakenkti geram kritimo stabdymo prietaiso veikimui **KUNNOSSAPITO JA SÄILYTYS:** Puhdistusta vedellä ja saippualla, kuivaa liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Anna kuivua luonnollisesti. Älä altista avotullelle tai suorille lämmönlähteille (siinäkin

tapauksessa, että tuote on käytössä altistunut kosteudelle). Älä käytä valkaisuaineita, voimakkaita liuottimia, bensiiniä tai väriaineita. Nämä aineet voivat heikentää laite toimintakykyä. ▪ Pyyhi metalliosat suojaöljyn kostutetulla liinalla. Valkaisuaineiden ja liuottimien käyttö on ankarasti kielletty. ▪ Hihnan puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja puhdistusaineita. ▪ Varastointi puhtaana ja valolta suojattuna kuivassa, tuuletetussa paikassa.


AR شريط لضبط الوضع أثناء العمل (متوافق EN358) EX118: حبل تموضع قصير قابل للتعديل عبر الشدَاد + AM010 EX021: تعليمات الاستخدام: يجب أن يُترجم البائع هذه التعليمات للغة الدولة التي سوف تُستخدم فيها (وفقاً للقوانين) م، طوله 2 متر 12 Ø قصير قابل للتعديل مزود بمخض السارية). ويجب أن يقرأ المستخدم هذه التعليمات ويستوعبها قبل أن يستخدم معدات الوقاية الشخصية. طرق الاختيار الموصوفة في المعايير لا تمثل شروط الاستخدام الفعلية. ولذلك فمن المهم دراسة كل حالة عمل وأن كل مستخدم يتم تدريبه بشكل كامل في تقنيات مختلفة من أجل معرفة حدود الأجهزة المختلفة. إن استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه مخصصة للأشخاص الأكفاء الذين تلقوا تدريباً مناسباً أو الذين يستخدمونها تحت المسؤولية المباشرة لرئيس أكثر تأهيلاً. ويعتمد أمن المستخدم على الفاعلية الدائمة لمعدات الوقاية الشخصية، وكذلك على مقاومته والإستيعاب الجيد للقواعد المذكورة في تعليمات الاستخدام هذه. يكون المستخدم مسؤولاً بشكل شخصي عن كل استخدام لمعدات الوقاية الشخصية هذه إذا كانت غير متوافقة مع مواصفات هذه التعليمات وفي حالة عدم احترام إجراءات السلامة الخاصة بمعدات الوقاية الشخصية المذكورة في هذه التعليمات. إن استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه يختص به الأشخاص الذين يتمتعون بصحة جيدة، حيث أن بعض الظروف الصحية قد تؤثر على سلامة المستخدم. يرجى الرجوع إلى الطبيب في حالة الشك. يتبع بدقة تعليمات للاستخدام والتحقق والصيانة والتخزين. إذا تواجَد المستخدم في منطقة ذات مخاطر سقوط، فلا يمكن استخدام هذا المنتج وحده. وهنا يكون الحبل جزء لا يتجزأ من نظام منع السقوط الشامل (EN363) الذي تعتبر مهمته خفض من مخاطر الإصابة الجسدية في حالة السقوط. يرجى الرجوع، قبل كل استخدام، إلى توصيات الاستخدام الخاصة بكل مكون في النظام. يعتبر الرباط القابل للضبط نظام للحماية أثناء العمل. الإذارات: لا يعتبر الرباط القابل للضبط أداة لإلتقاط الجسم، بل تقوم الحماله فقط بهذه الوظيفة (EN361). لا يجب استخدام الرباط القابل للضبط في منع أو وقف السقوط. في حالة وجود خطر السقوط، من الضروري إكمال هذا النظام بأداة كبح أو حماية ضد السقوط من أعلى من الفئة الجماعية أو الفردية (EN363). لا يمكن استخدام الرباط القابل للضبط إلا عندما يكون موصولاً بحزام الحماية أثناء العمل (EN358) بواسطة وصلات (EN362). وفي هذه الحالة، يجب اتباع التعليمات الموضحة في الكتيب (الدليل) الخاص بها. / ⇨ التركيب و/أو الضبط: ⇨ قبل أي عملية لتشغيل معدات الوقاية الشخصية، ضع خطة إنقاذ لمواجهة أي طوارئ قد تحدث أثناء التشغيل. فقط شخص واحد في المرة يمكنه استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه. ⇨ EX118: أنظر الرسم اربط وصلة المشبك فوق نقطة التثبيت الجانبية الواقعة على يمين حزام الدعامة أثناء العمل(1)، ضع الحبل حول هيكل العمل، واربط وصلة الحبل فوق نقطة التثبيت الجانبية الواقعة على يسار حزام الدعامة أثناء العمل(2). تحذير: اعكس الإتجاه لمستخدمي اليد اليسرى). أضبط طول ومقدار شد الحبل من خلال المشبك، بشكل يؤمن موقعاً مستقراً للعمل ويقفل من تغيير المكان الحر بحد أقصى 0.6 متراً. بعد الإنتهاء من عملية الضبط، تأكد من أن أي سقوط محتمل لن يتجاوز 0.5 متراً. لإطالة الحبل: إمسك الحبل بيدك اليسرى (أو اليمنى لمستخدمي اليد اليسرى) عند النقطة الموجودة ما بين المشبك وهيكل العمل. إمسك مقبض المشبك باليد اليمنى (اليسرى لمستخدمي اليد اليسرى) وإجذب. مد الحبل خفيفاً بانحراف مُحكم لجسم المستخدم، حتى يصبح أطول (3A) أطول لتقصير الحبل: لتحرير الحبل، اجذب طرف الحبل السائب باليد اليمنى (باليسرى لمستخدمي اليد اليسرى)، في إتجاه هيكل العمل مع إمالة جسم المستخدم في إتجاه هيكل العمل(3A). عند الحصول على التعديل المطلوب، اترك طرف الحبل وإعتدل حتى يُعلق الحبل من جديد. ⇨ EX021: (3) اربط حلقة طرف الحبل فوق نقطة التثبيت الجانبية في الجهة اليمنى من حزام الحماية أثناء العمل بواسطة موصل (EN362)، ثم ضع الحبل حول هيكل العمل، واربط الحلقة التي تشكلت عن طريق الضبط فوق نقطة التثبيت الجانبية في الجهة اليسرى من حزام الحماية أثناء العمل بواسطة موصل (EN362). أضبط طول ومقدار شد الحبل من خلال المشبك، بشكل يؤمن موقعاً مستقراً للعمل ويقفل من تغيير المكان الحر بحد أقصى 0.6 متراً. بعد الإنتهاء من عملية الضبط، تأكد من أن أي سقوط محتمل لن يتجاوز 0.5 متراً. حظر ربط الوصلتين بنفس حلقة الحزام (4) حظر ربط وصلتي الرباط القابل للضبط بنقطة إرساء هيكل العمل (5) حظر تثبيت احد الوصلتين فوق الرباط نفسه (6) أنظر الرسم ⇨ أثناء الاستخدام، لا يجب أن تتلامس الأداة مع: العناصر القاطعة، الحواف الحادة والهيكل ذات القطر الضعيف، الزيوت، والمنتجات الكيميائية العنيفة، واللهب، والمعادن الساخنة، وكل أنواع الموصلات الكهربائية... أثناء الاستخدام، تأكد بصورة دورية من أن عناصر الحلقات والضبط و/أو التثبيت. احتمال توفير غمد واقٍ. لأسباب السلامة، تحقق قبل كل استخدام من: * أن الوصلات (EN362) مغلقة ومحكمة الإقفال / أن تُتبع تعليمات الاستخدام المذكورة لكل عنصر من عناصر النظام / * أن الوضع العام لحالة العمل يحد من خطر السقوط، ومن ارتفاع السقوط، والحركة المعلقة في حالة السقوط. / - وأن الارتفاع كافٍ (مساحة فارغة أسفل قدمي المستخدم) وألا يوجد عوائق قد تعطل سير العمل الطبيعي لنظام وقف السقوط كجهاز الحماية من السقوط. يمثل الارتفاع مسافة التوقف H + مسافة إضافية للسلامة من متر (1) واحد. تُقاس المسافة H بدءاً من الموضع الأولي أسفل القدمين حتى الموضع النهائي (توازن المستخدم بعد توقف سقوطه). (راجع جدول) توفير مسافة أمنة من الأرض ومن الخطوط الكهربائية أو من المناطق التي تمثل خطراً كهربائياً ■ مواصفات المنتج (راجع جدول المرجعيات): - المادة: EX021: EX021: (PART 4) ! (3) اربط حلقة طرف الحبل فوق نقطة التثبيت الجانبية في الجهة اليمنى من حزام الحماية أثناء العمل بواسطة موصل (EN362)، ثم ضع الحبل حول هيكل العمل، واربط الحلقة التي تشكلت عن طريق الضبط فوق نقطة التثبيت الجانبية في الجهة اليسرى من حزام الحماية أثناء العمل بواسطة موصل (EN362). حظر ربط الوصلتين بنفس حلقة الحزام (4) حظر ربط وصلتي الرباط القابل للضبط بنقطة إرساء هيكل العمل (5) حظر تثبيت احد الوصلتين فوق الرباط نفسه (6) أنظر الرسم **فيود الاستخدام:** ▪ فترة الصلاحية (التخزين) : منتجات قماشية أو تحتوي على عناصر قماشية (الحماله، والأحزمة، وممنصات الطاقة، إلخ...): الحد الأقصى للعمر الافتراضي 10 أعوام في عبوة التخزين (منذ تاريخ الصنع)، و7 أعوام منذ أول استخدام. منتجات معدنية ومنتجات ميكانيكية (أداة وقف السقوط ذات العود التلقائية، ومنزلق، وأعمال فوق الحبال، وإرساء، إلخ...): الحد الأقصى للعمر الافتراضي 20 عاماً منذ تاريخ الإنتاج (يشمل ذلك التخزين والاستخدام). تم إفتراض العمر كمؤشر، وقد يختلف إلى حد كبير بناءً على العوامل التالية: -/ عدم إحترام تعليمات المُصنِّع فيما يخص النقل، والتخزين والاستخدام. -/ بيئة العمل "القاسية": جو بحري، أو كيميائي، أو درجات حرارة قصوى، أو اف حادة -/ استخدام مكثف بشكل خاص -/ دمت أو أثقال كبيرة -/ الجهل بماضي المنتج تحذير: قد تتسبب هذه العوامل في أضرار غير مرئية للعين المجردة. تحذير: بعض الظروف الشديدة قد تقلل بضعة أيام من العمر الافتراضي. حالة الشك، قم دائماً بإبعاد المنتج حتى إخضاعه: - لفحص. / لتدمير العمر الافتراضي لا يحل محل الفحص الدوري (سنوياً على الأقل) مما يسمح بالحكم على حالة المنتج. لمعرفة مركز الفحص السنوي الخاص بك، يرجى زيارة موقعنا WWW.DELTAPLUS.EU. لا يسمح بإدخال أي تعديل أو إضافة أو تصليح لمعدات الوقاية الشخصية هذه بدون موافقة مكتوبة مسبقاً من المُصنِّع أو بدون الالتزام بإجراءات التشغيل الخاصة بها. يجب ألا تُستخدم خارج نطاق الاستعمال المحدد في تعليمات الاستخدام. يعتبر المُصنِّع غير مسؤول عن أي حادثة مباشرة أو غير مباشرة تحدث عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. يجب ألا تستخدم هذه المعدات خارج النطاق المخصص لها. يجب فحص المنتج دورياً بغرض التأكد من حالة تشغيله وبالتالي من سلامة المستخدم: ▪ 1/ بالكشف البصري على النقاط التالية: * حالة الشريط أو الحبل: لا يوجد تآكل، أو بداية قطع، أو خسائر مرئية في الخياطات، أو حروق أو إنكماشات غير عادية / * حالة الخياطات والتثبيتات: لا يوجد أضرار مرئية / * حالة الأجزاء المعدنية: لا يوجد تلف أو تشوه أو تآكل أو أكسدة / * الحالة العامة: إبحث عن التلفيات المحتملة الناتجة عن الأشعة فوق البنفسجية والظروف المناخية الأخرى / * التشغيل والإغلاق الصحيح للوصلات والعناصر الميكانيكية / إن الظروف الخاصة كالرطوبة، والثلج، والتجمد، والرواسب الطينية، والأوساخ، والطلاء، والزيوت، والصمغ، والتآكل، وتلف الشريط أو الحبل، إلخ، قد تقلل بشكل كبير من سير عمل أداة وقف السقوط. ▪ 2/ في الحالات الآتية: * قبل وبدء الاستخدام / * في حالة الشك / * في حالة ملامسة المنتجات الكيميائية، أو المذيبات، أو الوقود الذي قد يؤثر على عملية العمل / * في حالة الخضوع لضغوط أثناء حالة سقوط سابقة / * على الأقل كل 12 شهراً بواسطة المُصنِّع أو الهيئة المختصة الموكلة من قبل المُصنِّع. ▪ فحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: يجب أن يقوم المُصنِّع أو الهيئة المختصة الموكلة من قبله بفحص كل 12 شهراً على الأقل. يرتبط هذا الفحص الهام للغاية بصيانة وفاعلية معدات الوقاية الشخصية، وبالتالي سلامة المستخدم. أثناء الفحص، يجب الحصول على وثيقة مكتوبة تسمح باستخدام معدات الوقاية الشخصية مرة أخرى. توضح هذه الوثيقة أن أمن المستخدم مرتبط بصيانة الوسيلة وفعاليتها ومقاومتها. إستبدل معدات الوقاية الشخصية إذا ما لزم الأمر. وفقاً للوائح الأوروبية، يجب ملء استمارة بيانات المنتج قبل الاستخدام الأول، ثم تحديثها المستخدم ويحتفظ بها مع المنتج وكذلك الدليل أيضاً. لا بد من

التحقق الدوري من إمكانية قراءة علامات المنتج بوضوح. ▪ الإنذارات: تعتمد سلامة المستخدم على الفاعلية الثابتة لمعدات الوقاية الشخصية، وكذلك على قدرتها على المقاومة، وعلى الاستيعاب الجيد للتعليمات الواردة في دليل الاستخدام هذا. ▪ الإنذارات: أي تحميل زائد ساكن أو ديناميكي من شأنه إتلاف معدات الوقاية الشخصية. ▪ الإنذارات: لا يعتبر الرباط القابل للضبط أداة لإلتقاط الجسم، بل تقوم الحاملة فقط بهذه الوظيفة (EN361). لا يجب استخدام الرباط القابل للضبط في منع أو وقف السقوط. في حالة وجود خطر السقوط، يجب استخدام الرباط مع ممتص الطاقة. وإن لم تكن هذه هي الحالة، فيصبح إلزامياً تشغيل أداة حماية ضد السقوط من أعلى من الفئة الجماعية أو الفردية (7) (EN363). (راجع جدول) ▪ الإنذارات: لا يجب أن يتعدى وزن المستخدم وملابسه وأجهزته الوزن الأقصى المشار إليه على مضاد السقوط. ▪ الحد الأقصى للحمل الصوري: 100 kg. غير مصرح به للاستخدام في المناطق/البيئات المتفجرة. من الخطورة خلق نظام مضاد للسقوط خاص، حيث أن كل وظيفة من وظائف السلامة قد تتداخل مع وظائف السلامة الأخرى. لا يجوز إدخال أي تعديل أو إضافة أو تصليح لمعدات الوقاية الشخصية هذه بدون موافقة مكتوبة مسبقاً من المصنِّع وبدون استخدام طرقه التشغيلية. لا يُستخدم خارج نطاق الإستعمال المحدد في تعليمات الاستخدام، أو خارج النطاق المخصص له. يعتبر المصنِّع غير مسئول عن أي حادثة مباشرة أو غير مباشرة تحدث عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. ▪ درجة حرارة بيئة العمل: -20°C PART 2: RECORD. ▪ C / +50°C. CARD: لفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: 1/تعريف الطراز 2/الشركة 3/اسم المستخدم 4/رقم الكمية،/رقم الدفعة / الرقم المتسلسل 5/تاريخ الإنتاج 6/تاريخ أول استخدام 7/تاريخ الشراء 8/تاريخ الفحص 9/التعليقات 10/تاريخ الفحص التالي 11/الختم و التوقيع 12/أنواع معدات الوقاية الشخصية 13/حزام & نظامالصيانةأثناءالعمل 14/يجعلالمستخدمكامالبطاقةالتسجيلقبلاستخدامالمنتجأولمرة،بعدهايجبتحديثهابشكلكلدوريوحفظها،ويجبأنيستخدمالمنتجفقطكماهو موضحفيتعليماتالاستخدام 15/يجب أن يتوافق معدل تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يلزم إجراء الفحص مرة واحدة سنوياً على الأقل. يجب على المستخدم حفظ الوثائق الخاصة بكل منتج إلى أجل غير مسمى. **تعليمات التخزين/التنظيف:** ▪ / أثناء النقل والتخزين: /إحفظ المنتج في عبوته إبعده المنتج عن جميع الأجسام القاطعة، والخشنة، إل... / إحفظ المنتج بعيداً عن: أشعة الشمس، والحرارة، واللهب، والمعادن الساخنة، والزيوت، والمنتجات النفطية، والمنتجات الكيميائية القاسية، والأحماض، والصبغات، والمذيبات، والحواف الحادة والهياكل ذات الأقطار الضعيفة. كل هذه العناصر قد تؤثر على أداء جهاز وقف السقوط. يتم تخزين المعدة في حالة جافة ونظيفة وفي عبوتها الأصلية، ويجب أن تكون بعيدة عن الضوء، والبرودة، والحرارة، والرطوبة، عند درجة الحرارة المحيطة. يمكن أن تؤثر هذه العناصر على أداء جهاز التعليق ضد السقوط. والخدمة والتخزين: يتم التنظيف بالماء والصابون، مع المسح بواسطة قطعة قماش ثم التعليق في مكان جيد التهوية حتى يجف بشكل طبيعي بعيداً عن أي نار مباشرة أو مصدر للحرارة، وكذلك الحال بالنسبة للعناصر التي تشربت الرطوبة قبل استخدامها. لا تستخدم مواد التبييض، أو المنظفات القوية، أو المذيبات، أو البنزين، أو الصبغات، حيث أن هذه المواد من شأنها التأثير على أداء الوحدة. ▪ تمسح الأجزاء المعدنية بقطعة قماش مشبعة بزيت الفازلين. ممنوع منعاً باتاً استخدام مواد التبييض أو المنظفات. ▪ يتم تنظيف الأشرطة فقط بمنظف خفيف. ▪ بعد تنظيف مخزن، بعيداً عن الضوء في منطقة جافة وجيد التهوية.

PART 1

TABLE OF REFERENCES (PART 1)

TABLE OF REFERENCES

MODEL REFERENCE		① CONNECTOR CODE "Y"	LENGTH XXX cm 100cm --> 200cm
EX118 XXX YY EX118200A EX118400A	Ø14mm	YY A A	100 → 200 20 → 200 20 → 400
③ EX021 XXX YY EX021 (EX021200)	Ø12mm	YY -	100 → 200 100 → 200

①

Connector	Code "Y"
AM010	A
AM025	B
AM002	C
AM022	D
AM005	E
AM014	M

Connector	Code "Y"
AM020	F
AM021	G
AC001	H
AC002	I
AM009	L
AM016	T

	EN358	ADJUSTABLE	EN362 ①
EN	WORK POSITIONING SYSTEM	ADJUSTABLE	CONNECTORS
FR	Système de maintien au travail	Taille ajustable	Connecteurs
DE	Haltesystem bei der Arbeit	Verstellbare	Karabiner
ES	Sistema de mantenimiento en el trabajo	Regulable	Conectores
IT	Sistema di mantenimento sul lavoro	Regolabile	Connettori
PT	Sistemas de posicionamento no trabalho	Ajustável	Conectores
NL	Werkpositioneringssysteem	Verstelbare	Sluithaak
EL	Συστήματα στήριξης κατά την εργασία	Ρυθμιζόμενος	Σύνδεσμοι
PL	System ustalający pozycję podczas pracy	Regulowana	Łączniki
ZH	工作定位系统	可调节尺寸	连接器
CS	Polohovací pracovní systémy	Nastavitelný	Spojovací karabiny
RO	Sisteme de mentinere la lucru	Reglabilă	Conectori
HU	Munkahelyzet-beállító rendszer	Állítható	Kapcsolóelemek
HR	Sustavi za pozicioniranje	Podesivo	Spone
SV	Personlig skyddsutrustning med stödjande och fallhindrande	Justerbara	Kopplingsanordningar
DA	System til støtte af arbejdsposition	Regulerbare	Forbindelsesled
NO	Arbeidsposisjoneringssystem	Justerbar	Forbindelser
FI	Työntekijää tukevat ja putoamista estävät henkilönsuojaimet	Säädettävä	Liitoshat
SK	Systémy na udržiavanie pracovnej pozície	Nastaviteľné	Spojovacie elementy
ET	Töösenedi tagamise positsioonisüsteem	Reguleeritav	Ühendusklambrid
SL	Sistem za določanje položaja	Nastavljiva	Konektorji
RU	Удерживающая система	Регулируемый	Соединители
LT	Darbo padėties nustatymo sistema	Reguliuojamo	Jungtys
LV	Darba pozicionēšanas sistēma	Regulējamā	Savienotājs
TR	İş konumlandırma sistemleri	Ayarlanabilir	Bağlantı parçaları
UA	Робоча система підтримки	Регульований	З'єднувачі
AR	نظاما لصيانة أثناء العمل	للضبط	الموصلات

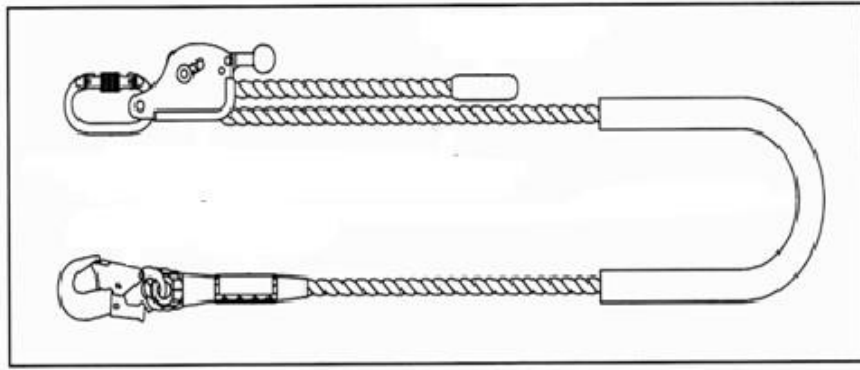
PART 2

RECORD CARD (PART 2)

	1/	2/	3/	4/	5/	6/	7/	8/	9/	10/	11/	12/
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Stamp & Signature	Type of equipment
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Tampon & Signature	Type d'équipement

	13/ EN358	14/
EN	Belt & Work positioning system	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
FR	Ceinture et Systeme de maintien au travail	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.

③ EX021



④	⑤	⑥
⑦	⑧	⑨
⑩	⑪	⑫

PART 3

UPDATE 15/03/2018 TO 21/04/2019

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles de la directive 89/686/CEE et aux normes ci dessous - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of Directive 89/686/EEC and the below standards. - **ES** Prestaciones : Cumple con las exigencias esenciales de la directiva 89/686/CEE y con las normas a continuación. - **IT** Performance : Conforme alle esigenze essenziali della direttiva 89/686/CEE ed alla norme allegata. - **PT** Desempenho : Conforme as exigências essenciais da diretiva 89/686/CEE, e as normas listada abaixo. - **NL** Prestaties : Voldoet aan de essentiële eisen van Richtlijn 89/686/EEG en aan onderstaande normen. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 89/686/EEG und den folgenden Normen. - **PL** Właściwości : Zgodny z podstawowymi wymaganiami dyrektywy 89/686/EEG oraz poniższych norm - **CS** Vlastnosti : Splňuje požadavky směrnice 89/686/EHS a dále také požadavky níže uvedených norem. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami smernice 89/686/EHS a nižšie uvedených noriem. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 89/686/EGK irányelv alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale directivei 89/686/CEE și standardelor de mai jos. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ και των κατωτέρω προτύπων. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive 89/686/EEZ i niže navedenih normi. - **UK** Робочі характеристики : Відповідає вимогам директиви 89/686/EEC і наведеним нижче стандартам. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствует основным требованиям директивы 89/686/EEC и приводимым ниже стандартам. - **TR** Performans : 89/686/CEE yönergelerinin ve aşağıdaki standartların temel gereksinimlerini karşılar : - **ZH** 性能 : 符合89/686/EEC和以下指令的基本要求。 - **SL** Performansi : Ustrezajo zahtevam Direktive 89/686/EGS splošnim zahtevam norme : - **ET** Omadused : Vastab direktiivi 89/686/EMÜ põhinõuetele ja alljärgnevale standarditele. - **LV** Tehniskie rādītāji : Saskaņā ar direktīvas 89/686/EEK būtiskajām prasībām un turpmāk minētajiem standartiem. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius direktyvos 89/686/EEB reikalavimus ir toliau pateiktus standartus. - **SV** Prestanda : I enlighet med de viktigaste kraven i direktivet 89/686/EEG och normerna härunder. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de vigtigste krav i Direktiv 89/686/EØF og nedenstående normer. - **FI** Ominaisuudet : Täyttää direktiivin 89/686/ETY oleelliset sekä alla mainittujen standardien vaatimukset. - **AR** الأداء : متطابق مع المتطلبات الأساسية للقرار التوجيهي رقم CEE/686/89 ومع المعايير المذكورة أدناه.



FR Directive EPI 89/686/CEE - **EN** PPE Directive 89/686/EEC - **ES** Directiva EPI 89/686/CEE - **IT** Direttiva DPI 89/686/CEE - **PT** Diretiva EPI 89/686/CEE - **NL** Richtlijn PBM 89/686/EEG - **DE** PSA-Richtlinie 89/686/EEG - **PL** Dyrektywa ŚOI 89/686/EEG - **CS** Směrnice 89/686/EHS o OOP - **SK** Smernica o OOP 89/686/EHS - **HU** 89/686/EGK EVE irányelv - **RO** Directiva EIP 89/686/CEE - **EL** Οδηγία Μ.Α.Π. 89/686/ΕΟΚ - **HR** Direktiva 89/686/EEZ o osobnoj zaštitnoj opremi - **UK** Директива 89/686/ЄЕС щодо засобів індивідуального захисту - **RU** Директива № 89/686/EEC о СИЗ - **TR** Yönetmelik KKD 89/686/AET - **ZH** 89/686/歐盟个人防护设备指令 - **SL** Direktiva OZO 89/686/EEG - **ET** Isikukaitsevahendite direktiiv 89/686/EMÜ - **LV** Direktīva IAL 89/686/EEK - **LT** AAP Direktiva 89/686/EEB - **SV** Direktivet 89/686/EEG gällande personlig skyddsutrustning - **DA** PV-direktiv 89/686/EØF - **FI** Henkilönsuojaindirektiivi 89/686/ETY -

AR القرار التوجيهي الخاص بمعدات الحماية الفردية ورقمه 89/686/سي إي

SPECIAL UPDATE : FROM 21/04/2018

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT** Performance : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o skladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podacima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425 (欧盟) 指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站 www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje

www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. -

AR الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج



FR Directive EPI 89/686/CEE - **EN** PPE Directive 89/686/EEC - **ES** Directiva EPI 89/686/CEE - **IT** Direttiva DPI 89/686/CEE - **PT** Diretiva EPI 89/686/CEE - **NL** Richtlijn PBM 89/686/EEG - **DE** PSA-Richtlinie 89/686/EEG - **PL** Dyrektywa ŚOI 89/686/EEG - **CS** Směrnice 89/686/EHS o OOP - **SK** Smernica o OOP 89/686/EHS - **HU** 89/686/EGK EVE irányelv - **RO** Directiva EIP 89/686/CEE - **EL** Οδηγία Μ.Α.Π. 89/686/ΕΟΚ - **HR** Direktiva 89/686/EEZ o osobnoj zaštitnoj opremi - **UK** Директива 89/686/ЄЕС щодо засобів індивідуального захисту - **RU** Директива № 89/686/EEC o СИЗ - **TR** Yönetmelik KKD 89/686/AET - **ZH** 89/686/歐盟个人防护设备指令 - **SL** Direktiva OZO 89/686/EGS - **ET** Isikukaitsevahendite direktiiv 89/686/EMÜ - **LV** Direktīva IAL 89/686/EEK - **LT** AAP Direktyva 89/686/EEB - **SV** Direktivet 89/686/EEG gällande personlig skyddsutrustning - **DA** PV-direktiv 89/686/EØF - **FI** Henkilönsuojaindirektiivi 89/686/ETY -

AR القرار التوجيهي الخاص بمعدات الحماية الفردية ورقمه 89/686/سي إي إي

EN363 : 2008 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Système d'arrêt des chutes - **EN** Personal fall protection equipment - Personal fall protection systems - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Sistema de parada de las caídas - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Dispositivi di arresto caduta - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Sistemas de interrupção das quedas - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Testmethoden - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Auffangsysteme - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - System powstrzymywania upadku - **CS** Prostředky ochrany osob proti pádu - Systémy ochrany osob proti pádu - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Systémy na zabránenie pádu - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - Lezuhanását megelőző rendszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Sistem de protecție individuală împotriva căderilor de la înălțime - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος. Σύστημα κατακράτησης των πτώσεων - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Sustav za zaustavljanje pri padu - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - системи індивідуального захисту від падіння - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Система остановки падения - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Düşmeye karşı kişisel koruyucu sistemler - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 防坠落系统 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Sistemi za osebno zaščito pred padci z višine - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Kukkumise peatamise süsteemid - **LV** Individuālais aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Kritiena bloķēšanas sistēma - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga - asmeninė apsaugos nuo kritimo sistemos - **SV** Personlig fallskyddsutrustning - Fallskyddssystem - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden - Faldstopssystem - **FI** Putoamissuojaimet - Putoamissuojainjärjestelmät - **AR** معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاعات - أنظمة الوقاية -

EN364 : 1992 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais - **EN** Personal fall protection equipment : Test method - **ES** Equipos de protección individual contra las caídas de alturas: métodos de ensayo - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Metodi di prova - **PT** Equipamento de protecção individual contra as quedas de altura: Métodos de ensaios - **NL** Persoonlijke valbeveiligingssysteem: beproevingsmethoden - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Prüfverfahren - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości : Metody prób - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky: Zkušební metody - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Skúšobné metódy - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére: Vizsgálati módszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Metode de încercare - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος: Μέθοδοι δοκιμών - **HR** Zaštitna oprema za sprečavanje pada : Metode ispitivanja - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - метод випробування - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты: Методы испытаний - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Test yöntemleri - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 测试方法 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine: Preskusne metode - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid: Katsemeetodid - **LV** Individuālais aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma: Testa metodes - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga - bandymo metodas - **SV** Personlig fallskyddsutrustning - Provningsmetoder - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden: Prøvemethoder - **FI** Putoamissuojaimet: testimenetelmät - **AR** معدات الوقاية الشخصية من السقوط: طريقة الاختبار -

EN365 : 2004 FR Exigences générales pour le mode d'emploi et pour le marquage - **EN** General requirements for the instructions for use and the marking - **ES** Requisitos generales para instrucciones de uso y marcado. - **IT** Requisiti generali per l'uso e la marcatura - **PT** Exigências gerais relativas às instruções de uso e à marcação - **NL** Algemene eisen betreffende de gebruiksaanwijzing en de marking - **DE** Allgemeine Anforderungen an Gebrauchsanleitung und Kennzeichnung - **PL** Wymagania ogólne w zakresie instrukcji użytkowania i oznakowania - **CS** Všeobecné požadavky na návody k používání, údržbě, periodické prohlídce, opravě, značení a balení - **SK** Všeobecné požiadavky na pre označovanie a návody na použitie - **HU** A használati utasításra és a jelölésre vonatkozó általános követelmények - **RO** Cerințe generale pentru instrucțiuni de utilizare și marcaje - **EL** Γενικές απαιτήσεις για τον τρόπο λειτουργίας και για τη σήμανση - **HR** Opći zahtjevi za uputstvo za uporabu i označavanje - **UK** Загальні вимоги до інструкції із застосування і маркування - **RU** Общие требования к эксплуатации и маркировке - **TR** Kullanım talimatları ve işaretlere yönelik genel gereksinimler - **ZH** 使用说明与标记的一般性要求 - **SL** Splošne zahteve za navodila za uporabo in označevanje - **ET** Üldnõuded kasutusjuhenditele ja märgistusele - **LV** Vispārīgās prasības lietošanas pamācībai un marķējumam - **LT** Bendrieji naudojimo instrukcijų ir ženklavimo

reikalavimai - **SV** Allmänna krav för bruksanvisningar och märkning - **DA** Generelle krav til anvendelsesmåde og markering - **FI** Käyttöohjeisiin ja merkintöihin kohdistuvat yleisvaatimukset - **AR** المتطلبات العامة لتعليمات الاستخدام ووضع العلامات -

EN358 : 1999 FR Equipement de protection individuelle de maintien au travail et de prévention des chutes de hauteur - Ceintures de maintien au travail et de retenue et langes de maintien au travail. - **EN** Personal fall protection equipment for work positioning and prevention of falls from a height - Belts for work positioning and restraint and work positioning lanyards. - **ES** Equipo de protección individual de mantenimiento en el trabajo - Cinturones de mantenimiento en el trabajo y de retención y correas de mantenimiento en el trabajo. - **IT** Dispositivo di protezione personale di mantenimento in posizione e di prevenzione delle cadute dall'alto - Cinture di fissaggio e protezione e corde di blocco - **PT** Equipamento de protecção individual de manutenção do trabalho e prevenção de quedas em altura - Cintos de posicionamento no trabalho e de retenção e talabartes de posicionamento no trabalho. - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel voor werkpositionering en het voorkomen van vallen op hoogte - Positioneringssysteem - **DE** Persönliche Schutzrüstung für Haltefunktionen und zur Verhinderung von Abstürzen - Haltegurte und Verbindungsmittel für Haltegurte - **PL** Sprzęt ustalający pozycję podczas pracy na wysokości - Pasy podtrzymujące oraz ustalające pozycję podczas pracy o lądzie podtrzymujące - **CS** Osobní ochranné prostředky pro pracovní polohování a prevenci pádů z výšky - Pásky pro pracovní polohování a zadržení a pracovní polohovací spojovací prostředky - **SK** Osobné ochranné prostriedky zabezpečujúce pracovnú polohu a zachytávajúce pád z výšky. Systémy na zabezpečenie pracovnej polohy - **HU** Megtartó és zuhanás elleni egyéni védőfelszerelés - Övek a munkahelyzet beállítására, fékezésre és rögzítésre - **RO** Echipament individual de protecție pentru poziționare în timpul lucrului și prevenirea căderilor de la înălțime. Centuri de poziționare în timpul lucrului și limitare a deplasării și mijloace de legătură pentru poziționare în timpul lucrului - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας συγκράτησης στην εργασία και πρόληψης των πτώσεων από ύψος - Ζώνες συγκράτησης στην εργασία και αυτοσυγκράτησης και ιμάντες συγκράτησης στην εργασία. - **HR** Oprema za osobnu zaštitu za pozicioniranje na radnom mjestu i sprečavanje pada s visine - Remenje za održavanje na radnom mjestu i zadržavanje i užad za održavanje na radnom mjestu - **UK** Засоби індивідуального захисту для закріплення у робочій зоні та запобігання падін з висоти - Пояса для закріплення та утримування у робочій зоні та ремінці для закріплення у робочій зоні. - **RU** Средства индивидуальной защиты для позиционирования на рабочем месте и предотвращения падения с высоты - Пояса для позиционирования на рабочем месте и удерживания, стропы для позиционирования на рабочем месте. - **TR** İş konumlandırılma ve yüksek bir yerden düşmeyi önlemeye yönelik düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - İş konumlandırılma ve kısıtlama kemerleri ve iş konumlandırılma halatları - **ZH** 工作定位和预防高空坠落的个人防护设备 - 工作定位约束腰带与工作定位吊带 - **SL** Osebna varovalna oprema za namestitev pri delu in zaščito pred padci z višine - Pasovi za namestitev pri delu, pozicijski trakovi in zanke. - **ET** Tööasendi ja kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Tööasendi- ja kinnitustoerihmad ning tööasendi trosstalrepid. - **LV** Individuālais aizsarglīdzeklis darba pozīcijām un kritienu novēršanai no augstuma - Jostas darba pozīcijām un ierobežotājjostas, un štropes darba pozīcijām - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga darbo padėčiai nustatyti ir apsaugoti nuo kritimo iš aukščio - diržai darbo padėčiai nustatyti ir saugos diržo kobiniai darbo padėčiai nustatyti ir prilaikyti. - **SV** Personlig skyddsutrustning med stödjande och fallhindrande funktion - Stödbälten och fallhindrande kopplingslinor för stödutrustning - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr til fastholdelse under arbejde og forebyggelse af fald fra højden - Sikkerhedssele og fastholdelse og gjorder til fastholdelse under arbejde - **FI** Tuentavälineet ja putoamissuojaimet - Tuki- ja varmistusvyöt ja tukiköydet -

AR معدات الوقاية الشخصية من السقوط باستخدام الربط بالنقطة الثابتة لمنع السقوط من الارتفاعات - أحزمة الربط والتثبيت بالنقطة الثابتة وشرائط التأمين.

EX118 : EN358 : 1999 - Colour : Orange - Size : 0.20 to 2 m, 0.20 to 4 m
EX021 : EN358 : 1999 - Colour : White - Size : 1.10 to 2 m

UPDATE 15/03/2018 TO 21/04/2019

FR Organisme notifié ayant réalisé l'examen CE de type - **EN** EC type certifying Notified Body: - **IT** Organismo Notificato che ha attribuito il certificato CE modello : - **ES** Organismo Notificado al que se le haya atribuido el certificado CE de Tipo : - **PT** Organismo Notificado que atribuiu o certificado CE de Tipo: - **NL** Erkende Instantie die het EG-certificaat verleend, Type: - **DE** Benannte Stelle zur Abnahme der EG-Baumusterprüfung: - **PL** Jednostka Notyfikowana przyznająca certyfikat typu WE: - **CS** Notifikovaný orgán, který udělil certifikát CE typu: - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vydal osvedčenie o typovej skúške ES: - **HU** Notifikált Szervezet által CE típusvizsgálati bizonyítvány kiállítása : - **RO** Organismul notificat care a acordat certificatul CE de tip: - **EL** Κοινοποιημένος Οργανισμός που χορήγησε το πιστοποιητικό τύπου ΕΚ: - **HR** Prijavljeno tijelo koje je dodijelilo EC certifikat o ispitivanju tipa: - **UK** Акредитований орган, який надав сертифікат типу EC: - **RU** Аккредитованный орган, предоставивший сертификат EC типа: - **TR** Tip CE sertifikası vermek için onaylanmış kuruluş : - **ZH** 认证机构颁发EC证书·类型为 : - **SL** Pooblaščená družba za testiranje tipa CE: - **ET** CE tüübikinnituse välja andnud teavitatud asutus: - **LV** Pilnvarotā iestāde, kas piešķirusi EK tipa sertifikātu: - **LT** Notifikuotoji įstaiga, išdavusi EB tipo liudijimą: - **SV** Anmält organ har tilldelat EG-certifikatet av typen: - **DA** Kontrolorgan, der har tildelt EF type-certifikat: - **FI** Valtuutettu tarkastuslaitos, joka on myöntänyt CE-todistuksen, tyyppi: - **AR** م شهادة أخطرت مختبر منح

SPECIAL UPDATE : FROM 21/04/2018

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot

elvégezte (B modul) és az EU-s Típusánúsványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块B), 并通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulī) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulī) ir išdavusi ES tipo sertifikata. - **SV** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritusta EU-tyyppitarkastuksesta. - **AR** ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

0082 APAVE SUDEUROPE, CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE

UPDATE 15/03/2018 TO 21/04/2019

FR Organisme Notifié de contrôle selon l'article 11 de la directive 89/686/CEE : - **EN** Monitoring Notified Body according to article 11 of Directive 89/686/EEC: - **IT** Organismo Notificato di controllo in base all'articolo 11 della direttiva 89/686/CEE : - **ES** Organismo Notificado de control de acuerdo con el artículo 11 de la directiva 89/686/CEE : - **PT** Organismo Notificado de controlo, de acordo com o art.º 11.º da directiva 89/686/CEE: - **NL** Erkende controlerende Instantie volgens artikel 11 van Richtlijn 89/686/EEG: - **DE** Benannte Kontrollstelle nach Artikel 11 der europäischen Richtlinie 89/686/EWG: - **PL** Kontrolna jednostka Notyfikowana według art. 11 dyrektywy 89/686/EWG: - **CS** Notifikovaný kontrolní orgán podle článku 11 směrnice 89/686/EHS: - **SK** Kontrolný notifikovaný orgán v súlade s článkom 11 smernice 89/686/EHS: - **HU** Tanúsító és Ellenőrző Szervezet a 89/686/EKG irányelv 11 cikke szerint : - **RO** Organism notificat de control conform articolului 11 al directivei 89/686/CEE: - **EL** Κοινοποιημένος Οργανισμός ελέγχου σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 89/686/EOK: - **HR** Prijavljeno kontrolno tijelo prema članku 11 Direktive 89/686/EEZ: - **UK** Акредитований орган з перевірки згідно статті 11 директиви 89/686/EEC: - **RU** Аккредитованный контролирующий орган согласно статье 11 директивы 89/686/ЕЭС: - **TR** 89/686/CEE yönetgesinin 11. maddesi uyarınca kontrol için onaylanmış kuruluş : - **ZH** 根据89/686/EEC指令第11条, 监管认证机构 : - **SL** Priglašeni kontrolni organ, v skladu z 11. Čl. Smernica 89/686/EGS: - **ET** Teavitatud kontrollasutus vastavalt direktiivi 89/686/EMÜ artiklile 11: - **LV** Pilnvarotā kontroles iestāde saskaņā ar direktīvas 89/686/EEK 11. pantu: - **LT** Notifikuotoji kontrolės įstaiga pagal direktyvos 89/686/EEB 11 straipsnį: - **SV** Anmält kontrollorgan enligt artikel 11 i direktivet 89/686/EEG: - **DA** Kontrolorgan ifølge artikel 11 i direktiv 89/686/EØF: - **FI** Direktiivin 89/686/ETY artikkelin 11 mukainen valtuutettu tarkastuslaitos: - **AR** EEC/686/89 الهيئة الإشرفية المنصوص عليها في المادة 11 من التوجيه

SPECIAL UPDATE : FROM 21/04/2018

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálatá (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu skladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведенного СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性 (模块C2或模块D)。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulī vai D modulī). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulī). - **SV** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarviointista (C2-moduuli tai D-moduuli). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

0082 APAVE SUDEUROPE, CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE

0333 AFNOR CERTIFICATION, 11 AVENUE FRANCIS DE PRESSENS 93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX France

PART 4

FR Marquage: SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES : Chaque produit est identifié par une étiquette. Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. Identification du fabricant DELTAPLUS® Logo marque du modèle (20) / • date (mois/année) de fabrication, exemple 03/2018 / • la référence du produit EX... (voir tableau) / • le numéro de lot, exemple 18.99999 / • l'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE) (21) / • le numéro de l'organisme notifié intervenant

dans le contrôle de l'équipement (0082 ou 0333). / •le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année : EN... / •2 zones libres permettant d'indiquer le nom de l'utilisateur et celui de sa société / •longueur maximale de la longe / •taille unique : SINGLE SIZE / •Ainsi que les pictogrammes: (12) Lire la notice d'instruction avant utilisation. **EN Marking:** MEANING OF MARKING AND / OR SYMBOLS: : Each item is identified by means of an label. This label indicates the type of protection afforded along with other information. Identification of the manufacturer DELTAPLUS® Model brand logo (20) / • date (month / year) of manufacture, example 03/2018 / • The product reference EX... (see table): / •The batch number, example 18.99999 / •The indication of compliance according to regulations (CE symbol) (21) / •The number of the notified body involved in the regulation of equipment (0082 or 0333). / •the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN... / •2 free zones to indicating the user's name and that of his company / •maximum length of the lanyard / •One size : SINGLE SIZE / •As well as the pictograms: (12) Read the instruction manual before use. **ES Marcación:** SIGNIFICADO DE LAS MARCAS Y/O SÍMBOLOS: : Este producto está identificado con una etiqueta. La etiqueta indica el tipo de protección que ofrece y otra información. Identificación del fabricante DELTAPLUS® Logo marca del modelo (20) / • fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo 03/2018 / • referencia del producto EX... (ver tabla): / •numero de lote, por ejemplo 18.99999 / •la indicación de conformidad a la (pictograma CE) (21) / •el número del organismo notificado que interviene en el control del equipamiento (0082 o 0333) / •el número de la norma con la que el producto está conforme y su año : EN... / •2 zonas libres permiten indicar el nombre del usuario y el de su sociedad / •largo máximo de la eslinga / •talle único : SINGLE SIZE / •También los pictogramas: (12) Leer la información de instrucciones antes del uso. **IT Marcatura:** SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E / O SIMBOLI: : Ogni prodotto è identificato da un'etichetta. Indica il tipo di protezione garantito così come altre informazioni. Identificazione del costruttore DELTAPLUS® Logo e marca del modello (20) / • data (mese/anno) di produzione, ad esempio 03/2018 / • il riferimento del prodotto EX... (vedere tabella): / •il numero di lotto, ad esempio 18.99999 / •la indicación de conformidad según la reglamentación en vigencia (pictograma CE) (21) / •il numero dell'ente certificante che interviene nel controllo dell'apparecchiatura (0082 o 0333) / •il numero della norma a cui il prodotto si conforma ed anno : EN... / •2 zone libere che permette di indicare il nome dell'utilizzatore e quello della sua azienda / •lunghezza massima della cinghia / •taglia unica : SINGLE SIZE / •Così come i pittogrammi: (12) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. **PT Marcação:** SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS: : Cada produto está identificado através de uma etiqueta. Esta indica o tipo de proteção oferecido, bem como outras informações. Identificação do fabricante DELTAPLUS® Logotipo marca do modelo (20) / • data (mês/ano) de fabricação, exemplo 03/2018 / • a referência do produto EX... (ver tabela) / •o número de lote, exemplo 18.99999 / •a indicação de conformidade com a (pictograma CE) (21) / •o número do organismo notificado que intervém no controlo do equipamento (0082 ou 0333) / •o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EN... / •2 áreas livres que permitem indicar o nome do utilizador e o da sua sociedade / •omprimento máximo do cabo de segurança / •tamanho único : SINGLE SIZE / •Bem como os pictogramas: (12) Ler as instruções antes da utilização. **NL Markering:** BETEKENIS VAN MARKERING EN/OF SYMBOLEN: : Elk product wordt met een etiket aan de geïdentificeerd. Hierop staat het beschermtype en andere informatie vermeld. Identificatieteken van de fabrikant DELTAPLUS® Logo merk van het model (20) / • datum (maand/jaar) van vervaardiging, bijvoorbeeld 03/2018 / • de referentie van het product EX... (zie tabel) / •het partijnummer, bijvoorbeeld 18.99999 / •de vermelding dat het voldoet aan (pictogram EG) (21) / •het nummer van de aangemelde instantie die bij de controle van de uitrusting is betrokken (0082 of 0333) / •het nummer van de norm waaraan het product voldoet en het jaar: EN... / •2 vrije ruimtes waar de naam van de gebruiker en die van zijn bedrijf kunnen worden aangegeven / •maximale lengte van de vallijn / •één maat : SINGLE SIZE / •Evenals de pictogrammen: (12) Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. **DE Kennzeichnung:** BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG UND/ODER SYMBOLE: : Jeder Artikel ist im Inneren mit einem Etikett. Dieses Etikett enthält die Art des Schutzes und weitere Informationen. Herstellerkennzeichen DELTAPLUS® Markenlogo des Modells (20) / • Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, Beispiel 03/2018 / • Die Referenz des Produkts EX... (siehe Tabelle): / •die Los N° , Beispiel 18.99999 / •Konformitätshinweis mit der europäischen (CE-Piktogramm) (21) / •die Nummer, der für die Kontrolle der Ausrüstung benannten Organisation (0082 oder 0333) / •die N° der Norm, zu denen das Produkt konform ist und ihr Jahr: EN... / •2 freie Felder ermöglichen den Eintrag des Benutzernamens und seines Unternehmens / •maximale Leinenlänge / •Einheitsgröße : SINGLE SIZE / •Sowie die Piktogramme: (12) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. **PL Oznakowanie:** ZNACZENIE ZNAKÓW ORAZ / LUB SYMBOLI : Każdy produkt jest oznaczony metką. Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. Identyfikacja producenta DELTAPLUS® Logotipo marca do modelu (20) / • data (miesiąc/rok) produkcji, np. 03/2018 / • nr katalogowy produktu EX... (patrz tabela): / • numer partii, np. 18.99999 / • I oznaczenie zgodności z (piktogram CE) (21) / • nr jednostki upoważnionej do kontroli urzędu (0082 lub 0333) / • nr normy, z którą niniejszy produkt jest zgodny, oraz rok jej publikacji : EN... / • 2 wolne pola pozwalające wskazać nazwę użytkownika oraz firmy / •maksymalna długość lany / •jeden rozmiar : SINGLE SIZE / •Podobnie jak piktogramy: (12) Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. **CS Značení:** VÝZNAM OZNAČENÍ A SYMBOLŮ: : Každý produkt je uvnitř štítkem. Na něm je uveden typ poskytované ochrany a také další informace: Identifikace výrobce DELTAPLUS® Logo označení modelu (20) / • datum výroby (měsíc/rok), například označení 03/2018 / • referenční označení produktu EX... (viz tabulka) / • č. série, například označení 18.99999 / • údaj o shodě se směrnici (piktogram CE) (21) / • číslo pověřeného kontrolního orgánu zprostředkávajícího kontrolu vybavení (0082 nebo 0333) / • číslo normy, jejíž požadavky produkt splňuje, a příslušný rok: EN... / • 2 prázdná místa umožňující zadat jméno uživatele a název organizace. / •maximální délka spojovacího prostředku / •jedna univerzální velikost : SINGLE SIZE / •Uvedené piktogramy: (12) Před použitím si přečtete návod k údržbě. **SK Označenie:** VÝZNAM ZNAČIEK A/ALEBO SYMBOLOV: : Každý výrobok je označený štítkom. Tento štítok označuje ponúkaný typ ochrany, ako aj iné informácie. Identifikácia výrobcu DELTAPLUS® Logo značky modelu (20) / • dátum (mesiac, rok) výroby, napríklad 03/2018 / • referencia výrobku EX... (pozri tabuľku): / •č. série, napríklad 18.99999 / •identifikácia súladu so (piktogram CE) (21) / •č. úradu zodpovedného za kontrolu pomôcky (0082 alebo 0333) / •č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: EN... / •2 voľné miesta umožňujú uviesť meno používateľa a názov spoločnosti. / •maximálna dĺžka lana / •jednotná veľkosť : SINGLE SIZE / •Ako aj nasledujúce piktogramy: (12) Pred použitím si prečítajte návod na použitie. **HU Jelölés:** JELÖLÉSEK JELENTÉSE ÉS/VAGY SZIMBÓLUMOK: : Minden termék egy belső címke azonosít, amely jelöli a termék nyújtotta védelem típusát és tartalmazza a termékre vonatkozó további információkat. A gyártó ismertető jele DELTAPLUS® Márkanév és logo (20) / • gyártási dátum (hónap/év), például 03/2018 / • termék cikkszám EX... (lásd táblázat): / •tételszám, például 18.99999 / •A való megfelelőség jelölése (CE piktogram) (21) / •notifikált szervezet száma, amely az eszköz ellenőrzésében jár el (0082 vagy 0333) / •szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel és az éve: EN... / •2 szabad felület, amelyen a használó nevét és a cégnevet fel lehet tüntetni / •kötél maximális hossza / •egy méret : SINGLE SIZE / •Valamint a piktogramok: (12) Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. **RO Marcaj:** SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR ȘI / SAU SIMBOLURILOR: : Fiecare produs este identificat printr-o etichetă. Această indică tipul de protecție oferit, precum și alte informații. Identificarea fabricantului DELTAPLUS® Logoul marcă al modelului (20) / • data (luna/anul) de fabricație, exemplu 03/2018 / • referința produsului EX... (a se vedea tabelul): / •număr lot, exemplu 18.99999 / •indicarea conformității cu (pictograma CE) (21) / •numărul organismului notificat care intervine în controlul echipamentului (0082 sau 0333) / •numărul standardului căruia i se conformează produsul și anul: EN... / •2 spații goale unde se pot indica numele utilizatorului și cel al societății / •lungimea maximă a frângerii / •mărimă unică : SINGLE SIZE / •Precum și pictogramele: (12) Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. **EL Σήμανση:** ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΩΝ ΚΑΙ / Η ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ: : Κάθε προϊόν αναγνωρίζεται από μια ετικέτα. Αυτή υποδεικνύει τον προσφερόμενο τύπο προστασίας καθώς και άλλες πληροφορίες. Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή DELTAPLUS® Λογότυπο μάρκας μοντέλου (20) / • ημερομηνία (μήνας/έτος) κατασκευής, παράδειγμα 03/2018 / • η αναφορά του προϊόντος EX... (βλ. Πίνακα): / •ο αριθμός παρτίδας, παράδειγμα 18.99999 / • η ένδειξη συμμόρφωσης με την (εικονόγραμμα EK) (21)

/ •ο αριθμός του κοινοποιηθέντος οργανισμού που υπεισέρχεται στον έλεγχο του εξοπλισμού (0082 ou 0333) / •ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και το έτος του: EN... / •2 ελεύθερες ζώνες που επιτρέπουν την υπόδειξη του ονόματος του χρήστη και εκείνου της εταιρείας του. / •μέγιστο μήκος του χαλινού / •ένα και μόνο μέγεθος : SINGLE SIZE / •Καθώς και τα εικονογράμματα: (12) Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. **HR Oznaka:** FÖRKLARING AV MARKERINGAR OCH/ELLER SYMBOLER: : Svaki proizvod prepoznaje se po etiketi. Na njoj su navedene vrsta zaštite i druge informacije. Identifikacija proizvođača DELTAPLUS® Logo marke modela (20) / • datum (mjesec/godina) proizvodnje, primjer 03/2018 / • kat.br. proizvoda EX... (vidi tabelu) / •broj lota, primjer 18.99999 / •podatak o sukladnosti s (znak CE) (21) / •broj prijavljenog tijela koje je obavilo kontrolu opreme (0082 ili 0333) / •broj norme s kojom je proizvod u skladu i njezina godina: EN... / •2 slobodna područja za označavanje imena korisnika i naziva društva / •maksimalna duljina poveznog užeta / •univerzalna veličina : SINGLE SIZE / •Kao i piktogrami: (12) Prije uporabe pročitati upute. **UK Маркування:** ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА/АБО СИМВОЛІВ : Кожен продукт ідентифікується етикеткою. Вона вказує на тип запропонованого захисту та іншу інформацію. Маркування виробника DELTAPLUS® Логотип моделі (20) / •Дата (місяць / рік) виготовлення, наприклад 03/2018 / •Назва продукту EX... (див.таблицю) / •Номер партії, наприклад 18.99999 / •Позначення згідно з (СЕ символ) (21) / •Номер уповноваженого органу, який здійснює контроль за об'єктом (0082 або 0333) / •Номер стандарту, якому відповідає виріб і його рік: EN... / •Дві вільні зони, де можна вказати ім'я користувача і назву компанії / •Максимальна довжина стропа (шнура) / •Один розмір : SINGLE SIZE / •Так само як і пiktogramи: (12) Читайте інструкцію перед використанням. **RU Маркировка:** ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ: : Каждое изделие идентифицируется по ярлыку, на котором указаны тип защиты и прочие данные. Маркировка изготовителя DELTAPLUS® Логотип модели (20) / • дата (месяц/год) выпуска, например 03/2018 / • индекс продукта EX... (см. таблицу): / • номер партии, например 18.99999 / • указание соответствия требованиям (пiktogramма CE) (21) / • номер организации, задействованной в контроле оборудования (0082 или 0333) / • номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт, и его год: EN... / • 2 чистых поля предназначены для указания имени пользователя и названия организации / • максимальная длина стропа / • единый размер : SINGLE SIZE / • Также пiktogramмы: (12) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. **TR Markalama:** İŞARET VE/VEYA SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI : Her ürün içindeki bir etiketle. Bu etiket sağlanan koruma tipiyle birlikte başka bilgiler de içerir. Üretici tanımlaması DELTAPLUS® Model marka logosu (20) / • İmalat tarihi (yıl/ay), örneğin. 03/2018 / • Ürünün referansı EX... (tabloya bakınız) / • Parti numarası, örneğin. 18.99999 / • İle uyumluluk bilgisi (piktogram CE) (21) / • Donanımın kontrolünü üstlenen kuruluşun numarası (0082 veya 0333) / • Ürünün uygun olduğu normun numarası ve yılı: EN... / • Kullanıcı adını ve kullanıcının şirketinin adını belirten 2 serbest bölge / • Maksimum halat uzunluğu / • Standart beden : SINGLE SIZE / • Piktogramlar: (12) Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. **ZH 标记:** 标记及或象征的意义。: 每件产品通过内部的标签标识。标签标识提供的防护级别及其他信息。制造商标识别号 DELTAPLUS® 款式标志 (20) / • 生产的日期 (月/年), 比如相对于 03/2018 / • 产品型号 EX... (见表) / • 批号, 如相对于 18.99999 / • 符合 (CE标志) (21) / • 设备检验组织的编号 (0082或 0333) / • 产品符合的标准的号码和年度: EN... / • 2个自由区可以填写使用者的名字和公司名 / • 安全绳最长长度 / • 均码: SINGLE SIZE / • 和符号: (12) 在使用前阅读操作说明. **SL Označevanje:** POMEN OZNAČB IN/ALI SIMBOLOV: : Vsak izdelek je označen z notranjo oznako. Na oznaki je poleg drugih informacij naveden tip zaštite. Identifikacija proizvajalca DELTAPLUS® Logo in oznaka modela (20) / • datum (mesec, leto) izdelave, na primer 03/2018 / • referenca izdelka EX... (glej tabelo) / • številka serije, na primer 18.99999 / • usklajenost s (piktogram CE) (21) / • številka pooblaščenega družbe za nadzor opreme (0333 / 0082) / • številka norme, s katero je izdelek usklajen, in leto: EN... / • 2 prosti cono določajo uporabniško ime in ime družbe. / • največja dolžina vrvi / • ena velikost : SINGLE SIZE / • In naslednji simboli : (12) Pred uporabo pazorno preberite navodilo. **ET Märkistus:** MÄRGISTUSTE JA / VÕI SÜMBOLITE TÄHENDUS: : Iga toode on tähistatud sisemise andmesildiga. Sellel on märgitud pakutava kaitse tüüp ja muud andmed. Valmistaja logotüüp DELTAPLUS® Toote kaubamärk (20) / • tootmiskuupäev (kuu/aasta), näiteks 03/2018 / • toote kood EX... (vt. tabel) / • partinumber, näiteks 18.99999 / • (piktogramm CE) vastavuse märg (21) / • varustuse kontrolli teostava teavitatud asutuse number (0082 või 0333) / • standardi number, millele toode vastab, ja standardi aasta: EN... / • 2 vaba välja, kuhu saab märkida kasutaja nime ja äriühingu nime / • ohutusrihma maksimaalne pikkus / • üks suurus : SINGLE SIZE / • Ning piktogrammid: (12) Enne kasutamist lugege juhend läbi. **LV Markējums:** MARKĒJUMU UN/VAI SIMBOLU NOZĪME: : Katra ierīce tiek pārbaudīta un marķēta. Tas norāda aizsardzības veidu un citu informāciju. Ražotāja identifikācija DELTAPLUS® Modeļa preču zīmes logotips (20) / • ražošanas datums (mēnesis/gads), piemēram 03/2018 / • atsauce uz aprīkojumu EX... (skatīt tabulu): / • partijas numurs, piemēram 18.99999 / • norāde, kas apliecina atbilstību (CE piktogramma) (21) / • aprīkojuma kontroli veikušās laboratorijas numurs (0082 vai 0333) / • standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs un tās pieņemšanas gads: EN... / • 2 brīvas vietas, kur ierakstīt aprīkojuma lietojāja vārdu, uzvārdu un uzņēmuma nosaukumu / • drošības stiprinājumu sistēmas maksimālais garums / • viens izmērs : SINGLE SIZE / • Kā arī piktogrammas: (12) Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. **LT Ženklīnimas:** ŽENKLINIMO IR (ARBA) SIMBOLIŲ REIKŠMĖS: : Kiekvienas gaminy's identifikuojamas pagal viduje etiketę. Joje nurodyta teikiama apsaugos rūšis bei kita informacija. Gamintojo identifikavimas DELTAPLUS® Modelio prekės ženklui logotipas (20) / • Pagaminimo data (mėnuo/metai), pavyzdys 03/2018 / • nuoroda į gaminį EX... (žr.lentelę): / • partijos numeris, pavyzdys 18.99999 / • atitiktimo žymėjimas (CE piktograma) (21) / • įrangos kontrolę atlikti įpareigotos organizacijos numeris (0082 arba 0333) / • normos, kurią atitinka gaminy's, numeris ir normos metai: EN... / • 2 laisvos vietos, kuriose galima pažymėti naudotojo bei bendrovės vardą / • maksimalus lyno ilgis / • universalus dydis : SINGLE SIZE / • Taip pat piktogramos: (12) Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. **SV Märkning:** ZNAČENJE OZNAKA I / ILI SIMBOLA: : Varje produkt är identifierad med en etikett. Denna indikerar typen av skydd som erbjuds samt annan information. Tillverkarens beteckning DELTAPLUS® Märkets logotyp (20) / • Tillverkningsdatum (månad/år), för exempel 03/2018 / • Produktens referens EX... (se tabell) / • Serienummer, för exempel 18.99999 / • Överensstämmelse med (piktogram CE) (21) / • Nr för det anmälda organ som deltar i produktkontrollen (0082 eller 0333) / • Den standard som produkten överensstämmer med, standardens år: EN... / • 2 tomma ställen för att ange användarens och företagets namn / • Linans maximala längd / • En storlek : SINGLE SIZE / • Samt piktogrammen: (12) Läs instruktionsbroschyren före användning. **DA Mærkning:** BETYDNING AF MÆRKNING OG/ELLER SYMBOLER: : Hvert produkt er identificeret med en etiket.. Denne angiver beskyttelsestype samt andre informationer. Identifikation af fabrikanten DELTAPLUS® Logo for modelmærket (20) / • Fabrikationsdato (måned/år), f.eks. 03/2018 / • Produktreference EX... (se tabel): / • Partinummer, f.eks. 18.99999 / • Angivelse af overensstemmelse med (CE-piktogram) (21) / • Nummer på det bemyndigede organ til kontrol af udstyret (0082 eller 0333) / • Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, samt året: EN... / • 2 frie pladser, hvor brugerens og firmaets navn kan noteres. / • Selens maksimale længde / • Onesize : SINGLE SIZE / • Samt piktogrammerne: (12) Læs brugervejledningen før ibrugtagning. **FI Merkinntät:** MERKINTÖJEN JA/TAI SYMBOLIEN SISÄLTÖ: : Jokaisessa tuotteessa on sisäpuolella tuoteseloste. Tuoteselosteessa on ilmoitettu suojaustyyppi sekä muita tietoja. Valmistajan tunnustuserkintä DELTAPLUS® Merkkilogo (20) / • valmistusajankohta (kuukausi/vuosi), esimerkki 03/2018 / • tuoteviite EX... (katso taulukko): / • erän numero, esimerkki 18.99999 / • ilmoitus mukaisuudesta (CE-merkintä) (21) / • laitteen tarkastuksen suorittaneen organisaation tunnustenumero (0333 tai 0082) / • standardinro, jonka vaatimukset tuote täyttää ja vuosi: EN... / • 2 vapaata kenttää, joihin voidaan merkitä käyttäjän ja yrityksen nimi. / • liitosköyden maksimipituus / • yksi koko : SINGLE SIZE / • Sekä kuvasymbolit: (12) Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.

AR العلامات: معنى العلامات و/أو الرموز : يتم تعريف كل عنصر عن طريق التسمية الموجودة على الملصقات الداخلية، وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز إلى جانب معلومات أخرى. تحديد جهة التصنيع DELTAPLUS® نموذج شعار العلامة التجارية (20) / تاريخ

(الشهر/ السنة) التصنيع، على سبيل المثال 2018/03 / مرجعية المنتج EX... (راجع جدول) / رقم الكمية، على سبيل المثال 18.99999 / الإشارة إلى مطابقة القرار التوجيهي (رسم بياني CE) (21) / رقم الهيئة التي تم إنتدابها لمراقبة الجهاز (0082 أو 0333) / رقم المعيار الذي يتطابق معه المنتج وعامه : EN... / خانتان خاليتان تشير إحداهما إلى اسم المستخدم والأخرى لشركته / أقصى طول للرباط / قياس موحد : SINGLE SIZE / وكذلك الرسم البياني : (12) إقرأ دليل التعليمات قبل الإستخدام



FR Matière: EX118: Longe : Polyester. Tendeur : Acier inoxydable. EX021: Polyamide. **EN Material:** EX118: Lanyard: Polyester. Tensioner: Stainless steel. EX021: Polyamide. **ES Material:** EX118: Cabestro: Poliéster. Tensor: Acero inoxidable. EX021: Poliamida. **IT Materiale:** EX118: Corda: Poliestere. Tenditore: Acciaio inossidabile. EX021: Poliammide. **PT Material:** EX118: Cabo de segurança: Poliéster. Tensor: Aço inoxidável. EX021: Poliamida. **NL Materiaal:** EX118: Lijn: Polyester. Spanner: Roestvrij staal. EX021: Polyamide. **DE Material:** EX118: Band: Polyester. Spanner: Edeldstahl. EX021: Polyamid. **PL Materiał:** EX118: Linka: Poliester. Naprężacz: Stal nierdzewna. EX021: Poliamid. **CS Materiál:** EX118: Spojovací prostředek: Polyester. Napínák: Nerezová ocel. EX021: Polyamid. **SK Materiál:** EX118: Bezpečnostné lano: Polyester. Napínač: Nehrdzavejúca oceľ. EX021: Polyamid. **HU Anyag:** EX118: Zsinór: poliészter. Feszítő: rozsdamentes acél. EX021: Poliamid. **RO Materie:** EX118: Frânghie: Poliester. Rolă de tensionare: Oțel inoxidabil. EX021: Poliamidă. **EL Υλικό:** EX118: Longe : Polyester. Tendeur : Acier inoxydable. EX021: Πολυαμιδιο. **HR Materijal:** EX118: Povezno uže: Poliester. Zatezač: nehrđajući Čelik. EX021: Poliamid. **UK Material:** EX118: Страхувальний трос : поліестер. Натяжний трос : нержавіюча сталь. EX021: Поліамід. **RU Материал:** EX118: Строп: полиэстер. Натяжное устройство: сталь нержавеющей. EX021: Полиамид. **TR Malzeme:** EX118: Halat : Polyester. Gergi : Paslanmaz çelik. EX021: Poliamit. **ZH 材料:** EX118: 拴绳 : 涤纶。张紧装置 : 不锈钢。EX021: 聚酰胺。 **SL Material:** EX118: Vrv z zaključno zanko: poliester. Napenjalec: nerjavno jeklo. EX021: Poliamid. **ET Material:** EX118: Ohutusrihm: Polüester. Pinguti: Roostevaba teras. EX021: Polüamiid. **LV Materiāls:** EX118: Sikсна: poliesteris. Nosprīgotājs: nerūsējošais tērauds. EX021: Poliamīds. **LT Medžiaga:** EX118: Kabinys darbo padėčiai nustatyti: poliesteris. Regulatorius: nerūdijantis plienas. EX021: Poliamidas. **SV Material:** EX118: Lina: Polyester. Hållare: Rostfritt stål. EX021: Polyamid. **DA Materiale:** EX118: Tøjle: Polyester. Strammer: Rustfrit stål. EX021: Polyamid. **FI Materiaali:** EX118: Liitosköysi: Polyesteri. Kiristin: Ruostumaton teräs. EX021: Polyamidi. **AR المادة:** EX118: حبل: بوليستر. مشدّة: فولاذ غير قابل للصدأ. EX021: بولي أميد.

TR:İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

EAC TP TC 019/2011 **UA:**  023 **ДСТУ EN358**

ARG: Importador en Argentina : ESLINGAR S.A. Av. Amancio Alcorta 1647 - (1283) C.A.B.A. - ARGENTINA - Para mayor información visite: www.deltaplus.com.ar

PRODUCT MARKING (PART 4)

		(21)	
FR	Lire la notice d'instruction avant utilisation.	Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.	Logo marque du modèle
EN	Read the instructions before use.	Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.	Model brand logo
IT	Prima dell'uso leggere le istruzioni.	È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.	Logo e marca del modello
ES	Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización.	Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.	Logo marca del modelo
PT	Ler atentamente as instruções antes de utilizar.	Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.	Logotipo marca do modelo
NL	Gelieve voor gebruik de gebruiksaanwijzing te lezen.	Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.	Logo merk van het model
DE	Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen!	Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.	Markenlogo des Modells
PL	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.	Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.	Logo marki modelu
EL	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση.	Όλες οι χρήσεις άλλες από αυτές που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να αποκλείονται.	Λογότυπο μάρκας μοντέλου
ZH	使用前请仔细阅读说明。	禁止本产品所述使用方法以外的任何产品使用。	品牌标志
CS	Před použitím si přečtěte pokyny.	Veškeré jiné použití než je popsáno v tomto manuálu jsou vyloučeny	Logo označení modelu
RO	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.	Toate utilizările, altele decât cele descrise în acest manual trebuie să fie excluse.	Logoul marcă al modelului
HU	A használati útmutatót minden használat előtt el kell olvasni.	Minden az útmutatóban foglaltaktól eltérő használat kizárt.	Márkanév és logo
HR	Prije uporabe pročitajte upute.	Svi koristi osim onih opisanih u ovom priručniku su biti isključeni	Logo marke modela
SV	Läs bruksanvisningen innan användning.	Alla andra användningsområden än de som beskrivs i denna manual kommer att uteslutas	Märkets logotyp
DA	instruktionshæftet før ibrugtagning.	Alle andre anvendelser end dem, der beskrives i denne manual, skal udelukkes	Logo for modelmærket
FI	Lue käyttöohje ennen käyttöä.	Kaikki muuhun kuin tässä oppaassa kuvatut toimet jäävät soveltamisalan ulkopuolelle	Merkkilogo
SK	Pred použitím si prečítajte návod na používanie.	Všetky iné použitie ako je popísané v tomto manuáli sú vylúčené	Logo značky modelu
ET	Enne kasutamist lugege juhend läbi.	Igasuguseks kasutamiseks, välja arvatud käesolevas juhendis kirjeldatud ei ole lubatud	Toote kaubamärk
SL	Prosimo, preberite navodila pred uporabo.	Vse druge uporabe, kot so opisani v tem priločniku je treba izključiti	Logo in oznaka modela
LT	Prieš naudodami perskaitykite instrukcija.	Visi, išskyrus tas, kurios aprašytos šiame vadove turi būti išbrauktos	„Modelio prekės ženklas logotipas
LV	Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.	Visiem lietošanas veidiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmātā ir jāizslēdz	Modeļa preču zīmes logotips
RU	Перед использованием, ознакомьтесь с инструкцией.	Все виды, кроме описанных в данном руководстве, должны быть исключены	Логотип DeltaPlus
TR	üretici tarafından sağlanan bilgilerle başvurun.	Bu broşürde açıklanan bu başka herhangi bir kullanımı dahil edilmelidir.	Tarafından Marka
UA	Див. інструкції виробника	Будь-яке використання, крім описаного в цьому документі, неможливе.	Logo торгова марка
AR	مادختسلا بإقتاميلعتلا بإدأرقا	جميع الاستخدامات الأخرى من تلك التي وصفها في هذا الدليل أن تكون مستبعدة	الرمز المشار به إلى علامة الطراز

	1	2	3	4	5	6	7
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione	Data della 1a messa in esercizio	Data di acquisto
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	N° de Lote / Serie	Fecha de fabricación	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico	Data da 1ª utilização	Data de compra
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar	Datum eerste gebruik	Aankoopdatum
DE	TeileNr.	Unternehmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum	Datum der 1. Inbetriebnahme	Kaufdatum
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / N°serii	Rok produkcji	Data pierwszego użycia	Data zakupu
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Ημερομηνία αγοράς
ZH	物品参号	公司	用户名	编号 / 序列号	生产日期	首次使用日期	购买日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby	Datum 1. použití	Datum nákupu
RO	Referință	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări	Data primei utilizări	Data achiziției
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum	Első használatba vétel dátuma	Vásárlás dátuma
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje	Datum prve uporabe	Datum kupnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partinr. / Serienummer	Tillverkningsår	Datum första idriftsättning	Inköpsdatum
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato	Dato for første ibrugtagning	Købsdato
FI	Artikkelivite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi	Käyttöönottopäivä	Ostopäivämäärä
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže / sarjanumero	Dátum výroby	Dátum 1. použitia	Dátum zakúpenia
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата использования	Дата 1-го использования	Дата покупки
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev	1. kasutuse kuupäev	Ostukuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe	Datum 1. uporabe	Datum nakupa
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data	1-ojo naudojimo data	Pirkimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums	1. lietošanas datums	iegādes datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi	İlk kullanım tarihi	Sipariş tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва	Дата 1ого використання	Дата замовлення
AR	المرجع	الشركة	المستخدم اسم	المتسلسل الرقم / الدفعة رقم	الإنتاج تاريخ	استخدام أول تاريخ	الشراء تاريخ

	8	9	10	11	12
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Tampon & Signature	Type d'équipement
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Stamp & Signature	Type of equipment
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e firma	Tipo di Attrezzatura
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	nombre, firma	Tipo de equipo
PT	data de inspeção	Comentários	Próxima data de inspeção	Nome, assinatura	Tipo de equipamento
NL	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam, handtekening	Type uitrusting
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Inspektionsdatum	Name, Unterschrift	Ausrüstungstyp
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Podpis i pieczęć	Typ wyposażenia
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Σφραγίδα & Υπογραφή	Τύπος εξοπλισμού
ZH	检验日期	评论	下一检验日期	盖章及签名	设备类型
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a podpis	Typ vybavení
RO	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Ștampilă și Semnătură	Tip de echipament
HU	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Bélyegző és aláírás	Eszköz típusa
HR	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Pečat i potpis	Vrsta opreme
SV	Inspektionsdatum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn och underskrift	Typ av utrustning
DA	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Stempel og underskrift	Udstyrstype
FI	Tarkastuspäivämäärä	Huomautuksia	seuraavan tarkastuksen päivämäärä	Leima ja allekirjoitus	Varuste
SK	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Pečiatka a podpis	Typ pomôcky
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	печать и подпись	Тип снаряжения
ET	Ülevaatusekuupäev	Märkused	Järgmise ülevaatuse kuupäev	Tempel & allkir	Seadme tüüp
SL	Datum inšpekcijskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	žig in podpis	Vrsta opreme
LT	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Antspaudas ir parašas	Įrangos tipas
LV	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Zīmogs un paraksts	Aprīkojuma veids
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	Kaşe ve imza	Donanım tipi
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	Печатка і підпис	Тип обладнання
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الختم و التوقيع	نوع الجهاز

	EN358
FR	Système de maintien au travail
EN	Work Positioning System
IT	Sistema di mantenimento sul lavoro
ES	Sistema de mantenimiento en el trabajo
PT	Sistemas de posicionamento no trabalho
NL	Werkpositioneringssysteem
DE	Haltesystem bei der Arbeit
PL	System ustalający pozycję podczas pracy
EL	Συστήματα στήριξης κατά την εργασία
ZH	工作定位系统
CS	Polohovací pracovní systémy
RO	Sisteme de mentinere la lucru
HU	Munkahelyzet-beállító rendszer
HR	Sustavi za pozicioniranje
SV	Personlig skyddsutrustning med stödjande och fallhinderfunktion
DA	System til støtte af arbejdsposition
FI	Työntekijää tukevat ja putoamista estävät henkilönsuojaimet
SK	Systémy na udržiavanie pracovnej pozície
RU	Удерживающая система
ET	Töösendi tagamise positsioonisüsteem
SL	Sistem za določanje položaja
LT	Darbo padėties nustatymo sistema
LV	Darba pozicionēšanas sistēma
TR	İş konumlandırma sistemleri
UA	Робоча система підтримки
AR	العمل أثناء الصيانة نظام

FR	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.
EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
IT	La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará. No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.
PT	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente atualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.
NL	Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.
DE	Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.
PL	Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.
EL	Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη.
ZH	产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本公司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。
CS	Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána.
RO	Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.
HU	A használatnak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissíteni kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos.
HR	Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu.
SV	Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet.
DA	Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen.
FI	Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön.
SK	Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku.
RU	Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
ET	Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamise muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud.
SL	Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka.
LT	Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai.
LV	Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā.
TR	Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır.
UA	Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене.
AR	يجب على المستخدم اكمال بطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الاستخدام .

RECORD CARD

REFERENCE ①

TYPE OF EQUIPMENT ⑫	EN358 ⑬ WORK POSITIONING SYSTEME
The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⑭ To be exclusively used as described in the product data sheet.	

COMPANY	②	
USER NAME	③	
BATCH / SERIAL N°	④	

DATE OF PRODUCTION	⑤			/			/				
DATE OF 1st USE	⑥			/			/				
DATE OF PURCHASE	⑦			/			/				

Checking of the product

The product has to be checked at least once a year by qualified personnel (e.g. manufacturer).
Filled in following equipment record shall be kept with these instructions:

	⑧ Date of inspection	⑨ Report / Comments	⑩ Date of next inspection	⑪ Stamp & Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				